

T.C.
FIRAT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
MÜZİK ANABİLİM DALI

BİMEN ŞEN'İN ACEM-AŞİRÂN MAKAMINDAKİ
ESERLERİNİN TÜR VE BİÇİM YÖNÜNDEN
İNCELENMESİ VE BESTELEMİŞ OLDUĞU ESERLER

YÜKSEK LİSANS TEZİ

DANIŞMAN
Yrd. Doç. Dr. Yavuz DEMİRTAŞ

HAZIRLAYAN
Fatma ÜNVER

ELAZIĞ-2014

T.C.
FIRAT ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
MÜZİK ANABİLİM DALI

BİMEN ŞEN'İN ACEM-AŞÎRÂN MAKAMINDAKİ ESERLERİNİN
TÜR VE BİÇİM YÖNÜNDEN İNCELENMESİ VE BESTELEMİŞ OLDUĞU
ESERLER

YÜKSEK LİSANS TEZİ

DANIŞMAN
Yrd. Doç. Dr. Yavuz DEMİRTAŞ

HAZIRLAYAN
Fatma ÜNVER

Jürimiz, tarihinde yapılan tez savunma sınavı sonunda bu yüksek lisans tezini oy birliği / oy çokluğu ile başarılı saymıştır.

Jüri Üyeleri:

- 1.
- 2.
- 3.

F. Ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü Yönetim Kurulunun tarih ve sayılı kararıyla bu tezin kabulü onaylanmıştır.

Prof. Dr. Zahir KIZMAZ
Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürü

ÖZET**Yüksek Lisans Tezi****Bimen Şen'in Acem-Aşîrân Makamındaki Eserlerinin
Tür ve Biçim Yönünden İncelenmesi ve Bestelemiş Olduğu Eserler****Fatma ÜNVER****Fırat Üniversitesi
Sosyal Bilimler Enstitüsü
Müzik Anabilim Dalı
Türk Sanat Müziği Bilim Dalı
Elazığ – 2014, Sayfa: IX + 449**

XIX. Yüzyılın son çeyreği ile XX. Yüzyılın ilk yarısında yaşamış olan Bimen Şen, Türk Mûsikîsi açısından büyük öneme sahip bir mûsikîşinastır. Bestekârlığı ve hânendeliği ile ön plana çıkan Bimen Şen'in, hayatı boyunca 600 ila 800 adet beste yaptığı bilinmektedir. Çok sayıda eseri bulunan sanatçının müzikal bilgisi ve sanatına yansıttığı anlayış, özellikle incelenmesi gereken bir durum arz etmektedir.

Bu noktadan hareketle çalışmamıza bu değerli mûsikîşinası ve eserlerinin analizini konu edindik. Günümüze ulaşmış iki yüz altmış sekiz adet eserini tespit ettiğimiz Bimen Şen'in, Acem-Aşîrân makamındaki eserlerini, tür ve biçim yönünden detaylı bir şekilde incelediğimiz bu çalışma, Türk Mûsikîsine önemli katkılar sağlamış olan Bimen Şen'in sanatçı kişiliğini ortaya çıkarmayı amaçlamaktadır.

Anahtar Kelimeler: Bimen Şen, Türk Mûsikîsi, Bestekâr, Şarkı, Acem-Aşîrân.

ABSTRACT

Master Thesis

**The Construction of Bimen Şen's Works of Art In
Acem-Aşîrân Post In Variety And Style The Works of art That he has Composed**

Fatma ÜNVER

**The University of Firat
The Institute of Social Science
The Department of Music
Elazığ- 2014, Page : IX + 449**

Bimen Şen who had lived in the last quarter of the XIX. century and in the first half period of the XX. century is a great and important musician in terms of Turkish Music. Bimen Şen had done 600-800 descants. Having so many works; the artist's musical knowledge and the conception that he has reflected to his art submits a situation that has especially to be researched.

Moving from this point in our work we told about the analysis that we have determined 268 works of art coming up to present. This work that we have researched Bimen Şen's works of arts in Acem-Aşîrân post in a detailed way aims to emerge Bimen Şen's artistic features.

Key Words: Bimen Şen, Turkish Music, Composer, Song, Acem-Aşîrân.

İÇİNDEKİLER

ÖZET	II
ABSTRACT.....	III
İÇİNDEKİLER	IV
ÖN SÖZ	VII
KISALTMALAR.....	IX
GİRİŞ.....	1

BİRİNCİ BÖLÜM

1. BİMEN ŞEN VE TÜRK MÜSİKİSİ.....	3
1.1. Bimen Şen’in Hayatı	3
1.2. Sanatçı Kişiliği	5
1.2.1. Bimen Şen’in Yaşadığı Dönemde Türk Müsikîsi	5
1.2.2. Hânendeliği.....	9
1.2.3. Bestekârlığı	10
1.2.4. Hocaları ve Talebeleri	12

İKİNCİ BÖLÜM

2. BİMEN ŞEN’İN ACEM AŞİRAN MAKAMINDAKİ ESERLERİNİN TÜR VE BİÇİM YÖNÜNDEN İNCELENMESİ	14
2.1. Acem-Aşîrân Makamı	14
2.2. Klasik Türk Müsikîsi Formları’ndan Şarkı Formu.....	16
2.3. Eserlerin Müzikal Analizi	18
2.3.1. “Bir Haber Ver Ey Saba N’oldu Gülistanım Benim” Adlı Şarkı	18
2.3.1.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	18
2.3.1.2. Makamsal Özellikleri.....	19
2.3.1.3. Usûl Özellikleri	20
2.3.1.4. Biçim Özellikleri	20
2.3.1.5. Sözel Özellikleri	21
2.3.2. “Ey Bâğ-ı Hüsnün Dilcû Nihâli” Adlı Şarkı	21
2.3.2.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	21
2.3.2.2. Makamsal Özellikleri.....	21
2.3.2.3. Usûl Özellikleri	23
2.3.2.4. Biçim Özellikleri	23

2.3.2.5. Sözel özellikleri	24
2.3.3. “Zehrolsa Bile Nûş Edelim Câm-ı Şarâbın” Adlı Şarkı	24
2.3.3.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	24
2.3.3.2. Makamsal Özellikleri.....	24
2.3.3.3. Usûl Özellikleri	26
2.3.3.4. Biçim Özellikleri	26
2.3.3.5. Sözel Özellikleri	26
2.3.4. “Yokmuş Bir Ah’a” Adlı Şarkı.....	26
2.3.4.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	26
2.3.4.2. Makamsal Özellikler	27
2.3.4.3. Usûl Özellikleri	28
2.3.4.4. Biçim Özellikleri	28
2.3.4.5 Sözel Özellikleri	29
2.3.5. “Tutuldum Türlü Derd-i Bî-Menende” Adlı Şarkı	29
2.3.5.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	29
2.3.5.2. Makamsal Özellikleri.....	29
2.3.5.3. Usûl Özellikleri	31
2.3.5.4. Biçim Özellikleri	31
2.3.5.5. Sözel Özellikleri	32
2.3.6. “Senin Aşkın Ey Dil-Rübâ Bir Beladır” Adlı Şarkı.....	32
2.3.6.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	32
2.3.6.2. Makamsal Özellikleri.....	33
2.3.6.3. Usûl Özellikleri	34
2.3.6.4. Biçim Özellikleri	35
2.3.6.5. Sözel Özellikleri	35
2.3.7. “Hoş Gelirdi Cana Bezm-ı Ülfetin Şarkı” Adlı Şarkı	35
2.3.7.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	35
2.3.7.2. Makamsal Özellikleri.....	35
2.3.7.3. Usûl Özellikleri	37
2.3.7.4. Biçim Özellikleri	38
2.3.7.5. Sözel Özellikleri	38
2.3.8. “Diyorum Bir Gece Olsun Bana Gel” Adlı Şarkı	38
2.3.8.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	38

2.3.8.2. Makamsal Özellikleri.....	39
2.3.8.3. Usûl Özellikleri	40
2.3.8.4. Biçim Özellikleri	41
2.3.8.5. Sözel Özellikleri	41
2.3.9. “Bir Kimseye Açılmaz İdim Dâmenin Olsam” Adlı Şarkı	41
2.3.9.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar	41
2.3.9.2. Makamsal Özellikleri.....	42
2.3.9.3. Usûl Özellikleri	43
2.3.9.4. Biçim Özellikleri	43
2.3.9.5. Sözel özellikleri	44

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. BİMEN ŞEN’İN BESTELEMİŞ OLDUĞU ESERLER	45
3.1. Bimen Bestelemiş Olduğu Eserlerin Listesi	45
3.2. Bimen Şen’in Bestelemiş Olduğu Eserlerin Notaları	58
SONUÇ	445
KAYNAKLAR	447
ÖZ GEÇMİŞ	449

ÖN SÖZ

Kültür; tarihsel, toplumsal gelişme süreci içinde yaratılan bütün maddi ve manevi değerler ile bunları yaratmada, sonraki nesillere iletmede kullanılan, insanın doğal ve toplumsal çevresine, egemenliğinin ölçüsünü gösteren araçların bütünüdür. Maddi ve manevi her detayı ifade eden kültür kelimesi, incelenmesi ve detayları ortaya konularak anlaşılması gereken bir alandır.

Bu bağlamda Anadolu coğrafyası ve özellikle de İstanbul, tarihin neredeyse tüm döneminde olduğu gibi Osmanlı idaresinin son dönemlerine kadar kültür tarihine önemli katkılar sağlayacak sanatçıları bünyesinde barındırmış ve onların özgürce sanat icra etmesini sağlayacak imkânları sunmuştur. Özellikle sarayın sanat alanlarına verdiği önem ve sanatçılara olan desteği, sanatı ve sanatçıyı ihya ederek bilinir kılmıştır.

Osmanlı'nın son dönemlerinden Cumhuriyet yıllarının ortalarına kadar yaşamış olan Ermeni kökenli bir sanatçı Bimen Şen de küçük yaşlardan beri müzikle ilgili bir ailenin içinde yetişmiş ve Bursa'da yaşadığı dönemlerde Hacı Arif Bey tarafından takdir edilmiştir. Sonrasında daha bir çocukken İstanbul'a yerleşmiş ve sıkıntılı bir dönemin ardından refaha kavuşan Şen, hem Osmanlı idaresi döneminde sarayda hem de Cumhuriyet döneminde Mustafa Kemal Atatürk başta olmak üzere devlet ricalinin ilgisini çekmiş ve sanatıyla saygı görmüş bir sanatçıdır.

Bimen Şen, sanat hayatı boyunca çok fazla sayıda beste yapmıştır. Günümüze tamamı ulaşmamış olan bu eserlerin var olanları incelendiği zaman, çok ince bir sanat anlayışının ve bu anlayışın yansıdığı derin bir mûsikî zevkinin varlığı hemen dikkatleri çekmektedir.

Çalışmamızda, her biri önemli bir sanat eseri olan ve aynı zamanda da iki farklı dönemin sanat anlayışını ve bakış açısını gözlemleyebildiğimiz bu değerli sanatçının, Acem-Aşîrân makamındaki eserlerini, tür ve biçim yönünden incelemeye çalıştık.

Çalışmamız, Giriş Bölümü'nün dışında, Birinci Bölüm, İkinci Bölüm, Üçüncü Bölüm, Sonuç ve Öneriler, Kaynaklar ve Öz Geçmiş'ten oluşmaktadır.

Giriş kısmında, çalışmanın Konu ve Sınırları, Amaç ve Önemi, Kullanılan Yöntem Teknikler açıklanmıştır.

Birinci Bölüm'de, "Bimen Şen'in Hayatı, Yaşadığı Dönemde Türk Mûsikîsi Ve Eserleri" başlığı altında, Bimen Şen'in hayatı, yaşadığı dönemde Türk Mûsikîsi'nin durumu ve eserlerini tanıtmaya çalıştık.

İkinci Bölüm’de, “Bimen Şen’in Acem-Aşîrân Makamındaki Eserlerinin Tür Ve Biçim Yönünden İncelenmesi” başlığı altında öncelikle bir takım teknik bilgiler verdikten sonra, tespit edilen eserleri; “Eser Hakkında Genel Saptamalar” “Makamsal Özellikler” “Usûl Özellikleri” “Biçim Özellikleri” “Sözel Özellikleri” açısından inceleyerek ikinci bölümü sonlandırdık.

Üçüncü Bölüm’de Bimen Şen’in bestelemiş olduğu eserlerin listesini vererek ulaşabildiğimiz eserlerin notalarını sunduk.

Sonuç ve Öneriler kısmında konunun önemine haiz hususlar üzerinde durularak alanımızla ilgili yapılabilecek çalışmaların faydasına vurgu yapılmıştır.

Kaynaklar kısmında çalışmamızda faydalandığımız kaynaklar alfabetik sırayla belirtilmiştir. Son olarak Öz Geçmiş bilgileri sunularak çalışmamız sonlandırılmıştır.

Çalışmamızın her aşamasında desteğini benden esirgemeyen, Danışman Hocam Yrd. Doç. Dr. Yavuz DEMİRTAŞ’a, Kültür ve Turizm Bakanlığı Elazığ Devlet Klasik Türk Müziği Korosu Ney Sanatçısı Sayın Ali POLATTEMİR’e, Reşat BULUT’a, Fırat Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Öğretim Görevlisi Sayın İrşat KAZAZOĞLU’na ve Araştırma Görevlisi Sayın Cüneyt ÖBEK’e, değerli meslektaşım Esin ŞEKER’e ve Mustafa Tarık CANBAY’a, çalışmam süresince sabırla bana destek olan eşim Turgay ÜNVER’e ve çocuklarım İlkin ile Ahmet Özgün’e, sonsuz saygı sevgi ve şükranlarımı sunarım.

KISALTMALAR

age.	: Adı Geçen Eser
agm.	: Adı Geçen Makale
ay.	: Aynı Yer
b.	: Baskı
bk.	: Bakınız
C.	: Cilt
E.Ü.	: Ege Üniversitesi
İTÜ	: İstanbul Üniversitesi
MEB.	: Milli Eğitim Bakanlığı
s.	: Sayfa
ss.	: Sayfalar arası
TDV	: Türkiye Diyanet Vakfı
vb	: Ve benzeri
vs	: Ve saire
yay.	: Yayınları

GİRİŞ

Çok farklı kökene sahip toplumların iç içe yaşadığı bir bölge olan Anadolu coğrafyası incelendiği zaman, bütün farklılıklarına rağmen kişilerin omuz omuza yaşam sürdüğü bir coğrafya özelliği arz etmektedir. Üst düzey bir toplum bilincini gerektiren bu durum özellikle geniş topraklara hükmeden Osmanlı döneminde kendini daha çok hissettirmektedir. Bu farklılıkları aynı kültür anlayışı içinde harmanlamayı başarmış olan birlikteliğe ait izleri, Türk kültürüne ait her detayda hissetmek mümkündür.

Tarihi boyunca bünyesinde Türk, Ermeni, Laz, Çerkez ve daha birçok kökenden insanı barındıran ve insanları aynı kültür çatısı altında toplamayı başaran Anadolu'nun sahipleri arasında, belki de bunu en sistemli ve en kalıcı şekilde başaran Osmanlı devletidir. Bu durum sosyal yaşama dair her alanda zengin bir anlayışın ortaya çıkmasını sağladığı gibi kendine özgü bir sisteminde ortaya çıkmasına imkân tanımıştır. Bu durum, her alanda olduğu gibi sanat alanında da özgün bir anlayışın açığa çıkmasına sebebiyet vermiştir. Her alanda kurumsallaşmayı önemseyen ve bu yapının kontrolünü merkezden takip eden Osmanlı, sanat alanında da hem eğitime hem de öğretime önem vermiştir.

Tarih boyunca bir zincirin halkaları gibi birbirine eklenerek günümüze kadar ulaşan bu kültürel birikimin kesintisiz bir şekilde nesilden nesile devamlılığının sağlanması, hiç şüphesiz bu yönde toplum bilincinin geliştirilmesi ve akademik alanda yapılacak çalışmalarla mümkündür.

Bu amaçla bizde çalışmamızda, hem Osmanlı döneminde hem de Cumhuriyet döneminde yaşamış ve her iki dönemin kültür anlayışına şahit olmuş bir sanatçı olarak, Bimen Şen'in Acem Aşîrân makamındaki eserlerini tür ve biçim yönünden inceledik.

Kimi kaynaklara göre 600-800 adet bestesi olduğu söylenen Bimen Şen'in bütün eserleri günümüze ulaşmamıştır. İlerleyen zaman içinde bütün eserlerinin gün ışığına çıkartılmasını ümit ettiğimiz bu değerli sanatçının sadece Acem Aşîrân makamındaki eserlerini inceleyerek, bu konuda yapılacak çalışmalara anlamlı bir katkı sağlamış olmak en büyük dileğimizdir.

Çalışmamızda, hem metin merkezli hem de bağlam merkezli inceleme yöntemlerinden yararlandık. Bir yandan metnin kendisinden (text) hareket ederken aynı zamanda, metnin dokusu (texture), yaratıldığı ve icra edildiği ortam (context) ve yaratıcı/icracı gibi unsurları da incelememizde dikkate aldık.

Bu anlayışla, Bimen Şen ile ilgili araştırmamızı yaparken, sanatçı hakkında yapılan çalışmalar, kitap notları ve anlatılardan oluşan bir kaynak taraması yaptık. Yaşadığı dönemlerin mûsikî anlayışı üstüne dönem değerlendirmeleri yaparak, sanata ve sanatçıya bakış açısını tespit etmeye çalıştık.

Hem Osmanlı hem de Cumhuriyet devirlerinin devlet, toplum ve sanat anlayışlarını bilen Bimen Şen'in eserlerini incelerken, sanat eğitiminde önemli bir yer tutan eser inceleme usûllerine sadık kalarak Acem-Aşîrân makamındaki eserlerini, makamsal özellikleri, usûl özellikleri, biçim özellikleri ve sözel özellikleri açısından analiz ettik. Son olarak Bimen Şen'e ait eserlerin listesini ile ulaşabildiğimiz eserlerinin notalarını vererek çalışmamızı sonlandırdık.

Giriş mahiyetindeki bu bilgilerden sonra şimdi Bimen Şen'in hayatı hakkındaki bilgilerin yer alacağı Birinci Bölüm'e geçiyoruz.

BİRİNCİ BÖLÜM

1. BİMEN ŞEN VE TÜRK MÛSİKÎSİ



Resim 1. Bimen Şen (1873-1943)

1.1. Bimen Şen'in Hayatı

Bimen Şen'in asıl adı Bimen Dergazaryan'dır ve Ermeni asıllıdır. 1873 yılında Bursa'da doğan Bimen Şen'in babası Gaspar Dergazaryan bir rahip idi. Ailesinin dördüncü erkek çocuğu olarak dünyaya gelen Bimen Şen'in aile üyeleri, müziğe ilgi duymanın ötesinde saz çalmayı bilen insanlardı. Babası annesi ve kardeşlerinin saz çaldığı bilinmektedir.¹ Ailesinin müziğe olan ilgisi elbette Bimen Şen üstünde de etkili olmuş ve daha küçük yaşlarda mûsikîye merak duymuştur. Sesinin güzelliği dolayısıyla ön plana çıkan yeteneğinin keşfedilmesi de yine çocukluk yaşlarına rastlamaktadır. Tanyol Çoruh ve Alptekin Albayrak Bimen Şen ile ilgili yayınladıkları eserde bu durumu şöyle tespit ederler; “Mûsikîşinas bir aileden geldiği için sesinin güzelliği dikkatleri çekmiş, çocukluğunda kilisede ilahi okumaya başlamıştı. Kazandığı başarı kısa sürede çevresine yayıldı. Bimen Dergazaryan'ın seslendirdiği etkileyici ilahileri Müslüman Türklerden de dinlemeye gelenler olmuştur.”²

¹ Yılmaz Öztuna, “Şen Bimen”, *Büyük Türk Mûsikîsi Ansiklopedisi*, C. I-II, Başbakanlık Basımevi, Ankara, 1990, C. II, s. 344.

² Tanyol Çoruh- Alptekin Albayrak, *Bimen Şen*, Engürü Türk Müziği Derneği Yayınları, Ankara, 2004, s. 6.

Her dönemde olduğu gibi Bimen Şen'in yaşadığı dönemde de İstanbul, kültür ve sanat hayatının canlı olarak yaşandığı bir memlekettir. Tarih boyunca önemli uygarlıkları misafir etmiş olan İstanbul, özellikle sanatçıların eğitim ve öğretimi için önem arz etmektedir. Bimen Şen de küçük yaşına rağmen İstanbul'a gitmek ister ancak ailesi bu konuda pek rıza göstermezler. Ancak buna rağmen Bimen Şen İstanbul'a gider. Ahmet Şahin Ak bu konuyla ilgili şunları söylemektedir; "Mûsikî alanında kendini geliştirebilmek amacıyla, ailesinin şiddetle karşı çıkmasına rağmen on dört yaşında iken ve bir kış günü İstanbul'un yolunu tuttu. Yanında bulunan para kısa sürede bitince açlık ve sefaletle karşı karşıya geldi. Kendi ifadesine göre onu bu durumdan yine açlık kurtardı. İş bulamayınca son çare olarak kiliseye başvurmuş ve ilahi okumuştur. Orada bulunan dindar bir Ermeni, sesini çok beğenerek himayesine aldı. Banker olan bu şahsın yanında bir süre çalıştıktan sonra serbest ticarete başladı. Böylece maddi durumu düzelen Bimen Efendi, bir yandan sarraflık yaparken bir yandan da çevresini tanımaya çalıştı."³

İstanbul'a gittiği ilk dönemlerde büyük sıkıntılar yaşayan ve kendine göre çözüm yolu bulan ve sonrasında da yine sanatıyla kıymet görmesi üzerine hayat şartları Bimen Şen, Osmanlı döneminde olduğu gibi yeni kurulan Cumhuriyet döneminde de bilinen bir sanatçı olmuştur. Bestekârlığı ve hânendeliği ile ilgi gören Şen'in, devlet ricali tarafından da ilgiyle takip edildiği bilinmektedir. Öyle ki asıl adı Bimen Dergazaryan olan sanatçının soyadının değişmesi de bu döneme rastlar, Çoruh ve Albayrak eserlerinde bu durumu şöyle anlatırlar; "Bimen Şen Atatürk'ün çok beğendiği ve zaman zaman Dolmabahçe Sarayı'na veya Ankara'ya çağırarak dinlediği sanatçılardan biridir. Bu musîkî gecelerinden birinde, büyük kurtarıcının, ona, eserlerinin hep hüznünlü olduğunu ve bir dahaki sefere neşeli bir şarkısını dinlemek istediğini hatırlatması üzerine, "Yüzüm şen, hatıram şeni mevkiim Gülşen" adlı Kürdi'li Hicazkâr şarkısını bestelediği; bu şarkının Gazi Mustafa Kemâl Paşa ve mûsikî çevresince çok beğenilmesi üzerine de, soyadı "Şen" olarak değiştirildiği anlatılmaktadır."⁴

Bu kadar kıymet görmesine rağmen Bimen Şen'in geçimini mûsikîden değil de birikimlerinden sağladığını Ahmet Şahin Ak'ın Türk Mûsikîsi Tarihi eserinden öğreniyoruz; "Bir gazete röportajına verdiği cevapta, mûsikîden ve eserlerinden para

³ Ahmet Şahin Ak, *Türk Mûsikîsi Tarihi*, Akçağ Yayınları, Ankara, 2002, s. 145.

⁴ Çoruh- Albayrak, *age.*, s. 7.

kazanmadığını, bir kırgınlık sonucu piyasadan çekilerek evvelce biriktirdiğini satarak geçindiğini söylemiştir.”⁵

Hem Osmanlı hem de Cumhuriyet döneminde tanınan sanatçı, 1943 yılında öldüğünde çok sayıda kişinin katıldığı bir törenle toprağa verilmiştir. 26 Ağustos 1943 tarihinde ölen Bimen Şen’in ölüm gününe ait bilgileri Nazmi Özalp şu şekilde ifade etmektedir; “Cenazesi Lemi Atlı, Neyzen Rıza Bey, Tanburi Dürrü Turan, Sadeddin Kaynak, Artaki Candan gibi tanınmış mûsikîşinasların katıldığı kalabalık bir toplulukla kaldırılarak Feriköy Ermeni Mezarlığında toprağa verilmiştir. Ölümünden sonra elli altın liralık bir serveti çıkmıştır.”⁶

1.2.Sanatçı Kişiliği

1.2.1. Bimen Şen’in Yaşadığı Dönemde Türk Mûsikîsi

Bimen Şen’in hem Osmanlı hem de Cumhuriyet döneminde yaşamış bir sanatçı olduğunu belirtmiştik. Her iki dönemin şartlarına bakıldığında zaman hem sosyal bakış açısı, hem toplumun algısı hem de yönetim anlayışı birbirinden çok farklı özellikler arz etmektedir.

Bimen Şen’in yaşadığı Osmanlı dönemi yani 19. yüzyıl sadece Osmanlı için değil tüm dünya için yeni anlayışların ortaya çıktığı bir dönemdir. Nazmi Özalp Türk Mûsikîsi Tarihi adlı eserinde bu dönemle ilgili şunları söylemektedir; “XIX. yüzyıl hem Doğu, hem Batı dünyası için çok önemli bir zaman dilimidir. “Klasik Çağ” kapanmış, yeni anlayışlara ve gereklere göre yeni sanat akımları gelişmiş, edebiyat, resim, mûsikî, heykel gibi güzel sanat kollarında bambaşka karakterde eserler ortaya konmaya başlanmıştır. Türk kültür hayatına otuz kırk yıl gecikerek gelen bu akım en belirgin şekilde Türk Musikisi’nde etkisini göstermiş, derin yankılar uyandırmış, yüzyılın ortalarından itibaren mûsikî sanatımızda “Romantik Edebiyat” doğmuştur. Osmanlı İmparatorluğu toplumda “Tanzimat” adını alan yenilikçi hareketlerin başlatıldığı sıralarda Bethoven 1827, Schubert 1828’de ölmüştü. Batı Musikisi’nde “Romantizm” bu zamanlarda başlamıştı. İlk romantik opera denemesi yapan Weber 1826 yılında hayata gözlerini yummuştu. Paganini’nin ölüm tarihi ise 1830’dur. Avrupalı musikişinasların “İtalyanizm”den kurtulmaya çabaladığı bu yıllarda, ileride “Romantik

⁵ Ak, *age.*, s. 146.

⁶ Nazmi Özalp, *Türk Mûsikîsi Tarihi*, C. I-II, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, 2000, C. II, s. 392.

Çağ”ın ustaları olacak olan pek çok sanatkâr ya doğmamıştı ya da çocuk denebilecek yaşıydı. Bu kimseler de daha sonraları “Senfonik Sanat”ın ilerlemesini sağlayacaktı.”⁷

Farklı anlayışların gün yüzüne çıkıp toplumlar tarafından kabul görmeye başladığı bu dönem, Batı kökenli sanat anlayışının, özellikle köklü bir kültürel mirasa sahip Türk sanat anlayışını olumsuz etkilediği ve bir anlamda öz yapısını bozduğunu görmekteyiz. Bu durumla ilgili yine Özalp şu tespitlerde bulunmaktadır; “Ülkemizde güzel sanatların her dalında ekimi yapılan bu yenilik ve değişiklik isteği filizlenip yeşerirken, bu düşünce ve uygulamanın geleneksel sanatımız üzerine yapabileceği olumsuz etkiler hiç akla gelmiyordu. Nitekim Batı kaynaklı ampir, barok, rokoko gibi sanat akımları mimaride, süslemede, çiniciliğimizde etkisini daha önceleri göstermiş, hiçbir sınıfa sokulamayan melez bir sanat anlayışı doğmuş, eski Türk sanatının soylu ve olgun üslûbunun yozlaşmasına sebep olmuştu. Mûsikî ustaları her ne kadar “Klasik okul”un bütün kurallarına bir ölçüde bağlı kalmışlar, bazı yeni duyuş ve anlayış çerçevesinde eserler vermişlerse de, sayılı birkaç kişinin dışında, mûsikî sanatımızın eski ihtişamını koruduğu ileri sürülemez.”⁸

Batı ile Doğu kültürünün şiddetli bir şekilde karşı karşıya geldiği bu dönemle ilgili Cinuçen Tanrıkorur ise; “Batılılaşma etkileri olarak görülen opera, tiyatro ve orkestraların resmî itibarı gitgide arttırılırken, millî mûsikînin okullarda öğretimi dahi yasaklanacak kadar aşağılanması, eski klasik fasıl icralarının gitgide seyrekleşmesi, koro icralarının soloya hep daha fazla tercih edilir hale gelmesi, peşrevlerin bütün olarak icra edilme adetinin kalkması, eğitim arterinin kesilmesi sonucu zamanla kalitesizleşen şarkılar karşısında Gazel’in de yok edilip Taksim’in son plana atılması ve nihayet, yalnız müziğin değil bütün evrenin temeli olan ritmin önemsizleştirilerek aletinin (Kudüm’ün) kaldırılması, bu bozulmanın bellibaşlı sebepleri arsındadır. XIX. yüzyıl Osmanlı mûsikîsinin, ilk ikisi neo- klasik üslûbu, diğer ikisi (biri seste, biri sazda) devrimci üslûbu benimsemiş olan dört büyük romantiğin, kadim medenitin enkazı altında bir kor gibi gülümsediği son dönemdir. Zekâî Dede ile Tanburi Ali Efendi ve Hacı Arif Bey’le Tanburi Cemil Bey. Edebi form ve akımlarla hemen paralel bir gelişme çizgisinde yürüyen Osmanlı musikisi klasik anlamda doruğuna Hafız Post, İtrî, Zaharya, Osman Dede, Ebubekir ve Abdülhalim ağalar ve Tab’i ile çıkmış, bu bestekârlar da en güzel eserlerini Fuzûlî, Bâkî, Nefî, Nedîm, Nev’î, Fasîh, Fâzıl, Fıtnat

⁷ Özalp, *age.*, s. 485.

⁸ Özalp, *age.*, ay.

ve Vâsıf gibi klasik divan şairlerinin gazelleri üzerine vermişlerdi.”⁹ tespitinde bulunmuştur.

XIX. yüzyıldaki sanat anlayışında, gerek değişime ayak uydurma gereksiniminden gerekse zamanı kullanma anlayışında meydana gelen değişiklikler sonucu eski ağır formların başlıca özelliği olan terennüm bölümlerinin eseri fazla uzattığı, ağır ve ağdalı hale getirdiği düşünülmeye başlanmıştır. Bu düşüncenin sonucu olarak daha kısa ve öz ifade yolları aranmış terennümler kısaltılmış daha sonra ise hiç terennüm bölümü olmayan, küçük usûllerle ölçülmüş eserler ortaya çıkmıştır.

Günlük yaşama dair her durumdan etkilenecek yeni akımların rüzgarına kapılan kalan sanat anlayışı, kendi içinde de farklılıklar yaşamış ve sanat dallarının birbiri üstündeki etkisi daha hissedilir bir hal almıştır. Bu konuyla ilgili, Nazmi Özalp’ın tespitleri şu şekildedir; “Mûsikîmizde bu olumsuz gelişmeler sürerken, Türk Halk Mûsikîsi’nin Türk Sanat Musikisi’ni etkilemesinin daha belirgin bir duruma geldiği de bir gerçektir. Bu sebeple XIX. Yüzyılda her iki mûsikînin arasında yer alan pek çok mûsikî eseri vardır. Aynı zamanda “Piyasa sazandeliği” bir meslek haline geldiğinden, bu topluluklar bunlara benzeyen eserlerin yaygınlaşmasına yardımcı olmuşlardır.”¹⁰

20. yüzyıl ise 19. yüzyıla göre daha meşakkatli bir dönem olarak bilinmektedir. Özellikle Osmanlı’nın son dönemlerinde Batı kökenli sanatın ve sanatçıların saray desteğiyle Osmanlı topraklarında kıymet görmesi ve bir şekilde Türk sanat anlayışını esareti altına almış olmasının sancılarının daha belirgin hissedildiği bir dönemdir. Batı hayranı olan tarafların Türk Mûsikîsi’ne olan tavırları bir kültürel çatışmaya sebep olmuş hatta bu çatışma üzerine bir terminolojinin gelişmesine bile sebebiyet vermiştir. Bir anlamda o dönemde sıkça kullanıldığı haliyle ifade etmek gerekirse Ala Turka ile Ala Franga’nın karşı karşıya getirildiği bir dönemdir.

Bütün bu olumsuzlukların arsından sıyrılarak devlet idaresi düzeyinde öz kimliğe önem veren ve bu anlayışı hayatın her alanına yerleştirmeye çalışan M. Kemal Atatürk ise adeta bu bir kurtuluşa yol açmıştır. Top yekun bir mücadele anlayışını milli kimliğe ait her unsurda yaşatan bu büyük liderin anlayışı ile ilgili Özalp şunları ifade etmektedir; “XX. yüzyıl Türkiye’sine damgasını vuran, Türk’e Türk olduğunu hatırlatan, ülkemizi çağdaşlık düzeyine ulaştırmak için her türlü riski göze alarak bir seri “İnkılâp” yapan Atatürk, elbette ki Türklük’e ait özellikleri ve Türk sanatını

⁹ Çinuçen Tanrıkorur, *Osmanlı Dönemi Türk Mûsikîsi*, Dergâh Yayınları, İstanbul, 2011, s. 43.

¹⁰ Özalp, *age.*, s. 489.

görmezlikten gelemeydi. Bu büyük insan her sanat dalında Türk'e has tüm izlerin silinmesini istemiyordu. O dönemde ortaya konmuş olan resim ve mimari eserlerimizde bu düşüncelerin izlerini bulmak mümkündür. Bu düşünceden hareket ederek tarih ve dil kurumlarını kurmuş, özellikle Türkçe'nin yüceltilmesini her fırsatta dile getirmiştir. Yukarıda da belirtildiği gibi Atatürk, uygarlık değiştirmeyi değil, ulusal varlıklarımızı çağdaş uygarlık düzeyine çıkarmayı hedeflemiştir. Şurası bir geçektir ki, Atatürk Türk mûsikîsinin pratik yönlerini çok iyi biliyordu. Bu konu ile ilgili pek çok anı ve gözlem var. Ayrıca bu sanatı hor görmemiş, her zaman zevk alarak dinlemiş bütün iddiaların tersine aleyhinde de herhangi bir söz söylememiştir. Söylev ve demeçlerinde bu konuyla ilgili tek cümle yoktur. Bugünkü düşünce ve telakkilerde olduğu gibi bazı yeniliklere taraftardı. Mûsikî sanatımızı Batı'dan aynen kopya ederek değil çağdaş uygarlık düzeyine çıkarmak istemişti.”¹¹

M. Kemal'in yaratmaya çalıştığı anlayış elbette pek çok fayda sağlayacak durumun ortaya çıkmasını sağlamıştır. M. Kemal Atatürk'ten sonra Türkiye'de yaşanan olumlu gelişmeleri Özalp şu şekilde sıralar; “En önemli çalışmalardan biri Türk Mûsikî nazariyatının incelenmesiyle ilgili yayınlardır. Şeyh Celâleddin Efendi, Hüseyin Fahreddin Dede ve Şeyh Ataullah Efendi'nin başlattığı Rauf Yekta Bey'in yaptığı yayınlarla tanıttığı, daha sonra H. Sadettin Arel ve Dr. Suphi Ezgi ile ilerlettiği Türk Mûsikîsi nazariyatı incelemeleri en önemli gelişmelerdir. Bu çalışmalar sayesinde mûsikîmizin nazari yönü belirlendi, mevcut klasik bilgiler çağdaş ilmin ışığında gözden geçirilerek sistemleştirildi. Böylece “Arel- Ezgi- Uzdilek” sistemi doğmuş oldu. Bu görüşün dışında Abdulkadir Töre ve daha yakın zamanlarda Kemal İlerici daha değişik görüşler ileri sürmüşlerdir. XX. yüzyılın başından beri bu sanata ciddiyetle eğilme gereği duyanların olumlu sonuçları geç de olsa görülmüştür. Metodlu çalışmanın yararları bilindiğinden, Türk musikîsi sazları üzerine metod yazma çalışmaları dikkati çeker. Ali Salahi Bey'in ud metodu(1910), Ziya Santur'un santur metodu (1910-1947), aynı kişinin ney metodu (1947), Abdulkadir Töre'nin keman metodu (1913-1921), Fahri Kopuz'un ud metodu (1920), Suphi Ezgi 'nin tambur metodu bu çalışmalar arasında sayılabilir. Daha yakın zamanlarda Mutlu Torun, Cinuçen Tanrıkorur, Nevzat Sümer, Hurşit Ungay, Cüneyt Orhon değerli çalışmalar yapmışlardır. Yapılmakta olan çalışmalar da sevindiricidir.”¹²

¹¹ Özalp, *age.*, C. I, s. 10.

¹² Ak, *age.*, s.125.

1.2.2.Hânendeliği

Mûsikîşinas bir ailede büyüyen Bimen Şen henüz sekiz yaşında iken 1881 yılında Bursa Ermeni Kilisesi'nde ilahî okumaya başlamıştır. Sesinin güzelliği ve tavrının letâfeti ile dikkati çekmiştir. Onun okuyacağı günler kiliseyi Ermenilerden fazla mûsikî meraklısı Türkler, hattâ hafızlar doldurduğu bilinmektedir.¹³ Daha on bir yaşında iken, bir münasebetle Bursa'ya gelen Hacı Arif Bey'e takdim edildi. Ona birkaç şarkı meşk ettiren ve sesini çok beğen üstat, bu sanatta ilerlemesi için İstanbul'a gönderilmesini tavsiye etti.¹⁴

Sanatıyla kıymet gören Bimen Şen'in yeteneği, onun kısa sürede sanat çevrelerince tanınmasına ve takip edilmesine sebebiyet vermiştir. O dönemin önemli mûsikîşinaslarından Tamburi Cemil Bey, Neyzen Aziz Dede, Şevki Bey, Kanuni Hacı Arif Bey, Rahmi Bey, Hanende Nedim Bey, Hacı Kirami Efendi, Hanende Nedim Bey ve özellikle Hacı Arif Bey'i sıklıkla dinleyerek mûsikîde olgunlaşmıştır. Bimen Şen'in kendi kendini geliştirdiğini ve bu şekilde başarı kazandığını Öztuna şu şekilde ifade etmektedir; “Muntazam bir düzenle ders alamamasına rağmen kendi kabiliyet, hafıza ve istidatına güvenmiş ve mûsikîde ilerlemeyi başarmıştır.”¹⁵

Özellikle hanendelik konusunda ünü oldukça yayılan Bimen Şen'in bu yeteneği öyle ki, Süleyman Nazif'in:

“Ebedî nâzımîdir san'at-ı feryâdımızın”

“Öperiz ağzını hep Bimen-i üstadımızın”

şiiirine konu olmuştur.¹⁶

Yılmaz Öztuna'da kitabında “Bimen Efendi'nin bilhassa gençliğinde parlak sesli bir hânende olduğunu, ilerleyen yaşına rağmen halâ okuyabildiğini anlatmaktadır.¹⁷ şeklinde ifade ederek hânendelikteki başarısına dikkat çekmiştir.

Oldukça ilgi gören bir sanatçı olan Bimen Şen'in sanatını icra etmek uğruna prensiplerinden vazgeçmediğini Tanyol Çoruh ve Alptekin Albayrak'ın çalışmasından öğreniyoruz; “Plaklar doldurmuş, konserler vermiştir. Maddi sıkıntılar yaşamasına rağmen gazinolarda okumayı reddetmiş, akşam fasıl dinlemeye gittiği mûsikî toplantılarında kıramadığı dostlarının hatırına arada bir şarkılar söylemiştir.”¹⁸

¹³ Öztuna, *agm.*, ay.

¹⁴ Ak, *age.*, s.145.

¹⁵ Öztuna, *agm.* ay.

¹⁶ Çoruh-Albayrak, *Bimen Şen*, Engürü Türk Müziği Derneği Yayınları, Ankara, 2004, s. 6.

¹⁷ Öztuna, *agm.*, s. 345.

¹⁸ Çoruh-Albayrak, *age.*, ay.

1.2.3. Bestekârlığı

Hânendeliği kadar bestekârlığı ile de mûsikî tarihimizin önemli bir şahsiyeti olan Bimen Şen çok sayıda eseri oldu ancak günümüze hepsinin ulaşmadığı tespit edilmiştir. Bu konuda Yılmaz Öztuna şunları söylemektedir; “Bimen Şen’in 600 veya 800 kadar eser bestelemiş olduğu tahmin edilmekte fakat nota bilmemesi ve eserlerini başkalarının notaya alması sebebiyle eserlerinin çoğu zaman içinde kaybolup gitmiştir. “Mükerrer basılmış iki şarkı dışında 221 parçanın notasını alan Külliyyâtı, Şamlı İskender tarafından basılmıştır. Bu Külliyyât son 10-15 yıl içinde bestelediklerini ihtiva etmez.”¹⁹

Çok sayıda bestesi ile ve sesi ile mûsikî meclislerinin aranan ismi olan Bimen Şen o dönemin önemli mûsikîşinaslarından Tamburi Cemil Bey, Neyzen Aziz Dede, Şevki Bey, Kanuni Hacı Arif Bey, Rahmi Bey, Hanende Nedim Bey, Hacı Kirami Efendi, Hanende Nedim Bey ve özellikle Hacı Arif Bey’i sıklıkla dinleyerek mûsikîde olgunlaşmaya çalıştığını belirttik. Her ne kadar yaşadığı dönemde sesinin güzelliğiyle anılmış olsa da bu dinlediği ustalardan feys alarak şarkı formunda eserler ortaya koymuştur.²⁰

Bimen Şen’in dinlediği ustalardan etkilendiği şüphesizdir. Ancak ne var ki, bu etkilenme bir taklit değil sistemli bir eğitim ya da planlı bir usta-çırak ilişkisinin varlığı şeklinde tezahür etmiştir. Bu konuda Ahmet Şahin Ak şunları söylemektedir; “Bestekâr olarak, Hacı Arif Bey taklitçisi değildir; ancak bu büyük sanatkârın başlattığı şarkı bestekârlığı yolunun samimi bir takipçisi olmuş, özellikle fasıl mûsikîmizin gelişmesinde büyük hizmette bulunmuştur.”²¹

Bestekârlığı açısından kendine has bir tarzı olduğunu gördüğümüz Bimen Şen’in, şarkı formundaki eserleri hakkında Nazmi Özalp, her ne kadar yoruma dayanan tespitlerde bulunmuş olsa da Şen’in kendine özgü anlayışına dikkat çekmiştir; “Melodilerinde, kendinden evvelkilerin tesirlerinin izlerinden ziyade kendi kudret ve kabiliyetinin sesi duyulur ve bunlar gâh bir hüznün ve elemin gâh bir neşe ve sürurun ifadesi olarak gönüllere akseder. Yalnız şunu da ilave edelim ki onun bazı eserlerinde belli belirsiz şive bozukluğundan doğan bazı prozodi yanlışları biraz kulağı tırmalar. Bu zaten Hristiyan, Musevi Türk bestekârlarının daha bir kısmında kulağa çarpan bir

¹⁹ Öztuna, *agm.*, ay.

²⁰ Çoruh-Albayrak, *age.*, ay.

²¹ Ak, *age.*, s.146.

keyfiyat olmakla birlikte, küçük bir tasarrufla bu gibi ufak tefek hatalar her zaman için giderilebilir.”²²

Yılmaz Öztuna ise, Bimen Şen’in hem fizyolojik özelliklerini hem de sanatını şu ifadelerle anlatmaktadır; “Şişman, göbekli, az ve ak saçlı, büyük başlı, izzet-i nefis sahibi, nazik ve kibardı. Arif Bey’in muakkibi ve mukallididir. Fakat alelade bir mukallid değildir. Türk mûsikîsinin büyük şarkı bestekârlarından biridir. Arif ve Rahmi Beylerin üslubunu benimsemesi, mûsikî zevkinin yüksekliğini gösterir. Form mükemmelliğini bu iki bestekârdan almış, şahsiyetinin damgasını taşıyan pek başarılı şarkılar bırakmıştır. Tekniği sağlam, nağmeleri güzel, üslubu gösterişli ve parlaktır. Eserleri halâ fasıl repertuarının en değerli ve vazgeçilmez şarkıları arasındadır.”²³

Bimen Şen’i tanıyan ve dinleyen Ruşen Kam ise onun için şu satırları yazmıştır; “... Bu geleneğin en kuvvetli, en popüler bestekârlarının sonuncusu Bimen Şen’dir. Ta... Şişli semtinden başlayarak İstanbul surlarına kadar uzanan bölge içinde, onun eserlerinden birini, hatta birkaçını bilmeyen, terennüm etmeyen bir insan tasavvur etmek pek güçtü. Şöhreti ve eserleri Birinci Dünya Harbi ve sonra onu takip eden mütareke yılları içinde bütün İstanbul ufuklarını kaplamış olan bu bestekârimiz, her sınıf halkın kendi zevkini okşayacak tarzdaki şarkıları ile çok sevilmiştir. O dönemdeki yeni bir eseri, bütün umumi ve hususi saz meclisleri içinde muhitinin en kuytu köşelerinden yükselen seslerini, en güzel ahenklerini bu eserin büyüleyici melodileri arasında bulurdu. Onun bu sanat ve sanatkârlık tılsımı ölümüne kadar devam etmiştir. Bimen Şen zamanının tutulan ve sevilen Uşşak, Hicaz, Sabâ, Hicazkâr, Kürdili Hicazkâr, Segâh, Hüzzam gibi makamlarında pek çok şarkı bestelemiştir.”²⁴

Bimen Şen’in hayatına ve sanatına ilişkin en önemli sorun eserlerinin bir çoğunun günümüze ulaşamamış olmasıdır. Kendisinin nota bilgisine sahip olmaması ve saz icrası yapmaması bunun sebebi olarak ifade edilebilir. Bu konuda Nuri Özcan; “Saz çalmayan ve nota bilmeyen Bimen Efendi’nin eserleri başka Ermeni müzisyenler tarafından notaya alınmıştır. Şarkılarının çoğunu üdi Arşak Çömlekciyan ve Aleko Bacenos notaya almıştır. Fakat hepsinin notaya alınmaması sonucu yüzlerce eseri kaybolmuştur.”²⁵ tespitlerinde bulunarak bu hususa dikkat çekmiştir.

²² Özalp, *age.*, s. 392.

²³ Öztuna, *agm.*, ay.

²⁴ Özalp, *age.*, ay.

²⁵ Nuri Özcan, “Şen Bimen”, *TDV İslâm Ansiklopedisi*, C. XXVIII, İstanbul, 1997, s. 534.

Bir insan ömrü için oldukça fazla sayıda beste yapan Bimen Şen'in besteciliğine ve eserlerine ilişkin Ahmet Şahin Ak şu bilgileri vermektedir; "Altı yüzü aşkın eserinin olduğunu, güzel şiirlerin kendisine bestekârlık ilhamı verdiğini, en güzel eserlerini yatakta ve gece yarıları uykudan uyanarak bestelediğini söyleyen Bimen Şen'in iki yüz yirmi şarkısının notasını Şamlı İskender yayınlamıştır. Mûsikî eserlerinden repertuarımızda iki yüz elli kadar eseri bulunuyor. Bazı marşlar da bestelemiştir."²⁶

Kendisiyle ilgili yapılan tariflerden de anlaşılacağı üzere, Türk Mûsikîsinde kendine has bir alan yaratan Bimen Şen, sayısız esere imza atmıştır. Özellikle hayatının sonuna kadar kendini geliştirmeyi hedefleyen ve bunu başaran Şen, her dönemde ve her yerde ilgi görececek bir mertebeye ulaşmıştır.

Eserlerinin genel yapısı incelendiği zaman anlaşılmaktadır ki, her ne kadar nota ve saz bilgisine sahip olmasa da, engin bir makam bilgisine sahip olan Bimen Şen, öğrenme ve hafıza konusunda deha denilebilecek bir seviyededir. Aksi takdirde, teknik açıdan düzenlere bu kadar uygun ve böylesine fazla makamda eser üretmesi düşünülemezdi.

Çalışmamızda bestekârımızın; otuz yedi (37) ayrı makamda, üçü marş, ikisi kanto, biri fantezi, diğerleri ise şarkı formunda olmak üzere toplam iki yüz altmış sekiz adet (268) eserine ulaşmıştır.

1.2.4. Hocaları ve Talebeleri

Bimen Şen, ailesinin de mûsikîye olan ilgisinden dolayı müzik kültürüyle çocuk yaşlarda tanışıyor. Küçük bir çocukken aldığı İstanbul'a gitme kararı her ne kadar ailesi tarafından reddedilse de Bimen Şen, İstanbul'a gidiyor ve bir takım sıkıntılarla mücadele etmek zorunda kalıyor. Kilise tarafından koroya kabul edilişi ve sonrasında bir Ermeni vatandaşı tarafından himaye edilmesi ise onun için bir kurtuluşa yol açıyor.

Yaşamının belli dönemlerinde sıkıntılarla mücadele etmek zorunda kalan Bimen Şen'in, hep kendisini geliştirmeye yönelik bir tavır benimsediği ise kaynaklardan ve onu tanıyanların anlatılarından anlaşılmaktadır. Düzenli bir sanat eğitimi almayan ama içerisine girdiği her ortamı adeta kendisi için okula çeviren Şen, her sanat ustasından yeni bir şeyler öğrenerek ömrünün sonuna kadar üretecek bir yetkinliğe ulaşmıştır. Yılmaz Öztuna Bimen Şen'in sanat eğitimine ilişkin şunları aktarmaktadır; "...daha çok beraber bulunduğu Rahmi Bey, Cemil Bey, Aziz Dede, Şevki Bey, Kirâmi Efendi,

²⁶ Ak, *age.*, s.147.

Nedim Bey, Kanuni Arif Bey gibi üstatları dikkatle dinleyerek istifadeye çalışıyor. Hafıza, istidat ve kabiliyetine güveniyordu. Ders aldığı hocaları Hagopos Kılıya ve Lemi Atlı'dan ibaret görünmektedir.”²⁷

Öğrenci yetiştirip yetiştirmediği konusunda ise herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Katıldığı meşk ortamlarından bilgilerini paylaştığı insanlar olsa da, düzenli bir şekilde kendisinin refakat ettiği ve eğitim verdiği birisinin olup olmadığı bilinmemektedir.

Bimen Şen'in Hayatı ve Mûsikîşinaslığı hakkında bilgilerin yer aldığı Birinci Bölüm'den sonra şimdi Eserlerin Analizleri'nin yer alacağı İkinci Bölüm'e geçiyoruz.

²⁷ Öztuna, *age.*, s. 344.

İKİNCİ BÖLÜM

2. BİMEN ŞEN'İN ACEM AŞİRÂN MAKAMINDAKİ ESERLERİNİN TÜR VE BİÇİM YÖNÜNDEN İNCELENMESİ

Çalışmamızın bu bölümünde Bimen Şen'e ait Acem-Aşîrân makamındaki dokuz tane şarkı tür ve biçim yönünden incelenmiştir. Öncelikle incelenen eserlerin ortak özelliği olmasından dolayı Acem-Aşîrân makamı ve Şarkı formu hakkında bilgi verilmiştir. Eserlerin incelenmesinde Onur Akdoğu analiz yöntemlerinden faydalanılmıştır. Genel Saptamalar kısmında; eserin bestecisi, güfte yazarı, makamı, usulü, sözlerin türü ve biçimi ve varsa diğer nüshaları belirtilmiştir. Makamsal özellikler kısmında eserin geçki ve çeşnileri ile seyri hakkında bilgi verilmiş, sözel özellikler kısmında ise kullanılan vezin hakkında bilgi verilmiştir. Biçim özellikleri kısmında eseri oluşturan devre ve cümleler belirtilmiştir.

Biçim özellikleri bölümünde Alâeddin Yavaşca analiz yönteminden yararlanılmış olup eserin zemin, nakarat ve meyan bölümlerinin karşısına devre isimleri harflerle belirtilmiştir. Bazı harflerin üzerine yazılan üs (') işareti o devrenin ufak bir değişiklikle tekrar ettiğini ifade ederken devrelerin yanına yazılan küçük harfler o devre içinde buluna ufak bir bölümün başka bir devre içinde aynı şekilde tekrar ettiğini ifade etmektedir.

2.1. Acem-Aşîrân Makamı

İlk defa 1500'lü yıllarda karşımıza çıkan bu makamın tarihçesi tam olarak kesinlik kazanmamış görünse de bu konuda Yakup Fikret Kutluğ şunları aktarmaktadır: "Acem-Aşîrân 16. yüzyılın büyük ve dâhi bestekârı Gazi Giray Han (1554-1608) tarafından bize tanıtılmıştır. Bu dönemden sonra Hafız Post, Eyyubi Ebubekir Ağa ve Tamburi Hızır Ağa'nın güfte mecmualarında Acem Aşîrândan bestelenen eserlerin güfteleri yazılmaya başlanmıştır. 16.yüzyılın ilk yarısında ve daha evvelki dönemlerde yetişmiş bestekârlar içinde Acem-Aşîrânı bulan bir mûsikî üstadına rastlayamadığımız gibi bu makamdan bestelenmiş eserlere de tesadüf edilmiyor. Bugünkü bilgilerimiz

ışığında Acem-Aşîrân makamının kesinlik kazanmamakla beraber- Gazi Giray Han tarafından bulunduğu tahmin edilmektedir.”²⁸

Çıkış zamanı konusunda net bir bilgi olmamakla beraber, 17.yüzyılda, yaşadığı dönemde Klasik Türk Müziğine büyük katkılarda bulunan Dimitri Kantemiroğlu Acem-Aşîrân makamını şu şekilde tanımlamıştır: “Acem-Aşîrânı, Acem makamının terkîbidir. Gerek ince sesli, gerek kalın sesli perdelerde Acem makamı gibi hareket edip Acem-Aşîrânı perdesinde karar kılar.”²⁹ Abdülbâkî Nâsır Dede ise makamı; “Acem icra ederek Dügâh perdesine gelir ve Rast perdesine iner, Irak perdesini almadan Acem-Aşîrân perdesini gösterip orada karar verir”³⁰ şeklinde tarif etmiştir. Muallî İsmail Hakkı Bey’in Musiki tekâmül derslerinde ise; “Acem-Aşîrân makamının seyrini anlatan küçük bir örnek verilmiş ve Acem-Aşîrân perdesinde karar eden bu makam evvelâ Acem makamını icra edip Dügâh perdesine geldikte Nevâ, Çargâh, Nihavent, Dügâh, Rast, Acem-Aşîrân, Hüseyini-Aşîrân, perdeleri ile Acem-Aşîrân perdesinde karar eder şeklinde açıklama yapılmıştır.”³¹

Cinuçen Tanrıkorur ise Acem-Aşîrân makamını: “Klasik Türk mûsikîsinde mûcid veya mürekkebin bilmediğimiz, tahminen 4,5 asırlık bir birleşik makam. Acem makamının icrasından sonra, Çargâh dörtlüsü ile Acem-Aşîrân perdesinde karar verir. Güçlüleri sırasıyla Acem, Çargâh ve Dügâh perdeleri, durağı Acem-Aşîrân perdesidir. Bütün birleşik makamlar gibi inici seyir gösterir ve donanımına karar kalıbının arızası olan Kürdî perdesinin bemolü yazılır. Acem-Aşîrân meyân geçkileri genellikle Sabâ makamına yapılır.” şeklinde açıklar.³²

Gülçin Yahya Kaçar, Türk Mûsikîsi Rehberi adlı kitabında makamın asma karar perdelerini şu şekilde sıralamıştır: “Nevâ perdesinde Bûselik beşlisi, Çargâh perdesinde Çargâh dörtlüsü, Dügâh perdesinde Kürdî dörtlüsü, Rast perdesinde Bûselik beşlisiyle asma karar yapılmaktadır.”³³

²⁸ Yakup Fikret Kutluğ, *Türk Mûsikîsinde Makamlar*, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 2000, s. 435.

²⁹ Yalçın Tura, *Kantemiroğlu Kitâb-ı ‘ilmü’l-Mûsikî ‘alâ Vechi’l-Hurûfât*, C. I-II, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 2001, C. I, s. 105.

³⁰ Fatma Adile Başer, *Türk Mûsikîsinde Adbûlbaki Nasır Dede*, Fatih Üniversitesi, Konservatuvar Müdürlüğü Yayınları 1, İstanbul, 2013, s. 153.

³¹ Nermin Kaygusuz, *Muallim İsmail Hakkı Bey ve Mûsikî Tekâmül Dersleri*, İTÜ Vakfı yayınları, İstanbul, 2006. s. 132.

³² Çinuçen Tanrıkorur, *age.*, s. 152.

³³ Gülçin Yahya Kaçar, *Türk Mûsikîsi Rehberi*, Maya Akademi Yayınları, Ankara, 2012, s. 110.

2.2. Klasik Türk Mûsikîsi Formları'ndan Şarkı Formu

Klasik Türk Mûsikîsinde, yalnızca saz eserleri için ve güftesi olan, insan seslerinin okuyabileceği eserler olarak iki başlık altında ifade edebileceğimiz form türleri vardır.

Yalnız saz eserleri için kullanılan formlar, Peşrev, Taksim, Medhal, Saz Semaisi, Oyun Havası ve Aranağme şeklindedir. Güftesi olan, insan seslerinin okuyabileceği eserlere ait formlar ise kendi içinde Dini Müzik ve Din Dışı Müzik şeklinde iki ana başlık altında sıralanabilir.

Dini Müzik formları, Mevlevî Ayini, Na't, Durak, Miraciye, İlâhî, tevşih, Şugûl, Ezan, Tekbir, Temcid, Tesbih, Salat, Selam, Mûnacaat ve Mevlit'dir. Din Dışı Müzik Formları ise, Kâr, Beste, Semai, Gazel, Şarkı, Türkü ve Köçekçe'dir.

Klasik Türk Mûsikîsi içinde, en sık kullanılan formlardan birisi olan Şarkı formu, özelliklerinden dolayı çok kıymet görmüştür. Özellikle 20.yüzyılın başlarında şairler, bestekârlar, bu forma uygun eserler vererek daha da bilinir olmasını sağlamışlardır. Bimen Şen'in incelenen eserlerinin Şarkı formuna sahip olmasından dolayı bizde çalışmamızın bu bölümünde, Şarkı Formu hakkında yapılan tanımlamalara yer vereceğiz.

17. yüzyılın önemli sanat adamlarından birisi olan Dimitri Kantemiroğlu şarkı formunun tarifini: “Şarkı, altı veya sekiz beyit'li olabilir. Yalnız Devr-i Revân ve Sôfyân'dan başka usûllerle bestelenmez. Şarkı'nın bir beyt'i Zemîn'i, bir beyt'i de Miyân-Hâne'yi meydana getirir. Üçüncü beyit ise ilk beyit'le aynı beste terkibine sahiptir. Böylece sonuna kadar bir beyit Zemîn ve bir beyit Miyân-Hâne şeklinde okunup gider.”³⁴ şeklinde vermiştir.

Yılmaz Öztuna ise şarkı formunu: “Küçük bir söz eseri formudur. Türk Musîkisinde en çok kullanılmış formdur. Ekseriya küçük usûllerle ölçülürler. Son asırlarda büyük usûllerden yalnızca Evsat, şarkı için kullanılmıştır. Şarkı, güftesinin mısra sayısına göre tasnîf edilir. Beste ve Semâî'de güfte mutlaka murabbâ (dört mısralı) olduğu halde, şarkıda bu şart değildir. Gene de umumiyetle şarkı güftesi murabbâ'dır.”³⁵ şeklinde tanımlar.

³⁴ Tura, *age.*, s. 180.

³⁵ Öztuna, “Şarkı”, *Büyük Türk Mûsikîsi Ansiklopedisi*, C. I-II, Başbakanlık Basımevi, Ankara, 1990, C. II, s. 332.

Şarkı formunun mısra sayısına göre aldığı isimler şu şekildedir:

Üç mısralı şarkı	Müselles
Dört mısralı şarkı	Murabbâ
Beş mısralı şarkı	Muhammes
Altı mısralı şarkı	Müseddes
Yedi mısralı şarkı	Müsebbâ
Sekiz mısralı şarkı	Müsemmen

Nazmi Özalp kitabında şarkı formu için şu cümleleri kullanmıştır; “Beste şekilleri otuzdan fazla olan şarkılarımızın, güfteleri genel olarak türlü insanî duygulara makes olmuştur. Bu sözlerle aşk, yeis, ümit, ızdırap, sevinç, neşe gibi çeşitli anlar terennüm edildiği gibi, bir kısmında da rintliğin, kalenderliğin, lâubaliliğin, hatta tevekkülün, kaza ve kadere bağlanmanın lüzum ve zarureti bile telkin edilmiştir.

Bilhassa geçen asırda şarkıya verilen önem ve değer, şarkı repertuarımızın zengin fasıllar yapmak için çoğaltılması lüzumu, belki de ağır ve mistik formların bu asır klasik musiki anlayışında, zamanın romantik cereyanına mûsikîmizde de başta Hacı Ârif Bey olmak üzere, Rifat Bey, Hacı Faik Bey, Şevki Bey, Medenî Aziz Efendi gibi birçok değerli besteciler yetiştirmiştir.”³⁶

Eski mecmualarda Hafif, Berefşan, Muhammes gibi büyük usûllerle yapılmış şarkı güftelerine rastlanmakta fakat ne yazık ki hiçbirinin notası olmadığından Türk mûsikîsi repertuarında kayıplar hanesine yazılmaktadır. Koca Osman, Hâfız Post, Seyyid Nûh, Tamburi Mustafa Çavuş, Küçük İmam, Tamburi İsak, Hacı Sadullah Ağa, Hacı Sadullah Efendi, III. Selim, Şakir Ağa, Suyolcu Salih Efendi, Dede Efendi, II. Mahmud, İbrahim Ağa, Dellâlzâde, Lâtif Ağa gibi bestekârlar, büyük formlarda çok değerli eserler verirlerken, şarkı formunu da ihmal etmemişlerdir. Hacı Ârif Bey’den itibaren şarkılarda hep küçük usûller (on zamanlıya kadar) kullanılagelmiştir.

Yavaşça yine aynı kitabında şarkıların terennümsüz oluşları, küçük usûllerle ölçülmüş olmaları, dörtten sekize kadar mısralı veya aranağmelerle bağlantılı birkaç dörtlüğü içine alan güftelerle bestelenmiş olması gibi özelliklerle büyük formlardan ayrıldığını belirtmektedir.³⁷

Şarkı formunu Cinuçen Tanrıkorur ise şu şekilde anlatmıştır; “Halk tarzı fasıllarda Ağır semâî ile Yürüksemâî arasında okunur. XVIII.yüzyıldan sonra

³⁶ Özalp, *age.*, s.143.

³⁷ Alâeddin Yavaşça, *Türk Mûsikisinde Kompozisyon ve Beste Biçimleri*, Türk Kültürüne Hizmet Vakfı Yayınları, İstanbul, 2002, ss. 122-313.

yaygınlaşan edebî şekline uygun olarak aaba kafiye düzeninde dört (nadiren beş veya daha fazla) mısralı ve çoğunlukla aruzun Hezec, Remel veya Recez bahirlerine ait vezinlerde yazılmış güftelerin, başta Aksak (9/8) ve Curcuna (10/16) olmak üzere hemen bütün küçük usûllerle, âdeten terennümsüz ve melodik olarak abcb şemasında (yani 2. ve 4. mısraların hem söz, hem melodi olarak aynen) bestelenmesi ve mısraların normal olarak ikişer defa okunmasıdır.”³⁸

Şarkı formunun Türk Mûsikî’si içindeki yeri ve teknik değerlendirmesini yapan Öztuna, bu formun gerek sanatçılar tarafından gerekse halk arasında ilgi görmesine ilişkin; “Şarkıların pek çoğunda, bestelenmeye mahsus “şarkı” formu kullanılır. Türk şiirinde bu şekil Nazîm ve Nedîm ile büyük rağbet kazanmış, sonra Galip, Fâzıl, Vâsıf, nihayet Yahyâ Kemâl’in şarkıları büyük takdire layık görülmüştür. Şarkı formunun klasik Murabbâ formundan farkı, daha basit ve açık bir dille yazılması, daha hafif mevzuların ele alınmasından ibarettir. Hece vezni ile yazılmaz, yazılırsa Türkü olur (Nedîm’in böyle bir Türkü’sü bile vardır). Arûz’un basit, hemen anlaşılabilir ahenge sahip kalıpları ile yazılır.”³⁹ ifadelerini kullanmıştır.

Şarkı formu hakkında yapılan tanımlamalardan sonra şimdi, Bimen Şen’in eserlerinin müzikal anlamda analiz edildiği kısım ile devam ediyoruz.

2.3. Eserlerin Müzikal Analizi

2.3.1. “Bir Haber Ver Ey Saba N’oldu Gülistanım Benim” Adlı Şarkı

2.3.1.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi	: Bimen Şen
Eserin Güfte Yazarı	: Bilinmiyor.
Makamı	: Acem-Aşîrân
Usûl	: Ağır Aksak
Sözlerin Türü	: Şarkı
Sözlerin Biçimi	: Aruz vezni (Fâilâtün/ Fâilâtün/ Fâilâtün/Fâilün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin beş nüshası tespit edilmiştir.

³⁸ Tanrıkorur, *age.*, s. 50.

³⁹ Öztuna, *age.*, s. 333.

2.3.1.2. Makamsal Özellikleri

BİR HA - BER VER EY SA - BA NOL -
DU GÜ - LİS - TA - NİM BE - NİM (SAZ...)

Çargâh beşlisiyle asma karar etmiştir. Sabâ dörtlüsü kullanarak Çargâh perdesinde yarım karar etmiştir. Neva perdesi üzerinde Bûselik beşlisini göstererek Acem perdesinde asma kalış yapmıştır.

KİM-LER İ - LE SA-Lİ - NİR SER -
HAR-LER İ - LE Mİ A - ÇI - LİR
Vİ HI - RA - MA - NİM BE - NİM
VER-Dİ HAN - DA - NİM BE - NİM

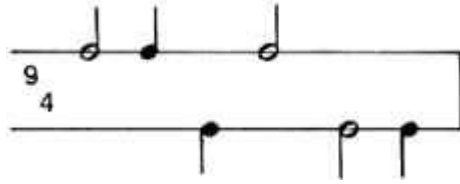
Nakarat bölümünde inici bir seyir ile Çargâh perdesinde Çargâhlı asma kalış yapılmıştır. Devamında Dügâh perdesi üzerinde Segâh beşlisi kullanılarak Segâh makamının bir bölümü gösterilmiştir. Nakaratın son bölümünde Acem-Aşîrân perdesine doğru inici bir seyir özelliği kullanarak, bu perde üzerinde tam karar vermiştir.

NİM BÜLBÜ - LÜ MÜŞ - TA - KI - NİN AĞ -
LA-Dİ - ĞİN YÂR İ - Şİ - DİP
A.N. İ - Şİ - DİP

Meyan’a, Muhayyer perdesi üzerinde Uşşâk dörtlüsünün bir bölümünü kullanarak girilmiş ve Çargâh perdesi üzerinde Çargâh makamı dizisi gösterilmiştir. Devamında Neva perdesi üzerinde Bûselik beşlisini göstererek Acem perdesinde asma kalış yapmıştır.

2.3.1.3. Usûl Özellikleri

Eser 9/4’lük Ağır Aksak usulü ile bestelenmiştir. Dokuz zamanlı olan bu usûl bir dört zamanlı ile bir beş zamanlının birleşiminden oluşur. “Aksak usulün ikinci mertebesidir. Bu usûl ile ölçülmüş eserler 2/4’lük, (2,5) dörtlük veya 3/4’lük sükût ile başlar. Bu durum Ağır Aksağın özelliğidir. Böyle es ile başlayan eserin her ölçüsündeki nağme bir sonraki usûlün birinci darbına kadar uzar. Bu bir bakıma eksik ölçü (Anakrus-Auftag) dır. Bununla beraber sükût ile başlamayan eserler de vardır.”⁴⁰ Usulün ilk darbu kuvvetli, ikinci darbu yarı kuvvetli, üçüncü zayıf, dördüncü kuvvetli, beşinci yarı kuvvetli ve altıncı darbu zayıftır. Usûlün vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Ağır Aksak usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

2.3.1.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Bir Haber Ver Ey Saba N’oldu Gülistanım Benim” adlı eser şarkı biçimi özelliği taşımakta olup eserin biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) A

----- (Nakarat) B

----- (Meyan) C

----- (Nakarat) B

A+B+C+B= Cümle

⁴⁰ İsmail Hakkı Özkan, *Türk Müsîkîsi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velveleleri*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2003, s. 599.

Eser A,B,C devreleri ve B devresinin tekrarı ile oluşan tek bir cümleden oluşmaktadır. Bestekâr geleneksel şarkılarda sıkça kullanılan şemanın dışına çıkmamıştır.

2.3.1.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezin yapısı aşağıdaki gibidir:

(Fâilâtün/ Fâilâtün/ Fâilâtün/Fâilün)

Bimen Şen'nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Bir haber ver ey sabâ n'oldu gülistânım benim

Kimler ile salınır serv-i hırâmânım benim

Bülbül-ü müştâkının ağladığın yar ışidip

Hârler ile mi açılır verd-i handânım benim

2.3.2. “Ey Bâğ-ı Hüsnün Dîlcü Nihâli” Adlı Şarkı

2.3.2.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Bilinmiyor

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Sengin Semai

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Müstefîlâtün/Müstefîlâtün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin bir nüshası tespit edilmiştir

2.3.2.2. Makamsal Özellikleri



Eser zemin kısmına Çargâh perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü ile başlamıştır. Birinci derece güçlü olan Acem perdesinde asma kalış yapmıştır. Devamında, Çargâh perdesine doğru inici bir beşli kullanarak makamın ikinci derece güçlüsü olan Çargâh perdesi üzerinde yarım kalış yapmıştır.

hüs nün dil cu ni ha --- li ya det bi rin ci ---

bız mi vi sa --- li ya det bi rinci --- bez mü

vi sa li bulmuşdu ne --- ş ve m had di ke ma --- lü

NIYAN

Eser nakarat bölümüne Çargâh perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü ile başlamış ve Acem perdesinde yarım karar yapmıştır. Devamında Neva perdesi üzerinde Bûselik çeşnisi ve Dügâh perdesi üzerinde de Segâh çeşnisi gösterilmiştir. Nakaratın sonunda ise yerinde Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü ile karar verilmi

vi sa li bulmuşdu ne --- ş ve m had di ke ma --- lü

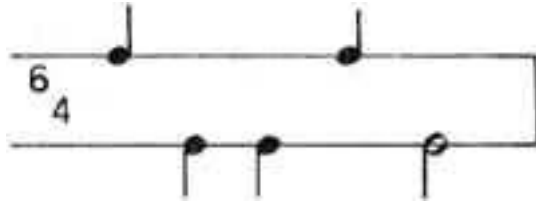
bulmuş du neş vem had di ke ma --- li der din bu

NIYAN

Eser meyan bölümüne çargâh perdesi üzerinde Hicaz beşlisi göstererek girmiş ve bu perde üzerinde asma kalış yapmıştır. Devamında Çargâh perdesi üzerinde Çargâh beşlisi ve dörtlüsü göstererek asma kalışlar yapmıştır.

2.3.2.3. Usûl Özellikleri

Eser 6/4'lük Sengin Semâî usûlü ile bestelenmiştir. Altı zamanlı olan bu usûl; üç tane iki zamanın veya iki tane üç zamanın birbirine eklenmesinden meydana gelmiştir. Altı zamanlı usûllerde “6/8'lik mertebeye Yürük Semâî, 6/4'lük mertebeye Sengîn Semâî, 6/2'lik mertebeye Ağır Sengîn Semâî demek doğru olur. Fakat bu bizde karıştırılmış ve 6/8' ve 6/4'lük mertebeler çok kere birbirinin yerini almıştır.”⁴¹ Usûlün birinci darbı kuvvetli, ikinci darbı yarı kuvvetli, üçüncü darbı zayıf, dördüncü darbı çoğu kere zayıf, beşinci darbı yarı kuvvetlidir. Usûlün vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelediğimiz 6/4'lük eser iki tane üç zamanın birleşmesinden oluşmuştur. Eser bütün olarak usûlün genel özellikleri ile örtüşmektedir.

2.3.2.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Ey Bağ-ı Hüsnün Dilcu Nihali” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) AB
 ----- (Nakarat) CD
 ----- (Meyan) EF
 ----- (Nakarat) CD
 AB+CD+EF+CD= Cümle

Eserin zemin ve meyan kısımları ikişer devreden oluşmaktadır. Nakarat kısmında sözler farklı olmasına rağmen melodik yapı birbirinin aynısı olduğundan dolayı devre ismi değişmemiştir. Bestekâr bu eserde geleneksel şarkı şemasının dışına çıkmamıştır.

⁴¹ Özkan, age., s. 577.

2.3.2.5. Sözel özellikleri

Eserin vezin yapısı aşağıdaki gibidir:

Müstef' ilâtün/Müstef' ilâtün

Bimen Şen'nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Ey Bâğ-ı hüsnün dîlcû nihâli,

Yadet birinci bezm-i visâli,

Bulmuşdu neşvem hadd-i kemâli,

Derdin bu aşkın yoktur zevâli.

2.3.3. “Zehrolsa Bile Nûş Edelim Câm-ı Şarâbın” Adlı Şarkı

2.3.3.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Bilinmiyor

Makamı : Acem-Aşîrân

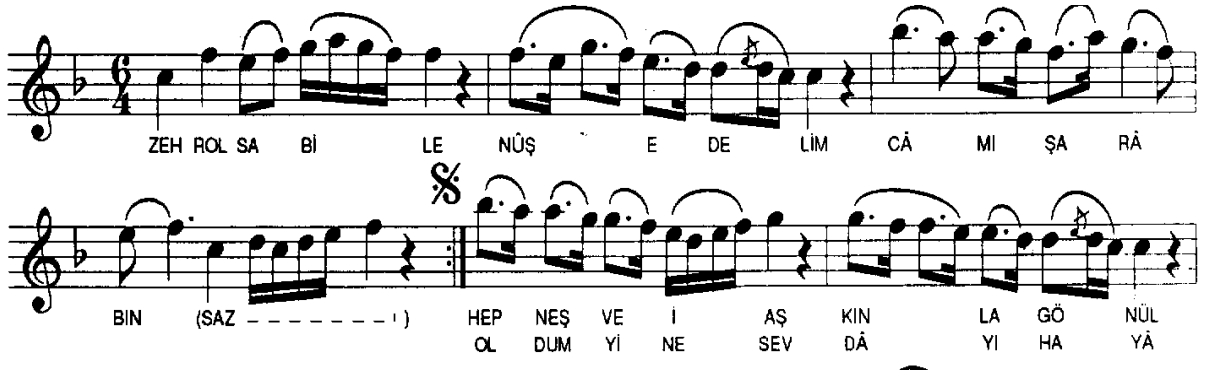
Usûl : Sengîn Semâî

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Mef'ûlü/Mefâ'îlü/Mefâ'îlü/Fe'ûlün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin altı nüshası tespit edilmiştir

2.3.3.2. Makamsal Özellikleri



Eser, zemin kısmına Çargâh perdesi üzerinde Çargâh beşlisi kullanarak başlamış ve sırasıyla Acem perdesi ve Çargâh perdesi üzerinde asma kalışlar yapmıştır. Son iki ölçüde ise Acem-Aşîrân makamı dizisinin bir bölümünü kullanarak Acem perdesi üzerinde yarım kalış yapmıştır.

BIN (SAZ ---) HEP NEŞ VE İ AŞ KİN LA GÖ NÜL
OL DUM Yİ NE SEV DÂ Yİ HA YÂ

MES LİN Tİ HA RÂ RÂ BIN (SAZ ---) HEP NEŞ VE İ AŞ
OL DUM Yİ NE SEV

KİN DÂ LA Yİ GÖ NÜL YÂ MES LİN Tİ HA RÂ RÂ
BIN (SAZ ---)

Nakarat bölümünde, inici olan Acem-Aşîrân makamı dizisinin, Sünbüle perdesinden başlayarak karar sesine kadar olan bölümü işlenmiş ve ardından Rast perdesi üzerinde Bûselik çeşnili kalış yapılmıştır. Nakaratın son ölçüsünde ise Dügâh perdesi üzerinde Sabâ dörtlüsü kullanarak Sabâ makamına geçki yapılmıştır.

RİN DÂ NE DE GİL DİR BU SÖ ZÜM AY Nİ HA Kİ

KÂT (SAZ ---) RİN DÂ NE DE GİL DİR BU SÖ ZÜM

AY Nİ HA Kİ KÂT (SAZ ---) BIN (SAZ ---)

Meyan bölümüne Dügâh perdesi üzerinde Sabâ dörtlüsü ile devam edilmiş ve Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Nikriz çeşnili kalış yapılmıştır. Devam eden ölçülerde Gerdaniye perdesi üzerinde Hicaz, Dügâh perdesi üzerinde de Sabâ Zemzeme makamı dizisinin bir bölümüyle kalış yapılmıştır. Meyan kısmı Acem perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü ile yarım kalış yapılarak bitirilmiştir.

2.3.3.3. Usûl Özellikleri

İncelemiş olduğumuz eserde Sengîn Semâî usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

2.3.3.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Zehrolsa Bile Nûş Edelim Câm-ı Şarâbın” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) A

----- (Nakarat) BC

----- (Meyan) DE

----- (Nakarat) BC

A+BC+DE+BC=Cümle

Bestekâr geleneksel şarkılarda sıkça kullanılan şemanın dışına çıkmamıştır.

2.3.3.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezin yapısı aşağıdaki gibidir:

Mef'ûlü/mefâ'ilü/mefâ'ilü/fe'ûlün

Bimen Şen'in incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Zehrolsa bile nûş edelim câm-ı şarâbın

Hep neşve-i aşkınla gönül mest-i harâbın

Rindâne değildir bu sözüm ayni hakikat

Oldum yine sevdâ-yı hayâlinle türâbın

2.3.4. “Yokmuş Bir Ah'a” Adlı Şarkı

2.3.4.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Şeyh Galip Dede

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Devr-i Hindi

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Mef'ûlü/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin üç nüshası tespit edilmiştir.

2.3.4.2. Makamsal Özellikler



Eser Acem perdesi civarından seyre başlayarak ikinci ölçüde Çargâh perdesi üzerinde Çargâhlı kalış yapmıştır. Üçüncü ve dördüncü ölçülerde yine Çargâh perdesi üzerinde Çargâh beşlisi ve dörtlüsünü kullanarak Acem perdesi üzerinde yarım kalış yapılmıştır.



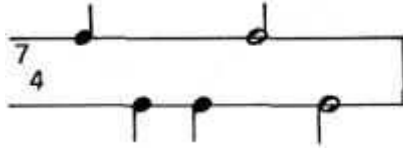
Nakarat bölümünün ilk ölçüsünde Hüseyinî perdesi üzerinde Kürdî dörtlüsü kullanılarak asma kalış yapılmıştır. Üçüncü ve dördüncü ölçülerde sırasıyla, Dügâh perdesi üzerinde Kürdî dörtlüsü ve Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü kullanılarak asma kalışlar yapılmıştır. Nakaratın devamında ise makamın ana dizisi gösterilerek ikinci dolaptan itibaren Sabâ makamına geçki yapılmıştır.



Eser meyan bölümünün ilk iki ölçüsünde Dügâh makamı dizisini kullanarak, Dügâh perdesi üzerinde Dügâh makamı geçkisi yapmıştır. Devam eden ölçülerde, Çargâh perdesi üzerinde Çargâh beşlisi kullanarak makamın birinci derece güçlüsü olan Acem perdesi üzerinde asma kalış yapmıştır.

2.3.4.3. Usûl Özellikleri

Eser yedi zamanlı Devr-i Hindi usûlünün 7/4'lük ikinci mertebesi ile bestelenmiştir. Usûl “bir üç zamana bir dört zamanın eklenmesinden veya başka bir deyişle bir Semâî ile bir Sofyân'dan yapılmıştır.”⁴² Usûlün birinci darbu kuvvetli, ikinci darbu yarı kuvvetli, üçüncü zayıf, dördüncü kuvvetli ve beşinci darbu zayıftır ve vuruluş şekli aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Devr-i Hindî usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

2.3.4.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Yokmuş Bir Ah’a” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) Aa

----- (Nakarat) BB'

----- (Meyan) Ca

----- (Nakarat) BB''

Aa+ BB'+Ca+ BB''= Cümle

Eser Aa,B,Ca devreleri ile B devresinin ufak değişikliklerle tekrarlanmasından oluşan tek bir cümleden meydana gelmiştir. Bestekâr geleneksel şarkılarda sıkça kullanılan şemanın dışına çıkmamıştır.

⁴² Özkan, *age.*, s. 583.

2.3.4.5 Sözel Özellikleri

Güftesi Şeyh Galip Dede'ye ait olan eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Mef'ûlü/fâ'ilâtü/mefâ'ilü/fâ'ilün

Bimen Şen'nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Yokmuş bir âh'a ey gül-i râna tahammülün

Bağrım ne yaktın âteş-i hasretle bülbülün

Düştürkçe gerden-i simine piç-i kâkülün

Boynu büküldü rûyi dumanlandı sümbülün.

2.3.5. “Tutuldum Türü Derd-i Bî-Menende” Adlı Şarkı

2.3.5.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Bilinmiyor

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Aksak

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Fe'ülün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin iki nüshası tespit edilmiştir.

2.3.5.2. Makamsal Özellikleri

OF OF OF

OF (saz - -) TU TUL DUM TÜR LÜ DER Dİ Bİ

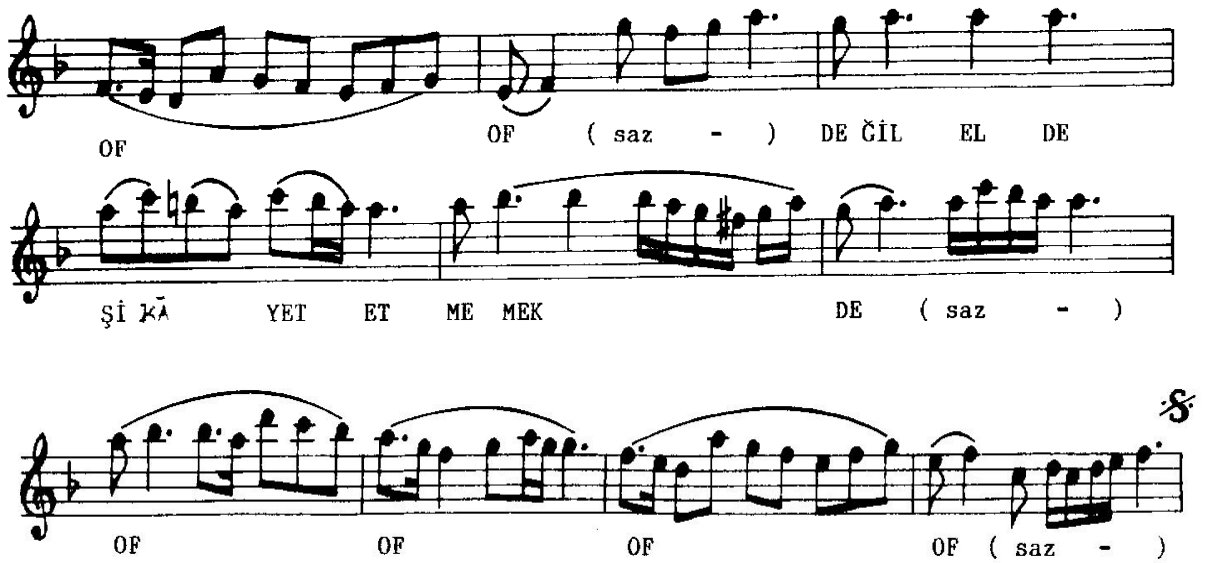
ME NEN DE (saz -) OF

OF OF OF (saz -)

Eserin ilk iki ölçüsünde, Çargâh perdesine doğru inici bir dördlül kullanılarak Çargâh perdesi üzerinde Çargâhlıl kalış yapılmıştır. Üçüncü, dördüncü ve beşinci ölçülerde ise makamın birinci derece güçlöl olan Acem perdesi üzerinde yarım kalış yapılmıştır. Geri kalan ölçülerde, Neva perdesi üzerinde Bûselik ve Çargâh perdesi üzerinde Çargâh çeşnisi gösterilmiştir. Zemin kısmı, makamın ana dizisini kullanıp, Acem perdesi üzerinde yarım kalış yapılarak sonlandırılmıştır.



Eserin nakarat kısmı sırasıyla, Hüseyni perdesi üzerinde Kürdî, Nevâ perdesi üzerinde Bûselik, Dügâh perdesi üzerinde Kürdî, Rast perdesi üzerinde Bûselik çeşnileri göstermiş ve Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Çargâhlıl karar etmiştir.

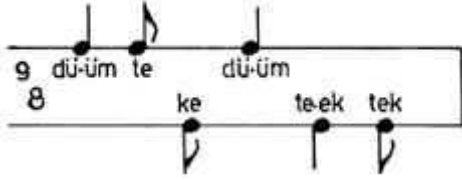


Meyan kısmı Muhayyer perdesi üzerinde Bûselik dörtlüsünün bir bölümünü kullanarak Muhayyer perdesi üzerinde Bûselikli ve Kürdî çeşnili asma kalış yapılmıştır. Meyanın son ölçülerinde ise simetrik olarak Acem perdesi üzerinde Çargâh çeşnili genişleme yapılmış ve bu perde üzerinde yarım kalış yapılmıştır.

2.3.5.3. Usûl Özellikleri

İncelemiş olduğumuz eser 9/8'lik Aksak usûlü ile bestelenmiştir. Aksak usûlü; “bir dört zamanla bir beş zamanın birleşmesinden bir başka deyişle bir Sofyân ve bir Türk Aksağı’ndan meydana gelmiştir. (4+5=9) 9/8’likve 9/4’lük mertebeleri kullanılmıştır. 9/4’lük mertebeye Ağır Aksak denir. Birinci darp kuvvetli, ikinci darp yarı kuvvetli, üçüncü zayıf, dördüncü kuvvetli, beşinci yarı kuvvetli ve altıncı zayıftır.”

⁴³ Usûlün vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Aksak usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

2.3.5.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Tutuldum Türlü Derd-i Bi Menende” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) AaBaC

----- (Nakarat) DE

----- (Meyan) FG

----- (Nakarat) DE

AaBaC+DE+FG+DE= Cümle

“Büyük formdaki eserlerin değerlendirildiği dönemden, şarkı formunun ilgi kazandığı döneme geçiş sürecinde bestekârlar, bestelerinde büyük formların vazgeçilmez bir parçası olan terennümlerden boşalan yeri “Of”larla doldurmuştur.” ⁴⁴ İncelediğimiz eser de bu tür bir eser olup zemin, nakarat ve meyan, farklı melodik

⁴³ Özkan, *age.*, s. 596.

⁴⁴ Yavaşca, *age.*, s. 151

yapıdaki “Of”larla tamamlanmış ve eserin kararı da aynı şekilde verilmiştir. Eser terennüm mahiyetinde kullanılan bölümler ile bezenmiş olsa da cümlelerin yapısı geleneksel şarkı şeması ile aynı özelliği taşımaktadır.

2.3.5.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Fe’ûlün

Bimen Şen’nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Tutuldum türlü derd-i bi-menende

Güzel gün görmedim aslâ felekde

Değil elde şikâyet etmemek de

Güzel gün görmedim asla felekde

2.3.6. “Senin Aşkın Ey Dil-Rübâ Bir Beladır” Adlı Şarkı

2.3.6.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Bilinmiyor

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Curcuna

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin bir nüshası tespit edilmiştir.

2.3.6.2. Makamsal Özellikleri

SE NİN AŞ KİN EY DİL RU

BA BİR

BE LA DIR (SAZ) O MÜB REM

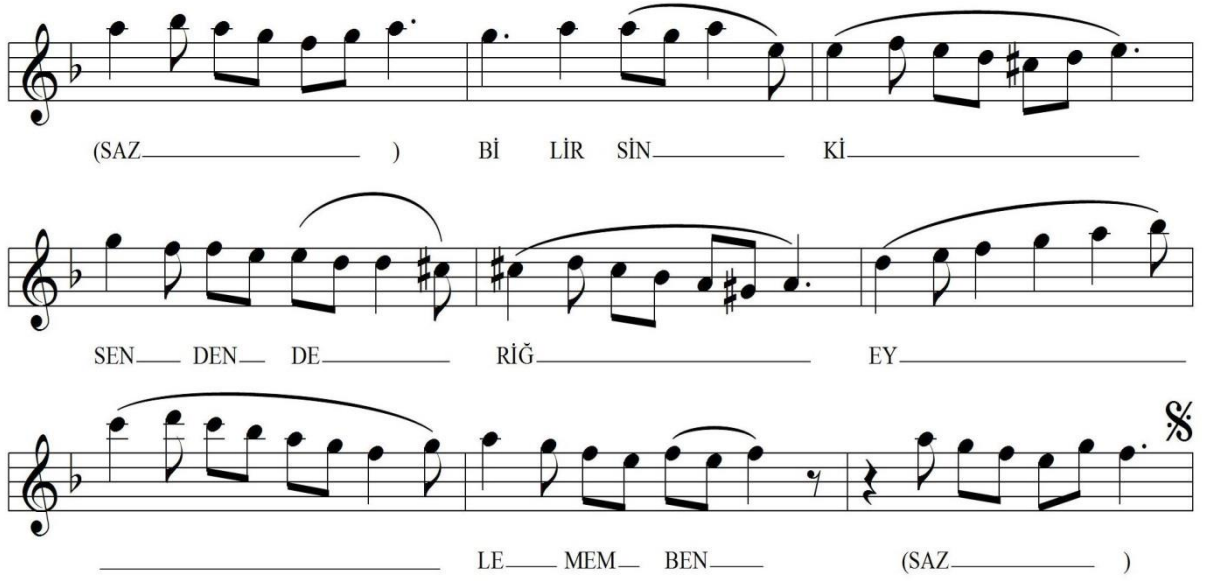
Eser zemin kısmında Nevâ perdesi üzerinde Bûselik dörtlüsünü ve beşlisini kullanarak seyre başlamıştır ve Çargâh perdesi üzerinde Çargâh dörtlüsü ile yarım kalış yapmıştır. Devamında Çargâh perdesi üzerinde Çargâh makamı dizisini göstererek Acem perdesi üzerinde yarım karar etmiştir.

BE LA DIR (SAZ) O MÜB REM

BE LÂ YA GÖ NÜL

MÜB TE LA DIR Son

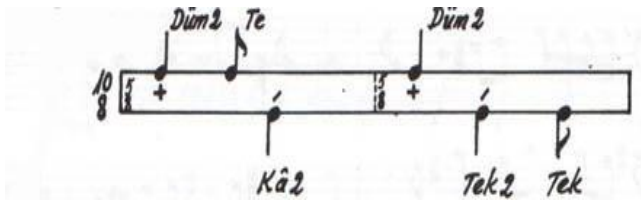
Nakarat kısmında sırasıyla Hüseyinî perdesi üzerinde Kürdî, Neva perdesi üzerinde Bûselik, Çargâh perdesi üzerinde Çargâh, Dügâh perdesi üzerinde Kürdî ve Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Nikriz çeşnileri yapmıştır.



Meyan kısmında inici bir Kürdi dörtlüsü kullanılarak Hüseyini perdesi üzerinde küçük bir asma kalış yapılmıştır. Daha sonra Dügâh perdesi üzerinde Zirgüleli Hicaz çeşnisi gösterilmiş ve Acem perdesine doğru Bûselik makamı dizisinin bir bölümü kullanılarak bu perde üzerinde yarım kalış yapılmıştır.

2.3.6.3. Usûl Özellikleri

İncelemiş olduğumuz eser, Curcuna usûlü ile bestelenmiştir. Curcuna usûlü “10/16’lıktır. Şarkılarda, türkülerde, ilâhîlerde, oyun havalarında ve saz semâîlerinin dördüncü hanelerinde kullanılmıştır. 10/16’lıkla yani birim 16’lık alınarak yazmak doğru ise de, nağmeler kalabalıksa 10/8’lik de yazılır.”⁴⁵ Vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Curcuna usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

⁴⁵ Özkan, *age.*, s. 613.

2.3.6.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Senin Aşkın Ey Dil-Ruba Bir Beladır” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

2.3.6.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün

Bimen Şen’nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Senin aşkın ey dil rûba bir belâdır

O mübrem belâya gönül müptelâdır

Bilirsin ki senden dirîğ eylemem ben

O mübrem belâya gönül müptelâdır

2.3.7. “Hoş Gelirdi Cana Bezm-ı Ülfetin Şarkı” Adlı Şarkı

2.3.7.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Bilinmiyor

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Semâî

Sözlerin Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Fâ’ilâtün/Fe’ilâtün/Fâ’ilün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin bir nüshası tespit edilmiştir.

2.3.7.2. Makamsal Özellikleri

خوش گیلر دی جا نا
hoch gué lir di dja na

بی می ا
bi mi a

نقار
nqar

بی باوی
bi bawı

فد تیک
fé tin

بیل من
bıl mên

Eser Çargâh-Acem perdesi aralığını kullanarak seyre başlamış ve Çargâh perdesi üzerindeki Çargâh dörtlüsünü ve beşlisini göstererek bu perde üzerinde yarım kalış yapmıştır. Devamında Acem perdesi üzerindeki Çargâh çeşnisini de gösterdikten sonra bu perde üzerinde yarım karar etmiştir.



Nakarat kısmında sırası ile Hüseyîni perdesi üzerinde Kürdî, Neva perdesi üzerinde Buselik, Dügâh perdesi üzerinde Kürdi ve Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Nikriz çeşnilerini göstermiştir.



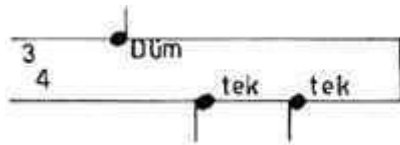


Meyan kısmına Dügâh perdesi üzerinde Sabâ dörtlüsü kullanılarak girilmiştir. Daha sonra Irak perdesi üzerinde Segâh beşlisi göstererek bu perde üzerinde Bestenigâr makamına geçki yapılmıştır. Meyan bölümünün devamı nakarat kısmının melodik yapısıyla aynıdır.

2.3.7.3. Usûl Özellikleri

Eser üç zamanlı Semâî usûlü ile bestelenmiştir. “Türk musikisindeki iki basit usûlün ikincisidir. Bu sebeple terki binde başka hiç bir usûl yoktur. 3/8’lik, 3/4’lük ve 3/2’lik mertebeleri varsa da, en çok 3/4 ‘lük mertebesi kullanılmıştır. 3/2’lik olan üçüncü mertebesi ancak bazı Yürük Semâî eserlerin içinde, iki usûl kadar yer alır. 3/2’lik mertebeye Darp Usûlü de denir. Birinci darp kuvvetli, ikinci darp kuvvetli, üçüncü darp zayıftır.”⁴⁶

Usûlün vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Semâî usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

⁴⁶ Özkan, age., s. 570.

2.3.7.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Hoş Gelirdi Cana Bezm-ı Ülfetin” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- (Zemin) A
 ----- (Nakarat) BB'
 ----- (Meyan) CA'
 ----- (Nakarat) BB'
 A+ BB'+ CA'+ BB' = Cümle

İncelediğimiz eserin zemin kısmında herhangi bir tekrar bulunmamakta ve tek devreden oluşmaktadır. Nakarat kısmı ufak değişikliklerle tekrarlanmış ve farklı isim almayan iki devreden oluşmuştur. Meyan kısmındaki güftenin tekrarında büyük ölçüde zemin kısmına benzerlik göstermesinden dolayı bu bölüm zemin ile aynı ismi almıştır. Açıklamış olduğumuz devrelerin birleşiminden oluşan tek cümleli bu eserde bestekâr geleneksel şarkı formunun şemasının dışına çıkmamıştır.

2.3.7.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Fâ'ilâtün/Fe'ilâtün/Fâ'ilün

Bimen Şen'nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Hoş gelirdi cana bezm-i ülfetin

Böyle bilmezdim ne güçmüş hasretin

Çektim öğrendim gazab-ı fırkatın

Böyle bilmezdim ne güçmüş hasretin

2.3.8. “Diyorum Bir Gece Olsun Bana Gel” Adlı Şarkı

2.3.8.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi	: Bimen Şen
Eserin Güfte Yazarı	: Bilinmiyor
Makamı	: Acem-Aşîrân
Usûl	: Çifte Sofyân
Sözlerin Türü	: Şarkı
Sözlerin Biçimi	: Aruz vezni (Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin iki nüshası tespit edilmiştir.

2.3.8.2. Makamsal Özellikleri



Acem perdesi civarından seyre başlayan eser, Çargâh perdesi üzerinde Çargâh dördlüsünü ve beşlisini gösterdikten sonra bu perde üzerinde küçük bir asma kalış yapmıştır. Devamında makamın birinci derece güçlüsü olan Acem perdesi üzerinde Çargâhlı asma kalış yapılmıştır.



Kürdi dördlüsünü kullanarak seyir özelliği devam edilmiş ve Dügâh perdesi üzerinde Kürdî çeşnisi gösterilmiştir. Devamında Acem-Aşîrân perdesi üzerinde Çargâhlı tam karar etmiştir.



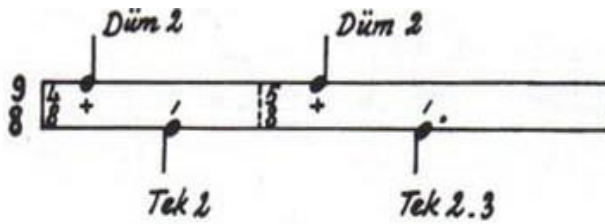
Eserin bu bölümünde çargâh-Gerdaniye perdesi aralığını kullanarak, Gerdaniye perdesi üzerinde küçük bir Hicaz çeşnisi gösterilmiş ve bu perde üzerinde asma kalış yapılmıştır. Daha sonra Hüseyini perdesi üzerinde Kürdî ve Çargâh perdesi üzerinde Hicaz çeşnisi gösterilmiştir.



Bu bölümde güfte ve melodik yapı farklılık göstermiştir. Acem perdesinden başlayan bu bölümünün ilk ölçüsünde Çargâh perdesi üzerinde Hicaz çeşnisi gösterilmiştir. Devamında makamın ana dizisine dönülerek Acem-Aşîrân perdesinde Çargâhlı tam karar vermiştir.

2.3.8.3. Usûl Özellikleri

Eser 9/8'lik Çifte Sofyân usûlü ile bestelenmiştir. “Aksak usûlünün çok yürük olanına Çifte Sofyân denir. Bundan bazı darplar toplu haldedir. Bunun sebebi yürüklüğüdür.”⁴⁷ Usûlün vuruluşu aşağıdaki gibidir.



İncelemiş olduğumuz eserde Çifte Sofyân usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

⁴⁷ Özkan, age., s. 598.

2.3.8.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Diyorum Bir Gece Olsun Bana Gel” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

----- 1. Mısra AB

----- 2. Mısra CD

----- 3. Mısra EF

----- 4. Mısra G

----- 5. Mısra H

AB+CD+EF+GH= Cümle

İncelemiş olduğumuz tek cümleli bu eser, muhammes (beş mısralı) şarkı yapısına uymakta olup alışlagelmiş şarkı şeması ile örtüşmemektedir.

2.3.8.5. Sözel Özellikleri

Eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün

Bimen Şen’nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Diyorum bir gece olsun bana gel

O beyaz esvâbı giy arkana gel

Oturup seyredelim yan yana gel

Geçmiyor çapkına birkere sözüm

O güzel kızda kaldı benim gözüm

2.3.9. “Bir Kimseye Açılmaz İdim Dâmenin Olsam” Adlı Şarkı

2.3.9.1. Eser Hakkında Genel Saptamalar

Bestecisi : Bimen Şen

Eserin Güfte Yazarı : Nedîm

Makamı : Acem-Aşîrân

Usûl : Sengin Semâî

Sözlein Türü : Şarkı

Sözlerin Biçimi : Aruz vezni (Mef’ûlü/Mefâ’ilün/Mef’ûlü/Mefâ’ilün)

Eserin Diğer Nüshaları: Araştırmalarımız sonucunda eserin bir nüshası tespit edilmiştir.

2.3.9.2. Makamsal Özellikleri

bir kim se' ye a' tchil maz max i dîn
 اول نكته ده دا ol me nin ol sam M.

Eser zemin kısmına Nevâ perdesi üzerinde Bûselik beşlisini göstererek başlamıştır. Daha sonra Çargâh ve Acem perdeleri üzerinde Çargâh dörtlüsü ve beşlisini kullanarak, bu perdeler üzerinde asma kalıplar yapılmıştır.

kin gure rû' i di si ne ni nî
 اول نكته ده ا ت ol he nin ol sam M. 1
 sam M. 2 da'im a ra yan

Nakarat bölümünde Acem-Aşîrân perdesine doğru inici bir dizi kullanarak bu perde üzerinde tam karar etmiştir.



Meyan bölümünde Dügâh perdesi üzerinde Sabâ dörtlüsünü kullanarak Sabâ makamına geçki yapılmıştır. Gerdaniye perdesi üzerinde ise Hicaz dörtlüsünün bir bölümü kullanılarak bu perde üzerinde asma kalış yapılmıştır. Daha sonra Neva perdesi üzerinde Bûselik çeşnisi gösterilerek, makamın birinci derece güçlüsü olan Acem perdesinde yarım karar yapılmıştır.

2.3.9.3. Usûl Özellikleri

İncelemiş olduğumuz eserde Sengin Semâî usûlü tamamen geleneksel bir anlayış içinde ezgisel yapı ile ilişkilendirilmiş ve bestelenmiştir.

2.3.9.4. Biçim Özellikleri

Acem-Aşîrân makamındaki “Bir Kimseye Açılmaz İdim Dâmenin Olsam” adlı eser şarkı biçiminde olup biçim kurgusu aşağıdaki gibidir.

- (Zemin) A
- (Nakarat) BB'
- (Meyan) CD
- (Nakarat) BB'

A+BB'+CD+ BB'= Cümle

İncelediğimiz eserin zemin kısmında herhangi bir tekrar olmayıp tek devreden oluşmuş ve nakarata geçilmiştir. Nakarat kısmında dönüşler dolap ile sağlanmış ve ufak değişikliklerden dolayı iki devreden oluşmuştur. Meyan kısmının güftesi iki ayrı ezgi ile tekrar edilmiş ve iki devreden oluşmuştur. Devrelerin birleşiminde oluşan tek cümleli bu eserde bestekâr geleneksel şarkı şemasının dışına çıkmamıştır.

2.3.9.5. Sözel özellikleri

Güftesi Nedîm'e ait olan eserin vezni aşağıdaki gibidir:

Mef'ûlü/Mefâ'ilün/Mef'ûlü/Mefâ'ilün

Bimen Şen'nin incelediğimiz şarkı türüne ait eserinin güftesi şöyledir:

Bir kimseye açılmaz idim dâmenin olsam

Kim görür idi sîneni pîrâhenin olsam

Dâimâ arayan bulsa civânım beni sende

Bir gonca gül olsan da senin gülşenin olsam

Bimen Şen'in Acem-Aşîrân makamındaki eserlerini tür ve biçim yönünden incelediğimiz bu bölümün ardından bestekârımızın eserlerinin listesini ve notalarını sunacağımız Üçüncü Bölüm'e geçiyoruz.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3. BİMEN ŞEN'İN BESTELEMİŞ OLDUĞU ESERLER

Çalışmamızın bu bölümünde öncelikle Bimen Şen'in ismen de olsa ulaşabildiğimiz eserlerin listesini verip ardından ulaşabildiğimiz eserlerin notalarını makam ismine göre alfabetik olarak verdik.

3.1. Bimen Bestelemiş Olduğu Eserlerin Listesi

MAKAM	FORM	ESERİN ADI	USÛL
Acem Kürdi	Şarkı	İltifatın Kıldı İhya	Ağır Aksak
Acem Kürdi	Şarkı	Aşkım gibi sönmüş sanıyorken daha ben dün	Sengin Semâî
Acem Kürdi	Şarkı	Elverdi tegaafül güzelim ruyunu göster	Sengin Semâî
Acem Kürdi	Şarkı	Mevsim sonu yas bağladı gülşen yanımızda	Sengin Semâî
Acem Kürdi	Şarkı	Sevilmeyi pek sever sevildikçe naz eder	Aksak
Acem-Aşîrân	Şarkı	Bir kimseye açılmaz idim damenin olsam	Sengin Semâî
Acem-Aşîrân	Şarkı	Diyorum bir gece olsun bana gel	Aksak
Acem-Aşîrân	Şarkı	Ey bağ-ı hüsnün dil-cu nihali	Sengin Semâî
Acem-Aşîrân	Şarkı	Hoş gelirdi cana bezm-ı ülfetin	Semâî
Acem-Aşîrân	Şarkı	Senin aşkın ey dil-ruba bir beladır	Curcuna
Acem-Aşîrân	Şarkı	Tutuldum türlü derd-ı bi-menende	Aksak
Acem-Aşîrân	Şarkı	Yokmuş bir aha ey gül-ı rana tahammülün	Devr-i Hindi
Acem-Aşîrân	Şarkı	Bir haber ver ey saba noldu gülistanım beni	Ağır Aksak
Acem-Aşîrân	Şarkı	Zehr olsa bile nuş edelim cam-ı şerabın	Sengin Semâî
Bayati Araban	Şarkı	Cevrin beni öldürse de aşkından usanmam	Sengin Semâî

Bestenigâr	Şarkı	Derdimi ummana döktüm asmana ağladım	Ağır Aksak
Bestenigâr	Şarkı	Her zaman serde hevay-ı zülf-u cananım eser	Ağır Aksak
Bestenigâr	Şarkı	Leblerinden katre-ı sevdayı emmek isterim	Sengin Semâî
Bestenigâr	Şarkı	Mızrabı bırak zülfünü sinemde gezindir	Türk Aksağı
Bestenigâr	Şarkı	Ruhum sana ey sevgili kız gizli tapardı	Sengin Semâî
Bestenigâr	Şarkı	Söz cihan içre ne gülşen ne gülistan almada	Aksak
Bestenigâr	Şarkı	Şahısın efendim sen güzellerin	Aksak
Dilkeşhâverân	Şarkı	Bir teessür görünür tatlı nigahında bana	Ağır Aksak
Dilkeşhâverân	Şarkı	O çapkın büsbütün yaramaz oldu	Aksak
Dilkeşhâverân	Şarkı	Sen bir gül idin bülbül-ı avare de bendim	Sengin Semâî
Evc	Şarkı	Gözlerim gözlerinin üstüne düşsün yansın	
Evc	Şarkı	Nazeninim buselerden toplayıp Mevla seni	Ağır Aksak
Ferahnâk	Şarkı	Bir tatlı bakış hande ile gör neler etti	
Ferahnâk	Şarkı	Candan vuruldum sen verd-ı ale	Semâî
Ferahnâk	Şarkı	Dil bülbül olup gonca-ı gülzara sarıldım	Sengin Semâî
Ferahnâk	Şarkı	Fettan gözünün gamzesi dillerde meseldir	Sengin Semâî
Ferahnâk	Şarkı	Gülşende ne hoş neşeli Cem meclisi kurdum	Curcuna
Ferahnâk	Şarkı	Kızmasan sanki a dilber ne olur	Aksak
Ferahnâk	Şarkı	Mehtabın ufuktan süzülüp battığı andı	Sengin Semâî
Ferahnâk	Şarkı	Nereden sindi göğsüne	
Ferahnâk	Şarkı	Nur-ı ismetle münevver gözlerin	Ağır Aksak
Ferahnâk	Şarkı	Ruşen etse bu gece şem-ı ruhun hanemizi	Ağır Aksak

Hicaz	Şarkı	Beni terk eyledin en son ey mah	Sofyân
Hicaz	Şarkı	Bir peri–sima melek–ten yare oldum mübtela	Ağır Aksak
Hicaz	Şarkı	Birinin çeşmi siyah birisinin zülfü zerin	Ağır Aksak
Hicaz	Şarkı	Çok zamandır ben yaşattım serseri vicdanımı	Ağır Aksak
Hicaz	Şarkı	Gel Eylenelim	Çifte Sofyân
Hicaz	Şarkı	Gönlüm yine bir şuh–ı cefa–pişeye aktı	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Gül gamzelerin pembe yüzüne	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Gülmedim bir gün bile hasretle gönlüm yare	Curcuna
Hicaz	Şarkı	Gülüşerek o yollardan geçerdin kışın	Aksak
Hicaz	Şarkı	Hal–ı dili arza yok mecalim	Türk Aksağı
Hicaz	Şarkı	Hastayım derd–ı deruna kimse bir dad etmiyor	Curcuna
Hicaz	Şarkı	İltifatın beni ihya eder	Ağır Aksak
Hicaz	Şarkı	Kaçsam bırakıp senden uzak yerlere gitsem	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Ruhum emelim kalb–ı nizarım zedelendi	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Sahilde bu şeb yar ile bir zevkini sürdüm	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Toplandı bulutlar şimşek çakıyor	Sofyân
Hicaz	Şarkı	Ya nasıl sevdim seni neden sataştım sana ben	Curcuna
Hicaz	Şarkı	Firkatin aldı bütün neşve–ı tabım bu gece	Ağır Aksak
Hicaz	Şarkı	Yıllar ne çabuk geçti o günler arasından	Sengin Semâî
Hicaz	Şarkı	Ömrüm artar sana baktıkça perestişle	Ağır Aksak

		benim	
Hicaz	Şarkı	Ağyar ile sen geşt-u güzâr eyle çemende	Sengin Semâî
Hicazkâr	Şarkı	Bağrı yanmış bir garib avareyim	Aksak
Hicazkâr	Şarkı	Hicran ile dil-hasteyim ümmid ile nalan	Sengin Semâî
Hicazkâr	Şarkı	Kırsa bin tel naz ile terk-ı esaret eylemem	Ağır Aksak
Hicazkâr	Şarkı	Mest-ı cam-ı vuslatın hicr ile mahmur olmas	Aksak
Hicazkâr	Şarkı	Müjde yine faslı bahar	Ağır Aksak
Hicazkâr	Şarkı	Öperken ağzını düştüm bayıldım	Curcuna
Hicazkâr	Şarkı	Ruyada bu şeb yarimin aguuşuna yattım	Sengin Semâî
Hümayun	Şarkı	Bana her yerde senin ruy-ı melalin görünür	Aksak
Hümayun	Şarkı	Böyle mahzun durma ey nur-ı cemal	Curcuna
Hümayun	Şarkı	İsmi bilmezdim fakat tanırdım	Düyek
Hümayun	Şarkı	Kendimi ta yüreğimden vurdum	Ağır Aksak
Hümayun	Şarkı	Perişan bir güzellik var yine	Aksak
		çeşm-ı siyahında	
Hümayun	Şarkı	Yol verin ey karlı dağlar aşayım	Düyek
Hüseyini	Şarkı	Açtıkça rûyin saçtıkça zülfün yar-ı dil-ara	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Aşkına düştüğüm ilk günden beri	Düyek
Hüseyini	Şarkı	Bahçemde lale de var	
Hüseyini	Şarkı	Beni her görüşte handeler saçar	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Bir gün olacak ben gibi naçar olacaksın	Yürük Semâî
Hüseyini	Şarkı	Bir kere görüp	Sengin Semâî
Hüseyini	Şarkı	Bıktım elinden artık	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Dağları aştım da indim ovaya	Aksak

Hüseyini	Şarkı	Dün yine günümüz geçti beraber	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Edebi aşk olamaz zevk bulamaz âlemde	Ağır Aksak
Hüseyini	Şarkı	Hasta-ı zar-ı nizarım seni sevdim seveli	Ağır Aksak
Hüseyini	Şarkı	Hep nağme uçar neşe doğar handelerinden	Sengin Semâî
Hüseyini	Şarkı	İçtim suyunu şu coşkun derenin	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Sen inleme ta inlemesin gökte melekler	Sengin semâî
Hüseyini	Şarkı	Seveyim sevdiğini ah bilerek	Aksak
Hüseyini	Şarkı	Sevdiğim pek civelek	Çifte Sofyân
Hüseyini	Şarkı	Üzme kendin nafile kanmam söze	Sofyân
Hüseyini	Şarkı	Durmadan aylar geçer yıllar geçer gelmez Sesin	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Akşam kuru bir gül gibi yâdında silindi	
Hüzzam	Şarkı	Aşkının tahtını gönlüme kurdum	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	Bi-behre bir âşık gibi tedkıyka ne hacet	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	Bilirim sen daha pek küçücüksün	Aksak
Hüzzam	Şarkı	Bilmem ki beni sen ne zaman şad edeceksin	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	Bir sis kızaran ufku dönük tüllere sarmış	
Hüzzam	Şarkı	Buyunu senden alır her bir çiçek	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Cemal-ı şive-kara bak	Düyek
Hüzzam	Şarkı	Durmadan aksın eğer isterse artık gözyaşım	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Görmedim âlemde vefa hiç kimseden	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	Göz ucuyla bir baktı	Aksak
Hüzzam	Şarkı	Gözlerim gözlerine hayrandır	Ağır Aksak

Hüzzam	Şarkı	Gözüm leyl-u nehar ağlar benim çün	Aksak
Hüzzam	Şarkı	Hareli gözlerin hayale döndü	Düyek
Hüzzam	Şarkı	Hep yes ile dökmekte iken didelerim kan	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	İltifat etmezse	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Merhamet eyleme sen de bana ey nazlı yar	Sengin Semâî
Hüzzam	Şarkı	Mey sana gonca-ı naz açtı da bülbül etti	Curcuna
Hüzzam	Şarkı	Rahne-dar ettin dil-ı viranımı	Curcuna
Hüzzam	Şarkı	Ruhumda bu şeb hicr-ı visalin yanıyorken	Türk Aksağı
Hüzzam	Şarkı	Sabırımı gamzelerin sihr ile tarac edeli	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Sakladım söylemedim derdimi her derdi	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Sinenin aşık-ı şuridesidir didelerim	Aksak
Hüzzam	Şarkı	Sükûnda geçer ömrüm seyri gibi enharın	Aksak
Hüzzam	Marş	Yine düşman kurmuş yurduma pusu	Sofyân
Hüzzam	Şarkı	Endamının hayalini gözlerimden silemem	Ağır Aksak
Hüzzam	Şarkı	Dil-hun olurum yad-ı cemalinle senin ben	Semâî
Isfahan	Şarkı	Ben feda etmek dilerken dost için hep canım	Ağır Aksak
Isfahan	Şarkı	Dehrin eleme bitmedi billahi usandım	Sengin Semâî
Isfahan	Şarkı	Eyvah o benim halime sende mi uydun	Yürük Semâî
Isfahan	Şarkı	Muhterizken halini arz etmeye gönlüm sana	Curcuna
Isfahan	Şarkı	Ne bakarsın a gönül hırs ile yarin yüzüne	Curcuna
Isfahan	Şarkı	Sanma temin eyledin cana beni	Ağır Aksak
Karcığar	Şarkı	Bağlandı siyeh zülfüne divane mi gönlüm	Curcuna
Karcığar	Şarkı	Bir hoş tekellüm eyler ol afet çıtır-pıtır	Aksak

Karcığar	Şarkı	Sinende başım gönlümü dinlendirebilsem	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Andıkça senin ismini dil sızladı durdu	Türk Aksağı
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Aşkın bana her safhası bin hüzne bedeldi	Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Ateş–ı aşkın dile etti eser	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Bir tatlı sada gelmededir bestelerinden	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Can esir–ı ızdırab olsun mu sen canan iken	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Dün gece ümmid–ı vuslatla melek	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Görmedim daha bir benzerini	Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Gözümde sevdiğim nur–ı emelsin	Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Gözünün misli yok âlemde senin	Curcuna
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Güle konmuş bülbül gibi kalbim neşeli	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Gülmek yakışır	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Gün kavuştu ümid gülü soluyor	Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Hayalin gitmiyor	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Kahr–ı felek yaktı bu cism–u teni	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Kalbimde seni bir senedir gizli severdim	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Kemend–ı zülfe bend etti beni bir nec–civan	Curcuna
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Kerem et sagarı destin ile doldur atalım	Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Kurulsun bezm–ı işret sakıya peymaneler dö	Curcuna
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Mey alihi sakıylik eder bizleri gözler	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Nazlı güzel bebeciğim	Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Ruz–ı hicranı uzattıkça uzatmıştır felek	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Sen istiğna gülüsün niyaz bülbülü ben de	Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Seninle ey gül–ı ahsen	Düyek
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Severim ben seni pek çok severim	Curcuna

Kürdilihicazkâr	Şarkı	Şive–karım that–gahın sinem olsun daima	Ağır Aksak
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Ta haşre kadar taze kalır neşve–ı busem	Sengin Semâî
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Yüzüm şen hatıram şen meclisim şen mevkii	Curcuna
Kürdilihicazkâr	Şarkı	Her gece semada ararım seni	Aksak
Mahur	Şarkı	Bazan o melek gelir	Düyek
Mahur	Şarkı	Seni gönlüm severken gel	Aksak
Mahur	Şarkı	Taliimden ben ederken ıştırık	Ağır Aksak
Mahur	Şarkı	Tiğ–ı gamzenle saçın bendende sergerdanını	Ağır Aksak
Mahur	Şarkı	Vuslat dileyip vadine ey sevgili kandım	Sengin Semâî
Mâye	Şarkı	Dolsun dile nurun aç nikaabın	Sofyân
Mâye	Şarkı	Sun da içsin yar elinden aşkın peymaneyi	Ağır Aksak
Mahur	Şarkı	Sendedir hüsn–ı cihan zevk–ı nihan ruh–ı rev	Aksak
Muhayyer	Şarkı	Ah felek aldın benim bir tanemi	Aksak
Muhayyer	Şarkı	Benim ey dilber–ı sevda–eserim	Aksak
Muhayyer	Şarkı	Çünkü bülbülsün gönül bir gülsitan lazım san	Ağır Aksak
Muhayyer	Kanto	Geminin kışına yaydırdık halı	Curcuna
Muhayyer	Şarkı	Her derdimi bir gizli nigahınla unuttum	Sengin Semâî
Muhayyer	Şarkı	Hezar mihen–u meşakla yoruldu cism–ı nizar	Aksak
Muhayyer	Şarkı	Nev–baharın en güzel leylinde sendin dinley	Ağır Aksak
Muhayyer	Şarkı	Şahane bakışlarla o çeşman–ı latifin	Sengin Semâî

Muhayyer	Şarkı	Vakt-ı bahar gibi gel nerdesin	Aksak
Muhayyer Kürdî	Şarkı	Birgün unuttur zann ediyor aldanıyorsun	Sengin Semâî
Muhayyer Kürdî	Şarkı	Koparan sinemi ağyar elidir	Aksak
Müstear	Şarkı	Bakınız şu kuşa ne söyler öter	Curcuna
Müstear	Şarkı	Ne yaptın ki bana söyle	Aksak
Müstear	Şarkı	Zevk-ı dilberle gönül düşme gama	Ağır Aksak
Nihâvend	Şarkı	Aksın mı benim gözyaşım	Sengin Semâî
Nihâvend	Marş	Ana harb ilan oldu gaazilere gün doğdu	Nim Sofyân
Nihâvend	Şarkı	Baktım yüzünün haline de aline kandım	Sengin Semâî
Nihâvend	Şarkı	Ben miyim yalnız hayran-ı hüsnün ey nevciv	
Nihâvend	Fantezi	Benim yarım şıktır şık	Sofyân
Nihâvend	Şarkı	Bir gün seni öpmüştüm uyurken yatağında	Semâî
Nihâvend	Şarkı	Issız gecede ben yine hicranı düşündüm	Aksak
Nihâvend	Şarkı	Mehtabın güle akan yıldızı	
Nihâvend	Şarkı	Nereden sevdim o zalim kadını	
Nihâvend	Şarkı	Titriyorken dudaklarımda adın	Ağır Aksak
Nişâburek	Şarkı	Lal oldu tenim kalmadı vallahi mecalim	Sengin Semâî
Rast	Şarkı	Bir tesadüfle nasılsa sevdi gönlüm pek seni	Ağır Aksak
Rast	Şarkı	Gün gelir de canan beni ararsa	Semâî
Rast	Şarkı	İzin ver lutf eyle darılma sakın	Aksak
Rast	Şarkı	Keklik gibi sekerek oynatarak belini	Düyek
Rast	Marş	Müttefikler hepiniz bunu böyle bilesiniz	Sofyân
Rast	Şarkı	Rast geldi gönül çeşm-ı sitem-kar-ı nigara	Türk Aksağı
Rast	Şarkı	Senin aşkınla nalanım	Semâî

Rast	Şarkı	Yine kaptırdı gönül kendini aşk alemine	
Saba	Şarkı	Boylu boslu hoş kıyafetli vücudu bi-bedel	Düyek
Saba	Şarkı	Güllerin gölgelerinde uyuyan bi-çare ben	Curcuna
Sabâ	Şarkı	İnsan müteselli oluyor yoksa ne müşkil	Sengin Semâî
Sabâ	Şarkı	Paymalin olmak ümmidiyle damanın gibi	Semâî
Sabâ	Şarkı	Yollarda kalan gözlerimin nurunu yordum	Sengin Semâî
Sabâ	Şarkı	Yolunda inleyeyim sesini dinleyeyim	Düyek
Sabâ	Şarkı	Çamlar altında uzattı dest-ı nazik bir peri	Ağır Aksak
Segâh	Şarkı	Bensiz ey gül gülşen-ı alemde mey nuş-eyle	Ağır Aksak
Segâh	Şarkı	Ey buse ne seyyale idin kalbimi yaktın	Sengin Semâî
Segâh	Şarkı	Hem bezm-ı safa yan yana kol kola gezerken	Sengin Semâî
Segâh	Şarkı	Dilde sevda sinede dağ-ı firak	Aksak
Segâh	Şarkı	Sun da içsin yar elinden	Ağır aksak
Sultaniyegâh	Şarkı	Al sazını sen sevdiceğim şen hevesinle	Sengin Semâî
Sultaniyegâh	Şarkı	Gel şu tayyare ile hak-ı kederden uçalım	Ağır Aksak
Sultaniyegâh	Şarkı	Gel güzelim biz gezelim	Çifte Sofyân
Sultaniyegâh	Şarkı	Gözlerinin hazin bakışı vardır	Aksak
Sûz-i Dil	Şarkı	Bir sevab et bu gece nazı bırak gel güzelim	Ağır Aksak
Sûz-i Dil	Şarkı	Birdenbire neşen niye bilmem yine kaçtı	Sengin Semâî
Sûz-i Dil	Şarkı	Çamlarda dolaşsak yine hulyalara dalsak	Sengin Semâî
Sûz-i Dil	Şarkı	Gül olsam sızsam inbiklerinden	Aksak
Sûz-i Dil	Şarkı	Müştakına ey gül ey gül-ı gülzar-ı letafet	Sengin Semâî
Sûz-i Dil	Şarkı	Oya olsam o ipekten tülüne	Aksak
Sûz-i Dil	Şarkı	Sanma temin eyledin cana beni	

Sûz-i Dil	Şarkı	Seni böyle niçin sevdim	Aksak
Sûzinâk	Şarkı	Bir sevab et bu gece nazı bırak gel güzelim	Ağır Aksak
Sûzinâk	Şarkı	Bıraktı beni avare düşkün	Curcuna
Sûzinâk	Şarkı	Çeşm-ı alem görmedik bir nev-civansın sev	Curcuna
Sûzinâk	Şarkı	Ey hüner-ver dil-ruba ey nazlı nazik nağme	Ağır Aksak
Sûzinâk	Şarkı	Kalmadı dilde safay-ı aşk-ı yar	Sengin Semâî
Sûzinâk	Şarkı	Yine تنها elime girdi hele cananım	Aksak
Şedd-i Araban	Şarkı	Buy-ı zerrin tütüyor kakül-u zer-tarında	Ağır Aksak
Şedd-i Araban	Şarkı	Gönlüm yine bir gonca-ı nev-ruza tutuştu	Sengin Semâî
Şedd-i Araban	Şarkı	Mehcur-ı cemalin olalı bir sene oldu	Sengin Semâî
Şedd-i Araban	Şarkı	Nazirin yok vücud-ı bi-bedelsin	Devr-i Hindi
Şehnaz	Şarkı	Bir yaz gecesi Çamlıca'da yar ile kaldım	Sengin Semâî
Şehnaz	Şarkı	Ey gamlı dağların siyah gülleri	Aksak
Şehnaz	Şarkı	Hüsn-u anın pek beğendim işve-baz	Sengin Semâî
Şehnaz	Şarkı	Söyle niçin benden kaçtın yüreğime yâre açtı	Düyek
Şehnaz	Şarkı	Yeni baştan bir dilbere yandım ben	Aksak
Şehnaz	Şarkı	Gönlüm seni sevdi diye	Sengin Semâî
Şehnaz	Şarkı	Söyle o gül çehreye	Semâî
Tâhir-Bûselik	Şarkı	Geliyor benim edalı yarım	Aksak
Tâhir-Bûselik	Şarkı	Pek bozulmuş meh-cemalin gül-tenim	Ağır Aksak
Tâhir-Bûselik	Şarkı	Sonbaharın zevki hoştur	Türk Aksağı
Uşşâk	Şarkı	Ada'dan gitti seninle bütün ezvak-ı safa	Ağır Aksak
Uşşâk	Şarkı	Bahar erdi buyur gülzara sen de	Curcuna
Uşşâk	Şarkı	Bana doğru söyle ahu-nigahım	Aksak

Uşşâk	Şarkı	Bir görüşte aklım aldın neylediğim bilmedim	Ağır Aksak
Uşşâk	Şarkı	Çerh elinden kimse yok âlemde giryan olma	Ağır Aksak
Uşşâk	Şarkı	Çeşmi gibi mestane	Sengin Semâî
Uşşâk	Şarkı	Dök dök yüzüme saçlarını gözyaşı bitsin	Sengin Semâî
Uşşâk	Şarkı	Ey kuş neden mahzun durursun öyle	Düyek
Uşşâk	Şarkı	Feryadımı gördükçe benim ey gül-ı rana	Sengin Semâî
Uşşâk	Şarkı	Girdab-ı yese düştüm yoktur halasa çare	Sengin Semâî
Uşşâk	Şarkı	Gözlerini birgün görsem o gün kalbim şenle	Düyek
Uşşâk	Şarkı	Hayli demdir niye hırçınlığın var	Aksak
Uşşâk	Kanto	İçin dostlar cabadan	Düyek
Uşşâk	Şarkı	Leblerin gördüm usandım goncadan	Devr-i Hindi
Uşşâk	Şarkı	Safa senin tebessümün	Türk Aksağı
Uşşâk	Şarkı	Seni gidi çapkın seni	Sofyan
Uşşâk	Şarkı	Sevday-ı cemalin beni pek derbeder etti	Sengin Semâî
Uşşâk	Şarkı	Ümidin bağına nurlar saçıldı	Aksak
Uşşâk	Şarkı	Vasıl-ı semin değil mi ah-u feryadım benim	Aksak
Uşşâk	Şarkı	Yandım o senin gül gibi ruhsarına yandım	Sengin Semâî
Uzzâl	Şarkı	Gel bir daha gül-ruyunu aç handeni göster	Sengin Semâî
Uzzâl	Şarkı	Gel harab-ı hasretim bilmez misin hicran ne	Ağır Aksak
Uzzâl	Şarkı	Günden güne ruhum daha yorgun daha argın	Sengin Semâî
Uzzâl	Şarkı	Acaba şen misin kederin var mı	Curcuna
Yegâh	Şarkı	Ah nolurdu mavili simin-beden	Sengin Semâî

Yegâh	Şarkı	Ser–beste oldum zülf–ı nigare	Aksak
Yegâh	Şarkı	Yarin saçını çözdü elim muhterizane	Sengin Semâî
Yegâh	Şarkı	Ne gülün rengini sevdim ne de bülbül sesini	Ağır Aksak
Zavil	Şarkı	Güzelim gel gidelim alemi ab eyleyelim	Curcuna
Zavil	Şarkı	Kurban olam endamına yarimin	Türk Aksağı

3.2. Bimen Şen'in Bestelemiş Olduğu Eserlerin Notaları

سۆزگیم غنینه
برکجه یه یه ایلماز ایم
بیر کیم سیه آ
چیل مان
bir kim se ye a echil maxi dın

اول نلک ده
دا
da me nin ol

سام...
سا...
sam... M...

دی ای دوز کو کیم
کیم
kim gucu nu i di

سی نه نی
si ne ni

اول نلک ده
ا
a he nin ol

سام...
سا...
sam... M...

سا...
سا...
sam... M...

دا ایلماز ایم
دا ایلماز ایم
da im a ra yan

بول
boul

سا دی وا
sa di va

نیم به نی
nim be ni

سن
sen

دا ایلماز ایم
دا ایلماز ایم
da im a ra yan

بول
boul

سا دی وا
sa di va

نیم به نی
nim be ni

سن
sen

Emay Kod

ACEMAŞİRÂN ŞARKI

Aksak

BİMEN ŞEN

Finale

Diyorum bir ge ce ol sun ba na gel . .

Diyorum bir ge ce ol sun ba na gel

O be yaz es vâ bı giy ar ka na gel . .

O be yaz es vâ bı giy ar ka na gel . (-SAZ-

O tu rup sey re de lim yan ya na gel . .

) O tu rup sey re de lim yan yana gel

Geçmi yor çap kı na bir ker re sö züm

Ogü zel kız da be nim kal dı gö . . züm . .

Aranmışsı . .

ACEM AŞIRAN ŞARKI

Sengin semâi

Binsen Şen

Ey ba ğı hüs nün dil cu ni ha li ey ba ğı

hüs nün dil cu ni ha --- li ya det bi rin ci ---

bez mi vi sa --- li ya det bi rinci --- bez mi

vi sa li bulmuşdu ne --- ş ve m had di ke ma ---

bul muş du neş vem had di ke ma --- li der din bu

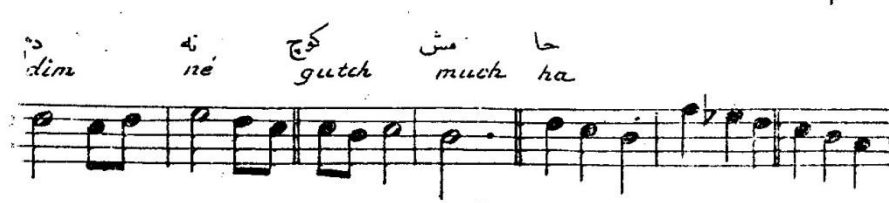
aş kı --- n yok tur ze va --- li der din bu

aş kı --- n yok tur ze va li KODA

Ey bağ-ı hüsnün dilcu nihali,
Yadet birinci bezm-i visali,
Bulmuştu neşvem had'i kemali,
Derdin bu aşkın yoktur zevali.

Binnen of

بیمه افندیک خوش گلدی نا
 er Bimên Efendi Hoch Güelirdi Adjên Achirên
 hoch gué lîr di dja na



[illegible]

خوسه کبر و عا نا بزم الفت
بود بلیز و دم نه کوی سه مرغ
جسمم او کردم غضب فرقت
روحی نصیب ایدر ذوقه سحر
بار اولو چشمه انزه ازهار تر
جای نشز و بر ره رخ کدر

نقار
بویید بیز دم ز کوچه مرده

سَنَك عَشَقَك اَي دِل رُبَا
 بيمه اندی

سَـ نَك Ach كَـ Kim اَي دِل
 sé nin

رُو بَا بَر

بَـ لَـ دَر سَـ آ

اُـ موب رَـ مَـ بَـ لَـ يَـ كَـ
 0 Mub rem be la ya giza

موب موب

بَـ لَـ دَر سَـ آ بَـ لَـ لَـ سَـ
 be la dir .M. bi lir sin

كَـ سَـ دَـ دَـ رَـ
 qui sen den dé rig

اَي

لَـ مَـ بَـ آردنمه يواگه سَنَك... آخ
 le mern ben coda



شاملو مکتوب - استانبول - بیازپ. نمره ۱۸

ACEM-AŞİRÂN ŞARKI

TUTULDUM TÜRLÜ DİRD-İ BÎ-MENENDE

Emek

USÛLÜ: AKSAK
♩ = 144

MÜZİK: BİMEN ŞEN

OF OF OF

OF (saz - -) TU TUL DUM TÜR LÜ DER Dİ BÎ

ME NEN DE (saz -) OF

OF OF OF (saz -)

GÜ ZEL GÜN GÖR ME DİM AS LÂ FE LEK

DE (saz -) OF OF

OF OF (saz -) DE ÇİL EL DE

Şİ KÂ YET ET ME MEK DE (saz -)

Enayit

TUTULDUM TRL DRD-İ Rİ-MENENDE 2.sayfa

The musical score is written on four staves. The first staff contains the lyrics 'OF OF OF OF (saz -)' under a melodic line. The second staff contains 'ARANAGMEYE' and 'ARANAGME' under a melodic line, with 'OF (saz -)' below. The third and fourth staves continue the melodic line without lyrics. The score ends with a double bar line and a 'y.cevga' marking.

TUTULDUM TRL DRD-İ Rİ-MENENDE
GZEL GN GÖRMEDİM ASLĀ FELEKDE
DEĞİL ELDE ŞİKĀYET ETMEMEK DE
GÜZEL GN GÖRMEDİM ASLĀ FELEKDE

ACEM AŞIRAN SARKI

Davri Hindî

"Yokmuş bir âh'a"

Gâfke: *Boyl Galip*

Beste: *Bîmen Şen*

Yokmuş bir a ha ey gü Li rā nā te
ham mü lūn (SAZ-....) Bağ rın ne yak dın a te şî
has ret le bül bû lūn (SAZ-...) bül bû lūn (SAZ-....)
Düş tük çe ger de ni si mi ne pi çi
kâ kü lūn (SAZ-....) Boy nu bû kü dü ru yi du
man san dı sūn bû lūn (SAZ-...) sūn bû lūn (SAZ-...)
ARANAĞME.

Yokmuş bir âh'a ey gü lî rānā tahammülün
Bağ rın ne yak dın âteş-i hasretle bülkûlūn
Düş tükçe gerdani simine piç-i kâkûlūn
Boynu büküldü râgî duvânlandı sūmbatūn.

Paul BRENDE
Tasikül No: 14
Bîmen Şen Kulliyatı.

Neşir GÜLSES.

ACEM-AŞÎRAN ŞARKI
ZEHROLSA BİLE NÜŞ EDELİM CÂM-I ŞARÂBİN

USÛLÜ : Sengin Semâi

MÜZİK : Bimen ŞEN
SÖZ : -

ZEH ROL SA Bİ LE NÜŞ E DE LIM CÂ MI ŞA RÂ

BIN (SAZ - - - - -) HEP NEŞ VE İ AŞ KİN LA GÖ NÜL OL DUM Yİ NE SEV DÂ Yİ HA YÂ

MES LİN Tİ HA RÂ RÂ BIN (SAZ - - - - -) HEP NEŞ VE İ AŞ OL DUM Yİ NE SEV

KİN DÂ LA Yİ GÖ NÜL YÂ MES LİN Tİ HA RÂ RÂ BIN (SAZ - - - - -) BIN SON

RİN DÂ NE DE GİL DİR BU SÖ ZÜM AY Nİ HA Kİ

KÂT (SAZ - - - - -) RİN DÂ NE DE GİL DİR BU SÖ ZÜM

AY Nİ HA Kİ KÂT (SAZ - - - - -) BIN (SAZ - - - - -)

Aranağmesi

ZEHROLSA BİLE NÜŞ EDELİM CÂM-I ŞARÂBİN
HEP NEŞVE-İ AŞKINLA GÖNÜL MEST-İ HARÂBİN
RİNDANE DEĞİLDİR BU SÖZÜM AYNI HAKİKÂT
OLDUM YİNE SEVDÂ-YI HAYÂLİNLE TÜRÂBİN

شرقی: بچہ کر دی عشقم کی سونش بیترافدینک
 بود نی ما مش سون بی کی قم مش سلیہ می
 ech him gui bi seun much sa ni yor





CHARKIADJEM KURDI

مَشْرِقِي: بَحْجَم كُورْدِي

Achkin guibi seunmuch sanuyorkên da habêndun عَنفَم كُي سَوْنَمَه مَانِي رَكَمَه لَه بَه دُون
 Nêch guibi bakdim yêndên parladi kusnun آتَمَه كُي بَا قَدَم بَكِيم بَارِلَادِي مَسَنَك
 Bir soubhou taravêt guêtirir vedjhinê hergun بِر مَبِج طَارَوَت كُتِيرِير وَجِيكَه هَر كُون
 Nakarat نَقَرَات

Burbux bedêrîr gul guibi akêstê kourourkên كُور بُوَز بَه نَلَك مَن كُي أَهْمَه فُور دُور كُن
 Kallim elîmi fêkni haxarînla vourourkên قَلِيم اَلَم فَاكِر خَارِئِلَه دُور دُور كُن
 Bêr kusnu guiraxanîna biguanê dourourkên بَه مَسَمَه كُرِيَاكَنَه بِيَا دُور دُور كُن
 Nakarat نَقَرَات

[illegible]

Ittîfâtin Kildî Ihya
بیمه‌فندیته

التفانك فبدى احيا

Alam Kirdi
عمر کردی

Par Himên Efendi

Ittîfâtin Kildî Ihya

Adjên Kurdî

Bîmên

il ti fa tin

kil di ih



ya

tr...

kal bi pur ah



xa

tr...

ni

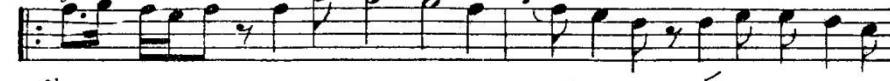
ni

ni



sil dur ar tik

ich vé ba



xim.

di de i guir



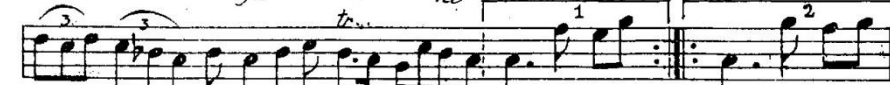
ya

ni

ni

ni

ni



miân

hach me ti rif

kin la al din



ak li mi



na

ni

ni



له قك *kin la*
 رف تي مه حش *hach mé ti rif*
 tr...

آ *al*
 دك *din*
 ابي لي عي *ab li mi ir*

رو تا *ta ru*
 نقات سانه ي *ni mi "Ab."*
 ا *a*

ابث مار *mar*
 دك *din*
 غم ب دك *gim bé din*
 و ج *vidj*

عي لي دا *da ni mi ir*
 فا *fa*

نقات سانه ي *ni mi "Ab."*
 سانه ي *mi "Ab."*
 tr...

آردنه *Coda*

1
 2

عمر کو روک

Adjem Kurdi

شبه سماع



chen ya ni mox. the

The first system of musical notation for 'The Rose Tree' is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of several measures, including quarter notes, eighth notes, and a final measure with a double bar line. The notes are mostly eighth and quarter notes, with some beamed eighth notes.

Gül - Yağlı - Yemli - Çay

bu bul ler ou xak lach sa da bi

mén ya ni mix du "Mo."

نقارست

دو "Mo."

بیاورد مده

آره نغمه Coda



Mévsim senou yas bagladi gulchen janimexda :
 Gul gondjéssi atchinaxsa né var ?sen yeminexda !
 Bulbulér oxaklachsada Bimén ya niminexda ,
 Nakarat

Gul gondjéssi atchinaxsa né var Bimén yeminexda

Cüneyt KOSAL

Acem Kürdü - Şarkı

Bimen Şen
Sevil me yi pek se - ve r se vil

Çifte soğan

dik ce naza - der (SAZ) sevdirmeye . .

söz ve ri si ne sin i - b raz e - der (SAZ)

MIYAN (•*)

der (SAZ) sonra sö zü - n den dö - ne

(•*)

- r tek di re â - ga - e - der (SAZ) sonra sö - zü -

- n den dö ne r tek di re a - gaz e -

der (SAZ) *Karar* ri (Koda)

(•*)

1 2

Sevilmeyi pek sever sevidikçe naz eder
Sevirmeye söz verir sinenin ibraz eder
Sonra sözünden döner tekdire ağız eder
Anlaşılmaz meşrebi böyle güzel bir peri.

Emek

AĞIRAKSAK

ACEM-AŞÎRÂN ŞARKI

SÜRE : 3' 9" +1"

(BİR HABER VER EY SABA N'OLDU GÜLİSTANIM BENİM)

BİMEN ŞEN
(1872-1939)

♩ = 80

BİR HA-BER VER EY SA-BA NOL- (SAZ...)
DU GÜ-LİS-TA-NİM BE-NİM
KİM-LER İ- LE SA-Lİ-NİR SER-
HAR-ER İ- LE Mİ A-ÇI-LIR
Vİ Hİ-RA-MA- NİM BE-NİM
VER-Dİ HAN-DA- NİM BE-NİM
NİM BÜLBÜ-LÜ MÜŞ- TA-Kİ-NİN AĞ- (SAZ...)
LA-Dİ-ĞİN YÂR İ- Şİ-DİP (SAZ...)
A.N.

BİR HABER VER EY SABA N'OLDU GÜLİSTANIM BENİM
KİMLER İLE SALINIR SERV-İ HİRÂMÂNIM BENİM
BÜLBÜL Ü MÜŞTAKININ AĞLADIĞIN YÂR İŞİDİP
HÂRLER İLE Mİ AÇILIR VERD-İ HANDÂNIM BENİM

Müştak : ÖZLEYEN
Hâr : DİKEN
Verd : GÜL
Handân : GÜLEN

VEZNİ : Fâilâtün Fâilâtün Fâilâtün Fâilün

بایقمران جورک بنی اولدرسمه بنی زامندی

عش Aah
سده ده sé dé
در dur
ئول eul
ن بی دیک بخو djervine bé ni

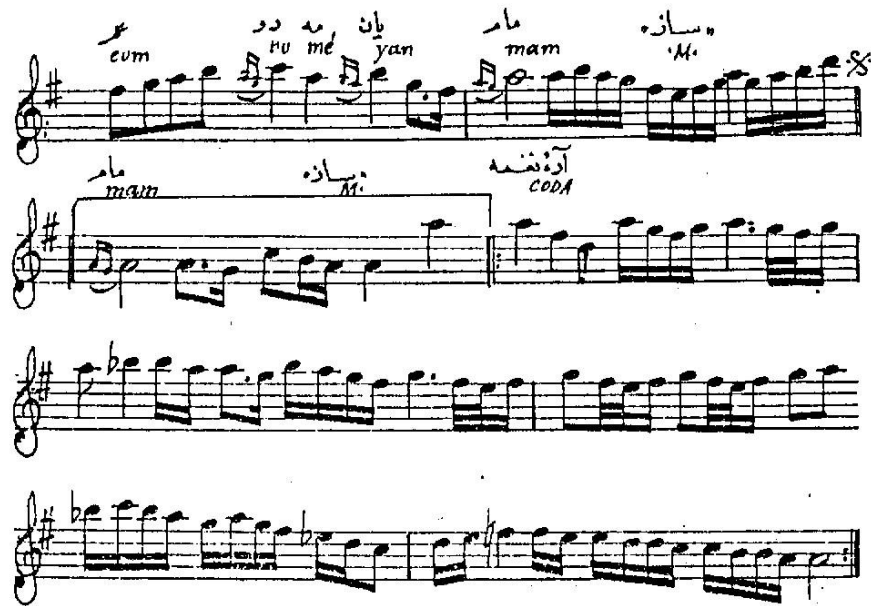
سان او دن san au den
قاز Kine
مام mam
"ساز" M.

قاز Kan-mam
دی بی é bé di
یأ yén
سا sa

قاز na
مام Kan mam
سا sa
قاز na
کان Kan

مام mam
"ساز" M.
مام mam
"ساز" M.

بن ده ده bèn dé dé
سده sé
ایت it
زار zar
گو gu
له le
دیک hidj rme



شرقی بیاتی عربیان گفتہ: رشک بیک در

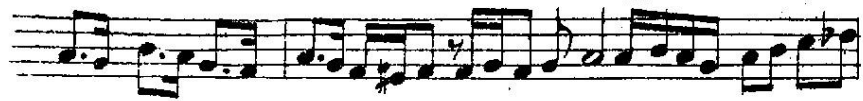
جو رک بجی اولد بر مشقک نہ او صا غلام
 سن نیمہ بر کو نہ عیایہ فلیا و املاک
 فا غلام اُبیہ یا سکا فا غلام سکا فا غلام
 بر یوسہ مشقک لہیا اذ و افہ بر سکا
 لہیر سکا کنا را بنس و ہ بر عمرہ یا غلام
 بیک نہ کو ز سکا نہ کو ز سکا نہ کو ز سکا
 فا غلام اُبیہ یا سکا فا غلام سکا فا غلام

سرفراز دردی عثمانه دو کرم بهمانندیک

Par Bimén Efendi Dêrdini oummané Besté niguia

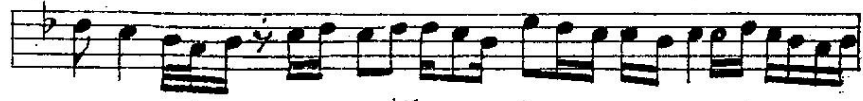
دردی دی در
dêr di mi
oum

دولک ما
ma na
deuk



ایک
in

ساز، دم له
lé dim M...



یا ده ده آغ
ya ré dé ag

یا
ya



ده حا
dé ha

لی دو ده
li dé rou ni



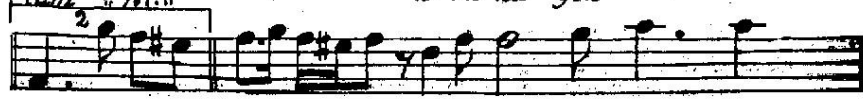
سوی
seuy

ساز، دم له
lé dim M...



ساز، دم
lé dim M...

یوق نا شی آ
a chi na yok



دي در مې بن
dér di mé ben

بن دم له سوي دك
ben dím lé souy dín

له دم «سان» ت يوق نا شي
lé dím «M.» a chí na yok

دي در مې بن له سوي
dér di mé ben lé souy

بن دك «سان» دم له
ben dín lé dím «M.»

تقريب كوز يول ده لر
gueitir lé rim yol lar de

قال دي چوق دك مې
kal di quiél mé dín tchok

بسته نکا. هر زمانه سرده لعلوای زلف بزم افندیك
 سرمان ده her xéman.sér
 ده ده dé heva

ی نا جا فی ذول
 yi xul fi d'ana

نیم س آ
 nim é sér
 dum

اول گل آن دا
 ol gul én da

می دون کو ده
 mi gleurun djé

آل یار تی ای
 el ih ti yar

در دن *dén* کی *gui* در *dér* 1

در *dér* 2 سو جان ری نا *na ri djan-sou*

زی دی لی *zi di li* کی *Key*

سو له ری *sou la ri* یل *yel*

پا *pa* سو *sou* زه *zeh* لر *ler* آه *Ah*

سو جان ری نا *sou na ri djan*

زی دی لی *zi di li* کی *Key*



بته نکار شرقی

هر زمانه سرده هوای زلف جانانم آسرد
اختیاری صانع به باغچه دل سودا کشی
اول کل اندامی کور به خجسته آینه کیده
یار لادی برده به کوه کوه عشق آنشی
نار جانده سوز دل کیسولری بیلیاز دل
منه کور مسه بیک یا ناردک سوجی برهوشی
اول کل اندامی کور به خجسته آینه کیده

BESTENİGÂR SARKI

Sarı'n Samâi "Leblerinden katre-i sevdâyı emmek isterim" Bimen Şeu

Leble rin den kat re yi Sev dâ... yi em mek
is te rim Göz le rin den şü le yi üm
mi di gör mek is te rim is te rim Ben
hüs nü ne per vâ ne ol mak is te rim
is te rim ben hüs nü ne per vâ ne ol mak
is te rim sevmek is ter öp mek is ter
gör mek is ter is te rim

LEBLERİNDEN KATRE-İ SEVDAYI EMMEK İSTERİM.
GÖZLERİNDEN ŞÜLE-İ ÜMMİDİ GÖRMEK İSTERİM.
İSTERİM BEN HÜSNÜNE PERVÂNE OLMAK İSTERİM.
SEVMEK İSTER, ÖPMEK İSTER, GÖRMEK İSTER, İSTERİM.

NECİP GÜLSES

SAMİ İSKENDER
583 NOLU FASİKÜLDE
TERCÜME

Bestemogar şarkı

Bimen şen

muz ra be be sak gül kü mü si
 nem de ge sin di:
 bir ker re de gel gön kü mü cal bak
 ne pha sin dir bir ker
 re de gel gön kü mü cal bak
 bak ne ha sin dir:
 kal him de ki son his si e lem
 ne e se ri dir kal him
 de ki son hi s si e lem ne
 e se ri n dir:
 muzdu heak gülümün simende gezindir

موزی بران ده لقی سینه کزینده
 بکرده ده ککلمس مال بانه نینده
 قلیبه کی صدم دلم ندرانه

بسته نظر
روحم سکا ای سو کسلی قز
بیمه افندی

Rouhoum sa na ey sév
gui li Kiz

دی...
par ta li guiz

دک له رین
échan-han dé lé rin
gul in dji sa

دی
par ka li AK

شک ق با زونج
Mahzoun ba Ki chin
di

دا
da
di four tou na péy
éy lér i

ای شک ق با زونج
Mahzoun ba Ki chin éy
di four tou na péy
lér i

دا دی دل چا سا ده دل نك
da dil dé satchi nin

دا دل ده دل دا دل دا دل
dal ga la ri dal gaya par

دا دی دی

آزده غنچه
C284

بسته نكاز شرق

گفته رطوفی رشید بلك
بسته : جمیده غنچه بلك

روم سكا ای سوكلی قز كینه طایار دی
بر کوه دایا مشم باشمی سینه که ای بار

کول : انجی صاچا نه غنچه لرك عقلی قایار دی
کر بیلیر اولور دی او بیامده کو کسم در بار

مخزنه باقیشك ایرادی فورته بیدا
کوز دونه سولجور کینه باشمی طرله زر قار

دلک صاچنك طالعده طالعده یار دی

B: Birnen efendi

Töz cihan işre

bestenigâr şarki

Çifte
şarhon

şöz ci hani s ne ne gül se n ne gü
li s la n alma da — şöz — 8. iz he mana
gu şa bi n re a ri hi ra ma n alma
da — şöz — iz he ma n a gu şa bi se
a ri hi ra ma n al ma da — şöz —
la li yor a ş gın da a n ma va pe sin o
l meş ne fes — şöz — la li yor a
ş gın da a n ma va pe si n o l meş ne
fes — şöz —
şöz cihan işre ne gülşen ne gülüştan almada
iş herman ağuşa bir serri biraman almada
l'âli yar ağuşda amma vapesin olmuş nefes
aşike binare gordüm can verüp can almada

Vâpesin - Son - en son
Vâpesin nefes - son nefesS. Hecur: in
şarhon

imzâ K. 002

سرفی به نگار ساهیک اقدم
بیمه افندیك

cha hi sin fen dim
sen gu xel le rin cha hi sin
fen dim sen gu xel le rin
se nin hus nundur hep der di dil le
ri se nin hus nundur hep
der di dil le ri "M." do lan sa
boy nou ma na xih el le rin
do lan sa boy nou ma na xih el le
ri "M." elja ni mi yi rin dim

شیش لی گو زه لی جا می نی
chich li gu xé li dja ni mi

وی ریر دم شیش لی گو زه لی ساز
vi rir d'm chich li gu xé li M.

آره نغمه
Corde

CHARKI

*Chahi sin efendim sen Guxellerin
 Senin husnuu hep derdi dilleri
 Dolansa boynouma naxique ellerin
 Djanimi virirdim chichli guxeli
 Chichlinin bürdjek kiraltchassi
 Satchma sarili indje petchessi
 Ah benim olsaydi iki guidjessi
 Djanimi virirdim chichli guxeli*

سُرقی

شاهبک افندم سیدوزلرک
 سنک حشدرهه در دلی
 دولانه بو نجه نازک الکرک
 جانی ویر بر دم شیش کوزلی
 شیشیک ریجک فزایوس
 صاحنه صایجا نجه کجوس
 آه نیم اولد ندی آجکی کوبوس
 جانی ویر بر دم شیش کوزلی

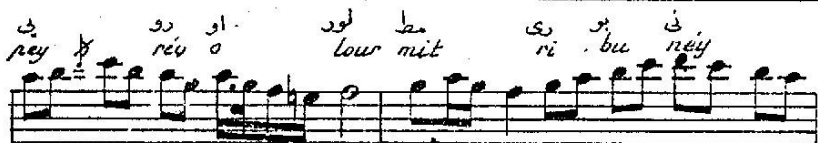
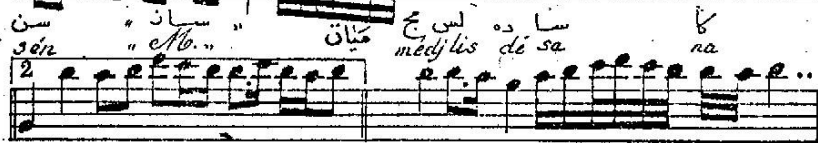
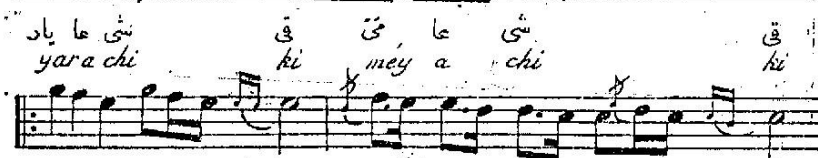
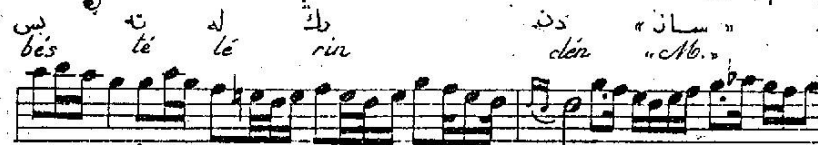
بیراتی صدایم کرده در بهمنه فستیک

Par M. Bimén Birtatli Sada tchikmada dir

کردی مجاز کار

Kurdili

بیراتی صدایم کرده در بهمنه فستیک
bir tatli sé da tchik ma da dir



زىن "سان" نى قارىتىش قى
 xén "Mo." néya chi hi

مى شى قى شى قى شى قى
 méy a chi hi yar a chi hi sin

سەن "سان" سەن "سان"
 sən "Mo." ser "Mo."

1 2

آزە نغمە
 Coda

كەنە سە: جىبابىڭ بىلەن قەدىڭىز



Bir tattli sêda tehikmada dir béstêlêrindên بىر تاتلى مەزجىقەر دەۋرىيەتلىرىڭىز
 Yar achiki, méy achiki, néy achiki sin sên يار اچىكى، مەي اچىكى، نەي اچىكى سىن سەن
 Médjlisdé sana pèyrév olourmitribu néy xén مەدجلىسدە سانا پەيرەۋ اولورمىتريبۇ نەي خەن
 Néy achiki, méy achiki, yar achiki sin sên نەي اچىكى، مەي اچىكى، يار اچىكى سىن سەن

سُفِي دِلْخُشْدِ دَرَاهُ بِر مَارِ نَوِز و نَوِز
 بِمِهْ عَفِندِي
Par Bimèn Efendi Bir tééssur Gueurunur Dilkech Haveran

بِرْتَهْ سُر
birté es sur

گُو
gueu

نَوِز دُو
ru nur

طَات
tat

لِي نِي گُوَا
li ni gua

هِنْ
hin

دِه
da

نَقَاتِ سَازْ
bu na . Mo..

مِهْ لِهْ كِزْ
gueu, me le

سَوِي
seuy

اَوَلُو نِهْ لِهْ
le ne ol

دِي
dou

گُو
gueu

مَكْ نُو
ku nuu

نُو
nou

رِي
rou

سَا
sa

نَا
na

سَازْ
Mo..

کَا
na

کِيَانْ
na

رُو
rou

نَهْ نَاکْ حُو
rou hou noun ne

شِهْ
che'

بَوِي
bi bay

لِهْ
le

نَهْ يِهْ سَوِي
ne ye seuy

مُوشْ
much

سرفی و قسہ و رات

كَيْدُ مَسْجُودِ نَادِي كُوفِي نَدِي سَا
Guixléme saulé ne'oldou gueuxumun
nourou sana

Rouhououn nèchèssi beuylè nègè'seunnuch
Adjéba

Nakarāt

Guixlémé' seuytè nè oldon gueuxumun
nouron sana

نقارات
گیتزلیمه سئوتی نه اولدون گئوخمون
نورون سانا

DİLKEŞHÂVERÂN ŞARKI

Akad.

O çapkin büsbütün yaramaz oldu, Birin SEN

O çapkin Büsbü tün Ya rı maz ol du (SAZ)

---) O çapkin Büsbü tün Ya rı maz ol du (SAZ)

....) Beni Hiç dü şün mez A rı maz ol du (SAZ)

Beni hiç dü şün mez A rı maz ol du (SAZ)

---) Bu kiş da Has ret le geç ti yaz ol du

Bu kiş da Has ret le geç ti yaz ol du (SAZ)

ARAUAGHE.

O çapkin büsbütün yaramaz oldu.
 Beni hiç düşünmez aramaz oldu.
 Bu Kiş da hasretle geçti yaz oldu.
 Beni hiç düşünmez aramaz oldu.

Necip GÜLSES.

Samir İKENDERS
 BİRİN SEN KULLIYATI

"Yazın varcan sarı" "Bütün sen"
 sen bir gül i din bülbül bi kü a sa
 re de ben din sag
 ev rin be ni sus dur du mü riş vet
 siz e fen din ev rin
 be ni sus dur du mü riş vet siz
 e fen din yan et me
 ki bir ku de ye re bög le gü cen
 din koru
 meşre

sen bir gülden bülbülü avarede bendim.
 evrim beni susatırdı. mürşetiz efendim.
 yan etme ki bir küde yere bög le gü cen

Vaif Deyi

شرف اوج نازنینم بوسه کرد دهن
 بجه افندیك
 Par Bime Efendi Naxéninim Bousélerden Evidj

نا نه نینم بو سه
 na ne ni nim bou se

دن دن توب لا توب مین
 ler den top la youb mév

لا تر سه نی "ساز" "M..." لای لای
 la tr... se ni "M..." sir i la

هی دن دن کورنک دو دن
 hi den xév kou renk den

ای توب له بی دا
 ey la yab pey da

سه نی "ساز" "M..." فی لای توب آت
 se ni "M..." fir la toub at

تر... ما سه میش دن شو
 tr... mich se ma dan chou

بی بی بی و بی نی
 hi bi bi va tr... se ni

تقانت والاس *bir be' la* *der* *her* *guen ren*

ای *huse - il* *bi* *hem*

تا *se* *ni* *tohil di ru*

موت *lak* *guen ren* *ler*

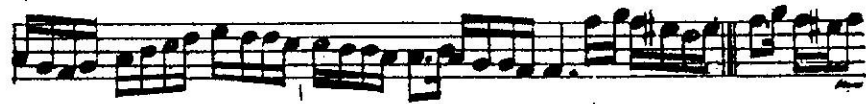
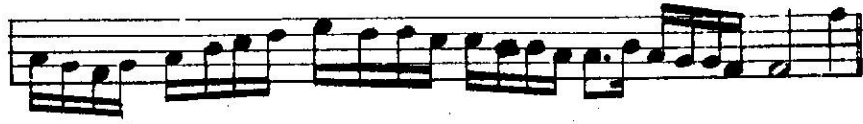
بوی بود له *seu* *da* *se* *ni*

آه *ah* *tohil ru* *mout* *lak* *guen*

ریا *ria* *ler* *seu* *da* *se* *ni*

da *se* *ni*

آره تنه
Coda



سُرقاوج

ما زنجیم بوسه رده طوبیو بوسه رده
کیم او یی بوسه ب کلفا می شبنم کیم
بالهی دوده و رنگه ده یی بوسه بوسه
کیم دوشه کلزار آتبار یی بوسه بوسه
کیم ای عطر نرک یی عطره دم دم کیم
فیرلانوب نخسه سجادده شوق یی بوسه بوسه

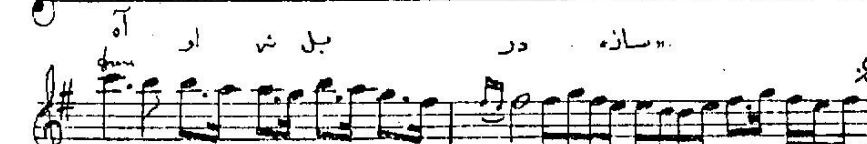
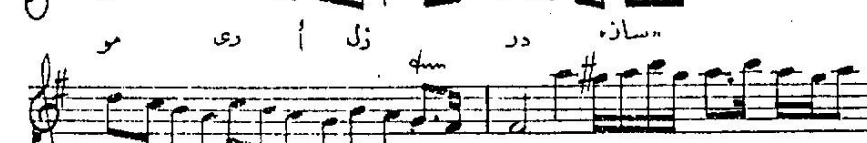
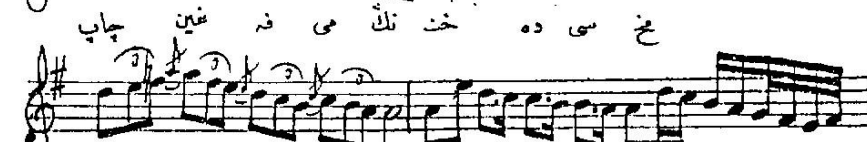
نقار

بر بند دله کوردی هسه دله همناسی
میلد بر بر طاقه کوزیر بوسه بوسه

فغانه گوزنیک غمزه سی
Fellam goznen
بسته - بین افندی

فغانه گوزنیک غمزه سی

فغانه گوزنیک غمزه سی





مشرقى فرزندك

فغان كوزينك غمزه سى دلداره ملكدر
 ميايقيه فنك غمزه سى مخمور از لدر
 بيلم اونه انزام اونه بوى اونه بلدر
 البته یری دین به ملكده ده كوزلدر

Binnen af.

Candan maldum ben Verdi ale

Ferdinak

فرزناک. جاننده اورولدم سن ورده عالم

بیمه افندیک

جان دن دول دو دن دن سن دی ور عا
 djan dan.vouroul doum. sén ver di A

جان دن دول دو دن دن سن دی ور عا
 djan dan.vou roul doum sén vér di A

یان دم له بچ دن ور بر پی یا له
 yan dim lé bin dén vér bir pi ya lé

یان دم له بچ دن ور بر پی یا له
 yan dim lé bin dén vér bir pi ya lé

اف لا کە چیک دی آ هو فە گا نیم
 ef la ké tchik di A hu fé ga nim

اف لا کە چیک دی آ هو فە گا نیم
 ef la ké tchik di A hu fé ga nim

آردنقە
 cobu

FERAHNÂK ŞARKI
DİL BÜLBÜL OLUP

SENGİN SEMÂİ (♩=72) BİMEN ŞEN

DİL BÜLBÜL O-LUP GON- CE- İ GÜL- ZA- RE SA- RIL-

DİM (SAZ- GÜLA- RAR İ- KEN NEY- LE- YİM SÜN
BİLMEZ- LİK İ- LE GAM- ZE- İ- HUN

BÜ- HA- LE- RE SA- RIL- DİM (SAZ- GEV REY LE

RI- KEN KAN S- İ- Çİ- Çİ Tİ- Gİ Nİ GÂ

KODAYA

HİN (SAZ

DİL BÜLBÜL OLUP GONCA-İ GÜLZÂRA SARILDIM
GÜL ÂRARIKEN NEYLEYİM SÜNBÜLE SARILDIM
GEVREYLERİKEN KAN İÇİCİ TİGİ NİGÂHIN
BİLMEZLİK İLE GAMZE-İ HUNHÂRE SARILDIM

فرحناك كلسمه نه فوس نشه
بهمز افندي

گل گل gul chen dé né hoch خوش

نیش néch é li لی کلیم djém مدج Medj

لی لی li gi كور Kour دنك doun

نا لén ده sé her لی بو bul بو لی bu li

سن sèn شر char

کی Ki او Kour دنك doun نا لén ده sé

سن بول لی سنی
 séni bul bu li

شار قور او قی
 char Kiri o Kour

دژ دن نت جن آ یکه
 doun djen nét di A yine

آئی دی نی آل تین
 Ai di ni Al tin

دژ کی ده دژ
 doun da qui your doun

دن دی آئی دن نت جن آ یکه
 djen nét di A yine Ai di ni

آل
da qui your دك down آدة نغمه
CODA

گفتا: محمد سرمد پاشا نك سرفي فرماك
 بستم، بيم افنديك
 كلتنده نه خوسه، نشه ايجم مجلسي قوروك سهرت ساله رو دورينه داود نيك
 نالنده سحر طيلي، سن سرفي اوفوروك رومنده املد اچيريه بير وصي نك
 هسته دي آيك آيد يني آلتوك يوروك آغودري فاعلري فزياد اوبلك
 نالنده سحر طيلي سن سرفي اوفوروك

سُرُفِ فِضَاكَ قِیْرَمَاسِ كِ صَاغَرِ
بِسْمِ افندیك

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
kix masansan quia dil ber ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
kix masansan qui a dil ber

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ku tchu djuk bir eu pu djuk vir ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ku tchu djuk bir eu pu djuk vir

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
djinbouel be

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
djinbouel be te quis tar ne o

لور

او نه بَرُ دِل آ كِه سَان سَه كَامَه قِیْر
ku tchu djuk bir eu pu djuk vir

لور



CHARKI

*Nixmasan sanki a dilber ne olour
Kutchedjuk bir eu pudjuk vir ne olour
Djan bou elbette qui ister ne olour
Nakarar*

۴۴

*Eupudjuk bak kapladi asrimixi
Beni hitch kirmadi bir komchou kixi
Bana dirlir guxelin tcham sakixi
Nakarar*

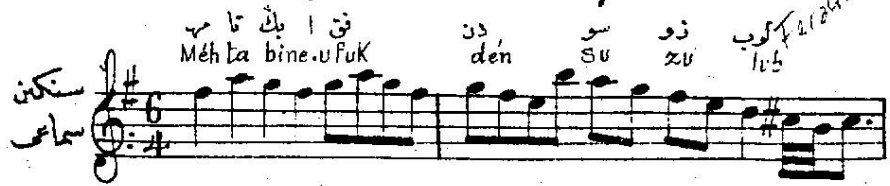
شرفی

فیرماسان صانک آ دلبر نه اولور
کوتچدجک بر اؤ پودجک ویر نه اولور
جان بؤ ایلته کی ایستر نه اولور
نقارار

۴۴

اؤ پودجک باک کاپلادی اسریمیکسی
بهنی هیتچ کیرمادی بیر کومچو کیکسی
بانایا دیرلیر گوخلین تچام ساکیکسی
نقارار

مەنەن بىزنىڭ سۆزۈڭلۈك بىستە: بىزنىڭ



(میان) ند که مم بیل دن کن دی فی جن
 Bil mémqui né dén quén di nt djén

نت ده می سان دی
 nèt dé mi san di

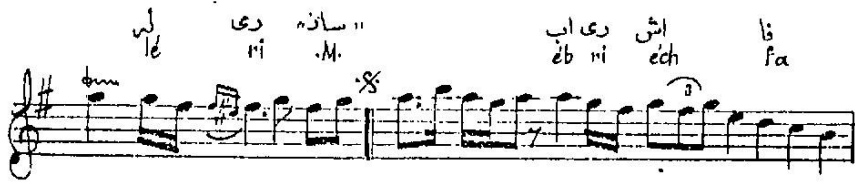
بیل ند که مم بیل دن کن دی فی جن
 Bil mémqui né dén Kén di mi djén

نت ده می سان دی "ساز" M.
 nèt dé mi san di

ده نم کوی او یوش مش فی جن سَو
 gieuynmdé ou youch mouch ni djé sév

دا لار یان او دی
 da lar ouyan di

فرهنگ نو عرصه منور کوزلری
بجینا فندی



نجات دژ کی فی سا ری
 sa ki i dév ri mé yér

دول دو را پی ما
 dol dou ra péy ma

ری می سی سان ری می سی
 ré mi xi M. ré mi xi

سان آره تنه
 "M." Codal

۱. روشن ایندو کیمه شمع رخسار خاییزی
 ۲. طربسون کیمه سی کل بوی کیمه روزندست

یاقه شوقه آتشه بودل دیانه مرغ
 ریشه این ماه کیمه قیله اهزانه مرغ

ساقیا ز می و میا ز می زن ایلمیز
 ای طراف جوی می نه صابری زنجیر زن

ساقی دوری مکر طرد در و میا ز می
 بهر کله ضبط این ز می زن دل دیانه مرغ

Sengin Semâi
(♩ = 80)

HÜZZAM ŞARKI
Hep yesile dökmeğe iken dilediğini

Mûzik :
Binen Şen

HEP YE Sİ- LE- DÖK- MEK- TE İ- KEN
Dİ- DE- LE- RİM KAN (SAZ - - - - -)
EY NEC- Mİ ÜN- MİD UF- KU-
MA OL- DUN- - - - E- MEL EF-
ŞAN (SAZ - - - - -) ŞAN (SAZ - - - - -)
KUM- RAL SA- ÇI- NIN SON DÜ- ĞÜ- MÜN- - - DE- LE-
Bİ LER - - - ZAN (SAZ - - - - -) BİR İN- CE BE- LE
DEĞ- Dİ İ ŞİT- TIM NE HOŞ EL-
HAN (SAZ - - - - -) SEV- Dİ SE- Vİ- - -
YOR DİL SE- Nİ SON MER- - - - -
TE- BE EL- AN DUR

DUR - SUN E - ĞER SEV - MEZ İ - SE

KAL - - - - - Bİ - Mİ YEZ -

Sengh-semai (1=80)

DAN (SAZ - - - - -) DUR DUR SUN E - ĞER SEV - - - -

MEZ İ - SE KAL - - - - - Bİ - - - - - Mİ - - - - - YEZ - - - -

DAN (SAZ - - - - -) (KODA - - - - -)

Hep yeşile dökmekte iken didelerim kan Bir ince tele değdi, işittim nehas elhan
 Ey necmi ümmid ufkuma oldun emel efsan Sevdı seviyor dil seni son mertele clân
 Kumral saçının son düğümünde lebi lerzan Durdursun eğer sevmeyi ise kalfımı yezân

Sengin Semai

HICAZ ŞARKI

Beste: Dimen Şen
Söz: Süleyman Nazif


Ağ ya ri le sen geş..... ti gü zâr ey...
le çe men de Ben ağ la ya yım
has ..re ti le gün..... ci mi hen..... de
ben ağ la ya yım has Sâz... re ti le
gün... ci mi hen..... de Ey her gü lü gü
â le me bir gül..... şe ni han.....
de Ey her gü lü gü â le me bir
gül ... şe ni han de.. Birgün ge le cek
ağ.. la ya cak sın?... ba na sen..... de
bir gün ge le cek ağ la ya caksın. ba na
sen..... de..... Aranağmesi

Ağyar ile sen geçti güzer eyle cemende
~~Ben ağlayacağım hasret ile güm-i mihende~~
~~Ey her güldü âleme bir gülsün-i hands~~
 Bir gün gelecek ağlayacaksın bana sende.

xxxxxxx

Doğdum doğalı susmadı bir lâhza eninim
 Güz yaşlarının pirevidir ömr-ü hazinim
 Ağlar gibi, yağlar gibi geçmekte eninim.

بجنافتی بنی ترک ایلدک حجاز

مهرک آتک دتک ای ترک فی بی له دتک آتک دتک
dine en son

ای ماه ای ماه دم یور وی سی
ey mah ey mah sevi yor doom

سے ن وال لہ بیل لہ
sé ni val lah bil lah

سے دم یور وی سی ن وال لہ بیل لہ
sé vi yor doom sé ni val lah bil lah

بیل دتک مه بیل دی می ای می واه
bilme dine Kad ri mi ey vah

ای واه بیل دتک مه بیل دی می می
ey vah bilme dine Kad ri mi



سُرفی حجاز

گفتار: سرفی حجاز: اکثره بک فرجوندک

بنی زک ایله ک اک صولک ای ماه	سورده ایله مستکله مفتونه ایله ای جات
سویورده منی وایله مایله	مفعده ای مکلا فکرم هرات
بیلیمک قدری ایوا ایوا	فاغنه استوریزه استایات
سویورده منی وایله مایله	سویورده منی وایله مایله

Handwritten musical score for a song, featuring ten staves of music. The lyrics are written in Persian and include:

سوی پی بر
Birperi si
لک ما
ma me lele
تن
افضا
دم اول ده یا
yare ol dum
نی نی نی نی
Si ne si ne
می دی آرت
art + si
نی
nem
دی در بو ده
de bu der di
اول
1. 2.
پور نی ده کی
Gor de ni de ki
اول
nu ru na
اول
nu ru na
کوی جوق
duk sa gon
نی
ni
اول
ol
کوی جوق
duk sa gon
نی
ni
اول
ol
کوی جوق
duk sa gon

Bir peri simâ melekten yâre oldum mübtelâ,
Sine, sine arttı sinemde bu derd-i ibtilâ.
Gerden-i pür nûruna oldukça gönlüm âşinâ,
Sine, sine arttı sinemde bu derd-i ibtilâ.

Birinin Gestiğiyle Birinin Zılgılarıyla
 Birisi Bismillah - Am Dikiri - Ruhmede Nshin
 Birisi Bismillah - Am Dikiri - Ruhmede Nshin
 Birisi Bismillah - Am Dikiri - Ruhmede Nshin
 Birisi Bismillah - Am Dikiri - Ruhmede Nshin

سرفراز
مهری ز ما شربت سازم
بمیانیک

شان با بن
لر مان ز جوق
Gok zaman lar
دم
ری به سر
ساز
دو جوب
اش
دم
فی
فی
فی
فی
روح لك مه دك
ده
دك
ال دن بر
نم به سن
ساز
رو
كوز
فی
فی

سونه کور "جوجنه" دُش من له م

آء کن ای لار عش

قن له لك دى من

لر سى سنن كن كر ناك يه

پش ما نى

لر سى سنن له لك دى من آء آفرانصاه

كن ناك يه كر چش

ما نى نى ساز

آر بنجه ساز

كفره ۲۰۰۰ "بى محقره زور"

HİCÂZ ŞARKI

FİRKATİN ALDI BÜTÜN NEŞVE-Ü TÂBİM BU GECE

USÛLÜ : Ağır Aksak

MÜZİK : Bimen ŞEN
SÖZ : Avram NAUM

FİR KA TİN AL DI BÜ TÜN NEŞ
VE Ü TÂ BIM BU GE CE (SAZ - - -)
AĞ LA MAK TAN Yİ NE ZEH ROL
HEP SE NİN AŞ KİN LE BOY
DU ŞA RÂ BIM BU GE CE (SAZ - - -)
LE HA RÂ BIM BU GE CE
CE (SAZ - - -) TAŞ TI PEY MÂ NE İ GAM KAL
MA DI ŞEK VÂ YA ME CAL (SAZ - - -)
MIH VE RİM DE DO LA ŞIR LEŞ
KE Rİ EN DÜ HI ME LÂL (SAZ - - -)
Aranağme
CE

FİRKATİN ALDI BÜTÜN NEŞVE-Ü TÂBİM BU GECE
AĞLAMAKTAN YİNE ZEHROLDU ŞARÂBİM BU GECE
TAŞTI PEYMÂNE-İ GAM KALMADI SEKVÂYA MECÂL
MIHVERİMDE DOLAŞIR LEŞKER-İ ENDUH-İ MELÂL
HEP SENİN AŞKIN İLE BÖYLE HARÂBİM BU GECE

ŞARKI HİCAZ

BESTEKÂR BİMEN EFENDİNİN

Gel ey le ne li - - - - - m

Gifte Sofyan

bu şep be ra ber - - - - - saz - - - - - Naz e - t me ya

ma - - - - - n ba ki - ş li di - l ber - - - - - saz - - - - -

Eğ len ce ge re - - - - - k bu ne - v be ha

[Mıyan]

re - - - - - saz - - - - - Al da n ma bu de - - - - - h

ri bi ka ra re - - - - - saz - - - - -

Öm rün çe ki li - - - - - n mi hi ç be la

[Nakarat]

si Ol ma z sa e - - - - - ge

bir dem se fa si - - - - - saz - - - - -

Aranağmesi

Gel eğlenelim bu şep beraber

Naz etne yaman bakışlı dilber

Eğlence gerek bu nevbhare

Aldanma bu dehrı bıkare.

Ömrün çekilirmi hiç belası ?

Olmazsa eğer bir dem sefası.

جهاز
کوکلم نیر بر سر رخ جفا همیشه به
بیناقتدی

فا جیسا خی
hi dje' xia
شیر
cheu
ر نه فی لم سوری
giroynum yi ne bir

سنگین
ستغای

پی
py
آق یه شیا
ché yé AK
دی
di
«ساز»
M.

ک
guér
له ای
lé i
ناز
naz
هن
hine
ی
yé
س
s
فی ذول
zulfí

دا
da
ن
ni
طاقه
ma' tux
دی
di
«ساز»
M.

دی
di
«ساز»
M.
فی دی غی
mur ghi di li
بو
bou

دق بی
da mé bi rak
هی
hi
بر
bir
وچ
vedj

دې دی
di sév da ya sa loub

با می تش له یاق ده
ba chi mi A bech le' ré yak

دې دی «سان» «سان»
di di «M» «M»

آه نه نه
CODA

سرقی حجاز

کو کلام نه بر شوخ جفا یشته یه آفندی
فارس حق آری نه دجا اول غنچه نه عالم

زلف سپهرن نازانه اید کرانه طاقدی
بیل کبی زار و پریشانه ایدی عالم

مسخ دلی بو و مریده بر دامه برافندی
رحم اید وید که بکا اول جود عالم

سکودایه سالوب باشمی آتشله یافندی
سودایه سالوب باشمی آتشله یافندی

ŞARKI HİCAZ

BESTEKÂR BİMEN EFENDİNİN

Senğin
Semayı

Gü-l gam ze le rin pe-n be yü zün

ne si mi y di sax

Gü-l men o gü zel ru - h le ri nin

be - s te si mi y di sax

Gü-l men o gü zel ru - h le ri nin

be - s te si mi y di sax

Gör mek te se ni ta li yi min

(Nisyan)

hat ra sı mi y di sax

Gör mek te se ni ta li yi min

ha - t ra sı mi y di sax

Se - v mek se ni ah gö - n lü mi'n en

(Nakarat)



Şarkı

Gül gamzelerin penbe yüzün neşesimiydi?

Gülmen o güzel ruhlerinin bestesimiydi?

Görmekte seni tal'imin hatrasımıydı?

Sevmek seni ah gönlümün en son hevesiydi.

سرفراز کولدم برکون بید
بیدافزیدک

گون گون *gun bi*
گون *gun* بید *bi*

له له *la* حسن *has* رت *ret* له *le* گون *guen* گون *gun*

یا نه لی "ساز" *ya na li M.*

گون *gun* مه *me* دیم *dim* بید *bi* دل *rau* یی *yi* دل *del*

دل *del* قان *da* ره *re* کان *kan* دیم *dim*

ها نه لی "ساز" *ha na li M.* "ساز" *M.*

لی *le* می *mi* کن *ken* دیم *dim* گون *gun* بید *bi*

اول *ol* شو *chou* هف *ha* جه *mej* تون *tona*

سا نا سا م. نغان م. ساز
 sa na li M. ایضا م. ساز

Coda

کفّی

۱
 کولدم برکون بید هسند کولدم یادی
 کوردم بر روی دل دلاره فایم فادی
 محالی کدم کجا دل شوقه مقوله هاله

۲
 اغیارایی بی ناب شفاک ی یا
 فالدی آنجه ویده ده بلفه عشقه
 کولدم کولم به اغیرمه بهانم فدا

نغزات

کوردم بر روی دل دلاره فایم فادی

ساز

Gülüşerek o yollardan

Bimen Efendi'nin

gü lü űe rek o yol lar dan ge er dik kı

Cifte Sofyan

şın gü lü űe rek o yol lar dan

ge er dik kı şın « SAZ » 8 ner de şim di

gö nül le ri ya kan ba kı şın

ner de şim di gö nül le ri ya kan ba kı

şın ay rı lın ken el le ri mi o bı ra kı

şın ay rı lın ken el le ri mi o bı ra kı

şın şın « SAZ » Aranağme

مجاز حال دی عرضہ پوری محالہ

نزلے

ha li di li sa yok me djalin

ha li di ly sa yok me dya lim

گیش کوز

gièz yach la ri di li sa ni ha lim

گیش کوز

gièz yach la ri di li sa ni ha lim

جیت

kaechim da Fé ga na var mi ha djét

جیت

kaechim da Fé ga na var mi ha djét



سُرقی مجاز

آه، ایله من بوزم می نقسیر
 آلامی، دین ایدرمی نقسیر
 انده ایدرم سرشکی نکیر
 کوز یا شکریدر لسانه عالم

مال دلی عرضه یوزم عالم
 کوز یا شکریدر لسانه عالم
 قار شکده فغانه وار می بیت
 کوز یا شکریدر لسانه عالم

گفته: مصطفی رشید بگچد

HICAZ SARKI
BANA HER YERDE SENİN

Y.AKSAK (♩=140) BİMESEN

BANA HER YER- DE. SE- NİN RU Yİ (SAZ- ME- LA- LİN

GÖ- RÜ- NÜR (SAZ- BA NA HER YER- DE SE- NİN RU- Yİ

(SAZ- ME- LA- LİN GÖ- RÜ- NÜR (SAZ- NEYE BAKSAM

GÖ- ZÜ- MÜN NU RU (SAZ- HA- YA- LİN GÖ- RÜ

NÜR (SAZ- NE- YE BAKSAM GÖ- ZÜ- MÜN NU- RU (SAZ-

HA- YA- LİN GÖ- RÜ NÜR (SAZ- İÇ- Tİ- GİM MEY

DE Bİ- LE ÂK Sİ (SAZ- CE- MA- LİN GÖ- RÜ- NÜR (SAZ-

İÇ Tİ- GİM MEY- DE Bİ- LE ÂK- Sİ KODAYA CE

MA- LİN GÖ- RÜ- NÜR (SAZ- NÜR

BANA HER YERDE SENİN RUYİ MEALİN GÖRÜNÜR
NEYE BAKSAM GÖZÜMÜN NURU HAYALİN GÖRÜNÜR
İÇTİGİM MEYDE BİLE ÂK Sİ CEMALİN GÖRÜNÜR
NAKARAT

 İsmail Koral

حجاز بویه محزون و شور مه بیهانندی

بوی له Mah zoun دره مطوبه Dourma
 Beuy le Mah zoun

ای نو دی
 ey nou ri

دی مال ساز
 ri Djé mal M.

ساق لا مه سوی در نه له
 Sak la ma seuy le né di

بو
 bou

ان فی مال ساز عال ساز
 me. fi al M. al 1 al 2

سوار نک سه وار دو ده
 var sé nine. rou hou da mout

la.k bi -109-

bir mé al "ساز" عال "ساز" M. al

آرغنه
CODA

جهاز شرقی

بویله محذو نه طور مه ای نور جمال
صافد مه سوبله نه در برانفعال
وار سنك رو مكنه و مطنوع بر مدول
صافد مه سوبله نه در برانفعال

BT men Ek

H/V 004

همجاز آهني بليز دم فقط طانير دم بيمه افنديك

is mi ni bil meç Fa Kat ta nir

dim

1 dim Fa Kat ta nir 2 dim

yos ma bir tchi tchék ta ki chi var

di yos ma bir tchi tchék ta ki chi var

di Ki zil salchilari a tché sa nir

dim Ki zil salch la ri

tech sanir di

آهني بليز دم فقط طانير دم بيمه افنديك

Kendimi ta yürekten

Bimen Efendinin

kendi mi ta yü re k ten

Ağır aksak 3/4

vur dum « SAZ » *Nakarat* a ra rım yur

du mu yur dum yur dum « SAZ »

a ra rım yur du mu yur dum

yur dum SAZ *Meyan* o nu al la

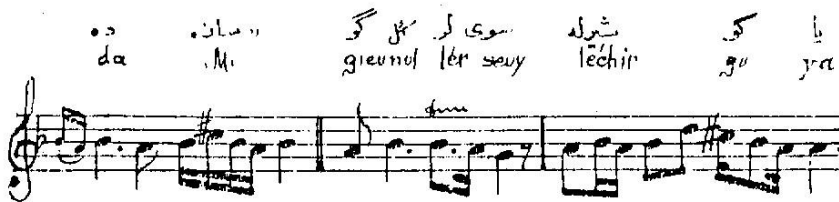
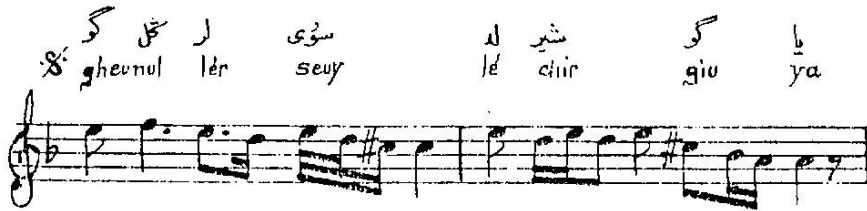
hi ma her gün sor dum « SAZ »

o nu al la hi ma her gün

sor dum « SAZ » *Nakarat* yur dum

Aranağme

چانه بر يسانه برگوزل لك وار بنيمزافندي



۰ دل ۰ ور ۰ گا ۰ هك
 0 dil p̄er ver ni gia hine

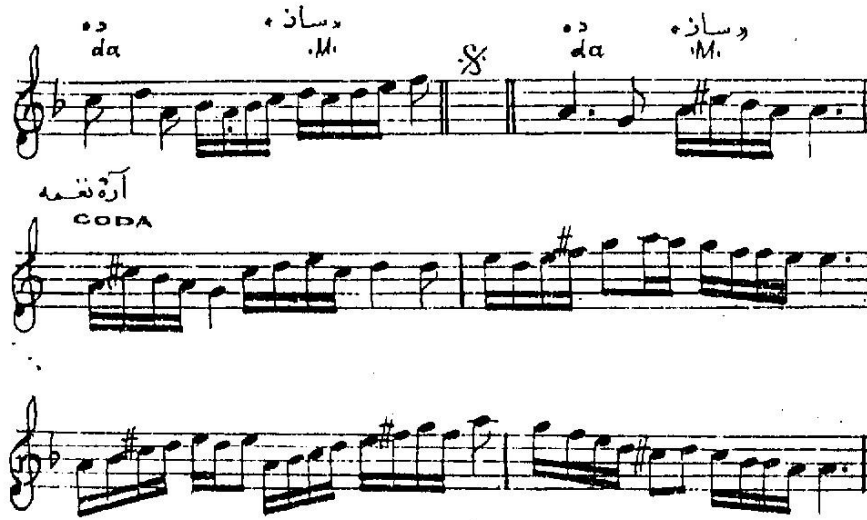
ده ۰ سانه ۰ دو يار دو ۰
 da .Mi douyar Rou houn

تون بو ۰ ران ۰ ري لا ۰ اك ۰ گين
 Bu tun hidj ran lari en gix

لي ۰ آ ۰ هك ۰ ده ۰ سانه
 li A hin da .Mi

دو يار دو ۰ تون بو ۰ ران ۰
 dou yar Rou houn bu tun hidj ran

ري لا ۰ اك ۰ لي ۰ گين ۰ هك
 la ri en gix li A hine



سرفی حجاز

یریشامه بر کوزل لک وار نه میثم میا هکت
 کوکلر سوبله شیکو یا اودل یور نکا هکت
 دویار رو صم بنوده هجرانک کیز لی آهکت
 کوکلر سوبله شیکو یا اودل یور نکا هکت

HICAZ SARKI

Yol verin ey karlı dağlar, aşayım

Nispet

Bimen ŞEN

Yol verin ey Kar lı dağ lar A şa yım (SAZ.....)

A şa yım da Yar yur du na dü şe yim (SAZ.....)

A şa yım da Yar yur du na dü şe yim (SAZ.....)

Ah dım var yar i le tez ka vu şa yım (SAZ.....)

Ah dım var yar i le tez ka vu şa yım (SAZ.....)

Yol verin ey Kar lı dağ lar A şa yım (SAZ.....)

A şa yım da yar yur du na dü şe yim (SAZ.....)

ARANÇME

Yol verin ey karlı dağlar aşayım.
 Aşayım da yar yurduna düşeyim.
 Ah dım var yar ile tez kavuşayım.

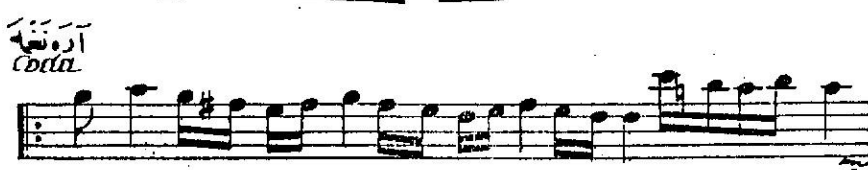
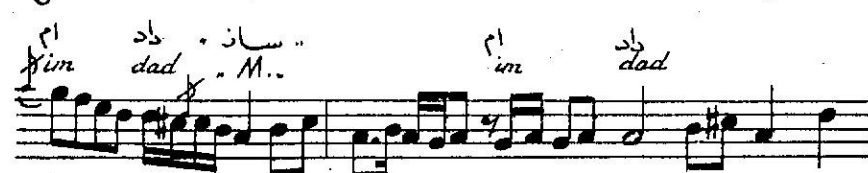
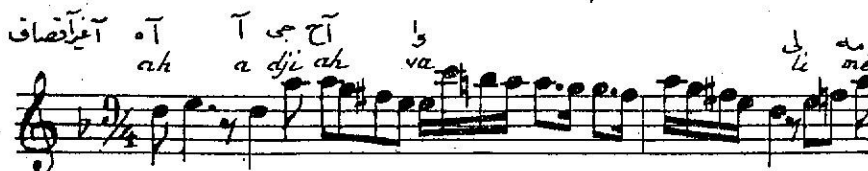
Samir İSKENDER
 Bimen ŞEN Külliyyah

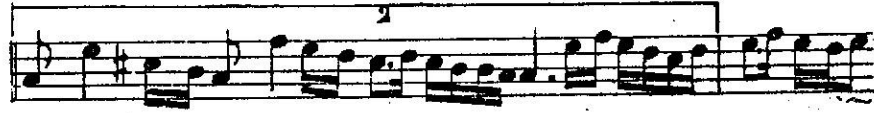
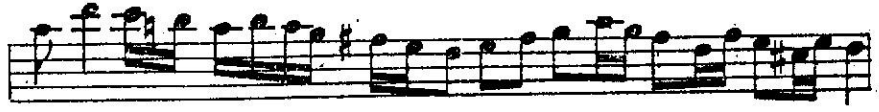
Necip GÜLSES.

شرف مجاز الشفاعة بنى احياء
 Par Bimén Efendi İltifatın beni İhya eyler Hidjra
 تك فا في ال اح في ب
 il ti fa tin bé ni ih









سُرفی مجاز

İltifatın beni ihya eyler

İxtirabı dilimi inha eyler

Naxarın çanımı ala eyler

İxtirab-ı dilimi inha eyler

Nakarat

Bir niguhahınla beni chad eyle

Adji ahvalimé imdad eyle

الشفاف بنی ایا ابر

الخطاب دلی ایا ابر

نظرک شانی اعدا ابر

الخطاب دلی ایا ابر

نقارت

برنگا هکتی بی شاد اید

آجی امرای امداد اید

سرفه‌باز قاصم بر اقوب بره‌افینک

زاق او دن سن قوب راب سبم فابج
zak au den sen kouh sèn den ou sak

ساز : سبم کور ره له یز
sem : M. kòr ré guir yèn

دن کم هز می این یور نی با بیم قن
den kim her mi in yor ni ba bim qn

ساز : سبم شیت دن کم
sem : M. chit den kim

دن کم هز می این یور نی با بیم قن
den kim her mi in yor ni ba bim qn

ساز : سبم او له دك در قن
sem : M. au le dik der qn

ساز : سبم کون نهن سو دا لار
sem : M. kon nen sou da lar

ساز : سبم او له دك در قن
sem : M. au le dik der qn



سُرقی

CHARKI

Kalktım birakmış sendedin ocaak yarlere *فاجیم برافید سندن اوزاقه یاره کبریم*
 gürsem *فلم یا نور آشقی هر کجده اینیسم*
 Kalkım yarıyor ismini her kından *در دنگه افقده سوز ده کل کی ییسم*
 içtikten *نقار*
 Perdinte cuseklerde seuren gul-
 guibi bi kışım *نقار*
 Nakarat

Geyarım akadar Arphinda yarmış qui *کوکم اوقدر غنقله بانسه کزله ت*
 cızıldan *برطله اوقومده سزاقه کیمور ادن*
 Bir lafka vurunmak seni bak gulme. *نولوردی مولوم زهریغاییم ابدن*
 yor elden *نقار*
 Nalayridou eulum nehrini içeseydim
 enjeldan *نقار*
 Nakarat

Ömrüm artar

AĞIRCA AKSAK
(J = 72)

HİCAZ ŞARKI

BİMEN ŞEN

ÖMRÜM A...R...TA... R SA.NA BA...K...TI...

K...CA PE...RESTİ...S... LE BE...NİM (SAZ

CA.NI...MIN CA...HI...MI...SI...N RU...

HUM MU.SU...N SU...SU... HI ŞE...NİM (SAZ

HI ŞE NİM (SAZ SE.Nİ GÖR.DÜ...K...CE Şİ.

FA...YA...O...LU...YOR HA...KODAYA

HA...S...TA TE...NİM HI ŞE NİM

ŞEKİ BAĞIR

ÖMRÜM ARTAR SANA BAKTIKÇA PERESTİŞLE BENİM
CANIMIN CANIMISIN RUHUMMUSUN ŞÜHİ ŞENİM
SENİ GÖRDÜKÇE ŞİFAYAB OLUYOR HASTA TENİM
CANIMIN CANIMISIN RUHUMMUSUN ŞÜHİ ŞENİM

HİCAZ ŞARKI
Ruhum emelim kalb-i nizârım zedelendi

SENGİN SEMÂİ

BİMEN ŞEN

RU HUM E ME .. LİM KAL Bİ Nİ ZÂ

RİM . . ZE DE LEN Dİ SAZ

BİL LÂH YE .. TER GÖN . . . LÜ MÜN Â

RÂ MI TÛ KEN Dİ SAZ

BİL .. LÂH YE .. TER GÖN .. LÜ MÜN Â

RÂ . . . MI TÛ KEN . . . Dİ SAZ

MAK SAT NE î Dİ SÖZ . . . VE .. Rİ .. ŞİN

SÖY . . LE NE.. DEN Dİ SAZ

MAK SAT NE î . . Dİ SÖZ .. VE .. Rİ .. ŞİN

SÖY . . LE . . NE .. DEN Dİ SAZ

../.

HİCAZ ŞARKI (2. Sayfa)
Ruhum emelim kalb-i nizârım zedelendi

KARAR

DI SAZ

ARANAGME . . .

Haliki

Ruhum emelim kalb-i nizârım zedelendi
Billâh yeter gönlümün ârâmı tükendi
Maksat ne idi söz verişin söyle nedendi
Billâh yeter gönlümün ârâmı tükendi

SENGİN SEMÂİ

(1 - 66)

Sâhilde bu seb

Hicaz şarkı

Bimen Len

SÂ HİL DE BU ŞEB YA Rİ LE BİR
ZE V. Kİ Nİ SÜ R DÜM (ŞAZ
ÖM RÜM DE FE LE K Bİ R GE CE ME H
TA Bİ Nİ GÖ R DÜM (ŞAZ DÜM (ŞAZ
ÇEKTİM YÜ ZÜ NÜN Ö R TÜ SÜ NÜ
A BE DÜ SÜ R DÜM (ŞAZ
ÇEKTİM YÜ ZÜ NÜN Ö R TÜ SÜ NÜ
A BE DÜ SÜ R DÜM (ŞAZ
KODAYA
DÜM

SÂHİLDE BU SEB YÂRİLEBİR ZEVKİNİ SÜRDÜM
ÖMRÜMDE FELEK BİR GECE MEHTÂBINI BÖRDÜM
ÇEKTİM YÜZÜNÜN ÖRTÜSÜNÜ ÂBE DÜŞÜRDÜM
ÖMRÜMDE FELEK BİR GECE MEHTÂBINI GÖRDÜM

Zeki Bağcı

صباحز طوبی دندی بلو طلر

طوب Top لان lan دی di بو bu لوت lout لار lar

تک شیم شیک کچا کی یور

شیم شیک کچا کی یور 1

یور 2 کوی دجا گیم دا یا ریم

با نا با کی یور

کوی دجا گیم دا یا ریم

بانا با کی یور ده من کوی ار eu nu muz de

بیر آ سز سس جای کی یور tohay ses.siz A ki yur

ار کوی من ده بیر جای eu nu muz de bir tohay

HICAZ ŞAKKI

Curcuna

Ya! nasıl sevdim seni,.....

Bimen Şen

Ya na sıl sev dim se ni ner
den sa taş tım sa na ben (...SAZ...)
Ya na sıl sev dim se ni ner
den sa taş tım sa na ben (...SAZ...)
Sen be nim rû câ hum mu sun
nim mi sin
câ rû nim mi sin hum mu sun ey
gül be den (...SAZ...) (...SAZ...)
Gör dü gün gün den be ri çık maz ha yâ lın
dî de den (...SAZ...) (...SAZ...)

Selma Sağır

HİCÂZ ŞARKI

YILLAR NE ÇABUK GEÇTİ O GÜNLER ARASINDAN

USÛLÜ : Sengin Semâi

MÜZİK : Bimen ŞEN

SÖZ : -

YIL LAR NE ÇA . BUK GEÇ Tİ O GÜN LER A RA SIN

DAN (SAZ) DAN (SAZ) BİR TEL SAÇ O NUN

KAL DI . BÜ TÜN HÂ TI RA SIN DAN (SAZ)

BİR TEL SAÇ O NUN KAL DI BÜ TÜN HÂ TI RA SIN

DAN (SAZ) HÂ LÂ DU YA RİM BİN Sİ Zİ BEN

HER YA RA SIN DAN (SAZ) HÂ LÂ DU YA RİM

BİN Sİ Zİ BEN HER YA RA SIN DAN (SAZ)

DAN (SAZ)

DAN (SAZ)

DAN (SAZ)

YILLAR NE ÇABUK GEÇTİ O GÜNLER ARASINDAN
BİR TELSÂÇ ONUN KALDI BÜTÜN HÂTİRASINDAN
HÂLÂ DUYARIM BİN SİZİ BEN HER YARASINDAN
BİR TEL SAÇ ONUN KALDI BÜTÜN HÂTİRASINDAN

Vezni : MEF'ÜLÜ/MEF'ÂİLÜ/MEF'ÂÜLÜ/FA'ÜLÜN

HİCAZKÂR ŞARKI

Hicrân ile dîl hastayım ümmid ile nâîlân

Bimeu Sen

Hic rân i le dil has ta yim ü mi i le
nâ lan gel si ne me gel kâl bi me
gel ru hu ma yas lan me ru na ben
el dum ha lef ey ru hi ga za lan
lan

= 1 =

Hicrân ile dîl hastayım, ümmid ile nâîlân,
Gel sineme, gel kâlbime, gel ruhuma yaslan,
Alecânîya ben oldum halef eyvâli garalan. (Revânım)
Gel sineme, gel kâlbime, gel ruhuma yaslan.

= 2 =

Pineude yaver Aşkın o emvâr ile nâî
Kâlbimden fîrî nâfise-i seydage hezân
Ruhum sana söyler bütün eş an bîkan
Kâlbimden fîrî nâfise-i seydage hezân

I.T.Ü. TÜRK MÜSİKİSİ DEVLET
KONSERVATUVARI

Şarkı: Hicazkar
Şarkı no: 1
Tercüme

Nezir Özlüoğlu

HİCAZKÂR ŞARKI

KIRSA BİN TEL NÂZ İLE TERK-İ ESÂRET EYLEMEM

USÛLÜ : AĞIR AKSAK

♩ = 80

MÜZİK : Bimen ŞEN

SÖZ : -

KIR SA BİN TEL NÂZ İ LE TER (SAZ - -)

KI E SÂ RET EY LE MEM

KIL KA DAR SEV DÂ YI ZÜL FÜN (SAZ - -)

DEN FE RÂ GAT EY LE MEM

EY LE MEM HER SE MEN BU

DİL BE RE AR Zİ MU HAB BET

ARANAĞMEYE (SAZ - -)

ARANAĞME EY LE MEM EY LE MEM

ARANAĞME

KIRSA BİN TEL NÂZ İLE TERK-İ ESÂRET EYLEMEM
 KIL KADAR SEVDÂ YI ZÜLFÜNDEN FERÂĞAT EYLEMEM
 HER SEMEN BU DİLBERE ARZ-İ MUHABBET EYLEMEM
 KIL KADAR SEVDÂ YI ZÜLFÜNDEN FERÂĞAT EYLEMEM

ganzind

Handwritten musical score with lyrics in Turkish. The score is written on ten staves. The lyrics are:

müş de dil dil
 yi ne Fas
 ba har Ey li yor gül
 ler bu gün zark
 he zar
 he zar Sey re eke ey
 dil be ri sâv
 da şî ar pa yi
 ne yüz ler sü rer
 cu lar
 co şar

Handwritten notes above the staves include:

- ves. Ağır aklı*
- Primer*
- Hicazkar*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*

Handwritten notes below the staves include:

- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*

Handwritten notes at the bottom right include:

- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*
- 12*

Handwritten signature and a circular stamp with an arrow pointing right.



müjde dil geldi yine fahri bahar
 eyleye güller bu gün geveki beğen
 seyre cık ey dilber-i sevdâ-pîşer
 gıyime güjler süzer Cahan Gıyâre

her kademde nineni su --- durak
 beğme gel gülbende eyle kade bak
 mu-i vecdünle noldu gülbârı yak
 Nâk
 eyleye güller bağım

مجدد دل کلامه نینه فخر
 عیله گولر بو گون گهوه بهار
 سیره سیر و دیر سودا شمار
 بایسته بوندل سورده چول جوشده

هر قدمه کده سینده او چالو چول برانه
 بزمه کله کاشنده ایل یارم جهان
 نور و برکته نولد کدر ایل یار
 نغز
 عیله گولر بولم

 *imzalı* *Koral*

مجاز طر اور بر کن آغزنی دوشدیم بیه افندی

دوشدیم بیه افندی

eu pər Kén Ag zi ni duch

دیم با ییل دیم او کن پەر کهن

dum ba yil dim eu pər kən

آغ زی نی دوشدیم دیم با ییل

Ag zi ni duch dum ba yil

دیم "سیازہ" م. کواچا غن

dim "Siāzā" M. Koučja gin

دا کا لوب یا رین یا ییل

da Ka loub ya rin ya yil

دیم کواچا غن دا کا لوب

dim Koučja gin da Ka loub

یا رین یا ییل دیم "سیازہ" م.

ya rin ya yil dim "Siāzā" M.

آ تالین دجا سی نه یی سا

A talin dja si ne yi sa

فن Fin T A ییل yil دم dim T A جن جن behin dja
 سی sy نه ne یی yi سا sa فن fin T A ییل yil
 دم dim «ساز» Mi که Fe' lék ده dé
 بخ buh بی bi یار yar اول ol مش mouch سا sa ییل yil دم dim
 که Fe' lék ده dé بخ buh بی bi یار yar اول ol
 مش mouch سا sa ییل yil دم dim آرمه نغمه CODA
 1 2

رُو بَادِه بُو شَبَّارِ مَكِ اَغُو شَبَّ بَاتِم
 حَاجَزْ كَارِ

Reu ya da bou chieh ya ri min

گَوِ چَوْنَا یَاتِ نِ شِ دِم
 gou chouna yat dim

لَچِو دُمِ سَا چِ نِ دُو شِ نِه خَارِ
 lcheuzdum sa tchi ni dou chi na xar

سَوِ زِ نِه اَتِ دِم
 sou zi ne At dim

گِو سُوْنْدِه کِ دِه سِنِ کِ بَهِتِ
 gieysunde ki de sin ki behit

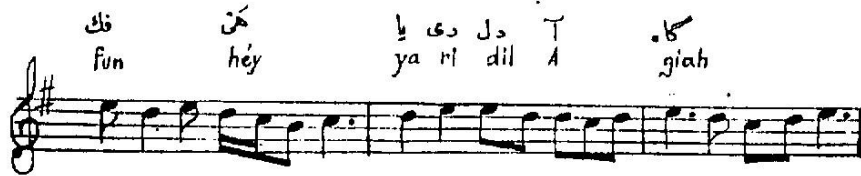
گَوِ قَا مِلِ یَا لَ رِ اَتِ
 gon che Ka mel ya la ri Atch

گِو سُوْن دِه کِ بَهِتِ
 gieysun de ki behit

آج دی لا یا مل قا جه gon djé Kamel ya la hi Alch
 یاض به او دم اوپ fāim eup dūm o. bā yay
 نات دو له لیر کل یی nc' yi gul lér lé do nat
 آره نغمه cora

کفای صطفی شید بکاک شرفی مجاز کار
 ر وایه بر شید بار ملک آغوشه یاتدم
 بر کل دیجا ولشد عیزه ماسن سودا
 میوز دلم می روز نظر سوز نه آندم
 بر نخی او فور دی دله هر سرجه دریا
 کو کند وکی مفت غنیمت علیا لری آیدم
 تیریک ایدیر کسه بنی بر طیل شیدا
 اویدم او بیامه سینه ی کلرله دوناندم

مسیحی آید فخر و یک بزم افتد





هسینی شرفی

آیه قبه رو بک ما یه قبه زلفک یار دانا آگاه	کونزری سیاه کردانی بیاض او کونزل یاز آف
سودم دانه سورم باد سوج حکیم نه شا الله	اوپدم دانه او یرم باد او یه حکیم انشا الله
باقه قبه برید سولید کجا وید کولد کبه فاه فاه	آیه کونکسی باقه سینه می انجه یریشات
سودم دانه سورم باد سوج حکیم انشا الله	کونزله لم باد الله ما یه قبه ک باد نور اول انشا الله

کرد علی هجانه کار شرفی

قورسونه زیم عشق ساقیا ایمانه لر دونوت	قوی الله جامی ساقی دور زلفه بار در محبت ایت
قدردور کلسونه نورد ایلده قشخانه لر دونوت	بوتسجیلست صحبایه بد لافسانه لر دونوت
سکا ای شمع مجلس صحبت بیکانه دوعیمی	کهر دیز مکبر نه ای دل رسته فرکانی دمنغانیم
نیمونه کولکم ملور کسه باشکله پروانه لر دونوت	قویه حشمت مشکلم کوه نه نه دانه لر دونوت

Aksak

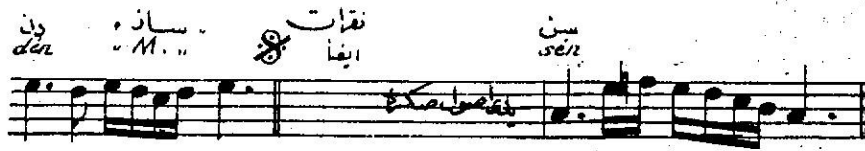
Beste: Bînen Sen
Güfte: Merabzâde Râfî Bey

De ni her gû rûş - de han de ler sa -
çar..... De ni her gû rûş - de -
han de ler sa çar.....
Ru hum da şin sek..... ler ça kar ge çer
Bî çâ re gön lü mü ya kar ge çer
sin..... Ru hum da şin sek - ler -
sin Bî-çâ re Z gön lü mü
ça kar ge çer sin Par la yan gû
ya kar ge çer sin
zün..... de.... gû neş ni ne var.....
Par la yan gû zün..... de gû neş ni ne
var... sin -
(Aranağnesi)

1 2

Beni her görüşde handeler saçar
Rûhunda şinşekler çakar geçersin
Parlayan gözünde güneş ni ne var
Bîçâre gönlünü yakar geçersin.

Hande - gülünseme
Bî-çâre - çaresiz



سرفی صینی

۱. بچم الله آیته به طراز آیته سیزده بید
دیزه سیک کوئی نه سیک بر جاده بولد سید
شادی جیلم آواره کون کنک بوزار بیوده دیر

۲. دوقه صولک کفایت بوزار
کیر کیر کیر کیر کیر کیر کیر کیر
جیلم جیلم کیر کیر کیر کیر کیر کیر کیر کیر

نقار

دیزه سیک کوئی نه سیک س

Sengin Benâf RÜŞEYİNİ ŞARKI Bimen Şen
(Bir gün gelecek)

Bir gün ge la oek ben..... gi bi nâ
ça.... ro la oak..... sin sin
(Karat)
Ken din gi bi bir sa..... li ma dü na
Bir gün ge la oek sen de ba na
ça..... ro la oak.....
yal va ra cak
sin sin sin
(Meyan)
Geç me di bir gün..... nâ zü ni yâ
zim..... sa na ey
mah mah
(Armağani)
Bir gün gelecek ben gibi nâçâr olacaksın
Kendin gibi bir zâlîme dâçâr olacaksın
Geçmedi bir gün nâz-ü niyâzım sana ey mâh
Bir gün gelecek sen de bana yalvaracaksın.

Bimen Şen Bir kerre görüp

مینی بر کره کوروب وچه دل آراکی

بیمنه شهن

Bir kerre görüp veç-i dil ârâkı

hi dil a

ra mi ni seü dim (saz)

son fâ mi ces

ka ri ni seü dim (saz)

dim (saz) Et va ri ni hem

si ve kâf ri ni seü

dim (saz) (saz)

آره نغمه

Bir kerre görüp veç-i dil ârâkı sevdım,
Gördüm o siyeh çeşm-i füsunkârını sevdım,
Etvârını hem şive-i güftârını sevdım,
Gördüm o siyeh çeşm-i füsunkârını sevdım,

Hep dide-i mestîndir olan mülhem-i eş'ar,
Bir handene bin şîr'îmi kurban edeyim yâr.
Gördüm o siyeh çeşm-i füsunkârını sevdım,

می لی شان لی کون بو دم ما لا بو تقی.
ni chan li mi bou la ma dim bou gur

دی می او جب ۲
mi di a jeb o

فوده سازه دن کی که جن دون
l'oda M. den ki ke dur dyen que gui

کفشی

۱
 طاعری شدم ده اندیم اووه به
 کونه فارصه ایدی قدم هوایه
 آرایه آرایه کلدم بو رایه

۲
 هرکده شو طاعری عطفه ارنای
 بمصلی ایدی وصلت بناغب
 شو جالچی دجای ایدی بور و دجای

نقار
 بوله صدم بکون نشانی به
 عجب ایدی دونه جند کینه

HÜSEYİNİ ŞARKI

Beste: Bilen Ven

Ağır Aksak

Dur na dan ay..... lar.. ge ger.....

yıl..... lar ge çer gel.....

..... mez..... se sin

Hes re tin..... gün..... lünde lâ

..... kin..... kin bi lir.. sen.....

..... ner..... de sin

has... re tin gün..... lünde lâ

kin..... kin bilir... sen.....

..... ner..... de sin

(Meyan)

Sız la yan kal..... bin..be ninis.....

Hüseyin Şarkının devamı

(2)

..... ter ni sin her.....

..... den..... de sin...

Karar

ner..... de sin

(Aranâmesi)

1

2

Durnadan aylar geçer yıllar geçer gelmez sesin
 Hasretin gönlünde lâkin kinbilir sen neredesin
 Sızlayan kalbim benim istemişin her den desin
 Hasretin gönlüm de lâkin kinbilir sen neredesin.

شرقی : حُسینی بِیْرَافَندِیَنِکْ مِیْنَهْ صُوفِیَانْ

دا به دی کچ من نو ک نه یی دون
da be di kech men nu muk gu nu ne dun yi ne

دا به دی کچ من نو ک نه یی دون
da be di kech men nu muk gu nu ne dun yi ne

ده نین یا ده جه کی طاز بر
de nin ya de je ke chi M. M.

ده نین یا ده جه کی ساز دی کی سم لا قا
de nin ya de je ke chi saza di ki sem la ka

فاج تان او ش دو دیکت ساز دی کی سم لا قا
faj tan au sh du di ket saza di ki sem la ka

فاج تان او ش دو دو ساز بر دل می قی با
faj tan au sh du du saza ber del mi qi ba

نی قی چاپ هی لا وال نرات ساز بر دل می قی با
ni qi chap hi la val nara saza ber del mi qi ba

نی قی چاپ هی لا وال ساز دی کی سم لا قا
ni qi chap hi la val saza di ki sem la ka



CHARKI HUSSEYNI

شرقی : حُسَیْنی

Dun yini gunumux guetchdi béraber
Gudjele yanında kalassim gueldi
Dourouchou outungatch bakihi dilber
Vallahi tcheyktini alassim gueldi

دو نه یه کوغز کیدی برابر
کجه ده پانده قداکسم کلدی
دوروشاوتانغاج بائیی دلبر
واللهی تچیکتینی آلاکسم کلدی

Yurëyim baglandi her bir seuxuné
Kara kachlarina kara guexuné
Guxel satchlarini deukmush guxuné
Ouxanoub bir katch tel alassim gueldi

بوره کم باغملندی هر بر سوزینه
قارا قاشلارینه قارا کوزلرینه
گوزل صاچلارینی دوکمه گوزینه
اوزانوب بر قایع ن آلاکسم کلدی

Guldukde' geynime' ıncılör deukdu
Bakdikde' eumrunde' chafaklar seukdu
Itchiñe bir talli mahıvurlouk tchenkdu
Koyınounda rouyaya dalassim gueldi

گولده کولکله نجیبر دوکدی
باقدیقمه عورده شفقده سوکدی
ایچیبه برطانی محو رومه جوکدی
قویونده روئیایه دالاکسم کلدی

HÜSEYİNİ ŞARKI
Ağır Aksak "Ebedi aşk olamaz,, **Bimen ŞEN**

E ba di aşk o la maz zeuk
 bu la maz â leu de (SAZ)
 SAZ.....) Ta ze len mez se mu hab bet
 ya sa maz â dem de (SAZ...
 de (SAZ - - - - -) So ğur el bet
 de gö nül bir gün o lur son
 dem de (SAZ) (KARAR) ARANAĞUE

~~E B E D İ A Ş K O L A M A Z , Z E U K B U L A M A Z Â L E N D E~~
~~T A Z E L E N M E Z ' S E M U H A B B E T Y A Ş A N A Z Â D E M D E~~
~~S O Ğ U R E L B E T D E G Ö N Ü L B İ R G Ü N O L U R S O N D E M D E~~
~~T A Z E L E N M E Z ' S E M U H A B B E T Y A Ş A N A Z Â D E M D E~~

Saah Bkender
 Fasika! No: 653
 Tercüme . edilmeyen parçaları

Necip Gülşen
 Necip Gülşen

HÜSEYİNİ ŞARKI
HASTAI ZARÜNİ ZÂRİM

AGIR AKSAK (♩ = 76) DİM EN SENİ

HASTA İ ZA - RÜ Nİ - ZA RİM
SENİ SEV DİM SE - VE Lİ
KAL MA DI ME SAB - RÜ KA RA RİM RİM
DER Dİ ME FA - RE A RA RİM RİM
SE Nİ GÖR DÜM SE Nİ SEV DİM GÖ RE Lİ (SAZ -
SE VE Lİ) GÖ RE Lİ (SAZ - Cİ GE - RİMYA - RE LE
DİN NA - YE Gİ - MÜJ GÂ - NİN
İ LE (SAZ - KODAYA SE VE Lİ)

HASTAI ZÂRÜ NİZÂRİM SENİ SEVDİM SEVELİ
HALMADI SABRÜ KARÂRİM SENİ GORDÜM GÖRELİ
CİGERİM YÂRELDİN NÂVEGİ MÜJGÂNIN İLE
DERDİME ÇARE ARÂRİM SENİ SEVDİM SEVELİ

TURHAN TAŞAN
NOTA ARŞİVİ

MÜSEYNİ ŞARKI

Hep nağme uçar, neş'e doğar
handelerinden

Şiir : Faik Âli Öz
Beste : Binnaz Şen

Söz: Sema

HEP NAĞ- ME U- ÇAR NEŞ- E DO- ĞAR HAN- DE- LE- RİN-
DEN - SA Z HUL- YA SEN E- MEL SEN GÜ- ZELİ- M
ŞEY İ KU SA FA SEN - SA Z SEN - SA Z
SEN DEN GE- LE- ÇEK DER- Dİ İE Nİ- MİT SA- YA- RIM
BEN - SA Z SEN- DEN GE- LE- ÇEK DER- Dİ İE Nİ
MİT SA- YA- RIM BEN - SA Z SEN

Hep nağme uçar, neş'e doğar handelerinden
Hülya sen, emel sen, güzelim şevk u safa sen
Senden gelecek derdi de nimet sayarım ben
Hülya sen, emel sen, güzelim şevk u safa sen

Raks ettirir endaminin ahengi hayali
Müjgan-ı latifindir umidın per ü bali
Serper dil-i mahzuna elin nur-ı teselli
Hülya sen, emel sen, güzelim şevk u safa sen

(Faik Âli Ozansoy)

AKSAK

HÜSEYİNİ SARKI

BİRİNE ŞEN

"İÇTİM SUYUNU ŞUÇUŞKUN OBERENİN"

İÇTİM SUYU NU ŞUÇUŞKUNDE RE NİN İÇTİM SUYU
NU ŞUÇUŞKUNDE RE NİN GÜLÜNÜMÜKLA DİM
YE Dİ VE RE NİN GÜLÜNÜMÜKLA DİM YE Dİ VE RE
NİN GÜNEŞEKAR Şİ HAMUR SE RE NİN
GÜNEŞEKAR Şİ HAMUR SE RE NİN
BÖYÜNÜMÜSÜ NÜN HAY RA Nİ OL DUM BÖYÜNÜMÜSÜ
NÜN HAY RA Nİ OL DUM HEYYALLAH HEYYALLAH YALLAH YALLAH
HEY HEY YAL LAN HEYYALLAH YAL LAN YAL LAN HEY

(Mustafâ Enûl)

ANLI KANLI DOĞANIS ANADAN
ÖZENMİŞ YARATMIŞ ANU YARADAN
KAPIDANI KAPISANI BACADANI DÜŞER
BÖYÜNÜN BÖYÜNÜN HAYRAMI RABDUM

3/8 AKSAK USULİ

همه افنديك *Par Himen Efendi* سهر ايتلمه *S'én Intémé* ميني *Husséyni*

ماله ايت سن ايت له ميني سهر
sén in lé mé ta ta lé mé sia

گول مده لك لر "ساز" "No."
goul dé mé lèk lèr "No."

ای هر ای سی که دل خس ای نه دن
éy hér ké si dil has té i den

سو گی خس نه "ساز" "No."
sou gui li has té "No."

ای هر ای سی که دل خس ای نه دن
éy hér ké si dil has té i den

سو گی خس نه "ساز" "No."
sou gui li has té "No."

انم گی لی رنک ده نه دا
an mun gui li oug rouu da hé da

بون چا مک اُ چا لِر "سان" *Al...*
boun dja é mèk lér

اوج بی گِ رُم ده راک بون چا *Al...*
oum bi oug roum da hé ba boun dja é

مَن "سان" ته نقات "سان" *Al...*
mén lér

آره نفا *Al...*
Caden

بون چا *Al...*

کفه سی

سیه ایظه تا ایظه مرسه لوکده ملکلر *Sin inlemé ta inlemessin guenokde mélekler*
 ای هرکی دلفنه ایدنه سونگی فنه *Eyherkessi dilhasté idén sévguili hasté*
 عرم کجا اوغورکده هسا برخلکلر *Enmrum guibi ougrouncté héba boun dja é mèkler*
 ای هرکی دلفنه ایدنه سونگی فنه *Ey herkessi dilhasté idén sévguili hasté*

ŞARKI HÜSEYİNİ

Beyazın Beyazın Çıkmışın

Cifte Sofyan

İlk Aranağme

Sev di ğim pek cil ve lek

Kör pe ci ve - n di - - - Şarkı r. Sev di ğim pek cil ve

Kör pe ci ve - n dir - - - saz - - - Bir yü re k le - n a cı sı

a fe ti ca - n dir - - - saz - - - Bir yü rek ler a cı sı

a fe ti ca - n dir - - - saz - - - Söz ver se de gel me z o

Mıyan

bir az fet ta - n di - - - saz - - - Söz ver se de gel me z o

bir az. fet ta - n dir - - - saz - - - Pek yü re - k le - n

Nakarat

a cı sı bir a fa ca - - n dir - - - saz - - -

Pek yü rek ler a cı sı bi - r a fa ca - n dir - - - saz - - -

Son Aranağme

Sevdiğim pek cilvelek körpe civandır,

Bir yürekler acısı afeti candır,

Söz versede gelmez o biraz fettandır.

Pek yürekler acısı bir afacandır.

سَرَقِي حُسَيْنِي سَوَهِيْم سَوَدِيكِي بِيْزَا فَنَدِيْنِيْكَ

سَوَهِيْم وَه سَه اَصْرِي: اَقْصَاة
sé vé yim seu

آه كِي دِي
di gui ni ah



بِي لَه رَه
bi lé reh

بِي لَه رَه
bi lé reh

سَاذ
M.



فَوَق رَه سَه نَقْرَان
sé vé reh hok

رَاك يَا لَه
la ya rak hém



رَه يَه نُو
eu je reh

رَه يَه نُو
eu je reh

سَاذ
M.



فَوَق رَه سَه
sé vé reh hok

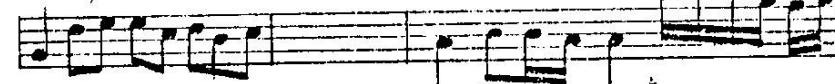
رَق يَا لَه
la yarak hém



رَه يَه نُو
eu je reh

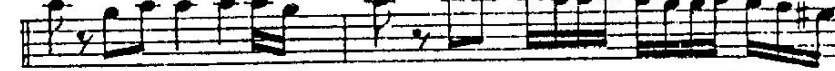
رَه يَه نُو
eu je reh

سَاذ
M.



دِه مِيَا رَا
de mi hidj ra

رَا فَوَق مَوْش
ni fé ra mouch



رَه دِه فَي
i dé reh

رَه دِه فَي
i dé reh

سَاذ
M.



ده می دی را نی فی را موش
 dé mi hi dji ra ni fe ra mouch
 نکرات
 i dé rék i dé rék . M..
 ساذ آده نغمه
 euz rék . M.. Coda
 1 2

CHARIKI HUSSEINI

- 1 *Sôûyîm sêvdiyîni ah bilêrek
 Sêvêrek koklayarak hêm uynêrek
 Dêmi hidjranî fêramouch idêrek
 Nakarat*
- 2 *Gueurêrek didê-i. mihmourou ben
 Iechêyîm badê-i. Gûlfamini bîn
 Sûrêyîm soûblîn hadâr kerkini bîn
 Nakarat*

شرقی: حسینی

- ۱- سوده بر سودیگی آه بیدرک
 سوده ک فو تندی در دهم او برک
 دم جبرانی فراموشه ایدرک
 نکرات
- ۲- کوره رک دینه مخوری بن
 ایچیم باره کلفا مکا بن
 سوده بر سوده دونه بن
 نکرات

فی عشق ری سر زه بی
 chérq i dé lin bix bi xé sér ri ach ki

ده ای شرح بزم بزم
 chérq i dé lin bix bi xé "M..."

آره نه
 Coda

کفّ سی

۱
 اوز مه کندک نافه قامم سوزده فاند بریرسک هبیلاندرای نگار
 بال دو رافنده ویریمجه بر مزده سافند حالله آله تیرسک آشکار
 ناله اینم کیزلیجه کل سه بزه سوموب سوزد بر مزده لندگی وار

نقرات
 سرفقی شرح ایدلم بزمزه

هنام
 بی بهرہ بر عاشق کجی
 Par M. Biner Bi Behre Bir Achik Guibi Huxam

تد بی کجی شق عا بر رہ نہی بی
 بی behre bir عا شق عا بر رہ نہی بی

ساز، جت 1
 در می ده مک سو ساز 2
 یوق له می ده مک ویل سه سه یوق
 در می ده مک سو ساز 3
 یوق له می ده مک ویل سه سه یوق
 آ دی نه دف باق میان ساز 4
 سید فو آو دم باز نه له ما
 عشق کی مه با ما ساز 5
 مل آ لی ملات دل به ده غم

وین سه ده مک سو نفرت "ساز" در

زل کو ده مک ویش سه ده مک

وین سه ده مک سو "ساز" در

زل کو ده مک ویش سه ده مک

در "ساز" آره نجه Coda

نفرت

حار کرده عشقه عمره بیک طاقا ملد
سوتده سوتده سوتده کور زلد

بی بده غلغله کی زلفیه نه حاجت

سوتده مبد رفته سوتده مزلت
باده دفتر آ حاله نه بازدم رفوسیلین

Cüneyt KOSA

H ü z z a m Ş e r k i .

aksak. Bimen Şen.

Bilirim da ha sen pek kü çü cek ...
 sin --- saz --- bilirim da ha sen

pek kü çü cek sin --- saz ---

Gön lüm se ni sev di ah ne di ye cem
 sin --- saz --- gön lüm se ni sev di

ah ne di ye cek .. sin --- saz ---

Ni ce bi ris tiğ nâ nâ ze de cek
 sin --- saz --- Ni ce bi ris tiğ nâ Karar ---

nâ ze de cek sin --- saz --- sin --- saz ---

ar nağ m e s i

1 2

Kâsal

- 2 -

(H ü z z a m Ş a r k ı n ı n D e v a m ı)

Bek le rim gü ze lim gel sin tam ça

ğın --- saz --- bek le rim gü ze ... lim

gel sin tam ça ğın --- saz ---

a... la.. lol.. muş sa da ger çi ya... na

ğın --- saz --- a... la lol muş sa da

ger çi ya ... na ğın --- saz ---

Yen se pek ho şo lur mey ve .. sı .. ba ...

ğın --- saz --- yen se pek ho şo lur Kısmal.

mey...ve...sı... ba ğın --- saz ---

Bilirim daha sen pek küçüceksin
 Gönlüm seni sevdi ne diyeceksin
 Nice bir istighnâ naz edeceksin
 Gönlüm seni sevdi ne diyeceksin.

Beklerim güzelim gelsin tam çağın
 Al al olmuşa da gerçi yanağın
 Yene pek hoş olur meyvesi bağın
 Gönlüm seni sevdi ne diyeceksin.

Sengin Sonâi

HÜZZAM ŞARKI

Binen Şen
(Cüneyd Orhon'dan)

Bil men ki sen beni ne za nan
 şa..... de de cek..... sin ---SAZ---
 Mah şer de ni dil şâ de de cek
 Böy le gü le rek eğ le ne rek
 gül .. dü re cek sin ---SAZ--- sin ---SAZ---
 şil dü re cek sin sin
 Ben an lı yo run sen be ni ber
 bâ de de cek sin ---SAZ---
 sin ---SAZ--- sin ---SAZ---
 (Aranağnesi)
 Aranağmeye

Bilmen ki sen beni ne zaman şâd edeceksin
 Mahşerde mi dilşâd edecek güldüreceksin
 Ben anlıyorum sen beni berbâd edeceksin
 Böyle gülerek, eğlenerek öldüreceksin.

بومى فى سندله الكبير
Par M. Bimén

بومى فى سندله الكبير
Bouyini Sèndèn Alùr

bou yi ni sen dèn a
 لور هير بير بير
 bir tchi tchék hém gu
 سىك زى هيم لوف كوير سىك
 xél sin hém lou touf guiar sin
 سىك سىك سىك
 sin sin sin
 مة لك لك باش 1 2
 mé / lék lék bach é
 كير كار شين دا عى را
 yér kar chin da éy' ra
 مى مى مى
 mi mi mi
 فة لك 8
 fé lék
 آر رنسة
 Coda
 3 3

لغز ام جمال شیوه کاره باب

djé ma li
 chi vé Kia ra bak
 djé ma li
 chy vé Kia ra bak
 ké ma li
 Kér di Kia ra bak
 ké ma li Kér di Kia ra
 bak hé ya li gieur



سرفرازام

جمال شیوه کاره باب
 کمال کرد کاره باب
 خیال کور و مود
 نه در او کوزده کی شونت
 با قنجه محو اولور سکونت
 اولنجه طالعیه شونت
 جمال شیوه کاره باب

HÜZZAM ŞARKI
DİL-HÜN OLURUM YÂD-I CEMÂLİNLE SENİN BEN

USÛLÜ : SEMÂİ

ARANAĞME

MÜZİK : Bimen ŞEN
SÖZ : -

132

DİL HÜN O LU RUM

YÂ DI CE MÂ LİN

(SAZ) 1 (SAZ) 2 LE SE NİN

BEN ÇIK MAZ GO

ZÜ MÜN NÜ RU GO ZÜN

Dİ

HÜZZAM ŞARKI
DİL-HÜN OLURUM YÂD-I CEMÂLİNLE SENİN BEN
- 2 -

DE LE RİM DEN

YIL LAR CA SE NİN RÂ

HI NA GÖZ

NÜ (SAZ) RU DÖ KER KEN

SİL DİN BE Nİ EY

MİH Rİ E MEL TOZ

Gİ Bİ

GÖZ DEN DEN

GENETİK

DİL-HÜN OLURUM YÂD-I CEMÂLİNLE SENİN BEN
ÇIKMAZ GÖZÜMÜN NURU GÖZÜN DİDELERİMDEN
YILLARCA SENİN RÂHINA GÖZ NURU DÖKERKEN
SİLDİN BENİ EY MİHR-İ EMEL TOZ GİBİ GÖZDEN

HÜZZAM ŞARKI

DURMADAN AKSIN EĞER İSTERSE ARTIK GÖZYAŞIM

SÜRE : 2'15"

♩ = 52

AĞIR AKSAK

MÜZİK : BİMEN ŞEN
1873-1943

DUR - MA - DAN AK -

SIN E - ĞER İS - TER - SE AR - TIK

GÖZ - YA - ŞIM ŞİM

HAS - RE - TİN MA -

DEM - Kİ OL - MUŞ EN SA - Mİ - Mİ

YOL - DA - ŞİM ŞİM

KİM - SE - SİZ - LİK -

DEN Nİ - ÇİN HA - LA YA - NAR

LÂ - KİN BA - ŞİM

(2)

DURMADAN AKSİN EĞER



DURMADAN AKSİN EĞER İSTERSE ARTIK GÖZYAŞIM
 HASRETİN MADEM Kİ OLMUŞ EN SAMİMİ YOLDAŞIM
 KİMSESİZLİKTEN NİÇİN HÂLÂ YANAR LÂKİN BAŞIM
 HASRETİN MADEM Kİ OLMUŞ EN SAMİMİ YOLDAŞIM

HÜZZÂM ŞARKI
ENDÂMININ HAYÂLİNİ GÖZLERİMDEN SİLEMEM

USÛLÜ : Ağır Aksak

MÜZİK : Bimen ŞEN
SÖZ : Ahmet Refik ALTINAY

EN DÂ MI NİN HA YÂ

Lİ Nİ GÖZ LE RİM DEN

SI LE MEM (SAZ - - - - -)

(- - - - -) KOL LA RİN DA CAN VE

RE YİM BAŞ KA BİR ŞEY

DI LE MEM (SAZ

LE MEM (SAZ - - - - -) BA NA SEN DE

A CI MAZ SAN

KİM LER A CİR Bİ LE MEM (SAZ - - - - -)

ENDÂMININ HAYÂLİNİ GÖZLERİMDEN SİLEMEM
- 2 -

Aranağme

LE MEM (SAZ _

1 2

GENÇTİREK

ENDÂMININ HAYÂLİNİ GÖZLERİMDEN SİLEMEM
KOLLARINDA CAN VEREYİM BAŞKA BİR ŞEY DİLEMEM
BANA SEN DE ACIMAZSAN KİMLER ACIR BİLEMEM
KOLLARINDA CAN VEREYİM BAŞKA BİR ŞEY DİLEMEM

HUZAM ŞARKI (Uaf Nevres Bey'in el yazısından)

Sengin Sengi

Gör ne din..... a.... len..... de ve fâ

hi hiç..... kin se den

Geç tin ar..... tik..... can..... dan.....

ca..... nan..... dan da ben

Çek ne sin..... bey..... hâ..... de ye re

gö..... gön..... lün ke der

gö..... gön..... lün ke der

gö..... gön..... lün ke der

gö..... gön..... lün ke der

gö..... gön..... lün ke der

gö..... gön..... lün ke der

(Aranânesi)

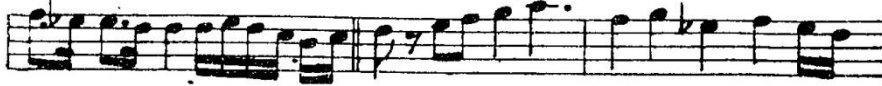
Görmedin âlende verâ hiç kimseden
Geçtin artık candan da canından da ben
Çekmesin beyhüde yere gönlün keder
Geçtin artık candan da canından da ben.

مستقیم نور و حصار بر تندی
 Par Biménifendi Gueux Oudjile Bir Bakdi Hukam

له جی او گون دی باقی بر له جی او گون
 gueux ou dji le bir bak di gueux dji le ou



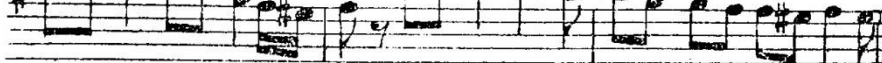
دی باقی بر ساز. دی باقی بر
 bir bak di "M." her ta ra fi kiv rak di



گو دار قا او ساز. دی باقی بر
 her ta ra fi kiv rak di "M." o ka dar gu



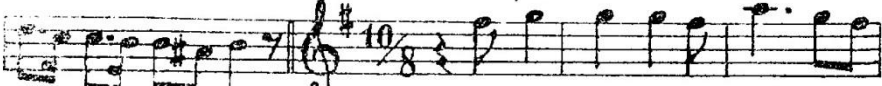
که دی زل که دی زل که دی زل
 kel di qui o ka dar gu kel di qui



دی آق یی سو مک زی آغ سو مک زی آغ
 ag xi min sou you ak di ag xi min sou



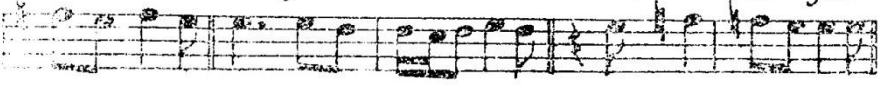
دی آق یی جوجنه و هه بر دم پیل قا
 you ak di ka pil dim bir he ve



سه دم قوش سه و هه بر دم پیل قا
 se koch doun he ve ka pil dim bir



سه نه دوم قوش سه نه دوم قوش
 se koch doun ne fés koch doun ne fés



نه سه نه سه له شوی سوز به له سوی له سوی
 né fé sé bir seuk seuy la seuy le mek

به له شوی سوز به له سوی له سوی نه سوی نه سوی
 bir seuk seuy la seuy le mek koy dou ba ni

سه سه قا سه سه قا سه سه قا سه سه قا
 ka fé sé koy dou ba ni ka fé sé

آره نعه

۱ کوز او جید به با قدی
 هر طریقی قیو را قدی
 او قدی را کوز لیدی که
 آن خیر بیک صوبی قدی
 ۲ سر یکیم یک ارا مان
 بخور زوب آرا مان
 قولدم او نه نه شفه
 کوزیری صارا مان

قایلیم به هر سه
 خوشم نفس نفس
 به سوز سوز سر یکیم
 قوی بی بی قفسه
 کوزی سیاه به به به
 کوی دو لفظه به به به
 صفتها آرا مان یک
 قفسه قفسه به به به

هزام کوز لرم کوز لر که هیر اندر بجه افندی

گوز دی له گوز در له گوز
 le ri né gieux rim gieux

گوز گوز له ری نه ها
 gieux le ri né ha

هچی شو بو «ساز» در دان هچی
 hou gienoul Ali dir ran hog

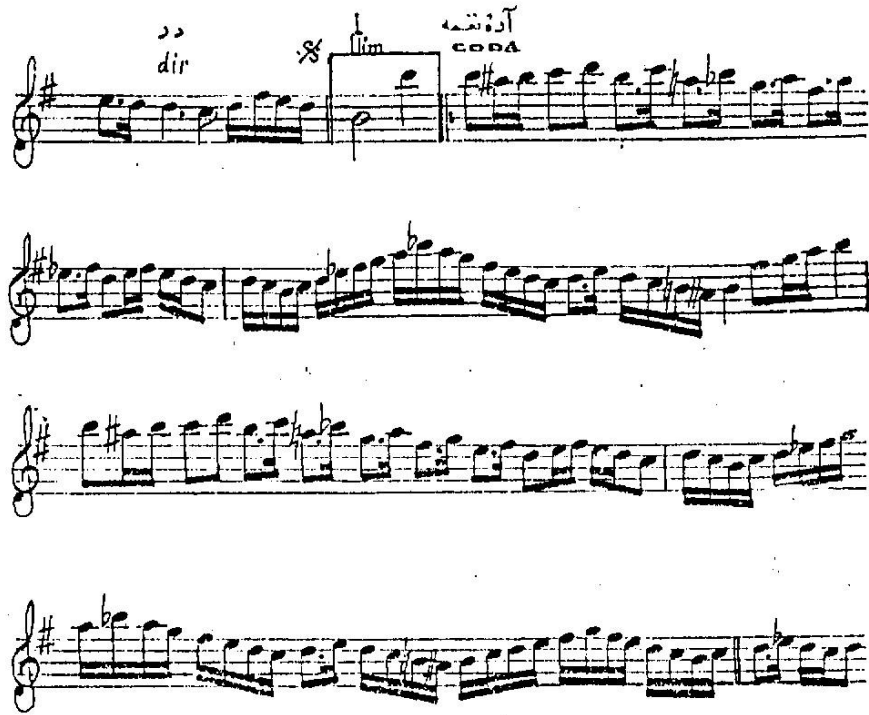
عشی له ق قک عشی
 Ach kin lé Ach

کین له قک نا لان
 kin lé na lan

در در جا سکی لو بو
 dir dir joleuna dja

نیم سی ق نیم جا
 nim sé dja

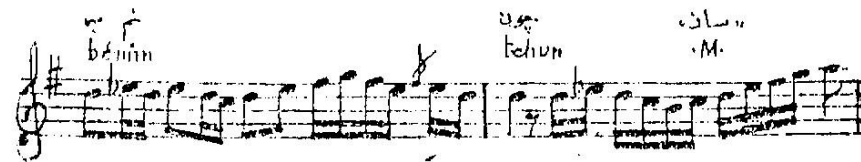
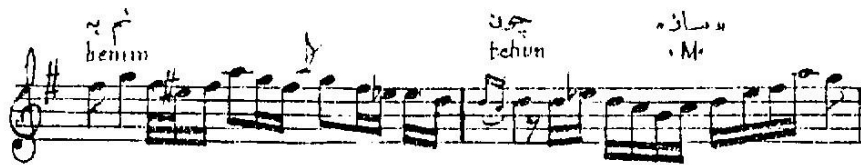
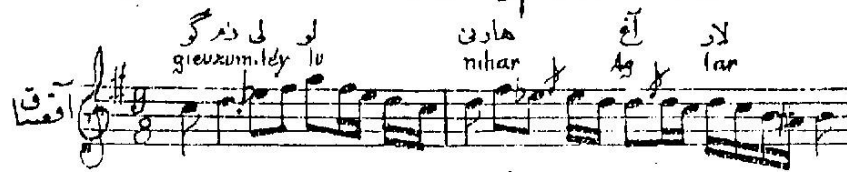
نیم سی ق کور بان
 nim sé Kour ban

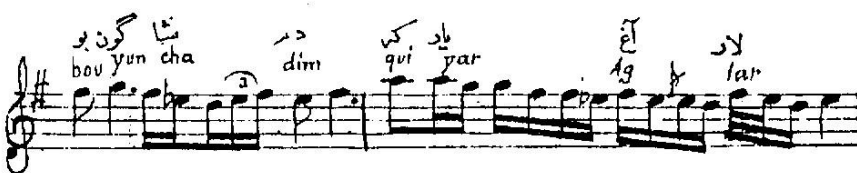
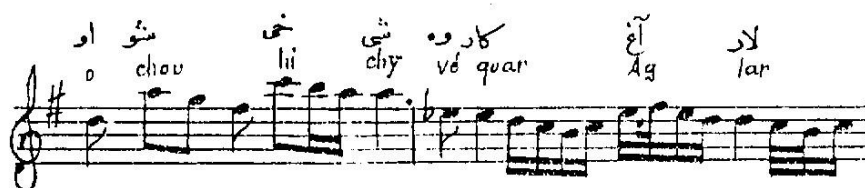
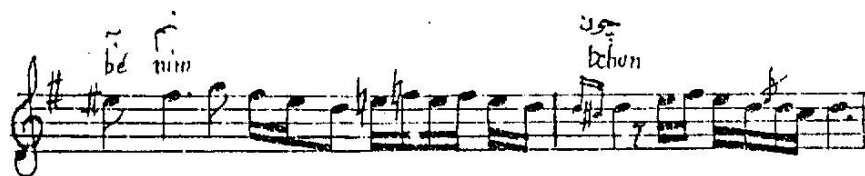


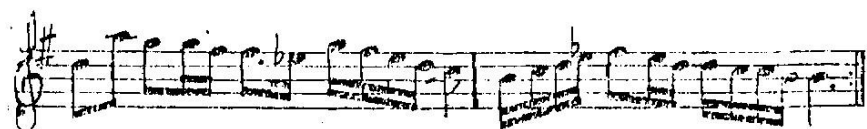
لغز ام شرقی

نشد دایا اید بجی باشک ایچوت	کوز لرم کوز لرکه میاند -
اوسیه شیمک اید فاشک ایچوت	بوکوکل عشقک اید نالاند -
کولوبه اگلن کوز و لم جانک ایچوت	یورکده جانم اید قرباند -
نغزات	نغزات
سکاکولک یاراشید کولک کورمک املم	املمه رینی کورمک سنی سولمک املم

هنام کوزلم لیل ونه آغدر بجزافندی







Düyek + Cürçüna

HÜZZAM SARKI

Bîmen Ben

Hâ le li göz le rin ha yâ le dön dü - SAZ -

Aş ki min a te şî me lâ le dön dü - SAZ -

Gön lüm de hü zün var yak laş dı ak şam - SAZ -

Öm rü mün gü ne şî ze vâ le dön dü - SAZ -

dü - SAZ - Ha yâ siz bir ö mür dur gun bir göl

müş Sev dâ siz bir ha yât su suz bir çöl müş - SAZ -

Sev mek se vil mek miş ci hâ nın zev ki

Râ se siz bir gö nül far zet ki öl müş

Hâleli gözlerin hayâle döndü
 Aşkımın ateşi melâle döndü
 Gönümde hüznün var yaklaştı akşam
 Ömrümün güneşi zevâle döndü

Gök sayıda
 nüshadon
 8.2.2005

Hayâlsiz bir ömür durgun bir gölmüş
 Sevdâsiz bir hayât susuz bir çölmüş
 Sevmek sevilmeğin cihânın zevki
 Râsesiz bir gönül farzet ki ölmüş

[Signature]

همقام *Hemqam*
 السقات ايترسه ده
 بيمه افندي
 آغز افندا
 ايت فات ق الی *ti fat it*
 غمه *mél*
 می *mi*
 رو *rou*
 ساز *sa*
 کار *ka*
 زی *zi*
 رو *rou*
 کا *ka*
 زی *zi*
 رو *rou*
 ای *ai*
 هم له *le mém*
 بن *bén*
 اع

Handwritten musical score on six staves, featuring Persian lyrics and musical notations. The score is written in a style typical of early 20th-century manuscript notation.

Staff 1: Lyrics include "بار" (bar) and "ti". A box contains the word "بار" (bar) and a musical notation "M.".

Staff 2: Lyrics include "بار" (bar), "سر" (ser), and "دو دو ده" (do do de). A box contains the word "بار" (bar) and a musical notation "M.".

Staff 3: Lyrics include "کن" (ken), "را" (ra), "هد" (he), "ی" (yi), and "gen".

Staff 4: Lyrics include "زو" (zu) and "زول" (zul).

Staff 5: Lyrics include "بار" (bar), "یار" (yar), and "ساز" (saz). A box contains the word "بار" (bar) and a musical notation "M.".

Staff 6: Lyrics include "آره نغمه" (Aré Nغمه) and "coda".



لهزام سرفی

القعات ایتسه ده غم روزگار ایستیم بیرمک نور جانی
 روزگاره ایلیم بن اعتبار باشنه یاسون فلك آیرانی
 سرده دولتنه هرای زلف یار یار ایلد بولیم صفا ایانی
 نقرات
 روزگاره ایلیم بن اعتبار

Beimen efferendi

ilirfat itmez sedé kam rouzgar istemém teharlin munevver djamini
 rouzgaré éylemém itibar baxline tchalsoun felek iguramini
 serde devletguén péva i zefryan yar i le bouldim sefoi endjamini

Necarat

rouzgaré éylemém itibar

بیمانه بنیت
Par M. Bimén

مرحمت المهر سروده نکا
Merhamet Eyleme

دِه سَن مِه لَه اِي مِت حَه مِر
mér ha mé't éy lé mé sén dé

بَار لِي لِي تاز اِي نَا بَا
ba na éy nox li li yar

دُن مِه اِي سَن "ساز" "Alb..."
dun mé is té meim

سُون اَوَّل نَم دُو حَت رَا دِه يَا
ga da ra hat kév kin ol sour

تَا هِر زَار "ساز" "Alb..."
ta hu zar

"ساز" "Alb..." سُون لَا چَاغ اِي ش
"Alb..." tchag la sour éch

مِت دُن دِه دِي رَان هِيْد كِيْم
quin hidy ran di dé dén mis

لِي بَار "ساز" "Alb..."
li bar

آر. نَغْمَة
Coda

HÜZZAM ÇARKI
(MEY SENİ, GONCE-İ NAZ, AÇTI DA BÜLBÜL MİTİ) Güfte: Mustafa
Sesle: DİMEN
Reşid Bey

MEY SE Nİ GON CE İ NAZ.
AÇ TI DA EÜL BÜL ET Tİ (SAZ...
() LE Bİ ME VER Dİ CÜ NÜN
HER NE ET TİY SE BA
NUN NA LEB SE Nİ GÜL
GEŞNİ İ LE KÂ
GÜL KÜL ET ET Tİ (SAZ... Tİ (SAZ...
BU PE Rİ SAN LI Gİ
MA BÂ DE SE BEB
ARANAG MEYE
DİR SAN MA (SAZ... Tİ

İq, açıl, gül beni handan ile mesti-kâm et
Bir tebessüm ile her emrine kalb-i ram et
Atil âğuşuma da zevk-i bahârı tām et
Gül, beni bak, gülüşün bir dil-i bülbul etti

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Persian lyrics are written above the notes, often with transliterations in Latin script. The lyrics include:

- Staff 1: *ya di mi* (يا دی می), *af* (اف)
- Staff 2: *ga* (گا), *ni* (نی), *mi* (می)
- Staff 3: *sa-zo* (ساز), *douy* (دوی), *ma* (ما), *dine* (دینه), *fer* (فر)
- Staff 4: *ya di mi* (يا دی می), *af* (اف), *ga* (گا)
- Staff 5: *ni* (نی), *mi* (می), *sa-zo* (ساز), *M.* (M.)
- Staff 6: *sa-zo* (ساز), *ad-e fene* (آده فنه), *cora* (کورا), *M.* (M.)

The score continues with two more staves of musical notation without lyrics.

Türk Akmağı

HÜZZAM ŞARKI

Bimen Şen

Rû hum... da bu şeb hic.....

ri vi sa lin..... ya nı yor.....

ken ---SAZ--- ken ---SAZ---

Mec nûn gi bi Ley.... lâ di ve rak
Her şey de se nin hûs nû nu gör

hep..... se ni an.....
düm de i nan

dım ---SAZ--- dım ---SAZ---

Zer rin sa ğı nın üs..... tüne gön....

lüm..... ka nı yor..... ken.....

Yap rak.. la rı sol.... muş..... ku ru bir
Söz

gül..... gi bi yan..... dım
Karar

dım

Rûhumda bu şeb hic-i visâlin yanıyorken
Mecnûn gibi Leylâ diyerek hep seni andım
Zerrin saçının üstüne gönlüm kanıyorken
Yaprakları solmuş kuru gül gibi yandım
Herşeyde senin hüsnünü gördümde inandım,

imzalı

HUZZAM ŞARKI

Ağır Aksak

Beste: Bimen Şen
Güfte: Nazif Sürürî Bey

Sab rı mı gam ze le rin sih
ri le tâ râ ce de li -- saz --
karat O gü zel göz le ri nin nu
Ye te rey göz le ri say da
ru na yan dım e ze lî -- saz -- lî
lyan do lu es mer gü ze li li
A cı ől dür me ki kal bım
de ha yâ lin Aranağmesi ya şa sın -- saz --
Karar gü ze li -- saz --
I II

Sabrımı gamzelerin sihriyle târâc edeli
O güzel gözlerinin nûruna yandım ezeli
Acı öldürme ki kalbimde hayâlin yaşıyın
Yeter ey gözleri sevda dolu esmer güzeli.

HÜZZAM ŞARKI

AĞIR AKSAK (♩ = 68)

SAKLADIM SÖYLEMEDİM

BİMEN SEN
BİMEN KÜLLİYATINDAN

SAK LA DİM SÖY - LE ME DİM DER - Dİ Mİ
HER DER - Dİ - U - NUT - TUM - SA NA
GÖS TER - ME - DİM HİC - RA - Nİ Mİ
KAL BİM - DE U YUT - TUM (SAZ - YUT - TUM (SAZ
İN Cİ NİR SİN - Ü ZÜ LÜR - SÜN KIRI
LİR - SİN Dİ YE KORK - TUM SE Nİ
EY GÜN CA GÜ LÜM - BİR GÜ Lİ
RA NA Gİ Bİ TUT TUM (SAZ TUT TUM
KODAYA Gİ Bİ TUT TUM (SAZ TUT TUM

SAKLADIM SÖYLEMEDİM DİRDİM HER DİRDİM UNUTTUM
SEN GÖSTERMEDİM HİCRÂNINI KALBİMDÜ ÜYÜTTÜM
İNCİNİRSİN ÜZÜLÜRSÜN KIRILIR SİN DİYE KORKTUM
SENİ EY GÜNCA GÜLÜM BİR GÜLİRÂNÂ GİBİ TUTTUM

HÜZZAM ŞARKI
SÜKUNDA GEÇER ÖMRÜM

AKSAM (♩=112) BİMEN ŞEN

SÜ KUN- DA- GE- ÇER ÖM-
RÜM SEY- Rİ Gİ- Bİ EN- HA
RİN (SAZ- E-Sİ- Rİ- DİR GÖ-
NÜL ES- Kİ BİR
(SAZ- YA- YA- Rİ SH- HA-
RİN (SAZ- RİN (SAZ-
Bİ- ĞA- NE- YİM BEN DEV RA- Nİ- NA (SAZ- LEY
LÜ KODAYA NE HA- RİN (SAZ-
RİN

SÜKUNDA GEÇER ÖMRÜM SEYRİ GİBİ ENHÂRİN
ESİRİDİR GÖNÜL ESKİ BİR YÂRİ SEHHÂRİR
BİĞÂNEYİM BEN DEVRÂNINA LEYLÜ NEHÂRİN
NA KARAT

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

آفران

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

کن دی مک لیر کهن

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

دوست ای دوست

جا

می نی

نا و بی

کد

دل ام مک

خو

یا تون بر شم

را

می نی

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

سونه ایت

چک

وا بی بی پا

یا

نی می

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

سونه ایت

چک

بیمه افندی به فدا ایتمک دیر کسه

سونه ایت

چک

پا بی پا
vayi. bi pa

یا
ya

می بی
nimi

آده تسمه
Coda

سَرَفِ اصْفَرانِه - اَغْرافِسان - اَغْرافِسان - اَوَرَنَه اَفْسان

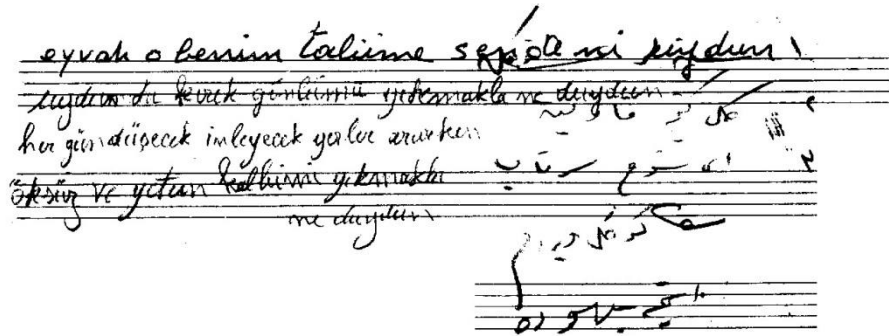
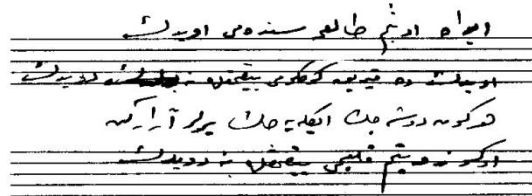
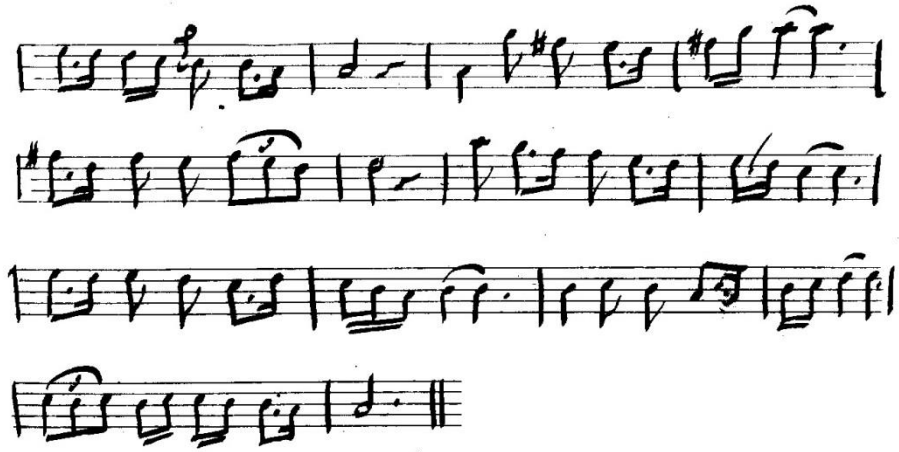
دوستی کو کل پاشی ناره	سِه فدا ایتلک دیر کسه دوستایمیرده هجایم	ناغنه کله اولدی بی ای لیلی مل
باشدوی دِ یار و زاره	یو فاکور مظه دِ غوغم نوره یار اتمف	یا تا می رنه کد سن دِ یه سوز اتمه کول
سوز کجور بوره ییچ اولیاده	کیمه تعییب ایتسوره شکوای بی بابا نمف	بوریا ناره طاغاک ایتنه سائید و فیلک کول
اولسه هجک یاره یاره	نقراست . . . کالادول	نقراست . . . ایغنا
شک ایتیمم آه نه ماره		

اصفهان رهرك المي بمني سيمزافنديك

سيمزافنديك
 delrin l' ni Bil me li
 بيل لاهي او سان دم
 bil lahi oy san dim
 ساز
 M.
 جُر موم نه ي دي
 djur mom ne yi di
 بيل مه يه ريك ا
 Bil me ye rek a
 ته شه يان دم
 te she yan dim
 ساز
 M.

Handwritten musical score for "Dastan-e M. 2". The score is written on eight staves of music, featuring a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are written in Persian and transliterated below the notes. The lyrics include: "Dastan-e M.", "bo eum rum bo", "shu chu na", "ghetch", "di yi ne Ar", "Bik i nan dim", "eum rum bo shu chi na", "ghetch di yi ne", "Ar Bik i nan dim", "Dastan-e M.", and "Dastan-e M.".

[illegible]



Not = Batı notlarını yeni yayıldığı
 deride. Ouncuza uydurmuş gırtlak
 yantlar gücün semer, günün
 Kuydukların, Cıvılların, dıvılların, dıvılların
 olarak gücünden gırtlaklar, dıvıllar.

Akso

Gülseren Güvencü'den

ÖmürKod

او ی نکل
re nir ouy

چو زل گو
tcheké

ماز
mak

گون
gun

سی چه
si che

گو
gu

نه زو
né

ساز
saz

ساز
saz

آزونه
Coda

نه باقارینک آکول حرم اویارک بویزه
دم اولور سینه نه زلفا زانده وندی وکر

سده آشفته میبک به کجا یغیه کوزینه
صانکه ابر قمره کینلو ایشواغه قمر

بوزک کوله ده آله نه اولی سوزینه
صانکه اودورن شوخه دریا خا سرور

نقاصت

او کوزل جیره اویا کجی کوندوزینه

Bîsmi E/ (Sen) *cânâ benî* *15 f. 24 m*
 صافحه تا صبه ایلدک بین افندیک
 اصفهانه

San ma le min ey le din
 a ha be ni
 sev di gim her ha lin le
 sev den sev din se
 Eyle me le mi ne zah met
 ben de ni
 Arde neme

Sanma temin eyledin cânâ benî
 Sevdîğim her hâlinle sevdim seni.
 Eyleme temine zahmet bendeni,
 Sevdîğim her hâlinle sevdim seni.

Anladım her hâlini, efkârını,
 Çeşm-i mestin söylüyor esrârını.
 Atma lâkin âşık-ı nâcârını,
 Sevdîğim her hâlinle sevdim seni.

Handwritten musical score for a song. The lyrics are written in Arabic script and Latin letters. The score consists of six staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are written above the notes. The first staff includes the title "Kine i lé péy ma né mi gleuy lum" and the subtitle "«ساز» -M.". The second staff includes the subtitle "«ساز» -M.". The third staff includes the subtitle "«ساز» -M.". The fourth staff includes the subtitle "«ساز» -M.". The fifth staff includes the subtitle "«ساز» -M.". The sixth staff includes the subtitle "«ساز» -M." and the word "CODA".

Bir hoş tekellüm ayier o âfet çitir çitir

بیمه افندیك بر خوش تکلم ابر و آفت چیتیر چیتیر

Bîman sen Bir hoş te kel lüm ay ter a a

فت - sat -

سوی لی طالت پاک

kel tat li söy ker et se de lük

نت - sat -

فین دیک لی زو کین ایت قی می شہ

Fin dik li zev kin et mi se ben

زر - sat -

فین دیک لی زو کین ایت قی می شہ

Fin dik li zev kin et mi se ben

زر - sat -

آغ زین دار ذی ساه عتی

Ag zin dan tar zi sah e ti

رت - sat -



سُرفی

بر من ستم ایلا و لا آفت جیند یبیر
 یک ملا علی سوز را بنده ده لکنت جیند یبیر
 فند قلی زوقه ایتمه بکزر اوست ناز
 آغزند و طرز صحبت عشق جیند یبیر

KÜRDİLİ HICAZKÂR SARKI

BİR TATLI SEDÂ ÇIKMADADIR BESTELERİNDEN
gelmededir

Aimen Şen

Bir tatlı se da çık ma da dir bes te le rin
den (SAZ...) yar â şı ki mey â şı ki
ney â şı ki şip sen (SAZ...) sen (SAZ...)
meclis de sa na peş rev o lur mit ri bu ney
zen (SAZ...) meclis de sa na peş rev o lur
mit ri bu ney zen (SAZ...) ney â şı ki
mey â şı ki yar â şı ki şip sen (SAZ...)
sen ARANAGNE

BİR TATLI SEDÂ ÇIKMADADIR BESTELERİNDEN
YAR AŞIKI, MEY AŞIKI, NEY AŞIKISIN SEN
MECLİSDE SANA PEŞREV OLUR MITRİBU NEYZEN
NEY AŞIKI, MEY AŞIKI, YAR AŞIKISIN SEN.

SAMİ İSKENDER
674 NOLU FASİKÜLDEN
TERCÜME

NECİP GÜLSES

KURDİLİHICÂZKÂR ŞARKI

"Cân essir-i 12 tırab"

Aşîrîkâr

Bîmen Şen

Can e si ri 12 tırab ol

sun mu sen câ nân i ka(SAZ.....)

(.....) Bi ka ra rû Haki sâr ol

Sam da hic rûn nin La ben (SAZ.....)

nin La ben (SAZ.....) Leble rin her

der di me der man dur Ey sül

Pi re hen (SAZ.....) Can da sen câ

nân da sen hic rân da sen der

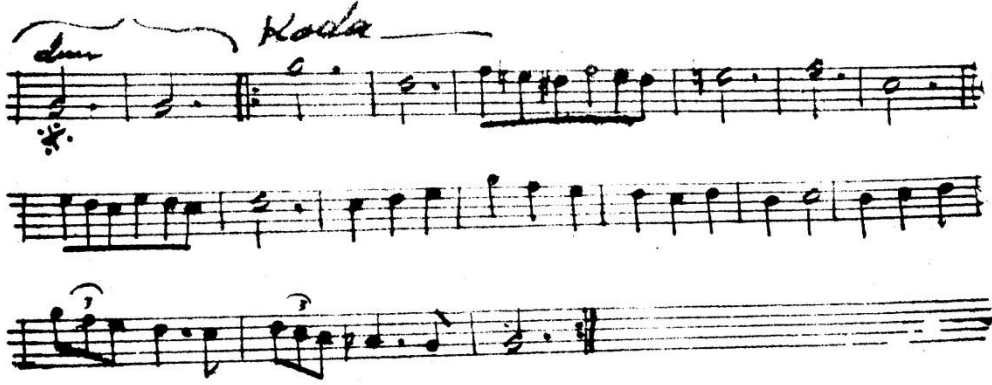
man da sen (SAZ...) man da sen (SAL)

Cân essir-i 12 tırab olsun ma sen cânın iken
 Bîkarâr ü hâkîsâr olsun da hicrânınla beu.
 Leblerin her derdime dermander ey gûl pîrêhen
 Canda sen, cânında sen, hicrânında sen dermânda sen

Neşîr Gülses

vakt *Kirdiki hincuz kar B. Ser*
 as Kun Pa ma her zar ha se
~~Pa~~ ~~Pa~~ *hiz* *ne Be*
 del di *is* *se ge ce*
for *Kal* *Bi* *mi* *ma* *Ma*
ter *le di del* *di*
is *se ge ce* *for* *Kal* *bi* *bi*
ter *le di del* *di*
ca *ma* *ne* *ni* *yo* *et* *me* *si* *Bo*
ku *de e mel* *di*
bo *göl* *ge* *gi* *Bi* *pan* *da* *hi* *zul*
met *de* *ka* *rar* *du*

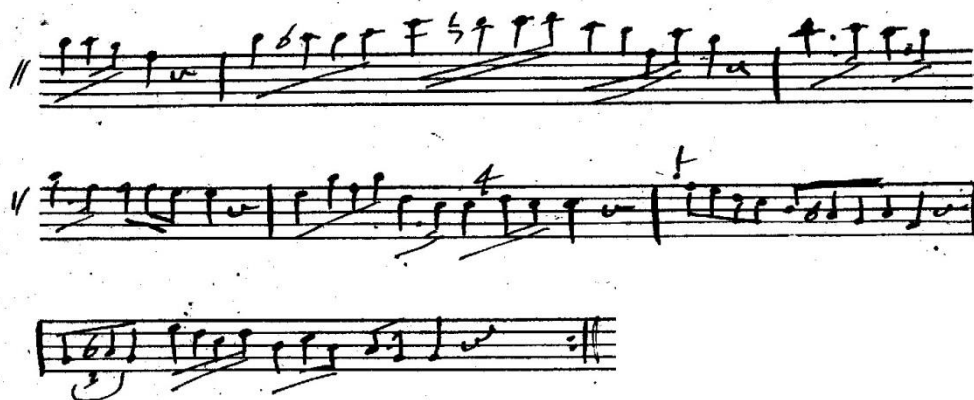
K. Hiscakir



aşkın bana her şafakası bir kışme bedeldi
 ıssız göçerler kalbini nesterbedi oldu
 canane niyaz atması baykude emeldi
 her gölge gibi ben dahi zulmette karardım
 karanlık karanlık yarası zekinde sarardım

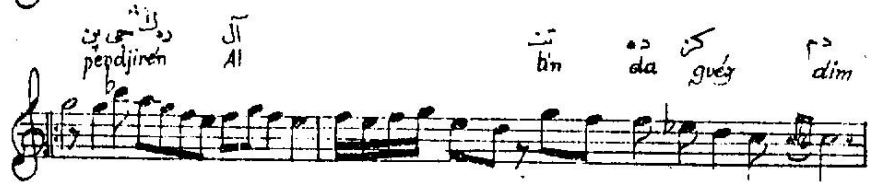
g. perem


 inisthal



دویم که طاقچه او ایوان صافیه دل
 قاشقه دیوانه در سه او گونه جمله کوزل
 بر ده کی دما آئی طوقیه بیغونه آل
 قاشقه دیوانه در سه او گونه جمله کوزل

کریم جانکاد و دیوید کیمیا و صلیحه صلاک



مصرقی کردی حجاز کار گفتار مصطفی و شید بیک

بر قالیچه سیس فایده مند و لعل بری	دو نه کیجه امید و سلسله مللک
صافند و مند و کول بتونه کو کبلرک	یخیر هک الله کن در صبح درک
دل و امید و دایره لای و خنده	یر و لرد و هکس اندامک بیه
سوند و شمعکله بر ابرای مللک	یک یانه کو ستر مند و لایلم فلک

سرفی کر دیں مجھ پر کار کوز مدہ سو دیکھم کفتم: بیدمانم فنیانک

گو دی سو گم *guen kum dé séu di guin*

ری نو سیک مل *neu ri sé mel sir* گو دی سو *guen kum dé séu di guin*

ساز: سیک مل *si sé mel sir* ری نو *neu ri séu di guin* کم دی سو *guin* "M."

نقار سیک ریفاظ *karif sir* نا سیک ذک *na xik sir* دل بی بی *bi yi bé dé*

سیک *sin* ساز: "M." سیک ریفاظ *karif sir* نا سیک ذک *na xik sir*

سیک *sin* ساز: "M." دل بی بی *bi yi bé dé* (بیگامول)

"میان" *me lék lé* دن لک لک *dén lék lé* دن لک لک *dén lék lé* دن لک لک *dén lék lé*

سنڌي "ساز." مٺاڪ لک دن لڙ چڱ جي دن
sin "M..." me' tek ler den lehitchek ler den

زنگو "نقراٽ." سنڌي "ساز." مٺاڪ لک دن لڙ چڱ جي دن
gu xel sin "M..." sin "M..."

آرهه نغمه
Coda

1 2

کفہ سی

۱
کوزنده سوزدیم نوزادست
ظریفست نازدست بی بدست
ملکهر رنج محکمرده کوزدست

۲
سست بود راشک ای بی جهان
بوی ناز نگرش نعلبد و اسکانه
جزایه در حال که مفتوره و هیرات

نقرات
ظریفست نازدست بی بدست

KÜRDİLİHİCAZKÂR ŞARKI
Gülmeğ yakışır hüsnüne

BİMEN SEN

göl mekya la şir hüs nû ne söz

söy lör i ken sen

göl han den i le gon oa de hen

şad e la yam ben

göl han den i le gon oa de hen

şad e la yam ben

göl lüm a qa lar gon oa gü ler

bul..... bul şer ter ken

göl lüm a qa lar gon oa gü ler

bul bul ş ter ken

Gülmeğ yakışır hüsnüne söz söyler iken sen
göl händen ile gonca dehen şad olayım ben
gölüm açılır gonca güler bulbul österken
göl händen ile gonca dehen şad olayım ben.

Rahşan-ı nigehinde nedar el cenbi şeneng
guldükçe güler gevkiye el dide-i şad
gölzane çevirmiş yamunu şenbul-i şayan...

KÜRDİLİ HICAZKÂR ŞARKI
YÜZÜM ŞEN

CURCUNA (♩ = 200) BİMEN ŞEN

YÜ-ZÜM ŞEN HA-Tİ. RAM ŞEN MEC-Lİ. SİM ŞEN MEV. KI.

İM GÜL- ŞEN (SAZ- YÜZÜM ŞEN HA-Tİ. RAM ŞEN

MEC- Lİ. SİM ŞEN MEV.Kİ. İM GÜL- ŞEN (SAZ- Dİ LİM ŞEN

HEM RE. VİM ŞEN HEM SE RİM ŞEN HEM DE. MİM RU- ŞEN

Dİ LİM ŞEN HEM RE VİM ŞEN HEM SE- RİM ŞEN HEM DE MİM RU

ŞEN (SAZ- NASIL ŞEN OL- MA SİN GÖN- LÜM BU BEZ.

Mİ İ- ŞÜ İŞ- RET- TE NA- SİL ŞEN OL- MA. SİN

GÖN- LÜM BU BEZ. Mİ İ- ŞÜ İŞ RET- TE (SAZ- İ. ÇEN

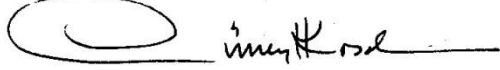
ŞEN SÖY- LE. YEN ŞEN DİN- LE. YEN ŞEN YA- RÜ. AĞ- YAR ŞEN (SAZ-

İ ÇEN ŞEN SÖY- LE. YEN ŞEN DİN- LE. YEN ŞEN YA- RÜ. AĞ- YAR

- KODAYA -

ŞEN

YÜZÜM ŞEN, HÂTIRAM ŞEN, MECLİSİM ŞEN, MEVKİ-İN GÜLŞEN DİLM ŞEN, HEM REVİM ŞEN, HEM SERİN ŞEN HEMDENİM RÜŞEN
NASIL ŞEN OLMASIN GÖNLÜM BU BEZMİ İŞÜ-İŞRETTE İÇEN ŞEN, SÖYLEYEN ŞEN, DİNLEYEN ŞEN TÂRÜ AĞAR ŞEN

 İsmail K. R. S.

KÜRDİ'LI-HICAZKÂR ŞARKI

ANDIKÇA SENİN İSMİNİ DİL SIZLADI DURDU...

USÛLÜ: TÜRK AKSAĞI
♩ = 120

MÜZİK: BİMEN ŞEN
SÖZ : MUZAFFER HANIM

AN DIK ÇA SE NİN İS

Mİ Nİ DİL SİZ

LA DI DUR DU (saz -) DU (saz -)

AŞ KIN O ZE HİR Lİ O KU BAK
FER YÂ DI Fİ GÂN AŞ KI MI DÜN

KAL YÂ Bİ Mİ VUR
YÂ DU YUR

DU (saz -) AŞ KIN O ZE HİR
DU FER YÂ DI Fİ GÂN

Lİ O KU BAK KAL
AŞ KI MI DÜN YÂ

Bİ Mİ VUR DU (SAZ -)
YÂ DU YUR DU

GEL VER O GÜ ZEL EL

LE Rİ HİC RİN

BE Nİ YOR DU GEL VER

O GÜ ZEL EL LE Rİ HİC

RİN BE Nİ YOR

DU (saz -) DU (saz - - , KARAR ARANAÇME

yavaş

ANDIKÇA SENİN İSMİNİ DİL SIZLADI DURDU
 AŞKIN O ZEHİRLİ OKU BAK KALBİMİ VURDU
 GEL VER O GÜZEL ELLERİ HİCRİN BENİ YORDU
 FERYÂD-I FİGÂN AŞKIMI DÜNYÂYA DUYURDU
 MUZAFFER HANIM

Ateş-i aşkın d'ile etdi eser

سُرفی کر دیلجه کار آتشد عشقک بیهوده بید

عشقی ته آ

فک

ای ای ای ایت

فری نا ساز تر دی

سی دی له ائی ق

سی سی

ده

ساز ساز ساز

نه کو دن کون ی نه مح میان

او او او

من لا آغ نفلت ساز تر به دی

دنی دی به فال دنی

دی

دی

ساز

آره غم

آره غم

کفّی

آتشه عشقک دلایدی ابر
نازق ایددی سینه صدیر
مفتی کوندن کونرا اولدی بتر

۲
به شک غمزه کارکم فتنه ساز
بویجه دمه زایرم لطف و نیاز
همه ایت رحم قبل برار

نقرات

آغدرمقدن قالماری د بده مده فر

Türdili Hıcaş kar cıfta sopyan bürnen &

Agua

görme dün bi da ha bi n le n

ze ri ni görme dün bi da ha bi n le n

bi le n ze ri ni se re rim ren gi ma vi gö b t z le ri ni

se re rim re n gi ma vi gö z le ri ni öpe yim kot

la pa yim gü l a ni ni öpe yim kot la t 3 yim gi l

a ni ni se re rim ren gi ma vi gö b t z le ri ni



Görmedim bir daha bir benzerini
severim rengi mavi gözlerini
öperim kollayayım gültelerini
severim rengi mavi gözlerini

Ramen d. gögünli misli yek Kur. Hicaz
 بیمه فندی کوزنیک صلی یوق کر دلی حجاز کار

نک ذو کو گیهزو 'nun. لی مث Mis li یوق yek



نك nine اول نم ب bé nim.ol سون soon.

ن ni گه gie' ه hi پ pur فی fi ل' le'

نك nine سازه .M. اول نم ب bé nim.ol سون soon.

ن ni گه gie' ه hi پ pur فی fi ل' le'

نك nin نك nin آره قشمه CODA

" KÜRDİLİ HICÂZKÂR / ŞARKI

Güle konmuş Bûlbûl gibi kâlbim neş'eli,, G: Yusuf Ziyâ ORTAÇ

İsmâîlî Senâî

B: Bime, SEN

Güle konmuş Bûlbûl gibi kâlbim neş'eli
Aşkımıza takdis etsen mehtabın (âli) eli
Gurûb eden bir geceydi o hicrân eli
Aşkımızı takdis etsen mehtabın (âli) eli

Necip GÜLSES

Paul RENDER
Bime SEN Külliyyah

کردی مجاز سار کوفه و شدی امید کلی صولت

گون کا ووش دوی مید
gun ka vouch dov u mid

بمفته
گونی مید
gu li so li yor

دوی ووش کا گون
Jan Kavoucheli

مید گونی مید
mid gu li so li

دور ووش کا
yor Kavouch madim

یا ره کاتچ گون او لی
ya ré Katch gun o li

دور ووش کا
yor Kavouch madim ya ré

کاتچ گون او گون لی
Katch gun o li

گونی گونی گونی گونی
gun gion gion gion

لی ره کان له دو
li ré kan la do lou

(بیدی اصول) یود

gun. gietchdiK djé

یو دهك réK Kay la do lou

یود یود

آر نهغه

بیدی اصول

سرفی کړه یلی مجاز کار

کونډه وښه ی، امید یلی سولیدر کښه ایت، صبا لطفا یت یاره ویرغبره
 فاونسمه م یاره فایج کونډه اولیدر اولدر مه ده کلسونه بنی بودکده
 کونډه کویه کجه یورک فاند ده ولیدر کیویه کونډه کوزم قانلی یاسه دوکر
 فاونسمه م یاره فایج کونډه اولیدر

Simen Et
 کربن بجا آواز خدایا تیر کور مدون بیهوشی
 سکنی

Sala
Sala
Sala
Sala
Sala

دی
 ا ده تی اول
al mix al mix
 یار

Sala
Sala
Sala
Sala
Sala

coda
 آه نشسته

KÜRDÎLÎ-HÎCAZKÂR ŞARKI

HER GECE SEMÂDA ARARIM SENİ

USÛLÛ : Aksak

MÜZİK : Bimen ŞEN

SÖZ : -

HER GE CE SE MÂ DA A RA RIM SE

Nİ HER GE CE SE MÂ DA

A RA RIM SE Nİ (SAZ - - - - -) YIL DI ZA

MEH TÂ BA SO RA RIM SE Nİ

YIL DI ZA MEH TÂ BA SO RA RIM SE

Nİ (SAZ - - - - -) MES TÂ NE AĞ LA YIP

A NA RIM SE Nİ MES TÂ NE

AĞ LA YIP A NA RIM SE Nİ (SAZ - - - - -)

Gİ RER SİN RÛ YÂ MA SA RA RIM SE

KÜRDÎLÎ-HİCAZKÂR ŞARKI

HER GECE SEMÂDA ARARIM SENİ

- 2 -

NI GI RER SIN RÜ YÂ MA

SA RA RIM SE NI (SAZ - - - - -)

GON CA ZAN NE DE RIM KOK LA RIM SE

NI GON CA ZAN NE DE RIM

KOK LA RIM SE NI (SAZ - - - - -) Sİ NEM DE

CAN GI Bİ SAK LA RIM SE

NI Sİ NEM DE CAN GI Bİ

SAK LA RIM SE NI (SAZ - - - - -) SON

HER GECE SEMÂDA ARARIM SENİ
 YILDIZA MEHTÂBA SORARIM SENİ
 MESTÂNE AĞLAYIP ANARIM SENİ
 GİRERSİN RÜYÂMA SARARIM SENİ
 GONCA ZANNEDİRİM KOKLARIM SENİ
 SİNEMDE CAN GİBİ SAKLARIM SENİ

GENÇTİREK

Kahru felek yakti ku cisme teni
 Bimnen q. قهر فلك باقدي بوسم وتني Kündülü hümayken
 بيمناقدينك افصاق لك فدا ري قه Kahri Felek بر دی باق yakdi Bou çiyoo

mu

ت ن ساز
 te ni .M.

رب یا مادت آیت یار ف ج
 Aman yarab Bahtiar it

م ساز ف ن
 me be ni .M.

م ساز ف ن دن مقلا آغ
 me be ni .M. Aglamakdan

چٹ سونبا قال
Kalmasoun tchéch

mim

فر ساز
de fér

آن تقم
CODA

سرقی کردی مجاز کار بیم افندیك

فهر فلک یاقی برسم دخی
آمانه بار بختیار اینه بخت
آغوشه فالحا دمی مشم فر
آمانه بار بختیار اینه بخت

لہ کوئم کیسہ سب بد اکب
در د آرمشہ محنت سودا کب
فالسودہ کوکلمہ آتار سردر

Kahr-ı felek yaktı bu cism-ü teni
Aman yarab bahtiyar etme beni
Ağlamaktan kalmasın çasmim ferî
Aman yarab bahtiyar etme beni

KÜRDİLİHİCÂZKÂR ŞARKI
Kalbimde Seni bir senedir gizli severdim

Sensin Hamdî

Biman SEN

Kal bimde se ni bir se ne dir giz li se ver
din (SAZ -----) Gör dük ce gü zel ri hu nu ces
min le ö per din (SAZ -----) din (SAZ -----)
Hem bez mi mu lâ kat KARAR la na Gib te e der
din (SAZ -----) din (SAZ -----) ARANAEME

Necep GÜLSES.

Kalbimde seni bir senedir gizli severdim
Gördükçe gizel nâhuuna çeşmimle şperdim
Hem bezmi mulâkât olana fibte ederdim.
~~NAKARAT~~

Envâr-ı cemâlinle bu seb ey mehtaban
Dilmeşt nazar dide sefa dide hayran.
Bir büse-i taklîs bite bence bir hayran.
NAKARAT.

[illegible]

يا تا لم .ساز. نش بر می ده
 ya ta lim .M. demi pur néch

نه می نه نش نه دی دی ده
 é mi ze' néch vé yi dy yér

تا کا .ساز. نش بر می ده
 Kata lim .M. démi pur néch

نه می نه نش نه دی دی ده
 é mi ze' néch vé yi di yér

کا تا لم .ساز. .ساز.
 Ka ta lim .M. .M.

آرته قسه
 CODA

KÜRDİLİ-HICAZKÂR ŞARKI

KOPARAN SİNEMİ AĞYÂR ELİDİR

Usûlü : AĞIR AKSAK

MÜZİK : Bimen ŞEN

SÖZ :

86

KO PA RAN Sİ

(SAZ- - - - -) NE Mİ AĞ YÂR

E Lİ DİR (SAZ- - - - -)

E Lİ DİR

DOS TE LİN DEN

YÜ RE ĞİM YÂ

RE Lİ DİR (SAZ- - - - -) YÂ

RE Lİ DİR (SAZ- - - - -)

DE Lİ NİA

KÜRDÎLÎ-HÎCAZKÂR ŞARKI

KOPARAN SİNEMİ AĞYÂR ELİDİR

- 2 -

YÂ RE ME YÂ

RE A ÇAN (SAZ YÂR

E LI DIR (SAZ

E LI DIR

Aranağmesine ARANAGME

DIR

1 2

KOPARAN SİNEMİ AĞYÂR ELİDİR
 DOST ELİNDEN YÜREGİM YÂRELİDİR
 YÂREME YÂRE AÇAN YÂR ELİDİR
 DOST ELİNDEN YÜREGİM YÂRELİDİR

GENÇLİK

KÜRDİLİ HEZKÂR ŞARKI

Kurulsun bezm-i Bîret sakiyâ peyvaneler dönsün

Beste: Bîmer Şen
Gitte Neures Papa

Aksak şemâi

ku rul sun bezm-i Bîret sakiyâ
pey ma ne ler dön sün (CSAZ...)
ka deli ler dau rik kol sün şev
ki le hum nâ neler dön
sün sân sa mey şen
i mee lis sah be ti bi gâ
ne lâ yik mı CSAZ ni çi poy nüm
durur ken ba sın a per vâ
neler dön sün (CSAZ) sün (ARANAG MEYE)

Kurulsun bezm-i Bîret sakiyâ peyvaneler dönsün

~~Kardeler çevre dönm şarkile hünarane dönsün~~

Sana ey şen-i meclis solibeti bîraie laykeni

Niein pâyûm dururken başına peyvaneler dönsün

Neeip Rûses.

شرفدار دیو مجاز کار می آفری

کشف اودوزر نغما بست ایسیداری

می آ لی هی سا کی لی کی der

کوز زی خا می

ساز: M...

بی هوشی و لا تیم گول بو من چه می

bi kouch o la tim guel bou tchi men

لر ده به را با ساز: M...

ler de be ra ba

ساز: M... میان سه ری سا روح می

bi M... 2

fa mi ni euy sein da hi euy

لر ساز: M... سن یل بو کی بی

ler M... bil sen qui bou bi

لر کو نه آ این لر

ler re gueu nul ah ne leris

لين مه اُف نفقات في اُف نفقات
 lei "M." "M." af hi e me lin

ده سوس في سه دور كون جه كي
 de qui djé gun dux sé ni sus

كز سوز "M." كز سوز "M."
 lei "M." lei "M."

آره نعمة
 CODA

ترام

CHARKI

سُرفی

Méyaléhi sahilik ider hem bixi guexler	ميا ليهي ساهليك ايد رهم بيخي گوخلر
Bihouch olalin guet bou tcheimenterole berubér	بيو سها اوللم گوت بو تچيمنتلروله بروبير
Rishari semensamini eysém dahi euxler	ريشا ري سمانيني ايسيم داهي اوكلر
Bilsen qui bou bitcharé gueunul ak neler ister	بيلسن كي بو بيتچاره گوينول اك نلر ايسلر
Ufki emelinde guidje gundux sèni susler	اُفكي ايملينده گويدجه گوندوخ سيني سوسلر

NAZLI GÜZEL BEBECİĞİM

Vals

Koda

Bimen Şen

Naz lı gü ze — l be — — —

be — ci ği — m naz lı gü ze — l la

be — ci ğim se ni da i — m se — — ve — ce

ĝi — m se — — ni — da — i m se — —

ve — — ce ğim ğim aş kı na — — —

ca — n ve — — re — ce ği — m a — ş kı na — — ca — n

ve — — re — ce ğim ğim ğim — Ka — far —

BAŞA

NAZLI GÜZEL

Nazlı güzel bebeciğim
 Seni daim seveceğim
 Aşkına can vereceğim
 Seni daim seveceğim

Rûz-i hicram uzattika
uzat 4. fâkâh

Bîmanâm

K. hicazkâr

کردنی مجازاً روز هجرانی و زاندر فی
بیم افندیك

دایه نغاد 9
ذات او ن ذق

لک ف در مش ذات او جیه

میج می نغسو دل ف نه غ

مک له دك دیمن ترانس

ایج کر اس مک

ماوایت سک تر ایس کفی ف سا

مک له مک 2

آده نغمه

Sen İstigna Gülüsün...

Kürdülü-Hicazkâr — Aksak

Bimen Etendinin

Ağırca

Sen is tiğ na gü lü sün

ni yaz bül bü lü ben de

sen is tiğ na gü lü sün

ni yaz bül bü lü ben de

Gi ce gün düz kar şın da

be nim bek le yen ben de

Gi ce gün düz kar şın da be nim bek le

yen ben de Gül gök sü ne

ya kı şın

ağ ya re gü lü ver me

Gülgök sü ne ya kı şır

ağ ya re gü lü ver

me se ni ben gül dü re yim

gayrı ya gü lü ver me

se ni ben gül dü re yim

gayrı ya gü lü ver me

Aranagme

Sen istig'na gülüsün niyaz bülbülü ben de
 Gice gündüz karşında benim bekleyen bende
 Gül göğsüne yakıştır, ağyare gülü verme
 Seni ben güldüreyim gayrıya gülüverme.

KÜRDİLİHİCAZKÂR ŞARKI

DÜYEK

(Seninle ey gül-i ahsen)

Beste : Bîmen ŞEN

(♩ = 240)

(1873 - 1943)

(ARANAĞMESİ.....)

1- Senin le ey gü li ah— sen Se nin le ey gü li ah sen
2- İ nadımtut tu zan net— me İ na dımtut tu zan net me

Ba rı ş mambû se ver mez sen— Ba rı ş mambû se—
Lüzum yok fik ri mi çel me— Lüzum yok fik ri—

ver mez sen (SAZ—) K ı r ı l san küs sen in cin sen—
mi çel me Gücendim çün ki şid det le—

K ı r ı l san küssen— in cin— sen (SAZ) Ba rı ş mam bû se
Gücendim çün ki— şid det le

(Son) ♩
ver mez sen— Ba rı ş mambû se ver mez— sen E.B

(1)

Seninle ey gül-i ahsen
Barışmam bûse vermezsen
Kırıl-san, küssen, incinsen
Barışmam bûse vermezsen

(2)

İnadım tuttu zannetme
Lüzum yok fikrimi çelme
Gücendim çünki şiddetle
Barışmam bûse vermezsen

شرف آرد بر بخت کار / سویم به دینی / به افتد نیک

بن / دم / وه / سه / چو / پاك / ساز .

بن / دم / وه / سه / چو / پاك / ساز .

بن / دم / وه / سه / چو / پاك / ساز .

شا / مك / لي / حا / ساز .

دم / ته / مي / چش / در / دي / مي / ساز .

دم / ته / مي / چش / در / دي / مي / ساز .

کون / غي / دي / ساز / له

Kür dîlî hîcârî

Tâ hâpîrê kadev taze kaler neşîvî bîwîwî

سر فی مجاز کار کردی اصول نکیه بیامی بین فندیك *Bînnen Sen*

imykoe

MAHUR ŞARKI
Sendedir hüsnü cihan.

Şiir : Faik Âli Özansoy
Baste : Birnen Şen

Aksak

SEN-DE DIR MÜS- NÜ Cİ-HAN ZEV- Kİ Nİ-HAN RU- Nİ RE-VAN -SÖZ-
GE-ÇE-MEZ BİR DA-HA SEN-DEM SE-Nİ BİR DEM
TA-Nİ-YAN -SÖZ- TA-Nİ-YAN HAK YA-RAT MIŞ
SE-Nİ AŞ-KIN YA-ŞA-TAN NURUNDAN -SÖZ- HAK YA-RAT MIŞ
SE-Nİ AŞ-KIN YA-ŞA-TAN NURUNDAN -SÖZ- TA-Nİ-YAN (SÖZ)

Sendedir hüsn-i cihan, zevk-i nihan, ruh-i revan
Geçemeyiz bir daha senden, seni bir dem tanıyan
Hak yaratmış seni aşkın yaşatan nurundan
Geçemeyiz bir daha senden, seni bir dem tanıyan

Sözlerin şî'ri semâdan getirir kabbe peyam
Nefesin nefha-i sevda, nazarın mihr-i garam
Olmuş endamına bir peyk-i perestar-ı ilham
Geçemeyiz bir daha senden, seni bir dem tanıyan

(Faik Âli Özansoy)

ہستی کو کلام سور کہہ کل

Mäher Stärke

بَيْنَا وَمَذْيَكْ

ماہور

لم كوك في سہ كل یكن اورد سہ لم كوك في سہ

چفته
سوفیان



وَد کن سَل تُوذ تَق آو سَل

ایر م کل کن

کل کن مسرید جافق وا مو کل کن ایر مه

سکن مس یو جا فنی وامو

كل كن اي مة نوز تق آو سى

کل کن ایر مه نوذ تنی آد کل

The first system of the musical score for 'The Bird Song' is written on two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melody of eighth and sixteenth notes, including triplets. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with eighth and sixteenth notes.

سرفی مالهوور

مجامع عثمان پاشا کزیه سی مرچوم سکادخانمکد .

سینی کو کلیم سور که کل	مساعده موفعات مالک
کل آرنه اوزمه ایرکون کل	بنوده طرافت خالک
موانعه جای و مسکن کل	کور ملک یومه امتحالک
کل آرنه اوزمه ایرکون کل	کل آرنه اوزمه ایرکون کل

Sani gūlām severka ge

سرفی مجازکار

نوطهانی منعاقب صحیفه در

مست جام و مصلحت هجرا بدیه مخمور اولوسه	انکسارنده اولور لوج کنبه معنا شکست
کور دیکینه کیمه اعلا مده و مجبور اولوسوت	قلعیا سقده الامامه و سنگده بکسور اولوسونه
کندی و مخموم اولوب و لئادی آزارینه	کار ساز کار عالم قوت افیالک
و شهنش محمدی و سمنده مسرور اولوسوت	مجنی افروز استند یازوی بر زور اولوسوت

ماهور طالعید به یاد کمره استغنی
بیمزافندی

آغشدر آغشدر
Ka yim den

بَن در دَن کَن
bén i den Kén

ایش
ich

ساز. کا ق
ti qua .M.

دردی سَو دُون
sévdiyim dun

سَو یِ یا
yayi sév dir

دَن
dine

دَن
dino

ساز. نا
ba na .M.

نا "ساز"
na .M.

دول یا ق یج
bahiti yarol

بَاح
bah

شرقی مالدیو

يَا يُعْرِفُكَ مَسُورِي مِمْ
مَسُورِي مِمْ مَسُورِي مِمْ
لَطْفُكَ اسْتَبْرُكُ مَسُورِي مِمْ
نَقَات
هَكَذَا... الخ

وہ لکھتے ہیں ایدر کہہ اسکا
سود دیکھ دنیا ی سود و دیک بکا
بختیار اول بختیاریت داما
نقراعت
سود دیکھ دنیا ی سود و دیک بکا

ما لهور = ٦٨ =
 تسع عشره ك له
 بجمه اقدع

بيك صا ١٥
 bi gi gam xon
 sa khin

بن ١٥
 ben
 سوده دن ١٥
 dëndé. aér
 ك ١٥
 guér

دا ١٥
 da
 ن ١٥
 ni
 نام ١٥
 nam

بن س ١٥
 ben. sé nin
 جا ١٥
 dju
 نو ١٥
 nu
 شكي ك ١٥
 giennu!

دن ١٥
 den
 ك لي قو ١٥
 Kouli
 نم ١٥
 nem
 قو ١٥
 Kour

با ١٥
 ba
 با ١٥
 ba
 ن ١٥
 ni
 ميم ١٥
 mein
 1. نم ١٥
 nem

خاك رو ي ١٥
 fehech mi. rouhoum
 كي ١٥
 gui
 بي ١٥
 bi
 را ١٥
 ra
 نا ١٥
 na

سري مس ١٥
 mesti sér
 ك ١٥
 guér
 دا ١٥
 da

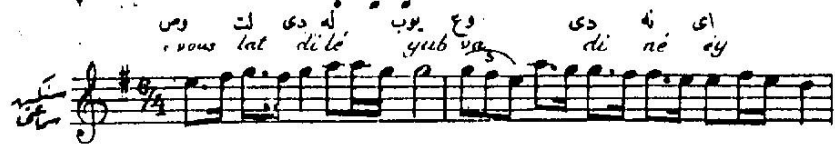
[illegible]

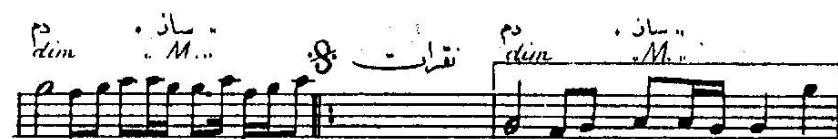
شرقی - مالدیو

سنج غمزه کله صاحبک بندد و سرک دکنم
 به سنک جهاد و کولک توکنم فرماکنم
 چشم شوقک کج رعناست و سرک دکنم
 سایه لعلک کی افتاده و اماکنم

امرکه نظر دولک لذت کفتارینه
 به سنک ایکی جهاد و بند فرماکنم
 مسینه بلوری و و ملک مافنی کوثرینه
 هو بلور که فید سبک بلیم سنک حیلانکم

سُوقِ نَافُورِ وَصَلَتِ رُتَبِ نَوْبِ بِمِهْ أَفَنَدِيكْ





آره نعمه
CODA



CHARKI

سرفی

وصفت دیربویوب و عدله ای کوی فاندیم
 Bir boynou bukuk gulguibi solgoun
 seni andim
 Gul bousselelerin atechi hijri ile yandim
 کل بوسه لرن آتسه فحوری ابر با ندیم
 Nakarat
 تقارن

Segati maye

سکاه مایه صون ده ییچین یار بیه افندی

دهن لین ده یار سون ده صون
den ré lin sondeirih sin

ما چی یی فک شی
ma chi lin péy

ما نه یی ساز-ی
ma né yi . M.

لی ده قا بر یی او مست تاب
lin ca déh mést o bi tab

لی دی ایت وی
it di li vi

را نه یی ساز ساز
ra né yi . M. 1 2 yi . M.

میان سی نه کول یی
si né i gul

Handwritten musical score for the song "Din Tan". The score is written on six staves, each containing a line of music and Persian lyrics. The lyrics are: "رهن آج نی کی" (ren aji ne ki), "دین تان" (din tan), "لا" (la), "سار" (sar), "سی نه کول نی" (si ne kul ni), "رهن آج نی کی" (ren aji ne ki), "دین تان" (din tan), "لا" (la), "سار" (sar), "دیر دج فا بر" (dir dj fa bar), "بی تو من" (bi to man), "لی دی ایت" (li di it), "وی" (vi). The score includes a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The music is written in a single melodic line on a treble clef staff.

را ra no di ساز بی 1 ساز بی 2
یا M. یا M.

ارهضه
coda

گفته: احمد رفیق بکک شرقی سگاه مایه بشته: بینا فندینک

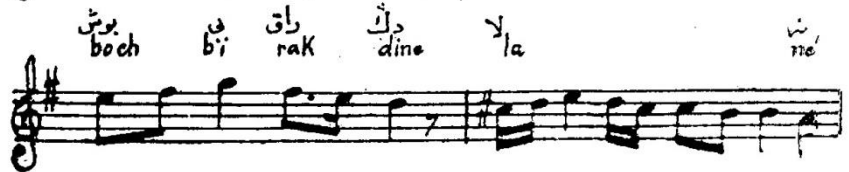
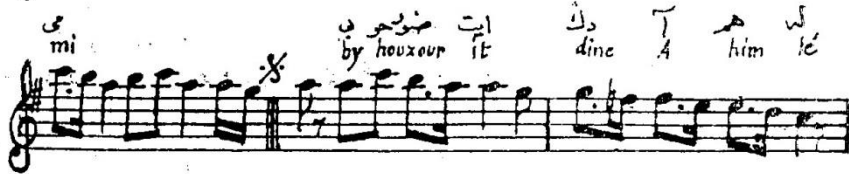
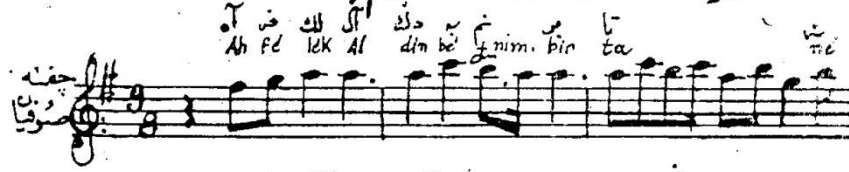
صون ده ایمیک بارالندن عاشقک سمانیه
برقع دوست ویتا بایت دل ویرانی
سینه طوطی آجیده اوتاندر لوت بی
صید سینه عنک، تعینک عتقک بخاجیا ایدر
برد قیقه کورسم قلمبه جبر لور باره لر
سهرده اولماز سیک نشاط عمری نیم تازه لر

نقرات

برقع ویر، ست ویتا بایت دل ویرانی

Benim Eş Ah Felek adden kencim bir taneşini
 بیجانفندی آه فلك آلدك كنجم بر دانه می

Söz-Seref Hanım



می
mi

دلتی راقی بوش سز مت حه مر
merhamet six beeh bi tatak dine

لا
la

می
mi

آره نغمه
coda

سُرقی مخبر
آه فلک آلدک بنم بر راند می
بیم نور اینک آقمله عالمی
مرمسن بوسه بر آندک لاند می
بیم نور اینک آقمله عالمی

شَرَقِیْ خَیْزَرِ بَنِمِ اَیْ دِلْ بَرِ بِیْزَا فَنَدِیْکِ

اصولاً بیضه صوفیانه

ته نه دا سو دی به دل ای نم به
be nim ey dil be ri sev da e se



درم

ساز

دی به دل ای نیم به

سو

دا

rin

M.

benim ey dil be ri

sev

da



ته

ته

e

tr...

درم

ساز

rin

M.



فقرات

و نه سه لر

مباق

بی کی

کل بر فی سه

فقرات

se ni bir gul

guil bi

sak lar

se ve



درم

ساز

rin

M.

کل بر فی سه

se ni bir

gul



بی کی

guil bi

sak lar

و نه سه

se ve

se ve

se ve

se ve

se ve

se ve



درم

ساز

rin

M.

کَلْ دَن سَدْلَا قُوقِ

هَمِیَاثْ

هَمِیَاثْ

هَمِیَاثْ



نُود

سه

le

درم

ساز

rin

M.

le

le

le



له سه تود نك ته كي دن ساد لافوق
 la se tur nek te ki den sad la fuq
 kakla samret gul
 kakla samret gul

ساز ده ساز ده
 rin M. rin M.

Coda آره نفعه

1 2

CHARKI MOUHAY.YER

- 1 benim ey dilber-i. sevdâ esserim
 seni bir gul guibi saklar sevirim
 kaklassam rengui tein euvvelerim
 nakarat
- seni bir gul guibi saklar sevirim
 2 nevbêhar oltou atchildi quller
 var sa bir gul sanna benxer guaster
 rouyine guenx yachini jale ider
 nakarat
- 3 sevirim beuylo taravetti teini
 sokarim cjanima sevdikije seni
 gueurnedim ben guibi bir gul seveni
 nakarat

شرقي : مُحَايَر

- ١- بنم ای دلبر سوادا ارم
 سنی برگی کبی صافدر سوهرم
 قوقوسدم رنگ تین او بولرم
 نقرات
- ٢- نو بزار اولدی آجیلدی کلر
 وار سه برگی سکا بکر کوستر
 رو بکر کوز باشکی زاله ایر
 نقرات
- ٣- سوهرم بو بزار ایدی تی
 صوقارم جانیمه سوادیکجه سنی
 کوردمم بیکه برگی سوهری
 نقرات

MUHAYYER ŞARKI
(ÇÜNKİ BÜLBÜLSÜN GÖMÜL, BİR GÜLİSTAN LÂZİM SANA) BESTE: BİMEN ŞEN

AĞIR AKSAK

ÇÜN Kİ BÜL BÜL SÜN GÖ MÜL BİR
GÜ LİS TAN LÂ ZİM SA NA (Saz...)
ÇÜN Kİ DİL KOY MUŞ LAR A DİL
DA HI PEK PİR OL MA DAN BİR
DİL Sİ TAN LÂ ZİM SA NA (Saz...) NA (Saz...)
MEV Cİ VAN
BU Cİ VAN LİK Â LE MİN TA
KİM GÖ TÜR SÜN YÂ DI NA (Saz...)

ÇÜNKİ BÜLBÜLSÜN GÖMÜL, BİR GÜLİSTAN LÂZİM SANA
ÇÜNKİ DİL KOYMUŞLAR ADIN DİLSİTAN LÂZİM SANA
BU CİVANLIK ALEMİN TA KİM GÖTÜRSÜN YÂDINA
DAHI PEK PİR OLMADAN BİR NEVCİVAN LÂZİM SANA

MUHAYYER SARKI

Cununa

"Geminin kicma 'yâğdırâk hali"

Bimen BEN

Ge mi nin i ci ne yal dır dik ha lı

Ge mi nin i ci ne yal dır dik ha lı

O tur duk üs tü ne Bey Li pa şa Lı

O tur duk üs tü ne bey li pa şa Lı (SAZ.....)

Kar şı mız da dur muş şirin e da Lı

Kar şı mız da du muş şirin e da Lı

Al lan mış pul lan mış bir Bandır ma Lı

Al lan mış pul lan mış bir Bandır ma Lı (SAZ.....)

a manya ru Ca nim ku rum Ban dır ma Lı

Bil mey se ni na sıl na sıl kan dır ma Lı

ARANAME

Geminin kicma yâğdırâk
Oturduk üstüne Beyli, Paşalı
Karşımızda durmuş şirin edalı
Allanmış pullanmış bir BANDIRMALI

Necip Gülser

Bimam E7
 بهمن افندیك
 Muhayyer
 لهر و ردی بر کیزی

کین ی دی در هر سکنی
 bir guix H ni gia
 نیت او له هک
 nin la cunoul
 دم "ساز" M.
 doum

قل ده و ک ن س دم ستو
 rd yi Kal va sév dim sé ni K'uh
 پوت او ده
 vout ou dé
 "ساز" M.
 "ساز" M.
 doum

ییل لار دجا فا کات ما
 yil lar dja fa kab ala
 می شید
 té mi hidj

را ra طوت کی ni دم dour سازه M.
 ییل یارلجا la کات ma ته mi نیدج hidj
 را ra طوت کی ni دم dour سازه M.
 دour آره تقصه CODA

MUHAYYER ŞARKI

Hezâr mihen ü meşâkla yoruldu cism-i nizarım.

AKSAK **Rime SEN**

He zar mihe nû me şak la yo rul du cis mi ni zâ

rim (SAZ) 1) Bir lah za yole huzu rum A hü vah la dem

2) 1 2

çoh ca liş dim uş raf dim batma dım der di me de

vâ (SAZ.....) çoh ca liş dim uş raf dim gül ma dım der

di me de vâ (SAZ.....) A na n ya rab Al ca ni mi

ben ca nım dan bi za 1 2

rim (SAZ.....) rim (SAZ.....)

ARABACUS

1 2 Necip GÜLSES.

Hezar mihen ü meşakla yoruldu cismi nizarım
 Bir lahza yok huzurum Ah ü vah la deun güzârım
 Çok çalıştım, uğraşdım batmadım dardime devâ
 Aman yarâb âleamım, ben canımdan bîzarım

Sengin Semâi

MUHAYYER KÜRDİ ŞARKI

Beste: Dineh Şen

Güfte: Dr. Şekip Akif Bey

Bir gün u nu tur zan..... ne di yör
Ka bil ni u nut mak se ni bir

al..... da ni yor.....
can lı e nel

sun ----SAZ--- sun ----SAZ---
sin sin

Sen kal bi mi hay fâ ki ve fâ
Sen ben ce bu dün yâ da her
Lâ kin be ni hay 1 fâ ki ve 2 fâ

siz sa ni yor..... sun --SAZ-- sun--SAZ--
zev ke be del sin sin
Biz sa ni yor sun sin

Ben an lı yo run şüp..... he 1 le
Aş kın da pe res di de si bi

hep ya ni yor..... sun
naz lı gü zel sin

sun Aranağmeye

Bir gün unuttur zannediyor,aldanıyorsun
Sen kalbini hayfâ ki vefâsız sanıyorsun
Ben anlıyorum şüphe ile hep yanıyorsun
Sen kalbini hayfâ ki vefâsız sanıyorsun.

Cüneyd Orhon
(Mehâzı: İstanbul Belediye
Konservatuvarı neşriyatı)

MUHAYYER ŞARKI

Beste: Dinen Şen

Ağır Aksak

Nev ba ha rın..... en -gü zel.. ley.....

..... lın de sendin..... din..... leyen

Gon ca ma ilk..... 1.. ti
Mes ti sah ba yı se

ra..... fı..... aş kıl mı ey.....
fa ol muş i dîn al

..... nes..... te ren --SAZ-- te ren --SAZ--
tın da ben da ben

Üs tü ne at..... maş tıy dıl.....

..... her bir at kıl..... sım.....

..... den

(Aranağmesi)

1 2

Nevbaharın en güzel leylinde sendin dinleyen
Goncama ilk itirafı askımı ey nesteren
Üstüne atıştı ay dülber bir atkı simden
Mesti sahbayı sefa olmuş idim altında ben.

مخبر زنی شاهانه با قیصریه
کفزی: آرام نغمه ایتیه
بسم: بیمه قتیله

چش او له لار قیش با نه ها شا
cha ha ne ha hich lar la o tshésh

ما نی لا طی فک ساز. "M."
ma ni la ti jin "M."

میل کی ی ده قن بی ی را خ
mil ki i gui yil dé qn bi y ra x

لار ساز. "M." 1
lar "M." 1

دا نه ها شو یارب ساز. "M." 2
da ne ha shou yar bi par "M." 2

لار لا او ان دا ری ظ می
lar la o en da mi ka ri

فک ساز. "M." 3
fin "M." 3

دا نه ها شو لار لا او ان دا ری ظ می
da ne ha shou lar la o en da mi ka ri



كەڭەش

۲

۱

شاھانە باقىرىلە اوجىناھە لىپىك
 عىفلىك ابدە آغۇزى ابدە امبا
 مۇراناھە ئىچى يىزىكى مارلا
 قىلىك نە قەدىسى دار اولدى لىپىدا
 شوخانە دارلدا دانامىز لىپىك
 سۈرەسى مۇرمى عىفوانىم
 بىرۈرمانە ئىچى لىپىدا
 اولەم نە ئانە لىپىك
 ابدە شىدا

۱۳۴ نغمه
 بیهوشی
 وقت بهاران گهی
 Par Biméa Efendi Vakti Béharan guibi Mouhayyer

کای کی ران ها به تی وق
 vak ti bé ha ran gui bi guél

نهر نه سگ ده سین "M..."
 né dé sin

کای کی ران ها به تی وق
 vak ti bé ha ran gui bi guél

نهر نه سگ ده سین "M..."
 né dé sin

حال ما زه نا یو کو یوق
 yok gu ké lin na xa ma hal

نهر نه سگ ده سین
 né dé sin

حال ما زه نا یو کو یوق
 yok gu ké lin na xa ma hal

شرقی ستار با قاز سوز سیدانیدک

شہ قو شو کز فی با

cha chou hou ba ki nix

او لیر سوی نہ کز فی با

ler eu ne sey ba ki nix

تر او لیر سوی نہ قو شو شہ

ter ne sey ler eu chou hou cha

دن می ا دیب چیم

den mi a dyeb chim

دی وور کو لام سہ

di wu ku lam se

شہ قو او کز رو مو

cha hou o so rou nix

کز رو مو لیر تہ لار

so rou nix ler te po daglar



سُرفی مستعار

۱) باغچه شرفونه نه سوتر اوتر
عجب اشنه نمی بر سیدم کنور دی
صدیخ اوقوشه راغده تهر بر لر
نقزات
عجب اشنه نمی بر سیدم کنور دی
۲) به انکلا سوردم دینده فوشک
فهادی آخیمه فوشوب اوچوشک
آغزنی آرایک موروب فوشوشک
نقزات
عجب اشنه نمی بر سیدم کنور دی

سُرفی حجاز

جوده ز سائر به یا سائیم سری دجانی
هلب دوشوندم دهریده اشرافیه از دانی
آه بخون حقیق ملک روح سیدم ده نر
برده آندک کوزر کور روحی ازانی
نقزات
کو رسوبه و شنیدم اغدا زکبه عشق ابر
مند کله سه سیدر که کر پاک خیمانی

شَرَقِي : مُسْتَعَارٌ بَيْنَ أَفْنَانِكَ اِصْوَاحُ هَيْبَتِي

ne' gajr din ki bi na souy lo
 ne' gajr . din ki ba na souy lo
 rou houn se' ni sév di beuy lo
 rou houn se' ni sév di beuy lo
 gaik le ri nin dév di i lo
 geuk le ri nin dév di i lo
 ben ag lar ken gul mé ouy lo



Coda آره نغمه



CHIRKI MUSTEAR

شَرَقِ مُسْتَعَار

1

*N'eyoydin qui bana seuylé
Rouhoum seni sevdi beuylé
Guevderinin deirdi ilé
Ben aglarkein gulni euylé*

2

*Hasretinle' yaniyoroun
Açiyorsin saniyoroun
Voulat itchun virdiguin seux
Yalan mudir dogrou seuylé*

1

نه یارین که بکا سویده
روحم سنی سودی بریده
کوز لرینک دردی ایه
به آغلا رکه کوله اویه

2

حسرتکده یانیرم
آچیورسا سانیرم
وصلتایمون دیر دیکلا سوز
بالونمیر طوغری سویده

MUSTEAK ŞARKI

Ağıraksak

Bimen Sen

ZEVKİ DİL BER LE GÖ NÜL DÜŞ

ME ME GA

MA ... SAZ ... MALO LUR MU

MA LI HUL YA

A A ...

DE ME ... SAZ ... ME ... SAZ ...

DÜŞ MAN OL MA

YAR İ ÇİN SEN A LE ME

A LE ME ... SAZ ...

ŞARKI NEHAVENT

BESTEKÂR BİMEN EFENDİNİN

Ak sin mi be nim gö z ya şı m a
 va re se ni n çün sax Kâ fi mi de şil
 şe k ti ği m in sa f sı z e li n
 den sax Kâ fi mi de şil şe k ti ği m in
 sa f sı z e li n den sax
 Vus lat ği bi bir lât fu ba na ş ço k mu gö rü r
 Miyan sü n sax Vu s lat ği bi bi r lû t fu ba na ş
 ço k mu gö rü r sün sax
 Bir tat lı va it çı k sa no lur pe n be le bi n
 Nakarat den sax Bir tat lı va it çı k sa no lur
 pe n be le bi n den sax



Şarkı Nehavent

Aksınımı benim göz yaşım avare seninçün ?
 Kâfimi değil çektiğim insafsız elinden ?
 Vuslat gibi lûtfu bana çokmu görürsün ?
 Bir tatlı vait çıksa n olur penbe lebinden ?

NIHAVEND SARKI

Ana harb ilân oldu gâzilere günden doğdu;

Nim Solvan

Bimen SEN

A na harb i lân o du gâzi le re gün doğ
du va ta nın eu lât la rı Hep si As
ker ol du Seude git oğ lum bi le hem se
vi ne se vi ne Niçin se ni do ğur dum
va ta na kur ban di ye CSAR-ARANAĞME...

Ana harb ilân oldu, Gâzilere gündoğdu.
Vatanın evlatları hepsi Aşker oldu.
Seude git oğlum bile hem sevine sevine
Niçin seni doğurdum Vatanı kurban diye

Necip GÜLSES.

Samir BENDER
Bimen SEN kulluğu

نھاوند با قدم بوزنیک هالنده بین افندیك

بان یو دم یو زی bakdim-yu zu نك ها لي né dé

لي né Kan دم dim

دوش او مش دوش او مش dos-sou ré bi né guir mich o duch

مان دن او سان مان دم dim

دوش او مش دوش او مش dost-sou ré bi né guir mich o duch

مان دن او سان مان دم dim

دی دان آل میانه دی گی ما یان دی گی ما Aldandi gi ma yan di gi ma

قان کان ای نان نان

آل دان دی غی ما یان یان دی غی ما

قان کان ای نان نان

آه نغمه

نخاوند شرفی

با قدم بوزینک حاله ده آله قاندم
دوست صوره نه کیرمه او شمنه او صاندم
الاندیغه، یاندیغه قاندم ایناندم
دوست صوره نه کیرمه او شمنه او صاندم

امید وفا بکلمم ار توده او نظر دست
کار در کشی به دو نمونه کور و کجی پرده
نقد به ابد هم کوز لرینک غیری مشردن

BENİM YARİM ŞIKTIR ŞIK

BESTEKÂR BİMEN EFENDİNİN

Usulu:
Düyek

İlk Aranağme

Be ni-m ya ri-m şik ti-r şık. O na o-l dum ben a şık

Şarkı Bu aşk i le o lu yor. Zih ni-m kar ma ka rı şık

Şık şık şık şı-k şık şı-k şık Zih ni-m ka r ma ka rı şık

A şı kam a şık a şık Yar i le de ba rı şık

Yar na za be-n ni ya za A lı şı ğı-z a lı şık

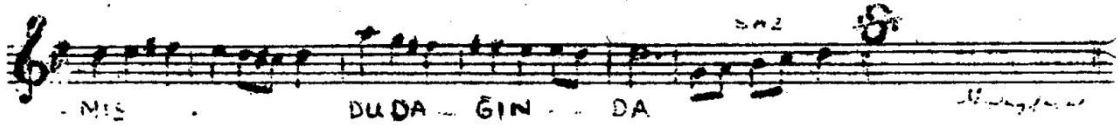
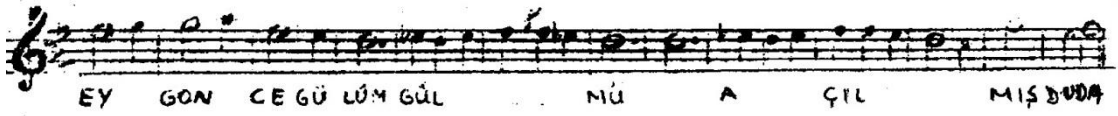
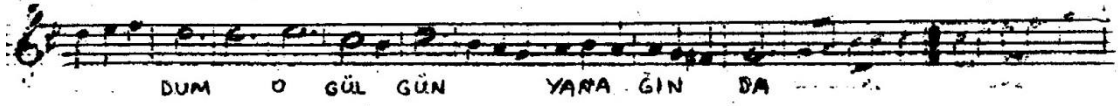
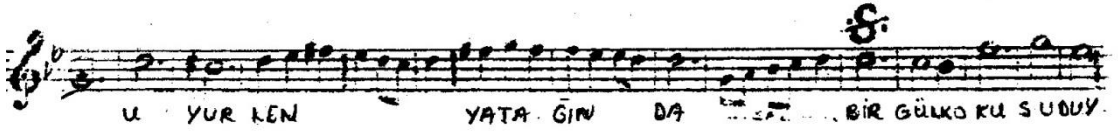
şık şı-k şık şı-k şık şı-k şık Zih ni-m ka r ma ka rı şık

Son Aranağme

Benim yarım şiktir şık
Ona oldum ben aşık
Bu aşk ile oluyor
Zihnim karma karışık.
Şık şık şık şık şık şık şık
Zihnim karma karışık.

Aşıkam aşık aşık
Yar ilode barışık
Yar naza ben niyaza
Alışmış alışıktır.
Şık şık şık şık şık şık şık
Zihnim karma karışık.

Ahmedî Şâhî
BİR GÜN SENİ ÖPMÜŞTİM.



بیمه افندی
Par Bimên Efeindî

نره دله سو دم
Nerêden Sevdim

نهادنه
Nehav

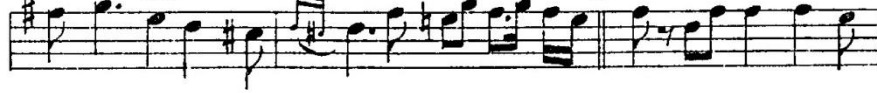
دی فا ٲا او دم سو دڼ ره نه
ni re den sev dim o ku ٲim ka di... tr...



نی ٲا او دم سو دڼ ره نه
ni re den sev dim o ku ٲim



دی ایت زهر نا با نفرت "ساز" نی
ha di tr... ni "M." ba na xehr it di



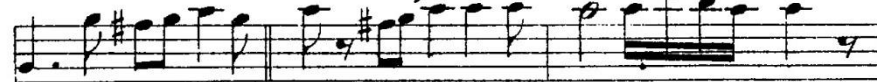
نی ٲا دی ٲا
ni ta di



دی ٲا ٲا دی ایت زهر نا با
ba na xehr it di ha ya tin ta di



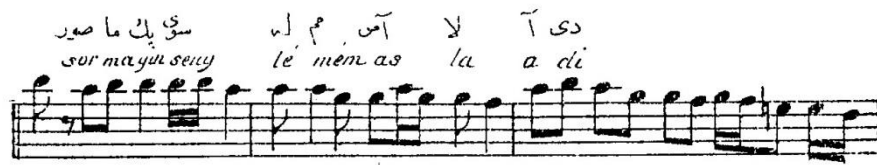
نی "ساز" نی آس م له سوی ٲا ما سور
ni "M." soringa seugle' mêm as la



(پیداوول)

نی "ساز" نی
ni "M."





سرفی نهاند

۲	۱
کو لبور گل بوزی خولیا ده بیه	زده دله سوردم اوظالم فایری
آلما بور عشقی هیچ یاده بیه	بکا زهر اندی حیانت طاری
کبریا فوغمه روزه باده بیه	صویا پک سو بیه مم اصلا آری
نقرات	نقرات
بکا زهر اندی حیانت طاری	بکا زهر اندی حیانت طاری

نهادند ستره یورقان دوراقلرمد
بیزافندی

آغرد افصاق

تیت یور قان یور لا ذق دو

Tit i: yok ken du dakla rim

ده آ

دا

دا ده یور کو

nasil ug tun gö rüme den

قا

ka ka na din

ده

Ne ya zik sen

ده عشق قی آ

de aş an

لا ده

la na din ne ya zik sen

ده عشق قی آ

de aş la an

لا ده

la na din Ji ne kal bim

ده آق شاد اول

de ak sam ol

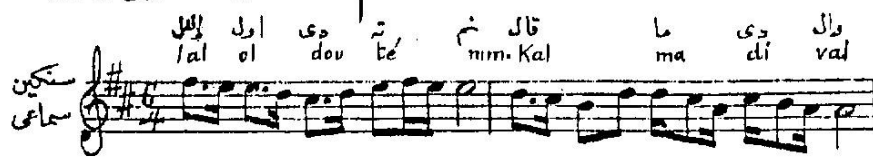
دى قا دىن دىن

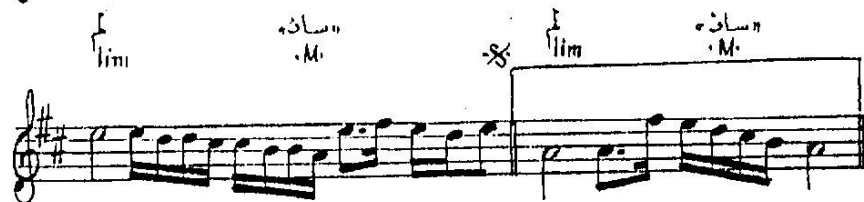
قولا du ka din din

تېرەيور قانە دورا فلەردە آدك نە يازىپ سەنە شەخە آتلا سەك
 نەسلا وچەك كورنە رەقنادا نەسلا وچەك كورنە رەقنادا

imykoe

نشاؤنك لعل اولدى تىم قالمادى بىمىزافندى





راست بر نهار فله نعلیه بهین افندی
 آواز فغانه بر دف صا ته بر *bir. bésaduf* صیل نا له *le na ssil* سا *sa*

لم کوی دی سو *sévdî. girevylum* پک *pe'k*

فی می *so mi* فی می *mi si mi* ان *in*

کرد ده سان *san da. gjeur* مِم *mém*

اول *ol* ساد مونت *sa da. mout* لاق *lak* پ *pé*

دی *ri* دی *ri* تار کف لی طات *tat li. gufta*

یاق له رک *ri lé yak* دی *di*

قل *Kal bi mi. hé'm* دی *djis* می می *mi mi*

تا کف لی طات bat li gufta
 با کف رمله rmla gark
 دی di
 می می قتل Kalbi mi. hom
 می می mi mi
 دی ri
 آذنه قه CODA

رات سرف

بر نضاد فله نضاد سوری کو کلمه ی سنی
 مشکلی انسانه کو رم اوله مطلوبه ی ری
 کیم کو رو برع سوره مند رسیده کی بر کلمه ی
 عشق لاله سوری و به اهل خانه ناک واری ی ری
 یقین و کلمه بر لبه سوزیده بر بنج ک
 معنی کفزار کلمه بافتن قلبی لهرم سیمی
 مشکلی انسانه کو رم اوله ده مطلوبه ی ری

سە لاردا مە غە لوب بو موش یی وا بو
 You you yi bach bou loub ca mé dalar sé

سە لاردا مە غە لوب بو موش یی وا بو
 Youyou yi bach bou loub ca mé dalar sé

سە یارما کەر سو مە فی صد مە فی عش
 achci mé sidci mé seuker sayan sé

سە یارما کەر سو مە فی صد مە فی عش
 ach ci mé sidci mé seuker sayan sé

نەد کوس لی دی من لان سو لە شە با کوز
 kuzya chimle sou lan mendi li kus ten

نەد کوس لی دی من لان سو لە شە با کوز
 kuzya chim le sou lan mendi li kus ten

فر کا او نە مە دیر مەش جن کو چین فی فر کا او نە مە دیر
 dirya né o kafi nichin kudjan nich dir sé né o ka fi

دن نە کاسف بو یا مەش زەن نە کل زەن نە راشف بو یا مەش جن کو چین
 nichin kudjan mirti ya bousotra néden kulle bezen nich ya bousotra néden

دە ڤە ار بو مشن لن اي مش كول لو كيم ده ڤە ار بو مشن زن به له كول
 bou o déar' Kim lén Kul mich é lén mich bou o déar'

نەن ڤەر گوس لي ڤارن مش رو ڤو كي مە ڤە مش لن نەي مش كول لەر كيم
 Kim lén Kul mich é lén mich é' mé qui cou roumich zén bi li kus zén é'

ڤەر گوس لي ڤي زن مش رو ڤو كي مە ڤە مش لن نەي مش كول لەر كيم
 mé qui cou rou mich zén bi li kus tén

کعبه : احاطہ رائد خانک
سرفی راست
بستہ : بین افندیہ

براقه بضم یوزولی اگر کورور سه
او کوزلی کوزلری یا شلر بورور سه
ذلفه عقر بر شلر بورور سه
باسه اوجده فو انه بجلی کومتر
در سه که بقرکه بی دوه
یا باغده یا باغده یا غده
کوزلک بلی شری زره
آلمیه دکنزرن سخی کومتر
فیزیده با لغت اید سه
طاغدن بیونی فو نو با کیه سه
کوشی دفاخر کیم ایسه در سه
اوز مانه کنده کنی کومتر

کون طیزه جانده بی آریسه
 بویای کوسه بولرب غمه دلاسته
 قهر صد قمر سوکر صیایسه
 کوز یا شعله هولده مشک کوشتر
 ۲ —
 دیرسه اولک فرخنده کوشسته
 یاوسفه زده کطله زده نمسه
 بواولده دیکلد کوسه افکسته
 افعلی قویسه زنبلی کوشتر
 ۳ —
 اده حبه اولویسه یا اده اولده
 کوشسته خالسه قوری عقد
 سیر زیم انواب قویسه آینه
 شریانی تو نمسه قندی کوشتر

Biman SEN

İzin ver ^{Lütf- cyle} Lütf eyle danılma sakın
 Takayım Seftalin olsunmu Güzel) Bakayım seftalin olgun
 O penbe yanafa buseler takın ^{ın güzel}
 Takayım seftalin olsunmu Güzel
 Bakayım ^{olgun un}

Recip Glasses.

بیمه افندیک متفقد هیکر راست

Par Bimén Efendi Muttefikler hepinix Rast
 متفقد هیکر هپینیک بونو له بی لی
 muttefikler hé pi nix bou nou lé bi li nix



آره
Coda



۳
 بوغاز ده زله لیدی
 بور و دیار و دوزی
 قفس و دوزی
 قفس و دوزی

۲
 دسه قوسه کدی
 حرا نه دهشت و دوزی
 آرس و دوزی
 اطرافی و دوزی

۱
 متفقد هیکر
 بونی بونی بیکر
 اصد و دوزی
 بوغازی کید و دوزی

نقار

۶
 محمود پندار جان
 نیک و دوزی
 غازی و دوزی
 شاد و دوزی

۵
 آبی تر و دوزی
 آسان و دوزی
 دوزی و دوزی
 دوزی و دوزی
 دوزی و دوزی

۴
 قفس و دوزی
 ازلی و دوزی
 شاه و دوزی
 خور و دوزی

PT. MENEF
بیمه افینیک

راست کلدی کوکل

سی می چی نول گو دی کی راست
si mi chi nul guo di ki rast

کا ری نی گوا ره بن دد دی نه
kia ri ni gua re ben der di ne

دوش آ دوم ره ریم دد دی نه
duch dum a ra rim der di ne

جا ره مان لوف بو مان لا جا مان ره یا زیک
tcha re lok man bou la max tcha re ya xik

قل بی نی نا ره
kal bi ni na re

آره تنمه
Coda

1 2

شرف

بزرگو واه وچه منیرک
عسقی بریسک بو فدر زلفدرک
اودله بیجی کوکل اسیرک
نقدات کننا

Bemen ef Sevin aşkula
mektân sağı Rast

رات سنك عصفك له نالانم بيمه افنديك

Vali: والسن

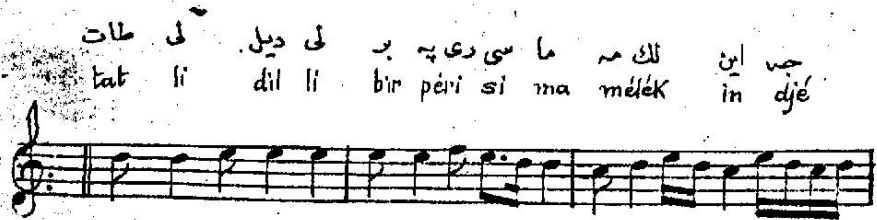
Se nin aşk kin la na la nim
Se nin aşk kin la na be la nim
ke rem kil naz li ca na nim
ke rem kil naz li ca na nim
bu a nim bu ef ga nim
bu a nim bu ef ga nim
se nin der bu hic ra nim
se nin der bu hic ra nim
se nin der bu hic ra nim
se nin der bu hic ra nim

2- Değilmişin benim canım
Unuttu mu beni canım

Mahminle perişanım
Feda olsun sana canım

Binyan E#

Sabā بوی لایوس را موسسه قیافت



ما می دی به بر لی دیل لی غلات
 bel -M. tat li dil li bir perl ai ma

ساز زل ساز بیل ساز
 melek in djé bel -M. zel -M.

آره نفسه
 CODA

صبا سرف

بوی دی بومس لا ضره قضا فنی وجودی بی بدل
 غنچه به نسبت آینه صوره کلفام به

قاره فاسلی قاره کوزلی آنی شانی بر کوزول
 سمل در یایه با تمه سر و سیم انه باوه

معی دیل به بریری سیمه ملکه تنه اینجه بل
 بر فضل صوره فاکرچی من دل آرم باوه

قاره فاسله قاره کوزله آنی شانی بر کوزول
 قاره فاسلی قاره کوزله آنی شانی بر کوزول

Usulü: Ağır Aksak

SABÂ ŞARKI

Desto: Dinen Şen

Güfte: Mustafa Resit
Bey


Çan la ral tın..... da... u zat..... di...

.... des ti nâ..... zı..... bir..... peri.....

.... Kor.. ka kor..... ka..... kok..la dın...

öp..... tüm o ner..... min.....

..... el..... le ri

..... el..... le ri

Gon ca lar aç..... di fe min....

de..... ib...ti sâ..... ml.....

... dil..... be ri

Gon ca lar aç..... di fe min.. de.....

Sabâ Şarkının devamı

(2)

... ib..... ti sâ..... ml.....

..... dil..... be ri.....

Aranâğmeye

(Aranâğmesi)

Saz

el..... le ri

1

2

242

Çamlar altında uzatdı dest-i nâzî bir peri
 Korka korka kokladım öptüm o nermîn elleri
 Goncalar açdı feminde iltisâm-î dilberi
 Korka korka kokladım o nermîn elleri.

Cürüma

Saba

Bînen e

S.K.

ge le rin göl ge le rin de u yu
yan bir pa ye ben
ken li yas lar dö ke rin bir me le
gi bek ler i ken
o e lâ göz le ri nin hic
u yu maz der diy le

Güllerin pölpelerinde uyuyan bir pây-e ben
Kauls yastak dökerim bir melâ-i bek-kâken
O etâ-ı pözlürünün hic uyumaz dardıyla.

Sabâ SARKI

Sevgin Seni

Birinci Şen

İnsan müteselli oluyor yoksa ne müşkül
yoksa ne müşkül

in san mü te sel li o lu yor yok sa na müş
kül (SAZ ...) Sev da ze de dil has re ti ca
na ne te hân mül (SAZ ...) mül (SAZ ...) mül (SAZ ...)
A ba di mu hab bet de bu dur ka yi de yi
kül (SAZ ...) A ba di mu hab bet de bu dur
ka yi de yi kül (SAZ ...) gül nâ zu ni yâz
je a car ol se de bül bül (SAZ ...)
bül (SAZ ...)

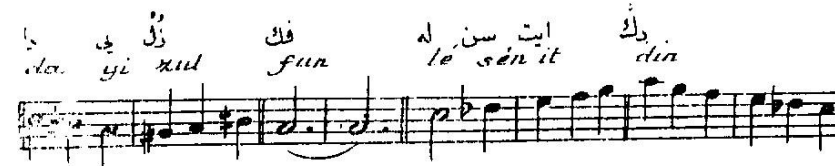
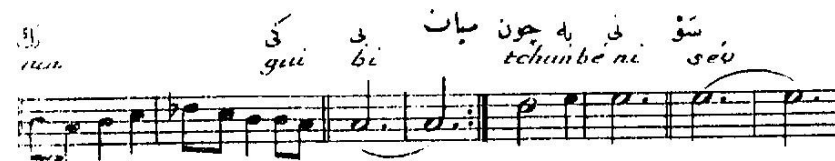
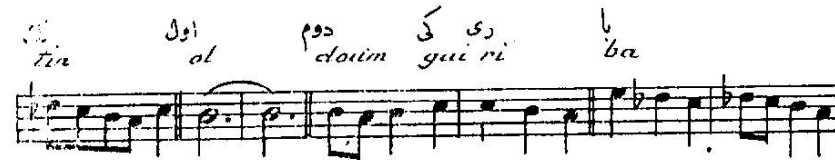
YAKSA NE

İNSAN MÜTESELLİ OLUYOR YOKSANA MÜŞKÜL
SEVDÂZEDE DİL HASRETİ CÂNANE TEHÂMMÜL
ABADI MUHÂBBET DE BUDUR KAYIDEYİ KUL
GÜL NÂZ-İ NİYÂZ İLE ACAR OLSEDE BÜLBÜL

SALİ İSKENDER
(587) NO'LU FASİKUL'DEN
TERCÜME.

NECİP GÜLSES

سرفی مبا
 با یمالک اولو
 کفدی اصرم ضلایانک
 بسا ا بیه افندیانک
 او منی اول
 pia yi mar lin ol mark u



دي به في زول خي دا سن
fi jé ri xul sán da hí

شا نك في كي
cha nin gui bi

آره
Coda

کفّی

۲

۱

با بایا که امید به دامانک کی / لطف نامیده وک طهر نشاند عارفه
 سیه مایک حسرتک اولدم کربانک کی / کوردم بر بادا رک زخم یگانگی
 جوده بی سواری زلفک سیه اندک نایار / اولوبه ناله و حیا آگاه هائنده (عیا)
 نایا اول سیه دخی زلف بر بستانک کی / لرغنی حاندا کجی سیزده جانک کی

SABÂ ŞARKI

Yollarda kalan gözlerimin nûrunu yordum

Usûl : Sengin Semâi

Beste : Bimen Şen

Güfte : Yahya Kemal Beyatlı

Yol lar da ka lan göz le ri min
 nû ru nu yor dum (Saz..
 Kim dir o na sıl dır di ye yıl
 dız la ra sor dum (Saz..
 Kim dir o na sıl dır di ye yıl
 dız la ra sor dum (Saz..
 Hül yâ mı tu tan bir bû yü var
 on da di yor dum (Saz....
 Hül yâ mı tu tan bir bû yü var
 on da di yor dum (Saz....

Gör düm di şi bir par sını e lâ
göz le ri var dı (Saz...
Gör düm di şi bir par sını e lâ
göz le ri var dı (Saz... SON
(Aranağme...
H. TUNCEL

Telâkî

Yollarda kalan gözlerimin nûrunu yordum,
Kimdir o, nasıldır diye rûzgârlara sordum,
Hulyânı tutan bir büyü var onda diyordum,
Gördüm: Dişi bir parsın elâ gözleri vardı.

Sen miydin o âfet ki dedim, bezm-i ezelde
Bir kanlı gül ağzında ve mey kâsesi elde,
Bir sofrada içtik, ikimiz aynı emelde,
Karşımda uyanmış gibi bir baktı sarardı.

S E G Ä H Ş A R K I

AĞIR AKSAK (Bensiz ey gül gülşen-i alemde mey) BİMEN ŞEN

BEN SİZ EY GÜL

GÜL ŞE Nİ A LEM DE

MEY NUŞ EY

..... LE ME (Saz

.....) AN DE Lİ Bİ
HER NE CEV REY

..... AŞ KI NI HAS
..... LER SEN ET AH

..... RET LE HA MUŞ
..... DI FE RA MUŞ

..... EY LE

ME (Saz' ME (Saz

SEGÂH ŞARKI (Devamı) BİMEN ŞEN

...) GÖN LÜ MÜ SAH ...

... BA YI HİC ... RA ...

... NİN LA Bİ ... HUŞ ...

... E LE ME (Saz ...

Aranağmeye

ME (Saz ...) A R A N A Ğ M E S İ

E.B.

BENSİZ EY GÜL GÜLŞEN-İ ÂLEMDE MEY NÜŞ EYLEME
 ANDELİD-İ ÂŞKINI HASRETLE HAMÜŞ EYLEME
 GÖNLÜMÜ SAHBA-YI HİCRANINLA BÎHÜŞ EYLEME
 HER NE CEVR EYLERSEN ET AHDI HERAMÜŞ EYLEME

Ağır Aksak

SEGÂH ŞARKI

Beste: Binen Şen
Güfte: Müverrih Ahmed Refik Altı-

Sun da iç sin..... ya re lin..... den.....

..... â şı kan pey..... na..... neyi

Bir ka dehle..... mestü bi... tâ....

..... bet di li..... vi.....

..... râ ne yi

..... râ ne yi

(Meyan)

Si ne i gül..... rengi ni aq.....

..... da u tan dir..... lâ..... le yi

Si ne i gül..... rengini aq.....

..... da u tan dir.....

..... lâ..... le yi

Segâh şarkının devamı

(2)

Karar *Saz*

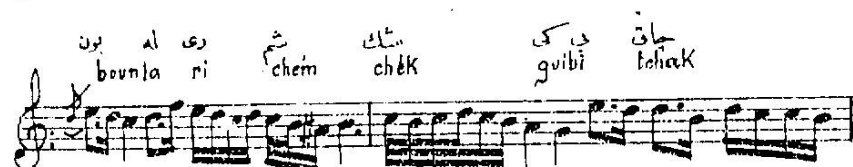
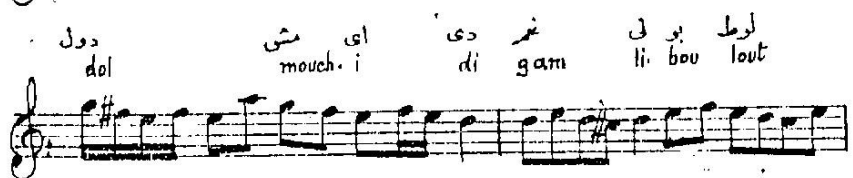
..... râ ne yi

(Aranağmesi)

Sun da içsin yâr elinden âşkın peynâneyi
 Bir kadehle mest-ü bî-tâb et dil-i vîrâneyi
 Nîne-i gül-rengini aç da utandır lâleyi
 Bir kadehle mest-ü bî-tâb et dil-i vîrâneyi

Yâr - sevgili
 Peynâne - kadeh
 Gül-reng- gül renk
 Bî-tâb - takatsiz
 Dil - gönül
 Vîrâne - harap.

[illegible]



شرقی : سکاہ بَیْمَنَ افندَیْنِکْ اِصْرَی : سَلِیْمَ سَمَی

هَم ی بَز هَم فَا یَان یَا نَا قول kol
 hām bēz mī sa fa yān yā nā kol

قول kol دَه کُ دَد کُ کَن سَاز M..
 da guē kēr kēn M..

بِر دَس لَی کَا خَا گُل دِ اَ یِی
 bīr dās lē ka xa guēl dī ā yīy

دِ بَی دِی بَی سَاز دَن M..
 dī bī dī bī dēn M..

بِر دَس لَی کَا خَا گُل دِ اَ یِی
 bīr dās lē ka xa guēl dī ā yīy

دِ بَی دِی بَی سَاز دَن M..
 dī bī dī bī dēn M..

کَال بَیْم دَی عَی لَیْم کَو کَو سَو فِک
 kal bīm dē ey līm kor kor sou fik

رَیْم دَی بَی لَیْم سَن S.M..
 rīm dē bī līm sēn M..

کَال بَیْم دَی عَی لَیْم کَو کَو سَو فِک
 kal bīm dē ey līm kor kor sou fik

SULTÂNİYEGÂH ŞARKI

Usûlû: SENGİN SEMÂÎ

(Al sâzını sen sevdiceğim şen hevesinle)

Beste :

Bîmen ŞEN

(1873 - 1943)

(♩ = 66)

Al sâ zı- nı sen sev di- ce- ğim

şen he- ve- sin le (SAZ

le (SAZ

Çal- söy- le- be- nim şar kı- mı sev

da lı se- sin le (SAZ

le (SAZ Ben- din le- ye yım

ağ la- ya yım giz li- ce böy

le (SAZ Ben din- le- ye yım

. / ..

SULTÂNİYEGÂH ŞARKI

(2. Sahife)

Bîmen ŞEN
(1873 - 1943)

ağ la ya yım giz li ce böy

le (SAZ) le (SAZ) Aranâğme'ye Geçiş

(ARANAĞMESİ)

E.B.

Al sâzını sen sevdiceğim şen hevesinle
Çal söyle benim şarkımı sevdâlı sesinle
Ben dinleyeyim, ağlayayım gizlice böyle
Çal söyle benim şarkımı sevdâlı sesinle

Vezin : ARUZ (Mef'ûlû Mefâîlû Mefâîlû Feûlûn)

ŞARKI MİLLİ YEGÂH

BESTEKÂR BİMEN EFENDİ

Cifte Sofyan

Gel gü ze li — m biz ge ze li —

m yanya na bi — r san dal da — Sax — Gel gü ze li —

m biz ge ze li — m yanya na bi — r san dal da — Sax —

Ma hi ta bi — n i çe li m nu ru nu bo l bo —

— l a da da — Sax — Ma hi ta bi — n i çe li m nu

ru nu bol bo — l a da da — Sax —

Miyan

Do la şu p ko — l ko la is te — r i sen e ge

— n çamlar da — Sax — Do la şu p ko — l ko la l — s le —

r i sen e ge — n çamlar da — Sax — Ma hi ta bi

Nakarat

n i çe lim nu ru nu bo l bo —

— l a da da — Sax — Ma hi ta bi —

n i çe li m nu ru nu bol bo — l a da da

Aranağmesi

Ağar Aksak

SULTANİTEGAH
(Gel şu tayyare ile...)

Bimen Efendi

Gel şu tay ya rai le ha.

kiko derden ka ga lam

U. galam kuş laraya kitarab.

Yenibir sev la şü gül ler sa a galam galam

Ge zolim her ta rafı kut

bu so fa ya bu la lum

a galam --- Aranağmo ---

Fahr.

Gel şu tayyare ile hâki kâderden kaçalım
 Uçalım kuşlara, yıldızlara güller saçalım
 Geşelin her tarafı kutbu safayı bulalım

Gidelim öyle bir iklime ki oy ruhi revan
 Orada olmasın alemi fegân faslı hazan
 Olalım bir su kenarında seninle ~~günhan~~

SULTANİYEĞAH ŞARKI
GÖZLERİNİN HAZİN BAKIŞI VARDIR

AKSAK (♩ = 134)

BİMEN SEN

GÖZLE Rİ NİN HA. ZİN BA KI. ŞI VAR- DIR

GÖZLE- Rİ NİN HA- ZİN BA KI- ŞI VAR- DIR (SAZ-)

YAŞ LA- Rİ- NİN NE HOŞ KAL BI- Mİ NE TAT- LI A KI- ŞI VAR- DIR

YAŞ LA- Rİ- NİN NE HOŞ KAL BI- Mİ NE TAT- LI A KI- ŞI VAR- DIR

ŞI VAR- DIR (SAZ-)

SE V DA E LEM SA- ÇAN

O BA KIŞ- LA- RİN SE V DA E LEM SA- ÇAN

O BA KIŞ- LA- RİN (SAZ-)

VAR

GÖZLERİNİN HAZİN BAKIŞI VARDIR
 YAŞLARININ NE HOŞ AKIŞI VARDIR
 SEVDA, ELEM SAÇAN O BAKIŞLARIN
 KALBİMİ NE TATLI YAKIŞI VARDIR

GÜNLERCE BEKLEYÜP GÖRÜNCE SENİ
 MAHZUN EDER MAHZUN BAKIŞIN BENİ
 DALINCA SEYRE O CANFEZA TENİ
 RUHUMUN GÖZÜMDEN AKIŞI VARDIR

SUZİDİL ŞARKI

*Bir sevab et bu gece*AĞIR AKSAK
(♩=72)*Bimen şen*

BİRSE VAP ET BU GECE NÂZİ BİRSE
RAK GEL GÜZELİM FİRKATIN DERDİNİ
VUSLATLA PERİŞAN EDELİM
GÜLÜ MEST EYLEYELİM BÜLBÜLÜ
HAYRAN EDELİM FİRKATIN DERDİNİ
VUSLATLA PERİŞAN EDELİM

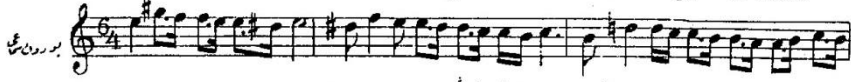
BİR SEVAB ET NÂZİ BİRSE RAK GEL GÜZELİM
FİRKATIN DERDİNİ VUSLATLA PERİŞAN EDELİM
GÜLÜ MEST EYLEYELİM BÜLBÜLÜ HAYRAN EDELİM
FİRKATIN DERDİNİ VUSLATLA PERİŞAN EDELİM

بمقامتہ
Par M. Birnén

Birdenbire Néch-én

५५

فاج نه بي مم بين يه بي شكن نه ره بي دن
yi né katch mem ni ye bil né chén bi rén



فاج نى مېن بىل نى شەك نە رە بى دىن بىر
faj ni mēn bil nē shēk nē rē bī dīn bīr



سال یی گی میس رڼ له چه باغ باغ "نقش" "ساز" دی
sal yī gī mīs rīn le' chē bāgh bāgh "naqsh" "sāz" dī



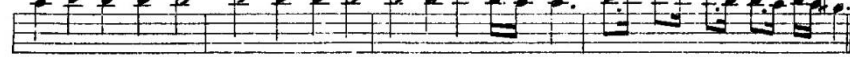
رڻ ۽ ڇوڪرو ٻاڻ ۽ ڇوڪرو ٻاڻ
 bak bagh ichē le' rin
 ڏي آڇ ڏي آڇ
 di atch
 ڏي لا ڏي لا
 di la
 ڇوڪرو ڇوڪرو
 kin



دی "ساز" di - eth
آری لا ri atch
خیم hin
مال sal
بی bi
گی gui
میس mis



دی ماچ ری لہ لک سٹیل پہ زہ نا ہار بہ کی رن ہر
 di māch rī lē lēk sīl pē zē nā hār bē kī rēn hēr



چاچا ری لہ لک شیل یہ زہ تا ہار بہ کی رن ہر
 chā chā rī lē lē shīl yē zē tā hār bē kī rēn hār



نقرات "ساز" دی "ساز" دی
"cdo." "cdo." "cdo." "cdo."



آرام نغمه
Coda



şuğidil *Binnerin şuğiden*

(b) *şam lAR da da lAR şAK Yi ne hû ya lA*

RA dAL şAK HER şey den u zAK ga

le siz BİZ Bi ze KAL şAK

HER şey den u zAK ga i le siz BİZ Bi

ze KAL şAK meh TAP u RAN en

şin le RE Bin KAH KA ha şAL

şAK meh TAP u RAN en şin le

RE Bin KAH KA ha şAL şAK

şAK Ka daye

Ömer Koca

Süzidil. mf-2

Bremen Sen



her yonuna her her bosa kalsa?

SÜZİDİL ŞARKI

AKSAK (♩ = 220)

(Gül olsam, sızsam imbiklerinden)

BİMEN ŞEN

GÜL OL SAM SİZ SAM İM BİK LE RİN DEN

GÜL OL SAM SİZ SAM İM BİK LE RİN.. DEN (SAZ)

YAŞ OL SAM.. AK SAM KİRPİK LE RİN ... DEN
A TE ŞİN.. RUH LER HIZ VE RİR BA NA

YAŞ OL SAM.. AK SAM KİR PİK LE RİN.. DEN (SAZ)
YA NİN DA ... ÖL MEK VİZ GE LİR BA .. NA

KİV RAN SAM AŞ .. KİN ET TİK LE RİN.. DEN

KİV RAN SAM .. AŞ KİN ... ET TİK LE RİN .. DEN (SAZ)

Aranağmeye
(ARANAĞME)

E.B.

GÜL OLSAM SIZSAM İMBİKLERİNDEN
YAŞ OLSAM AKSAM KİRPİKLERİNDEN
KİVRANSAM AŞKIN ETTİKLERİNDEN
ATEŞİN RUHLER, HIZ VERİR BANA
YANINDA ÖLMEK VİZ GELİR BANA

سوزول

مُناقله كل

بیمه افندیك

Par M. Bimén

Mouchtakina guél

souxidil

كُلِّي لي گُو ای کَلِي کَلِي فی تا مَشِي

mouch ta hi na guél ey gu li gul

ری زَا لَه تا فَت "ساز" "Mo."

xa ri lé ta fét

یَه مَن تَر ت ا گُو چی وَه فا

xoul moun yé tér a gou chi vé fa

مَشِي کَلِي اَوَل نَك سون "ساز" "Mo."

més qué nui ol soun

یَه مَن تَر ت ا گُو چی وَه فا

xoul moun yé tér a gou chi vé fa

مَشِي کَلِي اَوَل نَك سون "ساز" "Mo."

més qué nui ol soun

دِي یَا فَر مِیَا سَو زِي دِي لِم

fer ya di ga mim sou xi di lim

ای اَوَل سَن لَه هار "ساز" "Mo."

ey lé sin in har

دِي یَا فَر مِیَا سَو زِي دِي لِم

fer ya di ga mim sou xi di lim

ای سازه har
cy le siz tr... No..

رو غمت نک سب قم غش نک سب
rou houn sé nin ach kim sé nin eum

رغم سب اول نک سون سازه
rum sé nin ol sour No..

رو غمت نک سب قم غش نک سب
rou houn sé nin ach kim sé nin eum

رغم سب اول نک سون سازه
rum sé nin ol sour No..

آره نغمه
Coda

م
روغم سب غمت نک غم غم
فراوان غم سوز دلم ایسه الحار
ظلمت بنده آغوشه دفا سبک داوره
مشا که نک ای کل کدار طرافت

مَشْرِقِي : سُوزِدِلْ بَيْنَ أَفْئِدَتَيْكَ اصولِ مہینہ صوفیانہ

لو تو دن دك ف او سم اول يا او
lu tu den pek i sam o ya ol

دڻ ڀڳ ڦڻ او سڙو اول يا او نه
 den ɓe ɸi o ɖa ol ɖum o

تو نه لو نم یی بای
tu no' baygh'niim bir

ساڙ نه لو بو بُل کوی می قا
 Lu no "M." bu bul keuy mi ka

ساڙ نه لو بو ٻل ڪڍي مني ڦا
 Lu na "M." bu bul keuy di ka

لو بر بل کوی صی قا بر نیم غنی بای
lu bu bu kuy di ka bi bay ghi nim bi

سال یور زه بن
sal ben zo yar

میان

نه
ne

The first system of musical notation for 'The Bird Song' consists of two measures. The first measure contains a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second measure contains a quarter note G4, followed by a quarter rest, and then a quarter note G4 with a sharp sign (#) above it.

نه لو مو مش قوت ما قی
le ne mouh su kour ma ki

لو سو مش قون ما قی مال بود زه بن
 bin xe'yor sal ki makon mouch su

نه نه
 نفقات آینه
 نه
 بدعا سول مکره

Coda آده نغمه

CHARKI SOUZDEL

شرقی : سوزدل

Oya olsam o izlekden tulune' او یا اولسم او ایلکدن تولنه
 Bayghinim bir Kadı keuy bulbulune' بایغینیم بر قاضی کوی بلبلنه
 Benxiyor salkima komouchi sulune' بکنز بویه صالقیمه قونمسه سولونه

Nakarət نفقات

Bayghinim bir Kadı keuy bulbulune' بایغینیم بر قاضی کوی بلبلنه

سوئز نالک ہراقدی بنی آوارہ دھوکوہ بچین افندی

کون دوش ده وا نی بی دی راک بی
Kun du sh de wa ni bi di rak bi

آفتاب
Safar

The first line of musical notation is written on a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody consists of the following notes: B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). The lyrics are written above the staff, and the Persian word 'آفتاب' (Safar) is written below the staff.

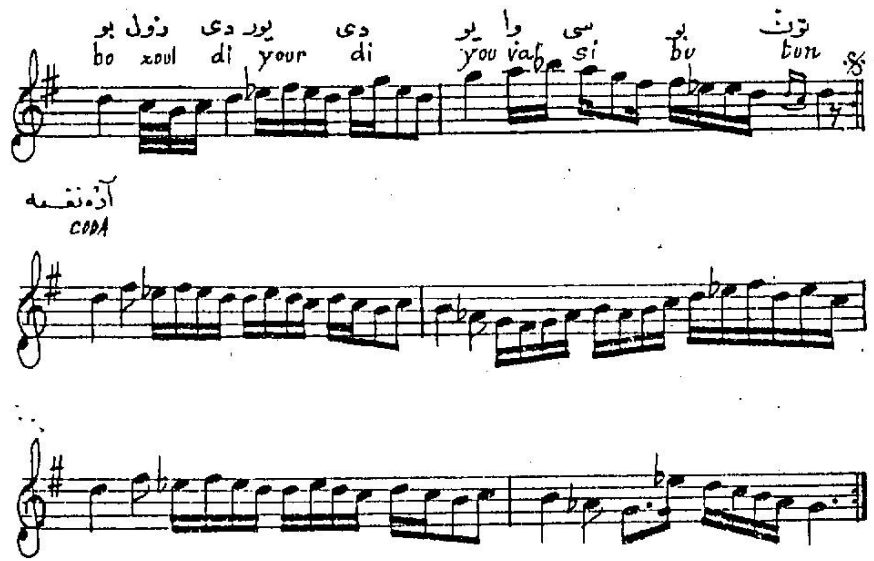
کون دوش ره وا ني به دي داق في
Kon duš ré vâ nî bi rak di bé

گون توڑ گی ده یو دی اوج لم بو بل
gun toz gi de yu di ouj lum bu bl

گوند ژوند گی ده یو دی اوج لم بو بول

gun uz yi red yu di bulum. outch bul

تون بو سی وا یو دی یور دی زول بو
 to: bu si va yi di yor di zoul bu



سرفی سوزناک گفته: حقیقت بگردد

برافدی بجای آواره دوشکوت
 بلبلم او میدی پوره کی اوز کون
 بوزلدی پور دی یواسی بتون
 بلبلم او میدی پوره کی اوز کون
 لکم مم روح روانم ابدی
 لهر در ملک بر در مان ابدی
 ذوق میانم هم جانم ابدی . لغات کنا
 بعصه دارایوب تکدیر ابدی کنت
 میلغلغم ندیر ابدی کنت
 عناییله تسخیر ابدی کنت . لغات ایغنا

شرف سوزىك چىشم عالم كورمىك بىرە قىلىنىك

يا مى چىش لىم گۈلۈم مە كۆر سۇ دى سۇ

toheich mi a lém guenr mé dik bir

سۇ دى سۇ سۇ وانجى سۇ

séu di séu sin néu di van

ا. رىس نۇ سۇ خە سۇ سۇ سۇ سۇ

rés e néu ta xé sin sin sin sin

سۇ دى سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ

séu di sin sin dil ru ba sin

يوق لى مۇ سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ

mis li yak sin sin sin sin sin

لىم بە سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ

lém bé sin sin sin sin sin

سۇ دى سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ

séu di sin sin sin sin sin sin

سۇ دى سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ سۇ

séu di sin sin sin sin sin sin

چا كى شى بك
chi *hi na* *neh*

بى فا سى دى سى سى
bi *fa* *si* *di* *si* *si*

ساز آرە نغمە
M. *Coda*

CHARKI

سُرفى

Təşəhmi aləm guez-médik bir nəvəjivansin *səvdigün* مىنىم عالم كورمىك بىر نوجوانىك سۆيىم
 Taxəssin nəvrəs edassin dilruba sin *səvdigün* نازە سىك نورسا دانىك دلرباسىك سۆيىم
 Mislə yok bir çəuhsin qui aləm bəha sin *səvdigün* مىلى بۆدە بىر چۆشكىك كە عالم بەھاسىك سۆيىم
 Nəkarat نقارەت
 Nəylə yün achikina nək bi vəfr sin *səvdigün* نەيلىم عاشىقىك بىك بىد فەرك سۆيىم

EY HÜNER VER DİL RÜBA SUZINAK
 ای هنرور دل ربا سوزناک
 بیهوده ای
 اغراق
 در ز هوای
 ey hūner ver
 با در دل
 dil ru ba
 ای
 ey

نازیک نا ناز
 nazik na
 سازه کادیم
 me Kiar M.
 نا نازیک
 gūl senin
 ما ناز
 rouzu ma

اول
 ol
 سون با
 souu ba
 فض نا
 na faa

سازه
 M.
 هاد
 be har
 سازه
 har M.

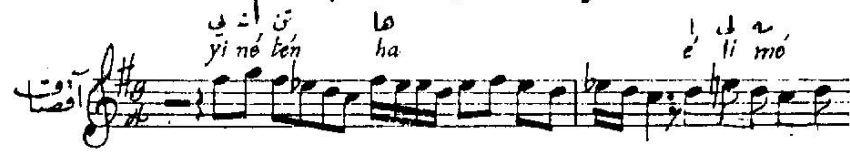
رن ته چال
 ren thal
 شونه یی
 shūnē yī
 ایت
 it
 کما ای له قک
 kimē ey lē

باج bah
 تو یار ti yar
 می Mi
 تچال tchal
 تیرن térén
 لاک lak
 بی bi
 بیر bir
 مے mé
 لال lal
 می Mi
 ال al
 می Mi
 آهنگمه
 CODA

بویله محزونده طور مه ای نور جمال
 مساقده سویله نه در برانفعال
 وار سنك رو مكنده مطاوعه بر مدول
 مساقده سویله نه در برانفعال

حجاز شرقی

سونناک نیتنها المکبردی هدهه جانا نهم بئین افندف





سون فاك سرقى

۱ = نه تروا المه كيردى لهد جا انم
 يوسا يه نجه لسى آغز مه كلى ها نم
 كچه بيلد نه صا بار اكيه بول ما انم
 دو غدى نا كا كو نشى كچه ما با انم

۲ = دودول نه به صحنه ايد رك كينمشك
 وعد لطفى قشملرا ايد بير كينمشك
 دهنگه نه بزه بر يوسه مى وعد انمشك
 بزه بوليد بر آغز مرده سى دار سلطانم

۳ = سنده كندك كچه بر شوغده كرميان اولك
 كل اكيه بوليد نجه نه عبله خندان اولك

سون نجه تا بوقه عشق ايد صبرانه اولك
 لهد جن سكا افندم قنى يك صبر انم

GÖNLÜM YİNE BİR

(♩ = 72) SENGİN SEMÂİ

Şelârehan Parkı

Bimen Şen

GÖN LÜM - Yİ - NE BİR - GÖN - CA - İ - NEV - RU - ZA -
 TU - TUŞ - DU (SAZ - ... BÜB BÜ LER İ - LE -
 NA - LE - İ DİL SÜ - ZE - TU - TUŞ - TU (SAZ - ...
 TU (SAZ - ... PUR NÜ RÜ E - MEL HÜS - NÜ - DİL - EF -
 RU - ZA TU - TUŞ - TU - (SAZ - ... PURNU RÜ E - MEL -
 HÜS - NÜ - DİL - EF - RU - ZA TU - TUŞ - TU -
 (SAZ - ... TU - HODAYA
 (SAZ - ... TU -

GÖNLÜM YİNE BİR GONCAİ NEVAÛZA TUTUŞTU
 BÜLBÜLLER İLE NALÂİ DİLSÜZA TUTUŞTU
 PUR NÜRU EMEL HÜSNÜ DİLEFRÜZA TUTUŞTU
 NAKARAT

devre kindi — Selaraban — Bimen. 5 em

na zi rin yok vii cü dü Bi
 be del sin. G. gü zel göz lüm ne dek ler
 dan gü zel sin a gel mus Kan
 a i Ba ge e mel sin
 a gel mus Kan ca i Ba ge
 e mel sin. G. Koda

Ömer H. Özalp

ŞEHNAZ ŞARKI

SENGİN SEMÂİ

Bir yaz gecesi Çamlıca'da yâr ile ...

BİMEN ŞEN



BİR YAZ GECE Sİ ÇAM... LI CA... DA

YÂR... İ... LE KAL... DIM SAZ...

BİR HÂ LE.. Gİ Bİ MÂ... HI MI... Â
LEB LER LE.. A ÇIP GON... CA FE... 2 Mİ

GÜ.. ŞU MA AL... DIM SAZ... DIM SAZ...
Â.. TE ŞE SAL... DIM DIM 3

ÇÖZ DÜM SA ÇI... NI... KEN... Dİ Mİ.. SEV.

DA... LA... RA SAL... DIM SAZ...

ARANAĞME...

Haki

BİR YAZ GECE Sİ ÇAMLICA'DA YÂR İLE KALDIM
 BİR HÂLE GİBİ MAHİMİ AĞUŞUMA ALDIM
 ÇÖZDÜM SAÇINI KENDİMİ SEVDÂLARA SALDIM
 LEBLERLE AÇIP GONCA FEMİ ATEŞE DALDIM
 Güfte : MUSTAFA REŞİD BEY

G. Timmer *ef.* *ey ghamli daglarin* *schmerz*
 بنی بیهوشیت ای غملى داغلارین شفقناز
 کفری: مطلق شربتیت *Ey Ghamli Daglarin* *Chéhnaiz*
 ای غم لی داغ لا رین سی یاه گول لے
ey gham li dag la rin si yah gul lé

ری ای غم لی داغ لا رین
ri ey gam li dag la rin

سی یاه گول لے ری "ساز" گول لے ریم
si yah gul lé ri "M." gueux lé rim

قا رار دی کون چوق دن به ری
ka rar di tchok gun den bé ri

گول لے ریم قا رار دی دن کون چوق دن به ری
gueux lé rim ka rar di tchok gun den bé

ری "ساز" میان آغ لا یا آغ لا یا
ri "M." ag la ya ag la ya

گول لے ریم هر دم کون آغ لا یا
gueux dim her ye ri ag la ya

آغ لا یا هر دم کون ریم "ساز"
ag la ya gueux dim ye ri "M."



سرف سرفاز ۲

ای غمگی داغدار کلماری	ای بزی آئنده صافدوسه طهار!
کوزلرم قرار دی چوق کونندیزی	زده ده کیزلبد رشمکی اوکل تر؟
آغلا به کر زرم هر بری	سککوه لبی جانگی دودانده بنزیر؟!
یارمی بولدم ... زده او بری؟	بود و شو بخمبانی دلبد بر سر بری!

ŞEHNAZ SARKI
GÖNLÜM SENİ SEVDİ DİYE

SENGİN SEMÂİ

♩ = 96

MÜZİK : BİMEN ŞEN

GÖN LÜM SE Nİ SEV Dİ Dİ YE ÇIL GIN CA SE VİN
- SAZ

Dİ KAL BİM DA HA DÜN SEV GIN
AK ŞAM LAR E LÂ GÖZ LE
- SAZ

İ ÇIN SAN KI Ö VÜN DÜ
Rİ NİN SİH Rİ NE İN Dİ

KAL BİM DA HA DÜN SEV GIN ÇIN SAN KI Ö VÜN
AK ŞAM LAR E LÂ GÖZ LE Rİ NİN SİH Rİ NE İN
- SAZ

DÜ GÜN DOĞ SA Dİ YOR KEN GE CE
Dİ

LER RU HU MA SİN Dİ GÜN DOĞ DU

Dİ YOR KEN GE CE LER RU HU MA SİN Dİ
- SAZ

ARANAĞMEYE ARANAĞME
SAZ

Dİ

FERİT SİDAL PLAKTAN NOTASINI YAZMIŞTIK.

GÖNLÜM SENİ SEVDİ DİYE ÇILGINCA SEVİNDİ
KALBİM DAHA DÜN SEVGİN İÇİN SANKİ ÖVÜNDÜ
GÜN DOĞSA DİYOKKEN GEÇELER RUHUMA SİNDİ
AKŞAMLAR ELÂ GÖZLERİNİN SİKRİNE İNDİ

سرناز حسن و آنک بکندم عشوه باز

هوس نو. ۱ hus nu. 1 نیک nim پک pék به bé یغن yén دیم dim

بی ech وە vé باز bay

«سان» dji mi mum تاز tay

پک pék دل ده dé dil باز bay دی dil

دل dil نو nu واز va «باز»

«باز» it di gieu کجی nul

خا ha کی qui پا pa یه yé که que

"سان" M.
 باز ray
 فی fi
 قدح qu'dch
 کشت
 "سان" M.
 دی dé
 در dé
 بو bou
 در dir
 تان tin
 لا la
 ووس vous
 "سان" M.
 رە ré
 تەھا tcha
 تەھا tcha
 "سان" M.
 در dir
 ما ma
 زە zé
 "سان" M.
 ای i
 شە ché
 غو A
 گیل gill
 "سان" M.
 ناز naz
 مە mé
 ات t
 ۱
 ۲
 ۳
 ۴
 ۵
 ۶
 ۷
 ۸
 ۹
 ۱۰
 ۱۱
 ۱۲
 ۱۳
 ۱۴
 ۱۵
 ۱۶
 ۱۷
 ۱۸
 ۱۹
 ۲۰
 ۲۱
 ۲۲
 ۲۳
 ۲۴
 ۲۵
 ۲۶
 ۲۷
 ۲۸
 ۲۹
 ۳۰
 ۳۱
 ۳۲
 ۳۳
 ۳۴
 ۳۵
 ۳۶
 ۳۷
 ۳۸
 ۳۹
 ۴۰
 ۴۱
 ۴۲
 ۴۳
 ۴۴
 ۴۵
 ۴۶
 ۴۷
 ۴۸
 ۴۹
 ۵۰
 ۵۱
 ۵۲
 ۵۳
 ۵۴
 ۵۵
 ۵۶
 ۵۷
 ۵۸
 ۵۹
 ۶۰
 ۶۱
 ۶۲
 ۶۳
 ۶۴
 ۶۵
 ۶۶
 ۶۷
 ۶۸
 ۶۹
 ۷۰
 ۷۱
 ۷۲
 ۷۳
 ۷۴
 ۷۵
 ۷۶
 ۷۷
 ۷۸
 ۷۹
 ۸۰
 ۸۱
 ۸۲
 ۸۳
 ۸۴
 ۸۵
 ۸۶
 ۸۷
 ۸۸
 ۸۹
 ۹۰
 ۹۱
 ۹۲
 ۹۳
 ۹۴
 ۹۵
 ۹۶
 ۹۷
 ۹۸
 ۹۹
 ۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲

ŞEHNÂZ ŞARKI
DÜYEK (D=138)

SÖYLE NİÇİN

BİMEN ŞEN

ARANAGME

SÖYLE Nİ ÇİN BENDEN KAÇ TIN SÖYLE Nİ ÇİN
SENİ HER DEM BEN Â RA RİM SENİ HER DEM

BEN DEN KAÇ TIN YÜRE Ğİ ME YÂ RE AÇ TIN
BEN Â RA RİM HEMA NA RİM HEM YÂ NA RİM

YÜ RE Ğİ ME YÂ RE AÇ TIN CÂ NANCANIN SENCÂ Nİ SİN
HEMA NA RİM HEM YÂ NA RİM LEYLÂ DE YİP MECNUN Ğİ Bİ

CÂ NAN CÂ NIN SEN CÂ Nİ SİN YÜ RE Ğİ ME
LEYLÂ DE YİP MECNUN Ğİ Bİ CÂ NA Nİ Mİ

A TEŞ SAÇ TIN AH YÜ RE Ğİ ME ATEŞ SAÇ TIN
AH A RA RİM CÂ NANIMI AH A RA RİM

2.27.06
00.36.97 ~ 3.00

SÖYLE NİÇİN BENDEN KAÇTIN
YÜREĞİME YÂRE AÇTIN
CÂNAN CANIN SEN CANISIN
YÜREĞİME ATEŞ SAÇTIN

SENİ HERDEM BEN ARARIM
HEM ANARIM HEM YANARIM
LEYLÂ DEYİP MECNUN Ğİ
CANANIMI AH ARARIM

بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم

ŞARKI ŞEHNAZ

BESTEKÂR DİMEN EPENDİNN

Uşulu:
Vals

Söy le o gül se h Fe ye

Leb le ni gül do-n se ye

Şark e de re-k bu se ye

Çe-k se be ni si ne ye

Sır ni bir kim se ye

Ben ben di ye di

Düş me si-n e n di se ye

Aranışması

di

Söyle o gülçehreye

Lebleri gülgonçeye

Şark ederek buseye

Çekse beni sineye.

Sırrını bir kimseye

Faş ederim ben diye

Düşmesin endişeye.

[illegible][illegible]

Birman Say
 بېرمان ساي
 گي لي يور بېرمان ساي
 gué li yor birman say

طيور نېم ادا لي يارم
 طاهر نيسلك
 Tahir Nisalak

دین شی نه باق
 é da li ya rim -M- Bak-né chi rine

در
 dir bak chi yé Kia

ورم ساد ورم ساد
 rim -M- rim -M- bu tun haya

تیم
 tim cha da mé ssa rim

ساد ورم ساد ورم ساد
 chach messa rim -M- rim -M-



ماهر یوسه لك سرفی

قد و قامت بکتر سردیه

آنی کورنر باغ از موریه

حسن الطواری بکتر پردیه

طیور بنم ادا الی یارم
ماهر نه سینه در باغ شیکارم

پنجه میانم شاد و مسارم

ماهر نه سینه در باغ شیکارم

سُفَحْ هَوْرَه مَك بوز ولسه به ممالك
 بِمِا قَنَدِيك

مش نفل بو يَك
neh ho xoul prouch

ما جِه مَك
mé gema lui

ك
gul

ك
le nin

ساز .
M..

آش دی نول
sol doués

ک
qui

سی
si

نَه
neh

آش
as

ک
qui

ک
guér

ک
guér

نَه دِه
de nuz

ساز .
M..

ک
guér

ساز . نَه دِه
de nuz M..

و امک رو عَم
eum ru em

مِاَن

دِ دِه دِ
ri né di

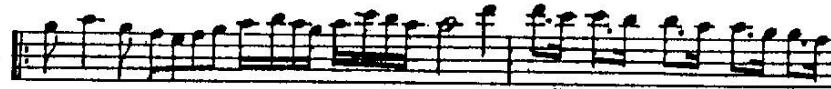
ح
ha

ك
lin

ك
lin



آره نغمه
Coda



سرفي

CHARKI

- 1 *Pek boxoulmouch mek djemalin gulténin* يك بوزولمه مجمال كفتك
Noldou eski sinén ésqui guerdénin تولدي اكي سينه اككرده نك
Eunxumun vari nédir halin sénin عرمله داري نر دلاله شنه
Nakarar نقارۃ
- 2 *Bir boxoulmouch sourséle deunmouch yuxun* بر بوزولمه سورسه دونه بوزك
Tir-tuy seunmouch doumanlanmich gueuxun زنوي كوشه دومانلانه كوزك
Bagri yanmich gul guibi dirdli euxun بفر يانمه گل گي دره لادزك
Nakarar نقارۃ

موك بهارك زو في موند
 طاوهر بر سلاك

موك بهارك زو في موند
 son bé ha rin zév Ki hoch dour

موك بهارك زو في موند
 son ba ha rin zév Ki hoch dour

موك بهارك زو في موند
 tout é lin dén ya ri Koch dour

موك بهارك زو في موند
 tout é linden ya ri Koch dour

موك بهارك زو في موند
 du chun mé A lé mi boch dour

موك بهارك زو في موند
 du chun mé A lé mi boch dour

آد نئم
 CODA

1 2

Birer ol- için dostlar cabadan.
 KantolHicaz قنطرباز. اصول نك صوفيان به. مینا قنطرباز
 دارم من با جا ر دوست چاك ای



İçin dostlar cabadan
 Havardayım babadan
 Sevdalıyım kadesim
 Vazgeremem o yardan

Şirazlıyım Şirazi
 Bir yar sevdım pek nazlı
 Gerdanına altından
 Bir büse verdi (aldım) gizli.

Ömer Koca

قنطو حجاز اصول تك صوفيان

۲

نهي قدح لر دولسون آمان صاقي دورماسون
نازلی يارك عشقنه ايجهم حلال اولسون
نقرات

۱

ايچك دوستلر جابادن حوارد ايم بابادن
سوداليم قرده شم آيريلامام او ياردن
نقرات

شيرازليم شيرازلی بر يار سودم پك نازلی
کردانك آلتندن بر پوسه ويردی کيزلی

۳



شيراز بيم وطنم او يار حياتم جانم
طوغروسى ترك ايدهمم آقتسه لر آل قانم
نقرات



شيرازليم شيرازلی بر يار سودم پك نازلی
کردانك آلتندن بر پوسه ويردی کيزلی

Ağıraksak (Adadan gitti seninle bütün ezyâk-ı safa) Bimen Şen

UŞŞAK ŞARKI

ŞÖZ: Mustafa Reşit

A-DA-DAN GİT- Tİ SE-NİN- LE

BÜ-YÜN EZ VÂ- KI SA-FÂ

(saz) CAMLA-RI AL GÖ-RE-CEK Mİ Dİ GAM EY NÂ DİR

Dİ-RE HÜS NÜ BEHA (saz) HA (saz)

GÜ-LÜ BİR KER RE DAHA

HER TA-RAF TAN GE-Lİ YOR BÂ

Dİ HA-ZAN-LA ŞU SE DÂ (saz)

HER TA-RAF TAN GE-Lİ YOR BÂ

Dİ HA-ZAN-LA ŞU SE DÂ (saz)

A dadan' gitti seninle bütün ezyâk-ı safa
 Camları aldı gam ey nadire-i hüsnü behâ
 Hertaraftan geliyor bîd-ı hazanla şu sedâ
 Görecekmi göz o nadir gülü bir kerre daha
 Mâbed-i aşkın olan (DİL) de her akşam ey yar
 Anıyor anda geçen her dem zevki dil zâr
 Şunu tekrar ediyor dil ile birlikte hezâr
 Görecekmi göz o nadir gülü bir kerre daha
 (Mustafa Reşit)

بہار ایدو دیو رگزار دسن دہ
 بہار ایدو دیو رگزار دسن دہ
 Par M. Binéu Behar Irchi

ایرہادیہ دی کئی یور بو زا
 de har di bou you' gul ze

دہ سن دہ "سست" کل چیل آ شاد لہ
 ré sen de "ette" a tchil gul lé' le chad

اول دہ من چہ "سان" کل چیل آ لہ
 ol de men de "ette" a tchil gul lé'

لہ شاد اول دہ من چہ "سان" مان لہ بو
 le chad ol de men de "ette" man le bou

سن دہ تن کی دہ یا دہ من سہ "سست"
 sen de qui de ya de men de "ette"

باز لہ سن دہ تن کی دہ یا
 bou lou sen de qui de ya

سہ من دہ "سست" آدہ نغمہ
 se men de "ette" Coda

Handwritten signature: *Amir K.*

بہار ایدو دیو رگزار دسن دہ
 آہیں غلامی شاد اولہ منہ
 برکشا سنے کہ نہ باسنہ
 آہیں کلرک شاد اولہ منہ

جانا بی خدا بد رسک
 بہد لڑای کرنا بد رسک
 بیگ نلدا استیائے
 ہر طرف زندہ بد رسک

سرفغانه بکاظوغری سربله سمهافسینیک

کا نی ها نی سوک رو طوغ نا ها
 ka ni ha ni dog rou seuy le a hou ni gua

نقارت دک کوس چون ف

him "M." ni tchun kus duu

د د نه مو چر نا کو
 ne du djur mu gu na

نقارت دک کوس چون ف

him "M." ni tchun kus duu

جان می طاخ مک سو ف منان
 se ni say mek ha ta mi djan

نا به ساز ف سه ستو
 ne na him "M." se ni say

مک طاخ جان می نا
 mek ha ta mi djan ne na



CHARKI

سُرقی

1 Bana dogrou senyle akou niguahim

Nitchun kusdir ne'dir diwmu guahim

Seni sevmek hatami djanpenahim

Nakarat

2 Derouaoun kaplamick achki mouhabbet

Tevakhoun kil bana chauhi chetci leb

Havab olatoun yokmou sende Muruvet

Nakarat

۱ بکا طوغری سول آهونکاهیم
نجمده کوسدن نه دریم وکاهیم
سنا، سمعت، فصحی جهان نهانیم
نقارات

۲ در دیم قانلاسه عشقه محبت
نرم فین بکا شوخ تشرب لب
فراباد لیم بوقی سنده مروت
نقارات

Bir gözüste atlımın cula
 Birin if- عساره سرتی - آغراوور A. evfor
 بین افنیزیک

Bir gueu ruchde AK lim

آل دی néylé di yim

Bil médim "M." Ben-se'

نی-سév dim de za lim

رو. zu chéb Ah éy

له dim ۱ ۲ له dim

با نا سا دیك اول یار yarol

ما نا tchokda gay rét

ای ey

لے dim

بانا Bana

سا sa

دیک dik

اول یار yarol

ما ma

نا na

تحت عی tchok da

دو برونه gayrèt

ای ey

لے dim

لے dim

لے dim

آره نغمه

CODA

1 2

UŞŞAK Şarkı

Çerh elinden kimse yok âlemde gıyân olmamış

سَرَقِ عِشاق - اَعْبَرِ اَعْوان
بیمه فندی

Bimen Şen

Ağıraksak دت لک اُ جَرخ عا یوق سه کیم

Çerh e lin den kim se yok a
یَان گِی ده لم اول مش ما «ساز»

lem de gir yan ol mamış - sa2 -
چند ری ده بر در ی در

Deh ri gin de yor ma dir bir
یَان پَر نه سی اول

si ne pür yon ol ma
مش ده ده اُ

Ev ve li der
در لا به دو جُور ی خا

dü be la dir ahi ri cev
«ساز» نا جه دو در لی وه اد

rü ce fa - sa2 - ev ve li der
در لا به دو جُور ی خا

dü be la dir ahi ri cev
در «ساز» نا جه ده ده یوق سه کیم

rü ce fa sa2 kim se bun dan

دَن خَنده رَن عَم لوب رَا طَا

ma a la ö ründe can dan

اَظ مَ مَ مَ

آرَه تَنَ ol ma mıs mıs

سَرَقِ عَنَّا

چرخ الَذِي كَيَسَّرَ بَوَاقِي كَوْنِهِ بَادِلًا وَلَمْ يَسُدَّ
قَنَدَ هَبْرَدَلِ كَرَامَتِكَ دَر زِيَارَةِ اَوْطَانِ مَيَمَنَتِكَ

وَهَلْ يَمْنَعُهُ وَارِثِيهِ دَر سِنَةِ بَرِيانِهِ اَوْطَانِهِ
يَا بَكْرُ سَاهِي اَمَكْ زَحْمِ اَبَدِ بَر قَانِهِ اَوْطَانِهِ

اَوَجِ دَر دَوْبِدِ دَر اَطْرَافِ جُورِ وَجْهِهَا
اَدَمَكْ مَحْمُودِي كَر بِيَكِ بِيَلِ رَه اَوَسَرِ عَاقِبَتِ

كَيْسَرِ بِيَزْجِ طَارَا كُو رَمْعِ شَقْسِي دَر اَوْطَانِهِ
دَر مَطْلُوعِ حَصَا فَرَكِي عَطَا بِلَو رَهْمَا اَبَدِ اَوْطَانِهِ

Ağıraksak Şarkı Bimen Şen

Çerh elinden kimse yok âlemde giryân
olmamış
Dehr içinde var mıdır bir sine püryân
olmamış
Evvel derd-ü belâ, âhırı cev-rü cefâ
Dehr içinde var mıdır bir sine püryân
olmamış

İsmail Koca

ŞARKI UŞŞAK

BESTEKÂR BİMEN EFENDİNİN

Senin Semsî

Çeş mi gi bi mes ta ne ku ya fe-t bu dur i - 3

te sax Öz ce ni ma kast e - y li ye - n a

fe-t bu dur i - 3 te sax Öz ce ni ma kast

ey li ye - n a fe - t bu dur i - 3 te sax

Dikkat la ni gâh ye - y le yu - p ol ge ni ce ma

te sax Dikkat la ni gâh

ge ni ce ma la sax Yan dım yi ne be - n

(Nakeret)

su zi ha ra re - t bu dur i - 3 te sax

Yan dım yi ne be n su zi ha ra re - t bu dur i - 3

te sax Aranağmesi

Çeşmi gibi mestane kıyafet budur işte
 Öz canıma kast eyliyen afet budur işte
 Dikkatla nigâh eyleyup ol şem'i cemale
 Yandım yine ben suzi hararet budur işte.

~~İstiklal sen şüpheli incinmiyesin sen~~
 Bu âlemi fanide nezâket budur işte
 Teşrifini ikrâm ederim bezme o şuhun
 Gördükçe o dildar ile söhpet budur işte.

عساق دوك دوك بوزجه مسالرشه

شې لا ساچ مه دو يو دوك دوك
ni ri la mé satch zu deuK. deuK. yu

كز يا شي بيت سون
gieuy ya chi bit sun

سال نو ري ما اچ الښ دی له غم
sal nou ri aje ma lin di lé gam

سلی له ری گت سون
sis lé ri gult sun

سون شو پر فا سه قو شو پر
sun pur chév kou sa fa

ای له سون له آ فا کی می هان
ey lé sun A fa ki mi han

ده شو پر فا سه قو شو پر
den pur chév kou sa fa

آی له سون له آ فا کی می هان
ey lé sun A fa ki mi han

دەك deh دىل دى سى بو بىر bir buy do di Fil

توب tub بو bu او eu لى lu قل Kul بى bi ايت شى chen it

سوئ سوئ sum.

سوئ سوئ sum.

آبە نىمىمە 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

عشاو سرفى

دوك دوك يوز مىللى كوز باشى بشوئە اى مىر اس دىر سىب لىمرا نه نهايت

صال نوز مىللك دله ، مىللىلر كىشوت كل ، كل سى بر كر بىر كوزم او زله دى عايت

پىشور و صفا ايسوده فنا مىنى مىندوك آهوشىم كل بىللىور م ايله عنايت

بىر بوسه دىر پىشور بولور قلى شى ايشوت

عشاق فریاد پی کور د کجه نیمم بنیافتدی

گودی دی یا فر
Ferya dimi gieur dek dek be min

ای گو لی رع نا
ey gu li raa na

کوش ایت مک دک آس لا مسانه
Kuch it' mé din As la la

حق را هی نا دوش سس نو له
hak Ra hi na duch sss no la

عا دای کی شای دا
A dai ki shai da

ای کا مک بی با لا مسانه
ey Ka mé bi ba la la

ماهی فی فزا جی دم گی بو جی
Mah fi fza ji dim bee gui jid

ey lé sék ich rék
 pék dja ni ma mine net
 Kadir dé yi ilm ha li mi Arz
 It mé yé em ma
 yak dine bé ni dja na
 ارشاد افنديکدر (اره نغمه)
 CODA

Düyek

U Ş Ş A K Ş A R K I

Bimen Şen

Ey kuş ne den mah...zun du rursun öy
le ---SAZ--- le
Ga rip ga rip ni.....çin...
8 ter sin böy le..... ga rip ga rip
ni çin 8 ter sin böy le
E şin den mi ay..... rı düştün gel söy
le..... E şin den mi ay..... rı
düş tün gel söy le
(Aranağmesi)

Ey kuş neden mahsun durursun öyle
Garip garip niçin ötersin böyle
Eşinden mi ayrı düştün gel söyle
Garip.....

[illegible]

یوک می ٦ دجیر جی دجی هان دا بی تچا
 كال بی زا ره سانه
 ده سانه آه نغمه
 سانه

عشاق و شرفی

که دایم بایسته دوشد هم برفتد ر خلدو صه جاره
 نیرستم برده که به بیگلر جه آید ی یاره
 بوغی آید جره نده بیچاره قلب ناره
 نیرستم برده که بیگلر جه آید ی یاره

سُرفی شاهه کوزلرکی برکونه بیه قندیک

مهم کور کون بر نی دی له کوز
guez lé ri ni bir gun guew sém

دوبک

نیر له شن نیر له شن
gun kut bim chén lé nír chén lé nír

آز بر خم رو نار آرم نش نار آرم نش
ach him ar tar nechem ar tar rouhoune bir ax

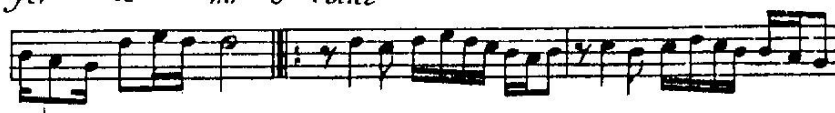
نار آرم نش نار آرم نش
din lé nír ach him ar tar nech em ar tar

دان راک نا رف میاه نیر دنک له
rouhoune bir ax din lé nír ref ta rin dan

نیر له فر کلم کو زوم کو دان مک دا ان
en examen dan guexum gueu lymun fer lé nír

کلم کو زوم کو دان مک دا ان دان راک نا رف
ref ta rin dan en da min dan guexum gueu unum

قوله نقات
 في لة في نيا و: coda



کفتی

کوز لرچی برکون کورسم اولون قابم شلینیر
 عظم آرنار نه ام آرنار روم برآز دیکلیر
 رفائیلدن اندانسن کوزم کوکم ولبیر
 نقات

عظم آرنار نه ام آرنار روم برآز دیکلیر

شَرَقِ: عَشِّاقُ بَيْنَافَدَيْنِكَ مِهْنَتِ مَوْفَانِه

من لی چین خیر نه در دم لی خای
 hay li dēm dīr ne' ye' khir tchin li ghi

وار در دم لی خای نه ye'
 var hay li dēm dīr ne' ye'

وار من لی چین خیر
 var khir tchin li ghi

قی غله خ هر می قال ما ز را با نقلت
 qī ghelā kh her mi qāl māz rā bā naqlat

وار قال ما ز را با
 var qāl māz rā bā

دار قی غله خ هر می با
 dār qī ghelā kh her mi bā

او ده یا آغ با دن یوق می وح
 āu deh yā āgh bā dān yūq mī wāh

یار *yar* در یوق می دج *rah mi yok dir* با *ba* نا *na*

آغ *ag* یا *ya* ده *re* او *ou* یار *yar* نَمَرَات *namarat*

Coda آدَه نَعْمَه *ade neme*

CHARKI UCHAK

Hayli deindü neyê hîrtehlîghî var
Yaramax kalbîni her lûhxa kirar
Rahîmi yokêdîr banax agyarê ouyar
Nakarat
Yaramax kalbîni her lûhxa kirar

شَرَقِي : عَشَقْ

خېلى دىندىر نىه فرمىلغى وار
 باراماز قىلبي هر لوطه قىرار
 رحىمى يوقدёр بلا اغياره او يار
 نَمَرَات
 باراماز قىلبي هر لوطه قىرار

Binnen af.

بیمه اندینک

Par M. Bimén

Safa senin tebessümün

صفا، سنین تبسسومون

Safa, Sénin Tébessumun

Uçate

عنافه

Uçak

مک سو بس ته نك س فا ص
 sa fa sé nin té bés su mun



مک سو بس ته نك س فا ص
 sa fa sé nin té bés su mun



مک لو بس ته نك س ليم ا
 é lém sé nin té é lu mun



مک لو بس ته نك س ليم ا
 é lém sé nin té é lu mun



بار يا هپ ده ليم دي نين ا
 ya par é nin di lim dé hep ya par



لك مه هپ ده ليم دي نين ا
 é nin di lim dé hep mé lék



لك مه هپ ده ليم دي نين ا
 nu mun mé lék



او له هه "نقلت" مڭ نو رن ته خوش
 o hoch té rén nu mun hé lé

نه له هه مڭ لو كل ته خوش
 né hoch té kél lu mun hé lé

نه خوش ته كل لو مڭ
 né hoch té quél lu mun

آره نغمه
 Coda

قارنك غارميرايه افندي طرفنده نوط به آغوش

Safa senin tebessumun
Elém senin teállumun
Yapar énin dilimclé hej
Mélék! o hoch térénumun
Hélé né hoch tékállumun

صفا، سنك تبسمك
 ألم، سنك تالمك
 ياپار انبه دلمه هب
 ملك! اوغوسه ترمك
 هله نغموسه تكالمك

له هه "نقارت" مڭ نو رن ته خوش او
 o hoch té rén nu mun hé lé

نه نه خوش ته كل لو مڭ هه له
 né hoch té kél lu mun hé lé

نه خوش ته كل لو مڭ
 né hoch té quel lu mun

آره نعيمه
 Cocta.

قار نيك غار ميرابا آندى طرفه نوط به آفشار

Safa senin tébessumun
Elein senin téellumun
Yapar énin dilimclé héj
Mélék! o hoch térennumun
Hélé né hoch tékellumun

صفا، سنك تيسك
 ألم: سنك نالمك
 ياپار، انيه دلمه هب
 ملك! اوغوسه ترنمك
 هله نه غوسه تكللمك

Seniğide Çayken seni

Beine

بیمہ افند بنات

Par M. Bimén

سنگری حایقہ

Séni guidi Tchayrkin Séni

۱۶۵۴

حُماة

Uchak

دی گی نی سس نی سس قین چاب دی گی نی سس
ni'gui'di ni' sé sé ni'gui'di tchapt'kin sé



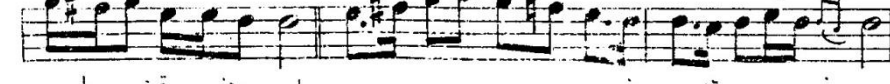
نی نه سی دون اوڅوڼ ای نه ف سه قین چاب
ni ne i tchu:n du:n si ne' se qin' chap



کر بی راق بی بی نی سی دون اورت جون ای نه
 kér bir rak bi ni si né aurt chun é



ré gueu ré yim bi rak bir kër ré gueu ré yim

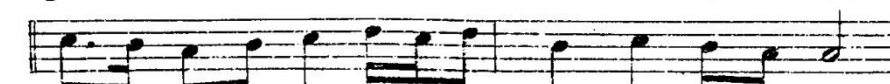


نی تہ مین سی او دن تین یا
ni te' min si o den tin ya "نقات"



يا او دن قين تہ سین سی نی

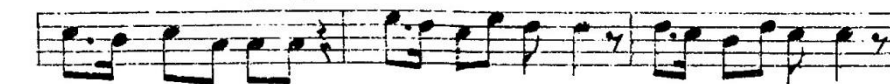
ya kin dan o si mit te' nu



آره نهه Coda	هی هی hi hi	هی هی he he	ها ها ha ha
-----------------	----------------	----------------	----------------



هو هو
ho ho



ÜMİDİN BÂĞINA

UŞŞAK SARKI

BİMEN ŞEN

(♩=138) AKSAK

Ü. M. ... Mİ ... Dİ ... M BA ... Bİ ... NA (SAZ ...)

NU ... R ... LA ... R SA ÇI ... L Dİ (SAZ ...)

BE ... NİM Sİ ... M Dİ ... SÖ ... ZÜ ...

M SÖ ... N LU ... M A ... ÇI ... L

Dİ (SAZ ... Dİ (SAZ ... HA ... YAT VE ... R

DI ... BA ... NA (SAZ ... ŞU ...

HI ... Dİ LA ... RAM (SAZ ... HA ... YA ... T

VE ... R Dİ ... BA NA

SU ... HI ... Dİ LA ... RAM (SAZ ...

KODAYA

UMİDİM BÂĞINA NURLAR SAÇILDI
 BENİM ŞİMDİ PÖZÜM PÖNLÜM AÇILDI
 HAYAT VERDİ BANA ŞUHI DİLÂRÂM
 NAKARAT

عتاف واصل سمن دکلی میانه بیک
Uchak *Vassili Sém in déyilmi* *Par M. Binien*

ده عتاف واصل سمن دکلی میانه بیک
in dé *va si li sém*

گیل می ا هو فر یا
 دین بے نیم .. ایتو ..
 هز سه نین
 اچ هی وی سا لین
 له یا نار یا دین
 بے نیم .. ایتو .. نیم .. ایتو ..
 تا بے ماه شر آه آه
 می کول بی نا چا
 دین بے نیم .. ایتو .. تابے ماه شر

می سون لا آو
agh la soun mi

قل
kal

نا بی
be na

شا
cha

دم
dim

ساز "ند"
bé nim "eth"

لی نازمه اول
ol ma na

بی کی عا
a ki bet

لا
la

جیل لی فان
kan li djel

بی
bir

دم
dim

ساز "ند"
bé nim "eth"

ساز "ند"
nim "eth"

آر. شیه
Coda

شَرُّ عِشَاقٍ يَأْذِمُ أَوْسَنِكَ كُلَّ كَيْ بِمِزَانِ دِيْنِكَ

شَرُّ عِشَاقٍ يَأْذِمُ أَوْسَنِكَ كُلَّ كَيْ بِمِزَانِ دِيْنِكَ
yan dim o so nin gul gui bi rouh



سَازِ دَمِ يَانِ نِهْ رِي سَا
sa ri na yan dim M.



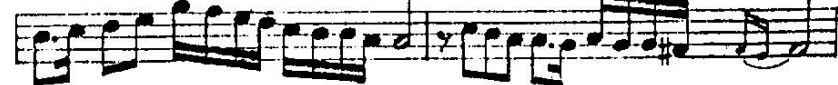
شَدِيدِ نَفْسِ دَا نِيْ نِيْ لَهْ بَا دَهْ دِيْ كِي
hidj ra nin i le ba de i gul



سَازِ دَمِ دَانِ دَا نِهْ كِي
gou ne da dan dim M.



شَدِيدِ نَفْسِ دَا نِيْ نِيْ لَهْ بَا دَهْ دِيْ كِي
hidj ra nin i le ba de i gul



سَازِ دَمِ دَانِ دَا نِهْ كِي
gu ne da dan dim M.



تُوبِ نِيْ رِي آغِ نِيْ سَهْ جِهْ دِيْ اِيْجِ مِيَانِ
tub ni ri ag ni se je di ijc miyan



ساز دم سان بی کی دم
 ساز "M." "M."
 نوب فی زی آغ نک سه چه دک ایچ
 nob fi zi ag nek se che dek ich
 ساز دم نفات ساز دم سان بی کی دم
 ساز "M." "M."
 آده نغمه
 Coda

CHARKI UCHAK

Yandim o senin gul guibi rouhsarina yandim
 Hicjirinin ile badr-i. gulgouna dadandim
 Imdikide senin agzini eyidum guibi sandim
 Nakarat
 Rahim! gucelim bendeni hicjirunina yakma
 Billah eulurum Kalbimi firkatde birakma
 Biqanilere eyile muruvvet ile bakma
 Na karat

شَرَقِ عَشَّاقْ

ياندم اوسنك كى رخصاره ياندم
 هجرانك ابد ياده ككونه داداندم
 ايمد كى ساه آغزنى اويدم كى صاندم
 نغمه
 رحيم! كوزه لم بنده كى هجرانك ياقه
 بالله اولورم قلمى فرقه يراقه
 بيگانلره ادير مروتا ايد ياقه

HİCÂZ ŞARKI
ACABA ŞEN MİSİN KEDERİN VAR MI

USÛLÜ : Curcuna

MÜZİK : Bimen ŞEN
SÖZ : Orhan Seyfi ORHON

A CA BÂ ŞEN Mİ SİN KE DE RİN VAR
Sİ LEN YOK GÖ ZÜM DEN Sİ ZAN YA ŞI

MI (SAZ - - - - -)
MI A CA BÂ ŞEN Mİ SİN
Sİ LEN YOK GÖ ZÜM DEN

KE DE RİN VAR MI (SAZ - - - - -) NE KA DAR
Sİ ZAN YA ŞI MI YOL LAR DA

DERT Lİ YİM HA BE RİN VAR MI (SAZ - - - - -)
KAY BET TİM CAN YOL DA ŞI MI

NE KA DAR DERT Lİ YİM HA BE RİN VAR
YOL LAR DA KAY BET TİM CAN YOL DA ŞI

MI (SAZ - - - - -) KOY NUN DA BA NA DA
MI U YU SAM GÖĞ SÜ NE

BİR YE RİN VAR MI (SAZ - - - - -) KOY NUN DA
KO YUP BA ŞI MI U YU SAM

BA NA DA BİR YE RİN VAR MI (SAZ - - - - -)
GÖĞ SÜ NE KO YUP BA ŞI MI

ACABA ŞEN MİSİN KEDERİN VAR MI
- 2 -

NE KA DAR YAL NI ZIM HA BE RİN VAR
NE KA DAR YOR GU NUM HA BE RİN VAR

MI (SAZ - - - -) NE KA DAR YAL NI ZIM
MI NE KA DAR YOR GU NUM

Aranagme

HA BE RİN VAR MI (SAZ - - - -)
HA BE RİN VAR MI

GENÇTİR

ACABA ŞEN MİSİN KEDERİN VAR MI
NE KADAR DERTLİYİM HABERİN VAR MI
KOYNUNDA BANA DA BİR YERİN VAR MI
NE KADAR YALNIZIM HABERİN VAR MI

SİLEN YOK GÖZÜMDEN SIZAN YAŞIMI
YOLLARDA KAYBETTİM CAN YOLDAŞIMI
UYUSAM GÖĞSÜNE KOYUP BAŞIMI
NE KADAR YORGUNUM HABERİN VAR MI

Vezni : Hece (6+5= 11)

Gel bir daha gül rüyini

SENGİN SEMAİ
(♩ = 72)

HICAZŞARKI

BİMEN ŞEN

CEL BİR DA - HA GÜL RÜ - Yİ - Nİ AÇ
HAN - DE - Nİ GÖS - TER ÇEŞ MİN SE - Nİ Sİ - NEM
SE - Nİ KAL - BİM SE - Nİ İS - TER
ÇEŞ - MİM SE - Nİ Sİ - MEM SE - Nİ KAL - BİM SE - Nİ
İS - TER EF - SA NE İ - MİŞ ES - Kİ MA -
HAB - BETLER E - MEL - LER EF - SA -
NE İ - MİŞ - ES - Kİ MA - HAB -
BETLER E - MEL - LER
KODAYA

GEL BİR DAHA GÜL RÜYİNİ AÇ HAN DENİ GÖSTER
ÇEŞMİM SENİ SİNEM SEN KALBİM SENİ İSTER
EFSÂNE İMİŞ ESKİ MAHABBETLER EMELLER
NAKARAT

HICAZ HUMAYUN ŞARKI

Gel harab-i harretim, bilmez misin
hicran nedirŞiir: Fikri Akın
Beste: Binnat Ş.

Ağızlık

GEL HA- RA- BI HAS- RE- TIM BİL
MEZ- Mİ- SİN NİC- RAN Nİ- SİR SÖZ
SEV- ME- YEN- LER BİL- ME- DİN MİZ- DİL MEZ- EL LİM ŞE- Bİ BİT GUR-
HAS- RE- Tİ CA- EF- NAY SAN NE- DİR SÖZ SÖZ
SEV- MİŞ OL- SAY- DİN BİL- LİR- DİN
KİY- ME- Tİ PEY- MAN NE- DİR SÖZ
SEV- MİŞ OL- SAY- DİN BİL- LİR- DİN
KİY- ME- Tİ PEY- MAN NE- DİR SÖZ

gel harabim, bilmez misin hicran nedir?
Sevme- enlemez elbet hasret-i canan nedir?
Sevmiş olda- dın bilirdin kı- met-i pe- man nedir?
Bilmedin muzlim şeb-i şurbet nedir, ofsan nedir?

Önce bir işv- ile teshir e- ledin hep e- dım
sonra laka- di- le- r- iktin kalb-i aşk- abadımı
şimdi gairlik kıyas etmekte- sin fer- adımı
Bilmedin canan- cüda bir ruh- i ser- rerdan nedir?

HICAZ ŞARKI
BENGİN SEMÂİ

GÜN DEN GÜNE

BİMEN ŞEN

GÜNDENGÜNE RÜ HUMDAHA YOR GUNDA HA AR
GIN GÜN DEN GÜ NE RÜ HUM DAHA YOR
GUN DA HA AR GIN Saz
BEZ GİN YÜ RE ĞİM AŞ KA DA MEH TA BA DA DAR
GIN BEZ GİN YÜ RE ĞİM AŞ KA DA MEH
TÂ BA DA DAR GIN Saz
GÖRDÜMKİ BA KIP KAR ŞI Kİ KUM SAL LARA DAL
GIN GÖRDÜMKİ BA KIP KARŞI Kİ KUM
SAL LA RA DAL GIN Saz
KARAR KODA
GIN

Not: Hakkı Derman
fasil heyetinin
uslubunda notaya
alınmıştır.
Everes

GÜN DEN GÜNE RUHUM DAHA YORGUN, DAHA ARGİN
BEZ GİN YÜREGİM AŞKA DA MEHTÂBA DA DARGİN
GÖRDÜMKİ BAKIP KARŞI KUMSALLARA DALGIN
BERGİN.....

Assiem q

Ah Nalourdu

yéguik

بیمه قدینک

آه نولوردی

یغیگاه

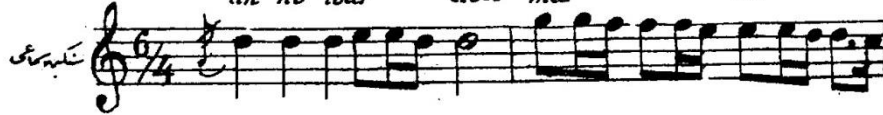
Par Bimén Efendi

Ah nolourdou mavili

Yéguik

آه نور دو ما

وی



مین به دن "ساز" "M."



تغلات سہی لا قوق دم کی ما جہ لک
kok la say yadin gul djé ma lin



نو نول دن مہ
eul eul mé den



"ساز" "M."

"ساز" "M."



گور دم به گور
guerr, d'in
me

ا ا
a

ل بوی ده
lém
dè bouy lé

به
pè

پیر
pièr

به تن
bé tén

نقبات
ایفا

ساز
"M."

ساز
"M."

آریمه
coda

2

آه نولور دی تاوی سیمه بدین
فوقه سیدیم کوجا ایق توله ده
کور سیمه لاله بویمه نینه نهر

۲
ساده تاوی جامه جمده کلفک
کم نظر ده صافد سوره عوکه ده
سینه که حیرله اولو که به نهر

۳
ایک یایتمه مایه نینه
دانه لک نیکه نیکه نیکه
لطفه سیدیم نهر

نقائے
قونندہ بدیم کل جمال اللؤلؤ

YEGÂH ŞARKI

AĞIR AKSAK

(Ne gûlün rengini sevdim...)

BİMEN ŞEN

NE GÜ: LÜN REN Gİ.. Nİ

SEV DİM NE DE BÜL-BÜL

..... SE Sİ- Nİ (SAZ

.....) ÇÜN- Kİ SEV DİM

YÜ- ZÜ- NÜN REN Gİ ... Nİ BİL ... LÜR

..... SE Sİ- Nİ (SAZ

..... SE Sİ- Nİ (SAZ

.....) GÖ- RÜ- RUM VEC Dİ... LE

BEN HER GE CERÜ- YA

YEGÂH ŞARKI (Devamı)

BİMEN ŞEN

..... DA SE - Nİ (SAZ

.....) GÖ ... RÜ - RUM VEC

..... Dİ ... LE BEN ... HER

..... GE - CE RÜ ... YA

DA SE - Nİ (SAZ

Aranağmeye

..... SE Sİ - Nİ (SAZ

(Aranağmesi 2 Bağlantı

(SON) E.B.

NE GÜLÜN RENGİNİ SEVDİM NE DE BÜLBÜL SESİNİ
 ÇÜNKİ SEVDİM YÜZÜNÜN RENGİNİ BİLLÜR SESİNİ
 GÖRÜRÜM VECİ İLE BEN HER GECE RUYADA SENİ
 ÇÜNKİ SEVDİM YÜZÜNÜN RENGİNİ BİLLÜR SESİNİ.

yegâh pakî Bîmen f.
بکاه شرق بین افندیگ

Sor hote daum gulfe mayan

جفتہ صوفیان

سر بس نه اول دمه
sér bés té ol dime

زل فی کا ره سر بس نه
zul fi ni gua ré sér bés té

اول دم زل فی کا ره
ol dim zul fi ni gua ré

بی چا ره لک وار سر ده نه چا نه
bi tcha ré lique var sér dé né toha ré

بی چا ره لک وار سر ده نه چا نه
bi toha ré lique var sér dé né toha ré

میان سډ دام توځو ځال دی اول نه چا ره
méyan sév dam toho gal di ol ché vé gua ré

سډ دام توځو ځال دی اول نه چا ره
sév dam toho gal di ol ché vé qua ré

نقرات بی چا ره لک وار سر ده نه چا نه
final bi tcha ré lique var sér dé né toha ré

بی چا ره لک وار سر ده نه چا نه
bi toha ré lique var sér dé né toha ré

آره لقمه سی
code

نکته بارك صابني موزدي لم محمد زانه

ياري سادك يا ني تچهو دي ايم
 yarin saf'hi ni tcheux du e' i'im

موت ري تا نه
 mouhté ri aa né

كيري اول ري دا غي لان
 quir pik lé rim ol di da gi lan

ساج لا نا تشا نه
 salch la na cha né

نه ريت لب ريه ريك
 né léb. tit ré yé yék

ديك دي ادي عشي
 déy di o. pur ich vé d ha

نه ريت لب ريه ريك
 né léb. tit ré yé yék

ده دی او دی ها دی وه عیش
 déy di o pur ich vé di ha

نه اول دم بو می هن
 ne' ol dem bou mi hén

ها نه ده عیش او دی یه گاه
 ha ne' dé mees ou di ye gia

نه نه
 ne' ne'

آره نغمه

کفنی صوفی زبیر بک شرقی یگاه
 یارک صامی میوز دی الم محمد زانه
 کربیکرم اولدی طاعت صایک شانه
 لب نته دی رک دکی اویر شوه دهانه
 اولدم بو صفتانه مسعود بیکانه
 بنده صوفی افند بیک
 باقدم کونیه میوشن سیاره فالدم
 دوشدم اویاض سینه رو یالره طالدم
 جرفه شبعه میده دم پر شوقی چالدم
 اولدم بو صفتانه مسعود بیکانه

شرقی: زاویل کوزه لم کل کیده لم بیزافندینک

گوه کی لم گوه کی گوه کی

آی می آب له می آب له

آی له کی لم له کی لم

آی له نه لم نه نو راب شه ش

آی له یه لم یه ساز ساز ساز

آی له نه لم نه اوک ده له

آی کا می طی ساب طی



CHARKI ZAVIL

شرقی ، زاولیل

- ۱- Gulelim gu'el gu'etelim aleim i. ab eyleyelim کوزه لم کعبه لم علی آبا بیه لم
 Gulelim eyletelim noush i. cheirab eyleyelim کوله لم اکنه لم نوسه سربا بیه لم
 Tchewelim ouketeleiri kat i. hissub eyleyelim موزه لم عقه لری قطع حسابا بیه لم
 Nakarat نقرات
- Gulelim eyletelim noush i. cheirab eyleyelim کوله لم اکنه لم نوسه سربا بیه لم
 ۲- Bou gu'etle tati i. amalimuxé ram idelim برکوبه تاته آمانه رام ایه لم
 Loutfi vousloum cherefi namina bayram idelim لطف و صفا شرقی نامه برابیم
 Tchutalim oynayalim sakiye ibram idelim جالیم اونیا بیه ساقی بنا بیه لم
 Nakarat نقرات
- Gulelim eyletelim noush i. cheirab eyleyelim

قربانده و له مانه اشد يار سنك
 كوربان ٥ lam chi da mi na
 تورك افشا

يار ٥ se nin
 bi li rim pek giu xel chi ven

دار ٥ se nin
 nin beg mi dem de her ya

نك ٥ se nin
 nin oy nar

آه ننه نك
 nuu CEDA

SONUÇ

Araştırmamızın konusu olan Bimen Şen küçük yaşlardan beri müzikle ilgili bir ailenin içinde yetişmiş ve Bursa’da yaşadığı dönemlerde Hacı Arif Bey tarafından takdir edilmiştir. Daha küçük bir çocukken İstanbul’a yerleşmiş ve sıkıntılı bir dönemin ardından refaha kavuşmuştur. Hem Osmanlı idaresi döneminde sarayda hem de Cumhuriyet döneminde Mustafa Kemal Atatürk başta olmak üzere devlet ricalinin ilgisini çekmiş ve sanatıyla saygı görmüş bir sanatçıdır.

Kimi kaynaklara göre 600-800 tane bestesi olduğu söylenen Bimen Şen, Türk müziğinin içinde önemle anılacak bir sanatçı olmasının dışında, hem Osmanlı hem de Cumhuriyet döneminin kültür ortamını yaşamış ve kıymet görmüş olmasıyla da önem arz etmektedir.

Yaptığımız çalışmada bestekârımızın; otuz yedi (37) ayrı makamda, üçü marş, ikisi kanto, biri fantezi, diğerleri ise şarkı olmak üzere iki yüz altmış sekiz (268) eserine ulaşılmıştır. Ulaşılan bu eserlerin makamları; Acem-Aşîrân, Acem Kürdi, Beyati Araban, Bestenigâr, Dilkeşhaveran, Evç, Feranâk, Hicaz, Hicazkâr, Hûmayun, Hüseyini, Hûzzam, İsfahan, Karcıgar, Kürdili Hicazkâr, Mahur, Muhayyer, Muhayyer kürdi, Mâye, Müstear, Nihavent, Nişaburek, Rast, Sabâ, Segâh, Sultaniyegâh, Suzidil, Suzinâk, Şeddi Araban, Şehnaz, Tahir Bûselik, Uzzal, Uşâk, Yegâh, Zavil olarak tespit edilmiştir. Yine aynı eserlerde kullanılan usûllerin; Sengin Semâî, Aksak, Semâî, Curcuna, Devr-i Hindi, Ağır Aksak, Türk Aksağı, Sofyân, Çifte Sofyân, Düyek, Yürük Semâî, Nim Sofyân olduğu belirlenmiştir. Tespit edilen eserlerin genelinde makam ve usûl açısından sayısal bir değerlendirme yapıldığında en çok Kürdilihicazkâr makamının ve Sengin Semâî usulünün kullanıldığı görülmüştür. Fasıl Mûsikîsinin önemli isimlerinden olan Bimen Şen’in bu makamda daha fazla eser vermiş olmasını Kürdilihicazkâr makamının Fasıllar için vazgeçilmez bir makam olmasına bağlayabiliriz.

Bestekârın Ermeni asıllı olmasından dolayı, eserlerin bazılarında dili gerektiği gibi kullanamamaktan kaynaklanan prozodi hataları göze çarpmaktadır.

Bilinen eserler arasında dokuz adet eserin, Acem-Aşîrân makamında olduğu görülmüştür. İncelenen bu eserlerle ilgili tespitler şu şekildedir;

- İncelenen eserlerin tümü şarkı formundadır.

- Eserlerin sekiz tanesi tek cümleden oluşan geleneksel murabbâ şarkı şemasına uymakta olup, bir eser ise beş mısralı muhammes şarkı yapısına uygun olarak yine bir cümleden oluşmaktadır.

- İncelenen eserlerin usullerinin üçü Sengin Semâi, ikisi Aksak, biri Semâî, biri Curcuna, biri Devr-i Hindi, biri de Ağır Aksak olup tamamen geleneksel bir anlayış içerisinde melodik yapı ile ilişkilendirilmiştir.

- Eserler makamsal özellik açısından değerlendirildiğinde Acem-Aşîrân makamının seyir özellikleri ile örtüşmüştür.

- Eserlerden iki tanesinin güfte yazarı belli iken diğer yedisinin belli değildir.
- İncelediğimiz eserlerde kullanılan vezin aruzdur.
- İncelediğimiz eserlerin tümünde sözlerin türü Şarkı olarak tespit edilmiştir.

Yukarıda da görüldüğü üzere müzik alanında sayısız bestesi olan ve hiç şüphesiz müzik tarihimiz açısından büyük önem arz eden Bimen Şen ile ilgili yapılacak başka çalışmalar, hem onun sanatının ve sanatçı kişiliğinin anlaşılmasını hem de Türk Mûsikîsinin var olduğu günden beri içinde yetiştirdiği sanatçıların kıymetini ortaya çıkaracaktır. Bu araştırmalar ise, müziğimizin geçmişten bugüne taşıdığı anlamlı kültür mirasının dünya çapında icra alanlarında anlaşılabilir olmasını sağlayacak ve yetiyecek olan her sanatçının yoluna ışık tutacaktır.

KAYNAKLAR

- AK, Ahmet Şahin, Türk Mûsikîsi Tarihi, Akçağ Yayınları, Ankara, 2002.
- AKDOĞU, Türk Müziğinde Türler ve Biçimler, E.Ü. Basımevi, İzmir, 1996.
- BAŞER, Fatma Adile, Türk Mûsikîsinde Adbûlbaki Nasır Dede, Fatih Üniversitesi, Konservatuvar Müdürlüğü Yayınları 1, İstanbul, 2013.
- ÇORUH Tanyol, ALBAYRAK Alptekin, Bimen Şen, Engürü Türk Müziği Derneği Yayınları, Ankara, 2004.
- HATİPOĞLU, Emrah, Mevlevi Ayinleri Makamlar ve Geçkiler, TC. Konya Valiliği İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü Yayınları, İstanbul, 2011.
- KAYGUSUZ, Nermin, Muallim İsmail Hakkı Bey ve Mûsikî Tekâmül Dersleri, İTÜ Vakfı yayınları, İstanbul, 2006.
- KUTLUĞ, Yakup Fikret, Türk Mûsikîsinde Makamlar, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 2000.
- ÖZALP, Nazmi, Türk Mûsikîsi Tarihi, C. I, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, 2000.
- ÖZALP, Nazmi, Türk Mûsikîsi Tarihi, C. II, Milli Eğitim Basımevi, İstanbul, 2000.
- ÖZCAN, Nuri, “Bimen Şen” Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, C.XXXVIII, İstanbul, 1997, ss.533-534
- ÖZKAN, İsmail Hakkı, Türk Mûsikîsi Nazariyatı ve Usûlleri Kudüm Velvelleri, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2003.
- ÖZTUNA, Yılmaz, “Şen Bimen”, Büyük Türk Mûsikîsi Ansiklopedisi, C. I-II, Başbakanlık Basımevi, Ankara, 1990, C. II, ss. 344-345.
- “Şarkı”, Büyük Türk Mûsikîsi Ansiklopedisi, C. II, ss. 332-334.
- ŞEN, Özge, “XIX. Yüzyıl Türk Müziği Tarihine Kısa Bir Bakış”, <http://www.egitisim.gen.tr/site/arsiv/81-sayı39/780>
- Konuluş Tarihi: 2013, Baktığımız Tarih: 2014.
- TANRIKORUR, Cinuçen, Osmanlı Dönemi Türk Mûsikîsi, Dergâh yayınları, İstanbul, 2011.
- TURA, Yalçın, Kantemiroğlu Kitâb-ı ‘ilmü’l-Mûsikî ‘alâ Vechi’l-Hurûfât’ , C. I, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 2001.
- YAHYA KAÇAR, Gülçin, Türk Mûsikîsi Rehberi, Maya Akademi Yayınları, Ankara, 2012.

YAVAŞÇA, Alâeddin, Türk Mûsikîsinde Kompozisyon ve Beste Biçimleri, Türk Kültürüne Hizmet Vakfı Yayınları, İstanbul, 2002.

ÖZ GEÇMİŞ

1980 yılında Ankara’da doğdu. İlk ve orta öğrenimini İstanbul’da, lise öğrenimini Ankara’da tamamladı. 2003 yılında TRT Diyarbakır Radyosu’nda Türk Sanat Müziği Korosu Akitli Ses Sanatçısı olarak görev yaptı.

2004 yılında Fırat Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Türk Mûsikîsi Temel Bilimler bölümünü kazandı ve 2008 yılında mezun oldu. 2008-2010 yılları arasında Fırat Üniversitesi Devlet Konservatuvarında Öğretim Elemanı olarak görev yaptı. “Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Müzik Öğretmenliği Tezsiz Yüksek Lisans Programı”nı 2010 yılı şubat ayında tamamladı.

2010 yılında Milli Eğitim Bakanlığı bünyesinde öğretmenlik görevine başladı ve halen Elazığ Ortaokulu’nda müzik öğretmeni olarak görev yapmakta. Evli iki çocuk annesidir.